

Lexique de termes techniques et scientifiques (Français / Anglais)

Version 11 (Classement par thème)

Jean-Luc JOULIN

12 octobre 2015



Introduction

Vocation de ce lexique

Ce lexique a pour but d'apporter une aide pour la traduction de termes techniques anglais-français. Ce document n'est pas exhaustif. Il permet de comprendre ou de se rappeler la traduction de certains termes dans différents domaines de la technique.

Les termes sont classés par thème et sont associés à une catégorie, un métier ou un concept.

Ce lexique est distribué sous licence Creative Common (BY NC ND) et peut être librement redistribué. Pour de plus amples informations sur la licence Creative Common (BY NC ND) consultez le site : <http://creativecommons.fr>

Si vous souhaitez être informé des mises à jour et des autres documents que je suis susceptible de publier par la suite, envoyez-moi un mail afin d'être sur la liste de distribution :

- jean-luc.joulin@laposte.net
- jean-luc-joulin@orange.fr

Avertissement

Les traductions présentées ici sont données à titre indicatif et leur emploi est sous la responsabilité de leur utilisateur.

Si vous constatez une erreur dans ce document, merci de me la signaler en m'envoyant un mail afin que je puisse la corriger dans des versions ultérieures.

Notes

Classement des termes

Les termes sont classés par thème et par ordre alphabétique, il est donc normal que certains termes soient présentés dans plusieurs sections et traduits de façon sensiblement différente selon le contexte d'utilisation.

Différences de vocabulaire

Il existe des différences de terminologie entre la langue anglaise "Britannique" et "Américaine".

Les termes présentés dans ce document sont les plus utilisés et sont généralement ceux issus de la variante "Britannique".

Lexique de termes techniques et scientifiques

Dans ce lexique, les termes qui sont spécifiques à la variante "Américaine" sont signalés par le suffixe : ^{us}.

Différences d'écritures

Il existe des différences orthographiques suivant les conventions d'écritures de certains pays, entreprises, universités, etc... Les termes finissant par -ise, -isation et -yse peuvent s'écrire avec les variantes -ize, -ization et -yze.

Par exemple :

solarise → solarize.

randomisation → randomization.

Bien que ces variantes en "z" soient plutôt "Américaines", il n'y a pas de règles fixes et précises les concernant.

Dans ce lexique, les termes possédant une variante orthographique sont signalés par les suffixes : ^{iz}, ^{yz}.

Versions

Ce lexique est disponible dans les langues et versions suivantes :

- Français - Classement par thèmes - Numérique.
- Français - Classement par thèmes - Imprimable.
- Français - Classement alphabétique - Numérique.
- Français - Classement alphabétique - Imprimable.
- Anglais - Classement par thèmes - Numérique.
- Anglais - Classement par thèmes - Imprimable.
- Anglais - Classement alphabétique - Numérique.
- Anglais - Classement alphabétique - Imprimable.

Toutes ces versions sont disponibles sur mon site internet : www.jeanjoux.fr.

Table des matières

Introduction	1
Vocation de ce lexique	1
Avertissement	1
Notes	1

Anglais vers Français

Mécanique	10
Éléments de machines	10
Transmission de puissance	10
Engrènement	12
Roulements et paliers	13
Ressorts	14
Fonctionnement	14
Lubrification	15
Commandes et indicateurs	16
Éléments de réglage	18
Éléments de mouvements	19
Boulonnerie	19
Éléments de liaisons	20
Éléments de protection.	21
Éléments divers	22
Secteurs d'activités	24
Nucléaire	24
Aéronautique	27
Astronautique	32
Ferroviaire	33
Naval	35
Automobile	38
Électricité	40
Chimie.	43
Imagerie	45
Acoustique.	47
Automatisme	49
Machines tournantes	50

Lexique de termes techniques et scientifiques

Bureau d'étude	51
Conception	51
Dessin	52
Calcul	53
Résistance des matériaux.	55
Projet	56
Fabrication	59
Approvisionnement	59
Procédés de fabrication	60
Fabrication.	61
Méthodes	63
Fonderie	64
Moulage	65
Usinage	65
Laminage	68
Soudage	69
Outillage.	70
Machines outil	72
Manutention.	73
Contrôle	74
Qualité	74
Ressuage.	76
Magnétoscopie.	77
Mesure	78
Matériaux	81
Matériaux	81
Caractéristiques des matériaux.	82
Caractéristiques des profilés	83
Métallurgie	84
Traitements de surface.	85
Traitements thermiques	86
Physique	87
Physique.	87
Électromagnétisme.	88
Dynamique	89
Thermodynamique.	90
Thermique.	91
Tribologie	92
Éléments chimiques	93
Unités de mesure	94

Lexique de termes techniques et scientifiques

Fluide.	96
Fluide	96
Hydraulique	97
Pneumatique.	99
Aéraulique.	99
Tuyauterie	100
Étanchéité	101
Informatique.	102
Informatique.	102
Matériel informatique	103
Logiciel	104
Interface graphique	105
Système informatique	105
Programmation	107
Réseau.	109
Mathématiques	110
Mathématiques	110
Algèbre	111
Géométrie	112
Entreprise	114
Entreprise	114
Comptabilité.	114
Ressources humaines.	115
Imprimerie.	118
Typographie	118
Caractères	118
Divers.	120
Problèmes	120

Français vers Anglais

Mécanique	123
Éléments de machines	123
Transmission de puissance	123
Engrènement	125
Roulements et paliers	126
Ressorts	127
Fonctionnement	127
Lubrification	128

Lexique de termes techniques et scientifiques

Commandes et indicateurs	129
Éléments de réglage	131
Éléments de mouvements	132
Boulonnerie	132
Éléments de liaisons	133
Éléments de protection.	134
Éléments divers	135
Secteurs d'activités	137
Nucléaire	137
Aéronautique	140
Astronautique	145
Ferroviaire	146
Naval	148
Automobile	151
Électricité	153
Chimie.	156
Imagerie	158
Acoustique.	160
Automatisme	162
Machines tournantes.	163
Bureau d'étude	164
Conception	164
Dessin	165
Calcul	166
Résistance des matériaux.	168
Projet	169
Fabrication	172
Approvisionnement	172
Procédés de fabrication	173
Fabrication.	174
Méthodes	176
Fonderie	176
Moulage	177
Usinage	178
Laminage	180
Soudage	181
Outillage.	183
Machines outil	185
Manutention.	185

Lexique de termes techniques et scientifiques

Contrôle	187
Qualité	187
Ressuage.	189
Magnétoscopie.	190
Mesure	191
Matériaux	194
Matériaux	194
Caractéristiques des matériaux.	195
Caractéristiques des profilés	196
Métallurgie	197
Traitements de surface	198
Traitements thermiques	199
Physique	200
Physique	200
Électromagnétisme.	201
Dynamique	202
Thermodynamique.	203
Thermique.	204
Tribologie	205
Éléments chimiques	206
Unités de mesure	207
Fluide.	208
Fluide	208
Hydraulique	209
Pneumatique.	211
Aéraulique.	211
Tuyauterie	212
Étanchéité	213
Informatique.	214
Informatique.	214
Matériel informatique	215
Logiciel	216
Interface graphique	217
Système informatique	217
Programmation	219
Réseau.	221
Mathématiques	222
Mathématiques	222
Algèbre	223

Lexique de termes techniques et scientifiques

Géométrie	224
Entreprise	226
Entreprise	226
Comptabilité.	226
Ressources humaines.	227
Imprimerie.	230
Typographie	230
Caractères	230
Divers.	232
Problèmes	232

Anglais vers Français

Mécanique

Éléments de machines

air blower : ventilateur	hubcap : enjoliveur
bleed screw : vis de purge	impeller : turbine
blower : ventilateur	injector : injecteur
caliper : étrier de frein	motor shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
cam : came	oil sump : carter d'huile
camshaft : arbre à cames	outlet : échappement
compressor : compresseur	propshaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
cooling fan : ventilateur	pump : pompe
cradle : berceau	pump body : corps de pompe
crankcase : bloc moteur, carter	pump flange : flasque de pompe
device : dispositif	radiator core : ailette de radiateur
drive shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur	rim : jante
driving shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur	roll : rouleau
emergency motor : moteur de secours	roller : galet
enclosure : enceinte	shaft : arbre
engine block : bloc moteur, carter	spare part : pièce de rechange
exhaust : échappement	spider : croisillon
fan : ventilateur	stirrup : étrier
flywheel : volant d'inertie	sump plug : bouchon de vidange
frame : carcasse, châssis	variable speed transmission : variateur de vitesse
helix : hélice	wheel nave : moyeu
housing : bloc moteur, carter	yoke : carcasse, châssis
hub : moyeu	

Transmission de puissance

ball joint : articulation à rotule	belt tensioning device : dispositif de tension de la bande
belt : courroie, courroie d'entraînement, courroie de transmission	belt tracking device : dispositif de gui- dage de la bande
belt drive : entraînement par courroie	

Lexique de termes techniques et scientifiques

brake : frein	drive belt : courroie, courroie d'entraînement, courroie de transmission
brake drum : tambour de frein	drive shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
brake lining : garniture de frein	driving belt : courroie d'entraînement
brake pad : garniture de frein	driving disc : disque menant (embrayage)
brake shoe : mâchoire de frein	driving member : élément entraîneur
caliper : étrier de frein	driving shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
caterpillar : chenille	drum brake : frein à tambour
centrifugal clutch : embrayage centrifuge	elastic coupling : accouplement flexible, accouplement élastique
chain : chaîne	electrical clutch : embrayage électrique
clutch : embrayage	electromagnetic coupling : accouplement électromagnétique
clutching : embrayage (action)	flange coupling : accouplement à brides, accouplement à plateaux
clutch disengagement : débrayage	flexible coupling : accouplement flexible, accouplement élastique
clutch engagement : embrayage (action)	friction clutch : embrayage par friction
connecting rod : bielle	gearbox : boîte de vitesse, réducteur
connection : articulation	grooved pulley : poulie à gorge
constant velocity joint : joint homocinétique	hand brake : frein à main
coupling : accouplement	hand wheel : volant de manœuvre
coupling flange : bride d'accouplement	hub : moyeu
coupling skid end : manchon coulissant	jaw clutch : embrayage à mâchoires
coupling sleever : manchon d'accouplement	jockey pulley : poulie de tension
crankshaft : vilebrequin	key : clavette
creep (belt) : glissement (courroie)	magnetic powder clutch : embrayage à poudre magnétique
declutching : débrayage	motor shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
differential : différentiel	muff coupling : accouplement à manchon
differential gear : différentiel	propeller shaft : arbre d'hélice
direct coupling : accouplement direct	propshaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
direct drive : entraînement direct, prise directe	propulsion : propulsion
disc brake : disque	pulley : poulie
disc brake pad : plaquette de frein à disque	release the clutch (to) : débrayer
dog : crabot	rigid coupling : accouplement rigide
dog-clutch : embrayage à crabots	roller : galet
dog-clutching : crabotage	
dog-coupling : accouplement à crabot, accouplement à griffe	
driven : entraîné	
driven disc : disque mené (embrayage)	
driven member : élément entraîné	

Lexique de termes techniques et scientifiques

sheave : poulie à gorge	tooth belt : courroie crantée
sleeve coupling : accouplement à manchon	torque limiter : limiteur de couple
slip clutch : embrayage à friction	unclutch : débrayage
stem-operated : commande par tige	uncoupling : débrayage
stem control : commande par tige	universal coupling : accouplement à cardan
tackle : palan, poulie, treuil	universal joint : cardan, joint de cardan
tightness (of a belt) : tension (d'une courroie)	v-belt : courroie trapézoïdale
timing belt : courroie, courroie d'entraînement, courroie de transmission	wheel : roue
timing chain : chaîne de synchronisation	wheel nave : moyeu
	yoke : bride d'accouplement

Engrènement

addendum modification coefficient : coefficient de déport	gear tooth : dent
bevel gear : roue conique	helical gearing : denture hélicoïdale
bevel gear pair : engrenage conique	hypocycloid : hypocycloïde
carrier shaft : arbre port satellite	hypoid gear : roue hypoïde
cutter interference : interférence de taillage	idle gear : pignon fou, pignon libre
cylindrical gear : engrenage cylindrique, roue cylindrique	intermediate gear : roue intermédiaire
differential : différentiel	internal gear : engrenage intérieur
differential gear : différentiel	involute : développante
double helical gear : roue en chevron	left-hand teeth : denture à gauche
driving gear : roue entraînée	master wheel : roue menante
epicyclic gear : engrenage épicycloïdale	modified centre distance : entraxe modifié
gear : engrenage, pignon	module : module
gearbox : boîte de vitesse, réducteur	normal module : module réel
gearing : denture	number of revolutions : nombre de tours
gearshift : changement de vitesse	number of teeth : nombre de dents
gear (to) : engrener	overdrive : sur-multiplié
gear down : démultiplication	planet gear : pignon satellite, roue planétaire
gear down (to) : démultiplier	rack : crémaillère
gear efficiency : rendement de l'engrenage	rack rail : crémaillère
gear ratio : rapport d'engrenage, rapport de réduction	reference centre distance : entraxe de référence
gear teeth : dent d'engrenage	right-hand teeth : denture à droite
	shim : cale de réglage

slave wheel : roue menée
speed increasing gear pair : engrenage multiplicateur
speed increasing ratio : rapport de multiplication
speed reducer : réducteur de vitesse
speed reducing gear pair : engrenage réducteur
speed reducing ratio : rapport de réduction

sun gear : roue solaire
transverse base pitch : pas de base apparent
transverse module : module apparent
transverse pitch : pas apparent
transverse pressure angle : angle de pression apparent
worm : vis sans fin
worm gear : vis sans fin

Roulements et paliers

aligning bearing : palier à rotule
annular bearing : palier étroit à charge radiale
axial load bearing : palier à charge axiale
backing : coquille de coussinet
ball bearing : roulement à billes
ball bearing ring : cage de roulement
ball cage : cage à bille
ball complement : contenance en billes
ball race : bague de roulement
ball thrust bearing : butée à billes
basic dynamic load capacity : capacité nominale de charge dynamique
bearing : coussinet
bearing cover : couvercle de roulement
bearing housing : corps de palier
bearing race : bague de roulement
bimetal bearing : coussinet bi-métal
bushing : coussinet
double-thrust bearing : butée à double effet
drawn cup ball bearing : douille à billes
drawn cup needle roller : douille à aiguilles
equivalent radial load : charge radiale équivalente
externally-pressurised bearing : palier

hydrostatique
hydrodynamic bearing : palier hydrodynamique
hydrostatic bearing : palier hydrostatique
inner race : bague intérieure de roulement
journal bearing : palier, portée de roulement, roulement
laminated shim : cale lamellaire, cale pelable
linear bearing : patin à aiguilles
needle bearing : roulement à aiguilles
needle roll : patin à aiguilles
needle roller and cage : cage à aiguilles
oil fog lubrication : lubrification par brouillard d'huile
outer race : bague extérieure de roulement
plain bearing : palier lisse
raceway : chemin de roulement
race ring : bague de roulement
roller bearing : roulement à rouleaux
rolling bearing : roulement
self-aligning bearing : roulement auto aligneur
shim : cale de réglage
spherical bearing : palier sphérique

Lexique de termes techniques et scientifiques

spherical roller bearing : roulement à rouleaux bombés
split bearings : demi-coussinets
stationary shaft : arbre fixe
tapered roller : rouleau conique
tapered roller bearing : roulement à rouleaux coniques

thrust-washer : butée
thrust ball bearing : butée à billes, roulement de butée à billes
thrust needle roller bearing : butée à aiguilles
two-way thrust bearing : butée à double effet

Ressorts

annular spring : ressort annulaire
balance spring : ressort spiral
Belleville washer : rondelle Belleville
cantilever spring : ressort en porte-à-faux
clip : pince, pince à ressort
coil spring : ressort hélicoïdal (compression)
compression of spring : flèche d'un ressort
compression spring : ressort hélicoïdal (compression)
extension spring : ressort de traction

gaz spring : ressort à gaz
hairspring : ressort spiral
helical spring : ressort hélicoïdal (compression)
leaf spring : ressort à lames
spring : ressort
spring steel : acier à ressort
torsion bar : barre de torsion
torsion spring : ressort de torsion
traction spring : ressort hélicoïdal (traction)
volute spring : ressort volute

Fonctionnement

backward : en arrière
backward motion : mouvement de recul, mouvement en arrière
breakdown : panne
chatter : vibration
clearance : débattement
continuous rating : régime permanent
defect analysis : diagnostique (de panne)
defect report : rapport d'incident
directions for use : mode d'emploi
emergency stop : arrêt d'urgence
endurance : autonomie
end of travel : fin de course

failure : panne
failure rate : taux d'incidents, taux de défaillances, taux de pannes
fault tree analysis : AMDEC, arbre des défaillances, arbre des pannes
fixed part : pièce fixe
hone (to) : roder
honing : rodage
idle : ralenti
idle running : marche à vide
impact load : à-coup
inching : mouvement lent
intermittent motion : mouvement intermittent

Lexique de termes techniques et scientifiques

intermittent running : marche intermittente	puissance
in fits and starts : par à-coups	put into service (to) : mettre en service
in use : en service	rate : régime
jacking : mise sur vérin	rating speed : vitesse de régime
jack up (to) : mettre sur cales	rotation speed : vitesse de rotation
jerk : à-coup	run : fonctionnement, marche
jogging : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups	running : fonctionnement
low rate : régime lent	running direction : sens de marche
low speed : vitesse lente	running in : rodage
neutral : point mort	running test : essai en marche
non reversible : irréversible	scheduled stoppage : arrêt programmé
no load running : fonctionnement à vide	slip : patinage
off load characteristic : caractéristique à vide	slow motion : mouvement lent
off load test : essai à vide	speed : régime (moteur)
oil change : vidange d'huile	speeding up : accélération
on-load : en charge	speed loss : perte de vitesse
on load characteristic : caractéristique en charge	speed regulator : régulateur de vitesse
on load test : essai en charge	starting : mise en marche
on the go : en mouvement	starting torque : couple de démarrage
operating conditions : conditions de fonctionnement	stationary part : pièce fixe
operating instructions : consignes d'utilisation	stationary shaft : arbre fixe
operating range : autonomie	strain ageing : vieillissement mécanique
operational testing : essai de tenue en service	strain aging^{US} : vieillissement mécanique
overspeed : sur-vitesse	stroke : course
over-travel : dépassement de course	stroke length : longueur de course
power take off : prise de force	test schedule : programme d'essai
power transmission : transmission de	travel limit hammer : butoir de fin de course

Lubrification

absolute viscosity : viscosité absolue	compounded oil : huile composée
bath lubrication : lubrification par bain	crankcase oil : huile de carter
cloud point : point de trouble	cutting fluid : liquide de coupe
collar oiler : bague de lubrification	detergent oil : huile dispersante

Lexique de termes techniques et scientifiques

dirty grease : cambouis	multigrade oil : huile multigrade
drawing compound : lubrifiant pour étirage	oil : huile
drawing lubricant : lubrifiant pour étirage	oil-level indicator : indicateur de niveau d'huile
dry lubricant : lubrifiant solide	oil bath : bain d'huile
forced lubrication : graissage forcé, lubrification forcée	oil cap : graisseur
gear oil : huile pour engrenages	oil duct : canalisation d'huile
graphited grease : graisse graphitée	oil filter : filtre d'huile
grease : graisse	oil fog lubrication : lubrification par brouillard d'huile
greaser : graisseur	oil groove : rainure d'huile
grease (to) : graisser	oil inlet : admission d'huile
grease gun : pistolet graisseur, pompe à graisse	oil intake : admission d'huile
grease nipple : graisseur	oil leakage : fuite d'huile
greasing : graissage	oil level : niveau d'huile
hydrodynamic lubrication : lubrification hydrodynamique	oil pocket : poche à huile
hydrostatic lubrication : lubrification hydrostatique	oil pressure gauge : manomètre d'huile
kinematic viscosity : viscosité cinématique	oil separator : séparateur d'huile
lin seed oil : huile de lin	oil starvation : manque d'huile
lubricant : lubrifiant	oil sump : carter d'huile
lubricate (to) : graisser, huiler, lubrifier	oil system : circuit de graissage
lubricating oil : huile lubrifiante	oil wiper : racleur d'huile
lubricating system : circuit de graissage	reclaimed oil : huile régénérée
lubrication : lubrification	rolling oil : lubrifiant pour laminage
lubrication line : tuyauterie de graissage	roll oil : lubrifiant pour laminage
lubrication pump : pompe de lubrification	self-lubricating material : matériau auto lubrifiant
lubricator : graisseur	sludge : cambouis
lubricity : onctuosité	soluble oil : huile soluble
mould oil : huile de démoulage	splashing : barbotage
	tallow : suif
	thick oil : huile épaisse
	thin oil : huile fluide
	unjam (to) : dégripper

Commandes et indicateurs

actuation of a control : activation d'une commande, sollicitation d'une commande	actuator : actionneur, organe de commande
	adjusting potentiometer : potenti-

Lexique de termes techniques et scientifiques

mètre de réglage	hand lever : manette
air control : commande pneumatique	hand wheel : volant de commande
air speed indicator : indicateur de la vitesse air	hydraulic control : commande hydraulique
alarm : détecteur	illuminated : allumé
alerting light : voyant lumineux	illuminated light : voyant allumé
bellpush : bouton de sonnerie	indicating light : indicateur lumineux, voyant de marche
button : bouton	indicator : aiguille
call indicator : voyant d'appel	indicator light : voyant lumineux
call light : voyant d'appel	knob : bouton (à tourner), pommeau
control : commande	knurled knob : bouton moleté, molette
control board : panneau de commande	level indicator : indicateur de niveau, voyant de niveau
control cab : cabine de commande	level sight : voyant de niveau
control cable : câble de commande	level switch : contacteur a niveau
control knob : bouton de réglage	lever : levier, manette
control lever : levier de commande	limit switch : contact de fin de course, interrupteur de fin de course
control panel : panneau de commande, pupitre de commande	locking handle : poignée de verrouillage
control room : salle de contrôle	low-level warning light : voyant de baisse de niveau
cranck : manivelle	low-light lamp : veilleuse
crank : manivelle	low-pressure warning light : voyant de baisse de pression
crank handle : manivelle	magnetic indicator : indicateur magnétique
dashboard : tableau de bord	manometer : indicateur de pression, manomètre
dial : cadran	master call light : voyant principal d'appel
dial indicator : indicateur à cadran	master switch : contacteur général
dual control : double commande	monitoring : monitoring, surveillance
emergency switch : interrupteur arrêt d'urgence	monitoring indicator : voyant de surveillance
end-of-travel switch : contact de fin de course	monitor (to) : contrôler, surveiller
failure indicator : indicateur de panne	monitor light : voyant témoin
fault indicator : indicateur de panne	oil pressure gauge : manomètre d'huile
fire shut-off control : commande coupe-feu	oil sight : voyant de niveau d'huile
flow control : commande de débit	overheat warning light : voyant de surchauffe
gauge : indicateur	overload warning light : voyant de surcharge
handle : manche	
handwheel : volant	
hand-operated : commande manuelle	
hand-operated device : dispositif à commande manuelle	
hand brake : frein à main	
hand control : commande manuelle	

Lexique de termes techniques et scientifiques

palm-operated switch : interrupteur coup-de-poing	status light : voyant d'état
pilot light : voyant lumineux	steering wheel : volant de direction
pressure gauge : indicateur de pression, manomètre	stem-operated : commande par tige
pressure sensitive switch : pressostat	stem control : commande par tige
pressure switch : pressostat	strain gauge : jauge de contrainte
pulse meter : compteur d'impulsions	switch : commutateur, contacteur, interrupteur
pushbutton : bouton (à pousser), bouton-poussoir, poussoir	switching : commutation
push-button : bouton (à pousser), bouton-poussoir, poussoir	switchover : commutation
push-to-test light : voyant lumineux de test	switch dolly : levier de contacteur, pré-sélection
release (a button) : lâcher (un bouton)	thermocouple : thermocouple
remote control : commande à distance, télécommande	thermostat : thermostat
safety device : dispositif de sécurité, dispositif de sûreté	throttle : manette de commande, régulateur
safety switch : interrupteur de sécurité	thrust lever : manette de puissance
serrated roller : molette	thumb screw : bouton moleté, molette
sight gauge : indicateur de niveau, voyant de niveau	toggle switch : interrupteur a bascule
sight tube : niveau a tube	transit indicator : voyant de manœuvre
status indicator light : voyant d'état	two-way switch : va-et-vient
	warning light : témoin lumineux d'alerte, voyant lumineux d'alerte
	wheel : molette, volant
	witness light : voyant témoin

Éléments de réglage

abutment : butée	collet : bague de serrage, douille de serrage
adjusting rod : tige de réglage	cranck : manivelle
adjusting screw : vis de réglage	crank handle : manivelle
adjusting stop : butée de réglage	feeler gauge : cale d'épaisseur, pige
adjustment : réglage	feeler gauge set : jeu de cales
bearing block : cale d'appui	handle : manivelle, poignée
catch : cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, griffe, loquet	hand lever : manette
centering bushing : bague de centrage	holding catch : crochet de verrouillage
centering pin : pied de centrage	jack : vérin
centering rod : tige de centrage	jig template : gabarit de montage
centering sleeve : bague de centrage	laminated shim : cale lamellaire, cale pe-lable
centre punch : pointeau a centrer	

Lexique de termes techniques et scientifiques

peel shim : cale lamellée
positioning block : cale de centrage
ratchet : cliquet
reducing sleeve : manchon de réduction
rigging template : gabarit de réglage
serrated roller : molette
setting shim : cale de réglage
shim : cale d'appui, cale d'épaisseur
spacer : entretoise

spacing piece : entretoise
spacing wedge : cale d'écartement
stop : butée
support block : cale d'appui
tab : languette, taquet
template : calibre, gabarit, jauge
tensioner : tendeur
wear blocks : cales d'usure
wheel : molette, volant

Éléments de mouvements

absorber : amortisseur
actuator : actionneur, organe de commande
axle : essieu
bearing : coussinet
buffer : butoir
bushing : coussinet
cam follower : galet de came, galet suiveur, palpeur de profil, poussoir de soupape
cam hub : moyeu de came
check pawl : cliquet d'arrêt
cogwheel : roue dentée
counter weight : contrepoids
crank head : tête de bielle
crank throw : maneton de vilebrequin
cushion : coussin

damper : amortisseur
groove : cannelure, glissière, gorge, mortaise, rainure, saignée
pulley : poulie
rail : rail
shock absorber : amortisseur
shoe : patin
slide : glissière
slide rod : tige coulissante
tackle : palan, poulie, treuil
track : glissière
travel limit hammer : butoir de fin de course
travel stop : butée de fin de course
tray : chariot
way : glissière

Boulonnerie

acorn nut : écrou borgne
adjusting screw : vis de réglage
allen bolt : vis à six pans creux
anchor bolt : boulon d'ancrage
back nut : contre-écrou, écrou à encoches
blind rivet : rivet aveugle
bolt : boulon
bolting : boulonnage

bolts and nuts : boulonnerie
bolt products : boulonnerie
check nut : contre-écrou, écrou à encoches
circlip : anneau élastique, circlip
clamping screw : vis de serrage
coach screw : tire-fond
cotter pin : goupille

Lexique de termes techniques et scientifiques

disc spring : rondelle ressort dynamique	rivet hole : trou de rivet
flat head countersunk rivet : rivet à tête plate noyée	screw : vis
fully threaded : entièrement fileté	screw locking : freinage de la visserie
grommet : bague, rondelle	screw off (to) : dévisser
grub screw : vis sans tête	screw on (to) : visser
half threaded : partiellement fileté	self-breaking lock nut : écrou inviolable autocassant
hexagon headed bolt : boulon à tête hexagonale	self-tapper : auto-taraudant
hexagon head bolt : boulon à tête hexagonale	self-tapping screw : vis auto-taraudeuse
hexagon nut : écrou hexagonal	self clinching bush : écrou à sertir
jam nut : contre-écrou, écrou à encoches	self clinching stud : goujon à sertir
left hand thread : filetage à gauche	self cutting insert : douille auto-taraudeuse
lock-nut : contre-écrou, écrou à encoches	shouldered stud : goujon épaulé
lock-washer : rondelle Grower	slotted bolt : boulon à encoches
number of threads : nombre de filets	snap ring : anneau élastique, circlip
nut : écrou	spring type straight pins : goupille élastique
peg : cheville	spring washer : rondelle élastique
pin : goupille	square nut : écrou carré
pitch thread : pas d'une vis	stud : goujon
plain stamped washer : rondelle plate	taper pin : goupille conique
plain washer : rondelle plate	thread : filet, filetage
relieved stud : goujon allégé	threaded pipe : tube fileté
retaining ring for bores : anneau élastique pour alésage	thread-locking fluid : frein-filet
retaining ring for shafts : anneau élastique pour arbre	thumb nut : écrou papillon
right hand thread : filetage à droite	tightening torque : couple de serrage
rivet : rivet	wall plug : cheville
rivet head : tête de rivet	washer : rondelle
	wing nut : papillon, écrou à oreille

Éléments de liaisons

adapter : adaptateur, raccord	bout
adaptor : adaptateur, raccord	ball joint : articulation à rotule
arm : bras	bar : barre
axle : axe	base : embase, socle
ball-lock pin : goupille de verrouillage à bille	bed : socle
ball end : embout sphérique, rotule d'em-	belt : sangle
	bond : lien

Lexique de termes techniques et scientifiques

bracket : collier de soutien, patte de fixation	hinge bracket : charnon
cable clamp : serre-fils	hinge joint : articulation
cable cleat : serre-fils	hinge pin : axe de charnière
cam-operated : commande par came	joining line : liaison, raccord, raccordement
circlip : anneau élastique, circlip	joint : articulation
clamping screw : vis de serrage	key : clavette
clevis : chape, étrier	knuckle : rotule
clip : collier de serrage	knuckle joint : joint d'articulation
collar : collier	latch pin : goupille de verrouillage
collar clamp : collier de serrage	link : articulation
connection : liaison, raccord, raccordement	link chain : maillon de chaîne
connector : connecteur, raccord	nail : clou
crutch : béquille, étai	plug : cheville de fixation
dowel : cheville de centrage, téton	reducing bushing : raccord de réduction
drift-pin : cheville d'assemblage	reducing coupling : raccord de réduction
elastic band : élastique	reducing sleeve : raccord de réduction
elastic strap : courroie élastique, tendeur	reducing socket : raccord de réduction
elastic suspension : suspension élastique	rod : barre
expansion coupling : raccord de dilatation	shackle : manille
fastener : attache	snap ring : anneau élastique, circlip
flange : bride	split collar : collier de serrage
flare : collerette	spring pin : goupille élastique
grommet : attache-câble	stem : baguette, barre d'acier, tige
hinge : articulation	strut : tirant
	swivel : pivot, rotule
	tie : lien

Éléments de protection

baffle : chicane, déflecteur	cover : capuchon, couvercle, culot
baffle plate : chicane, déflecteur	cover plate : plaque de fermeture, plaque de recouvrement, tôle de fermeture
bellows : soufflet	cowl : capot
canister : étui métallique	cowling : capot
canopy : coupole, verrière	cowling ring : capotage annulaire
cap : capuchon, couvercle, culot	crankcase : bloc moteur, carter
case : boîte, boîtier, étui	crank housing : carter
casing : boîtier, carter, coffrage, enveloppe	deflector : déflecteur
chain guard : protège chaîne	dome : coupole, dôme

Lexique de termes techniques et scientifiques

engine cowling : capot moteur
fairing : capotage, carénage
fan shroud : capotage de soufflante
fence : cloison
filter : filtre
flange : flasque
guard : capot
hood : capot
housing : boîtier
lid : capuchon, couvercle, culot
padding : matelassage, rembourrage

plug : bouchon
pump flange : flasque de pompe
screen : cloison
sheath : fourreau, gaine
shield : capot
splash guard : protection anti projections
thermal insulation : isolation thermique
thermal lining : protection thermique
translating cowl : capot coulissant
wadding : matelassage, rembourrage

Éléments divers

accessory : accessoire
air inlet orifice : orifice d'admission d'air
anti noise shim : plaquette anti-bruit
aperture : orifice
attachment : accessoire
ball : bille
bar : baguette, barre d'acier, tige
bracket : console, support
bush : bague, douille, manchon
bushing : bague, douille, manchon
cable grommet : œillet
candle : bougie
catch : cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, griffe, loquet
chain guide : guide-chaîne
chassis : châssis
chock : empoise
claw : griffe
clevis pin : axe de chape
click : cliquet
clip : griffe
coil : bobine, rouleau, serpentín
collar : bague
collector : collecteur
combustion chamber : chambre de combustion
component : pièce

cramp : crampon
crankpin : maneton
crossbeam : traverse
cross bar : traverse
cup : coupelle, godet
cylinder : barillet
dam : cran, encoche
decoiler : dévidoir
dog : griffe
door : trappe
drum : tambour
edge : bord
end : bout, embout, extrémité
exhaust : échappement
exhaust line : tuyauterie d'échappement
expansion joint : joint de dilatation
fitting : embout
fixed part : pièce fixe
fork : fourchette
framework : charpente, ossature, structure
gateway : passerelle
girder : poutre de métal
hatch : panneau, trappe
holding catch : crochet de verrouillage
housing : bloc moteur, carter
inlet : admission

Lexique de termes techniques et scientifiques

jacket : chemise extérieure	shutter : obturateur
ladder : échelle	sleeve : chemise de cylindre, douille, manchon
latch : loquet	snug : ergot
liner : chemise intérieure	stationary part : pièce fixe
manifold : collecteur, tubulure	stick : baguette
muffler : silencieux	stiffener : contrefort
needle : pointeau	stub : ergot
notch : cran, encoche	stud : ergot
nozzle : bec, embout, gicleur, injecteur, trompe	support : support
outlet : échappement	tab : languette, taquet
packaging : emballage	tank : réservoir
pad : patin, semelle	tray : plateau
pawl : cliquet	valve : robinet, vanne
pillar : montant, pilier	valve body : corps de valve
plate : plaque	wedge : cale
reinforcement : renfort	weight : poids
rib : nervure	welded mesh : treillis soudé
ring : bague, segment	wiper : racleur
rod : baguette, barre d'acier, tige	wire mesh : treillis
shank : tige	yoke : chape, étrier
shoe : sabot	

Secteurs d'activités

Nucléaire

activation : activation

annual limit on intake : limite annuelle de dose

atomic nucleus : noyau atomique

atomic shell model : modèle en couche

atom core : noyau atomique

backup generator : groupe électrogène de secours

blanket : couverture fertile

boiling water reactors : réacteur à eau bouillante

borated water : eau borée

boric acid : acide borique

bottom blowdown collection ring : trou d'extraction des boues

bottom blowdown drain nozzle : tubulure d'extraction des boues

breach in the containment vessel : brèche dans l'enceinte de confinement

breeder reactor : surgénérateur

burnup : taux de combustion

bury a reactor in a tomb : ensevelir un réacteur

caesium (Cs) : caesium, césium

canister : canister

capture : capture

catastrophic radioactive release : rejet radioactif catastrophique

centrifugal separator : séparateur centrifuge

cesium^{US} (Cs) : caesium, césium

chain reaction : réaction en chaîne

channel : tube de force

clean-up operation : opération de dé-

contamination

cold shutdown : arrêt à froid

concrete shield : bouclier en béton

condenser : condenseur

containment : confinement

containment barrier : barrière de confinement

contain radiation leaks : juguler des fuites radioactives

control rod : barre de contrôle, barre de pilotage

cooling pond : bassin de refroidissement

cooling system : système de refroidissement

cooling tower : tour de refroidissement

core catcher : récupérateur de corium

core disruption : dislocation du cœur

core disruptive accident : accident de dislocation du cœur

core inlet temperature : température d'entrée de cœur

core meltdown : fusion du cœur

core outlet temperature : température de sortie de cœur

criticality accident : accident de criticité

critical heat flux : densité de flux thermique critique

critical mass : masse critique

decay : désintégration

decay chain : chaîne de désintégration

decay heat : chaleur résiduelle

decay products : produit de désintégration

decay sequence : chaîne de désintégration

Lexique de termes techniques et scientifiques

tion	fuel reprocessing : traitement du combustible usagé
decontamination : décontamination	fuel rod casing : enveloppe de barre de combustible
degraded tubes : tuyaux dégradés	fuel utilisation^{IZ} : taux de combustion
depressurisation^{IZ} accident : accident de dépressurisation	fully stabilised situation : situation totalement stabilisée
designed end-of-life : fin de vie prévue à la conception	gas-cooled : refroidi au gaz
design basis : hypothèse de calcul	Geiger counter : compteur Geiger
design basis accident : accident de référence	groundwater contamination : contamination de la nappe phréatique
design basis earthquake : tremblement de terre de référence	hand hole : trou de main, trou de visite
design basis flood : inondation de référence	hot shutdown : arrêt à chaud
design basis tornado : tornade de référence	idled reactor : réacteur à l'arrêt
dose of exposure : dose d'exposition	immediate scram : arrêt immédiat
drain tank : réservoir de purge	impeller : compresseur centrifuge, roue à aubes
electrical heater : canne chauffante	instrument connection : piquage d'instrumentation
electron configuration : configuration électronique	instrument nozzle : piquage d'instrumentation
electron shell : nuage électronique	intermediate heat exchanger : échangeur intermédiaire
embrittled pressure vessel : cuve sous pression fragilisée	in-pile loop : boucle en pile
emergency cooling circuit : circuit de refroidissement d'urgence	island of stability : îlot de stabilité
emergency diesel generators : groupe électrogène de secours	isotopes : isotopes
emergency level : seuil d'alerte	lead-cooled : refroidi au plomb
entomb a reactor in concrete : ensevelir un réacteur sous le béton	lethal radiation level : niveau mortel de radiations
equivalent dose : dose équivalente	loss-of-coolant accident : accident de perte de refroidissement
escape valve : soupape d'échappement	loss of heat sink : panne de dissipateur thermique
fallout : retombée radioactive	main circulation pump : pompe de circulation primaire
feedwater nozzle : entrée d'eau	main tank : cuve principale
feed ring : entrée d'eau	man hole : trou d'homme
fissionable materials : matières fissiles	moderator : modérateur
flow distribution baffle : plaque de séparation	moisture collecting sump : carter récupérateur de gouttelettes
fuel : combustible	moisture separator : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes
fuel assembly : assemblage de combustibles	molten-salt reactor : réacteur à sel
fuel pellet : pastille de combustible	

Lexique de termes techniques et scientifiques

fondu	radiation detection : radiodétection
molten blob : masse de combustible fondu	radiation dose : dose de rayonnement
molten core : cœur en fusion	radiation hazard : risque de radiations
neutron burst : bouffée de neutrons	radiation pattern : diagramme de rayonnement
neutron poison : absorbeur de neutrons	radiation protection : protection contre les radiations
neutron transport : neutronique	radioactive dating : datation radiométrique
nuclear decommissioning : démantèlement	radioactive decay : désintégration radioactive
nuclear fallout : retombée radioactive	radioactive fallout : retombées radioactives
nuclear fuel cycle : cycle de vie du combustible nucléaire	radioactive isotope : isotope radioactif
nuclear safety commission : commission de sécurité nucléaire	radioactive waste : déchet radioactif
nuclear transmutation : transmutation	radiolysis : radiolyse
nucleonics : physique nucléaire	radiometric dating : datation radiométrique
overheating reactor : réacteur en surchauffe	radium (Ra) : radium
particle physics : physique des particules	radon (Rn) : radon
plutonium (Pu) : plutonium	reactor internals : internes de cuve
polar crane : grue polaire	reactor operation : conduite d'un réacteur
pressure vessel : cuve sous pression	refuelling : rechargement
pressurised^{IZ} water reactor : réacteur à eau pressurisé	reprocessed nuclear fuel : combustible nucléaire retraité
pressuriser^{IZ} : pressuriseur	reprocessed nuclear waste : déchets nucléaires retraités
primary loop : boucle primaire	reprocessing : retraitement du combustible nucléaire
primary side manway : trous d'homme primaire	reprocessing plant : usine de retraitement
prompt criticality : criticité instantanée	restart of an idled reactor : redémarrage d'un réacteur à l'arrêt
prompt neutron : neutron rapide	safety norm : norme de sécurité
protection suit : combinaison de protection	safety standard : norme de sécurité
pump body : corps de pompe	safety tank : cuve de sécurité
quantimeter : dosimètre	safety valve nozzle : tubulure de décharge
quantum-mechanical : mécanique quantique	samarium (Sm) : samarium
radiation-induced embrittlement : friabilité provoquée par les radiations	seal a leak : colmater une fuite
radiation badge : dosimètre	secondary loop : boucle secondaire
radiation burns : brûlures dues aux radiations	shutdown system : système d'arrêt
radiation counter : compteur de radiations	

Lexique de termes techniques et scientifiques

sodium-cooled : refroidi au sodium	sump drain tube : tube de drainage du carter
spent fuel pool : piscine de combustible usagé, piscine de désactivation, piscine de refroidissement du combustible usagé	support foot : console de supportage
spent nuclear fuel shipping cask : conteneur de combustible usagé	support plate : plaque de supportage
spider : croisillon	support skirt : jupe d'assise
spontaneous fission : fission spontanée	surge line : tuyauterie d'expansion
spray nozzle : lance d'aspersion	surge nozzle : tubulure d'expansion
steam dryer : sécheur de vapeur	thermal sleeve : manchon thermique
steam generator : générateur de vapeur	thimble : chaussette (boîte à gant)
steam lines : tuyauterie de vapeur	thorium (Th) : thorium
steam outlet : sortie de vapeur	tube bundle shroud : enveloppe de faisceau
steam outlet nozzle : tubulure de sortie de vapeur	ceau
steam pipe : tuyauterie de vapeur	tube sheet : plaque de répartition
subcritical reactor : réacteur piloté par accélérateur	tube support plate : plaque d'entretoise
	tube wrapper : enveloppe de faisceau
	uranium (U) : uranium
	vent nozzle : tubulure d'évent
	water cooled : refroidi à l'eau
	water injection : injection d'eau

Aéronautique

adjustable pitch propeller : hélice a pale réglable	aircraft : aéronef
aerial photograph : prise de vue aérienne	airfield : aérodrome, terrain d'aviation
aerodrome : aérodrome, terrain d'aviation	airfoil ^{US} : profil aérodynamique
aerodrome traffic zone (ATZ) : zone de trafic d'aérodrome	airframe : cellule (avion)
aerodynamics balance : équilibre aérodynamique	airplane ^{US} : avion
aerofoil : profil aérodynamique	airport : aéroport
aeronautics : aéronautique	airship : ballon dirigeable
aeroplane : avion	airspace : espace aérien
afterburner : post-combustion	airway : voie aérienne
aileron : aileron	airworthiness : navigabilité
aileron control : commande de gauchissement	air-tanker : avion bombardier d'eau
aileron roll : tonneau	air brake : aérofrein
air : aérien	air corridor : couloir aérien
	air data computer : centrale aérodynamique
	air pocket : trou d'air
	air refuelling : ravitaillement en vol
	air speed : vitesse air, vitesse aérodynamique

Lexique de termes techniques et scientifiques

air speed indicator : indicateur de la vitesse air	carrying capability : capacité d'emport
alternate aerodrome : aéroport de dé- gagement	carrying capacity : capacité d'emport
altimeter setting : calage altimétrique	carry (to) : transporter
altitude : altitude	center of gravity : centre de gravité
angle of attack : angle d'attaque, angle d'incidence, incidence	center of lift : centre de sustentation
angle of incidence : angle d'attaque, angle d'incidence, incidence	center of mass : centre de masse
approach : approche	center of pressure : centre de poussée
approach speed : vitesse d'approche	centre-line : ligne médiane
ascending : ascendant	centre of gravity travel : variation de centrage
assist (to) : assister	centre of lift : foyer aérodynamique
autopilot : pilote automatique	chaff : leurre (électromagnétique)
baggage cart : chariot à bagages	chaff launcher : lance leurre
bank indicator : indicateur d'inclinaison	chartering : affrètement
beacon : balise, feu de position	chicken gun : canon à poulet
beam : longeron	clear : clair
belly landing : atterrissage sur le ventre, atterrissage train rentré	clearance : autorisation
bird impact : impact d'oiseau	cleared : dégagé
bird strike : impact d'oiseau	cockpit : habitacle, poste de pilotage
blackout : silence radio	collision : collision
black box : boîte noire	combustor : brûleur
blade : pale	communicate (to) : communiquer
blade back : extradors	compass : boussole, compas
blind angle : angle mort	computer : calculateur
blind transmission : émission sans ré- ception	compute (to) : calculer
blow (to) : souffler	constant pitch propeller : hélice à pas fixe
border : frontière	contra-rotating propeller : hélice contrarotative
breadth : largeur	control : gouverne, manette de com- mande
broker : courtier	cooling : refroidissement
bulkhead : cloison	cowl : capot
burner : brûleur	crack : crique, fente, fissure, fêlure
burst : éclatement	crash : chute
burst (to) : éclater	crash landing : atterrissage forcé
call sign : immatriculation	crash recorder : enregistreur d'accident
canard : plan canard	crew : équipage
canard wing : plan canard	cross wind : vent de travers
cancel (to) : abandonner	cruise : croisière
cape : cap	cruising level : niveau de croisière
	custom : douane
	decision speed : vitesse de décision

Lexique de termes techniques et scientifiques

decoy : leurre	flaps : volets de sustentation
delay (to) : retarder	flare : leurre (thermique)
departure : départ	flashing-light : feu à éclats
descent : descente	flight : vol
destination : destination	flight computer : calculateur de vol
dial : cadran	flight envelope : domaine de vol
dinghy : canot	flight level : niveau de vol
disappear (to) : disparaître	flight plan : plan de vol
distress : détresse	flying : volant
disturb (to) : déranger	fly (to) : voler
door : porte	forward-swept wing : aile a flèche inversée
down : en bas	freeze (to) : geler
downward : vers le bas	freight : fret
down wind : vent arrière	frost : givre
drag : traînée	frozen : gelé
drag index : indice de traînée	fuel : carburant
drop tank : réservoir largable	fuel flow : débit de carburant
dry (to) : sécher	full stop landing : atterrissage avec arrêt complet
dual control : double commande	full throttle : plein gaz
ducted propeller : hélice carénée	gas : essence, gaz
easterly : vers l' est	give way : céder le passage
easterly wind : vent d' est	glider : planeur
eastwards : vers l' est	glide (to) : planer
eddy : remous, tourbillon	glide path : pente de descente
ejection seat : siège éjectable	glide path indicator : indicateur de pente
elevator : gouverne de profondeur	glide slope : pente de descente
emergency door : porte de secours	glide slope indicator : indicateur de pente
engine : moteur	gliding angle : angle de plané
engine idling : gaz réduit	gliding distance : distance de plané
engine jet wash : souffle de réacteur	gross weight : poids total en charge
engine stall : calage (moteur)	ground : sol
engine torque : couple moteur	grounding time : temps d'indisponibilité
engine trouble : panne de moteur	ground crew : équipe au sol
engine warm up : chauffage moteur	ground speed : vitesse sol
enrich (to) : enrichir	hangar : hangar
extinguish (to) : éteindre	heading : cap
fading : affaiblissement	headlight : feu anti-brouillard, phare
fan disc : couronne d'aubes, soufflante	headwind : vent de face
farther : plus loin	head-up display : affichage tête haute
feather the propeller : mettre l'hélice en drapeau	
field : terrain	
flag alarm : drapeau avertisseur	

Lexique de termes techniques et scientifiques

head down display : affichage tête basse	northerly wind : vent du nord
heliport : héliport	northern : du côté nord
high lift device : hypersustentateur	northwards : vers le nord
hole : orifice	nose : nez
horizontal stabiliser ^{IZ} : empennage horizontal	nose-dive : piquage du nez
ice : glace	nose-heavy : tendance à piquer
icy : couvert de glace, givré	nose-lift : cabrage
ignition : allumage	nose-wheel : roue de nez
incoming traffic : trafic en approche	nose down : vol en piqué
inland : intérieur d'un pays	nose up : cabrage
instrument : instrument	notch : entaille de bord d'attaque
instrument approach : approche aux instruments	no-load : à vide
jettison tank : réservoir largable	obtain (to) : obtenir
jet blast : souffle de réacteur	overhaul : examen détaillé, révision
landing : atterrissage	overhead : à la verticale de, au dessus de
landing distance : distance d'atterrissage	overheated : surchauffé
landing gear : train d'atterrissage	overload : surcharge
land (to) : atterrir	overload (to) : surcharger
late : en retard	overshoot (to) : atterrir trop long
leaning : appauvrissement	overshoot landing : atterrissage trop long
lean (to) : appauvrir	overspeed : sur-vitesse
licence : licence	oxygen mask : formation permanente, masque à oxygène
lifejacket : gilet de sauvetage	passenger : passager
life-belt : ceinture de sauvetage	performance envelope : domaine de vol
life-boat : canot de sauvetage	permission : autorisation
lift : portance	pilot (to) : piloter
lift augmentation : hypersustentation	pitch : tangage
lift coefficient : coefficient de portance	pitot tube : tube de pitot
lightning : foudre	plane fuselage : coque
limit load factor : facteur de charge limite	port : bâbord, du côté gauche
load factor : facteur de charge	pressure : pression
local : régional	pressurised helmet : casque intégral
loud : bruyant	propeller : hélice
Mach number : nombre de Mach	propeller hub : moyeu de l'hélice
magneto : magnéto	propeller pitch : pas de l'hélice
mast : pylône	proximity : proximité
missed approach : approche manquée	radial engine : moteur en étoile
mixture : mélange	radome : dôme radar, radôme
navigation : navigation	ramjet : stato-réacteur
	ram-air turbine : aéropompe
	range : amplitude, distance

Lexique de termes techniques et scientifiques

rate of climb : taux de montée, vitesse ascensionnelle	strap (to) : lier
rate of descent : taux de descente, vitesse de descente	subsonic : subsonique
rate of turn : taux de virage	supersonic : supersonique
reach (to) : atteindre	swivelling nozzle : tuyère orientable
registration : immatriculation	tail : queue
rescue : sauvetage	tail-heavy : tendance à cabrer
reverser reverser : inverseur de poussée	tail-piece : empennage
Reynold's number : nombre de Reynolds	tail-wind : vent arrière
rudder : gouverne de direction, palonnier	tail bumper : atterrisseur auxiliaire de queue
seating arrangement : disposition des sièges	tail wheel : roulette de queue
seat belt : ceinture	take-off : décollage
shape : forme, profil	take-off distance : distance de décollage
shock waves : ondes de choc	tarmac : aire d'embarquement
side eddy : tourbillon marginal	taxiway : voie de circulation au sol
side vortex : tourbillon marginal	terminal : terminal
sky : ciel	thermal barrier : barrière thermique
sky-line : horizon	threshold : seuil de piste
snaking : oscillation de lacet	throttle : manette des gaz
sonic barrier : mur du son	thrust : poussée, traction de l'hélice
sonic boom : bang supersonique	thrust reverser : inverseur de poussée
sound balloon : ballon-sonde	touch down : impact, touché au sol
sound barrier : mur du son	track : piste
spare part : pièce de rechange	transonic : transsonique
spark-plug : bougie d'allumage	transonic barrier : mur du son
speed-gathering distance : distance de mise en vitesse	trim (to) : équilibrer
speed-indicator : indicateur de vitesse	trim indicator : indicateur de compensateur
speed-limit : vitesse maximale	trouble : difficulté
stabilizer : stabilisateur	tuning : réglage
stall : décrochage, perte de sustentation	twin-engine : bimoteur
stalling : décrochage, perte de sustentation	undercarriage : train d'atterrissage
stalling speed : vitesse de décrochage	undershoot landing : atterrissage trop court
stall-warning vane : détecteur de décrochage	unloaded : déchargé
stall (to) : décrocher	unlocked : débloqué
starboard : côté droit, tribord	upward : vers le haut
steep turn : virage serré	upwind : face au vent
stick : manche de pilotage	vane : déflecteur de volet
	vectored thrust : poussée vectorielle
	velocity : vitesse
	weather report : renseignements météo
	weight : poids

westerly wind : vent d'ouest
westwards : vers l'ouest
windsock : manche à air
wind-tunnel : soufflerie
wind shear : cisaillement de vent
wing : aile

winglet : ailette marginale
wing-flap : volet hypersustentateur
wing-tip vortex : tourbillon de bout d'aile
yaw : lacet

Astronautique

aphelion : aphélie
apogee : apogée
assembly building : hall d'assemblage
astronautics : astronautique
attitude control unit : centrale d'orientation
ballistics : balistique
combustion chamber : chambre de combustion
combustion instability : instabilité de combustion
combustion time : temps de combustion
countdown time : compte à rebours
count-down : compte à rebours
cryogenic : cryogénique
disturbed orbit : orbite perturbée
docking : amarrage
eccentric orbit : orbite excentrique
equatorial orbit : orbite équatoriale
escape tower : tour de sauvetage
espace velocity : vitesse de libération
fairing : coiffe
fin : ailette, nervure
first stage : premier étage
fuel : carburant
geosynchronous equatorial orbit : orbite géostationnaire
geosynchronous transfert orbit : orbite de transfert
igniter : allumeur
ignition : allumage
inertial platform : centrale inertielle

inertial unit : centrale inertielle
launcher : lanceur
launching : lancement
launching complex : ensemble de lancement
launching pad : plate-forme de lancement
launching rail : tour de lancement
launch center : base de lancement
launch escape system : tour de sauvetage
launch lug : sabot de lancement
launch pad : zone de lancement
launch window : fenêtre de lancement
life support equipment : équipement de vie
life support system : équipement de vie
liquid hydrogen : hydrogène liquide
liquid oxygen : oxygène liquide
low earth orbit : orbite basse
medium earth orbit : orbite moyenne
noze cone : ogive
nozzle : tuyère
nozzle exit cone : tuyère d'éjection
orbital station : station orbitale
orbiter : orbiteur
oxidiser¹² : comburant
parking orbit : orbite d'attente
payload : charge utile
payload container : conteneur de charge utile
perigee : périégée

Lexique de termes techniques et scientifiques

pogo oscillation : effet pogo	tion à poudre
polar orbit : orbite polaire	sounding rocket : fusée sonde
pressurised helmet : casque intégral	space probe : sonde spatiale
propellant : ergol	space station : station spatiale
reentry system : système de rentrée	space technology : technologie spatiale
retrograd orbit : orbite rétrograde	space vehicle : véhicule spatial
re-entry : rentrée (dans l'atmosphère)	specific impulse : impulsion spécifique
rocket : fusée	swivelling nozzle : tuyère orientable
rocket booster : étage d'accélération	telemetry : télémétrie
second stage : deuxième étage	thrust : poussée, traction de l'hélice
separation ring : anneau de séparation	thrust cut off : arrêt de poussée
servicing tower : tour de montage	thrust misalignment : désalignement de
shuttle : navette	la poussée
solar system : système solaire	transfer orbit : orbite de transfert
solid rocket booster : étage d'accéléra-	

Ferroviaire

air brake : frein pneumatique	closure rail : rail de raccord
axle : essieu	commuter train : train de banlieue
baggage-mail car : wagon postal et à bagages	compromise joint : éclisse de raccord
ballast board : forme-ballast	contact strips : bandes de contact
bearing : coussinet	contact wire : câble de contact
bi-directional unit : rame réversible	coupler : attelage
block : canton, section	coupling : attelage
block train : rame indépendante	coupling chain : chaîne d'attelage
boiler : chaudière	crank pin : maneton
booster unit : locomotive de renfort	crew : équipage
brake shoe : sabot de frein	crossing bell : sonnerie de passage à niveau
branch line : embranchement	crossing frog : cœur de croisement
broad gauge : large écartement	crossing gate : barrière
bumper : butoir	crossing level : passage à niveau
by-pass : voie d'évitement, voie de déviation	crossing signals : signaux de croisement
cable railway : funiculaire	crush stone ballast : pierre concassée
cab unit : unité de tête	dining car : wagon-restaurant
catenary : caténaire, câble porteur	double-stack train : trains à deux niveaux
catwalk : passerelle	double track : voie double
chassis : châssis	drive system : organe de transmission
check rail : rail de sécurité	drive wheel : roue motrice

Lexique de termes techniques et scientifiques

dropper : pendule	ore car : wagon à minerais
embankment : remblai	overhead line : câble de contact
emergency brake : frein d'urgence	pad (tie) : semelle de rail
expansion space rail : joint de dilatation	pantograph : pantographe
fish plate : éclisse	pantograph arm : bras de pantographe
freight : fret	passing siding : voie d'évitement, voie de déviation
freight car : wagon de fret, wagon de marchandises	postal car : fourgon postal
freight station : gare des marchandises	power truck : bogie locomoteur
freight train : train de marchandises	prong : broche
gauge : écartement de voie	pusher : locomotive de renfort en queue de convoi, locomotive de renfort à la pousse
ground rail : rail de masse	railman : cheminot
guard rail : contre-rail, rail de sécurité	railroad ^{US} : chemin de fer
hand brake : frein à main	railroad yard ^{US} : gare de triage
hand car : draisine à bras	railway : chemin de fer
heel of frog : talon de cœur de croisement	railway traffic : trafic ferroviaire
highball : signal de voie libre	rail gauge : gabarit d'écartement
hold yard : faisceau d'attente	rail gauging machine : correcteur d'écartement
hood : capot	rail joiner : éclisse
hopper car : wagon-trémie	rail joint : raccord de rails
hopper ore car : wagon-trémie à minerais	rail section : profil du rail
horn : archet	rail web : âme du rail
house track : voie de service	ramp : rampe
insulator : isolateur	rheostatic brake : frein rhéostatique
interchange track : voie de liaison, voie de raccordement	rheostatic braking : freinage rhéostatique
joiner : éclisse	riveting hammer : rivoir
kingpin : pivot de bogie	road bank : accotement
knuckle : mâchoire d'attelage	rollability : coefficient de roulement
knuckle pin : axe d'attelage	rolling stock : matériel roulant
large radius curve : courbe à grand rayon	salt spreader : saleuse
lead track : voie d'accès	sanding : sablage
level crossing : passage à niveau	sand blast : jet de sable
level track : voie en palier	sand dome box : sablière
loading capacity : capacité utile	schedule : horaire
main track : voie principale	seating arrangement : disposition des sièges
marshalling yard : gare de triage	service train : train d'entretien
metric gauge : voie métrique	shoe : frotteur
miter box : boîte à onglet	shop track : voie de dépôt
narrow gauge : voie étroite	
open access : fosse d'accès	

Lexique de termes techniques et scientifiques

shuffling : manœuvre des wagons
signal post : sémaphore
sleeper : traverse
small radius curve : courbe à faible rayon
snow plow : chasse-neige
spreader : niveleuse de rail
station : gare, station
switching : bifurcation, changement de voie
switching track : voie de manœuvre
switch lock : verrou de blocage
switch point : aiguille (aiguillage), pointe d'aiguille
switch rail : rail mobile
switch rod : tringle de manœuvre
switch stand : levier d'aiguillage
switch throw : course des lames
switch tower : cabine à signaux, poste d'aiguillage
tank car : wagon-citerne
track : voie
trackage : réseau ferroviaire, voie ferrée
trackwork : pose des rails

track gauge : gabarit d'écartement
track gradient : rampe
track inspection car : voiture d'inspection de la voie
track motor car : draine
track removal : déferrer
track section : élément de voie
track spacing : entrevoie
tractive effort : effort au crochet, effort de traction
traffic direction : sens de circulation
transfer point : gare de correspondance
transfer table : pont roulant
trolley : tramway
trolley wire : fil aérien
truck : bogie
turnout : aiguillage
turnout track : voie déviée
turntable : pont tournant
uncoupling : dételage
underframe : châssis
voltage : tension, tension électrique
welded rail : rail soudé
whistle : sifflet

Naval

aft draft : tirant d'eau arrière
anchor : ancre
anchorage : mouillage
anchor chain : chaîne d'ancre
anchor winch : guindeau
Archimede's force : poussée d'Archimède
asymmetric spinnaker : spi asymétrique
bearding line : ligne de flottaison
board : dérive
boat : bateau
boat hook : gaffe
bow : proue
bowline : bouline

bunting : pavillon
buoy : bouée
buoyage : balisage
buoyancy : poussée d'Archimède
buoyancy aid : aide à la flottabilité
buoyancy tank : ballast, caisson étanche, réservoir de flottabilité
camcleat : taquets-coinceurs
cape : cap
capsize (to) : chavirer
captain : capitaine
cargo hold : cale à marchandises
carrick knot : nœud carrick
catamaran : catamaran

Lexique de termes techniques et scientifiques

caulking : calfatage, calfeutrage	halyard : drisse
chain : chaîne	hatchway : écoutille
chain plate : cadène	haulage : halage
channel : chenal	haulage hooks : crochets de traction
clew : point d'écoute	heading : cap
clove hitch : nœud de cabestan	headsail : foc
coast : côte	hemp : chanvre
coastal navigation : cabotage	hitch : nœud
coastguard : garde côte	hovercraft : aéroglisseur
coast line : cote maritime	hull : coque
compass : boussole, compas	inflatable dinghy : canot pneumatique
compass course : cap compas	inflatable life raft : canot pneumatique
course change : changement de cap	intermodal container : conteneur
courtesy flag : pavillon de courtoisie	jibsail : foc
crew : équipage	jibsheet : écoute de foc
current : courant	keel : quille
dagger board : dérive (élément)	knot : nœud
deck equipment : accastillage	lashing : aiguillette
deep : profond	leeway : dérive (mouvement)
depth : profondeur	lifejacket : gilet de sauvetage
derelict : à l'abandon	life-boat : canot de sauvetage
dinghy : canot	life buoy : bouée de sauvetage
dismasted : démâté	life raft : radeau de sauvetage
displacement : tonnage de déplacement	lighthouse : phare
distress rocket : fusée de détresse	liner : paquebot
draft hull : tirant d'eau	log : journal de bord
ebb tide : marée descendante	log book : journal de bord
echo sounder : écho sondeur	magnetic north : nord magnétique
engine : moteur	mainmast : grand mât
engine room : salle des machines	mainsail : grand-voile
estuary : estuaire	mainsheet : écoute de grand-voile
ferry : bac, transbordeur	man overboard : homme à la mer
figure of eight : nœud en huit	mariner : marin
fisherman's knot : nœud de pêcheur	marine surveyor : expert maritime
flag : pavillon	maritime : maritime
flare : fusée éclairante	mast : mât
flotation : flottaison	mast head : tête de mât
fog horn : corne de brume, sirène	maximum payload : charge marchande maximum
forestay : étai	meridian : méridien
granny knot : nœud de vache	monkeys fist : pomme de toulaine
grounding : échouage	motorsailer : voilier mixte
half hitch : nœud en demi-clef	motor yacht : yacht
half knot : demi-clef	

Lexique de termes techniques et scientifiques

nautical mile : mille marin
navigate (to) : naviguer
navigation : navigation
navigator : navigateur
neap tide : morte-eau
no-load : à vide
oar : rame
paddle : pagaie
painter : amarre
passenger barge : chaloupe
pleasure boat : bateau de plaisance
pleasure sailing : plaisance
port : bâbord, du côté gauche
propeller : hélice
propeller pitch : pas de l'hélice
propeller shaft : arbre d'hélice
pulley : poulie
pump : pompe
radar : radar
raft : radeau
reef knot : nœud plat
rescue : sauvetage
rescue boat : bateau de sauvetage
rigging : gréement
rising tide : marée montante
river : rivière
river barge : péniche
rope : corde
ropework : cordages
rowboat^{US} : canot à rames
rowing boat : canot à rames
row (to) : ramer
rudder : gouvernail
run aground (to) : s'échouer
sail : voile
sailing : navigation
sailor : marin
sail area : surface voile
salt water : eau de mer
sea : mer
sea bed : fonds marins
sea lane : couloir de navigation
sea level : niveau de la mer

shackle : manille
shallows : hauts-fonds
sheepshank : nœud de jambe de chien
sheet bend : nœud d'écoute
ship's log : livre de bord
ship : navire
shipbuilding : construction navale
shipwreck : naufrage
shoal : hauts-fonds
shoreline : rivage côtier
shoreline effect : effet de rivage
shroud : hauban
sink : couler
sinking : en train de couler
skipper : chef de bord
spanker : artimon
spare part : pièce détachée
speedboat : hors-bord
splice : raccord
splice (to) : raccorder
spring tides : vives eaux
starboard : côté droit, tribord
stay : étai
stern : poupe
submarine : sous-marin
swell : houle
tackle : palan, poulie, treuil
tank : réservoir
tanker : pétrolier
tide : marée
tide table : calendrier des marées
towing : remorquage
tow-line : câble de remorquage
tow (to) : haler, remorquer
transom : traverse
trawler : chalutier
true north : nord géographique
tug : remorqueur
unsinkability : insubmersibilité
unsinkable : insubmersible
variation : déclinaison
vessel : vaisseau
warship : vaisseau de combat

waterline : ligne de flottaison
waterproof : imperméable
watershed : ligne de flottaison
water tank : réservoir à eau
wave : lame, vague

waypoint : point de route
winch : cabestan
windlass : guindeau
wreck : épave

Automobile

advance the ignition : avance à l'allumage
air-conditioning : climatisation
air filter : filtre à air
air tyre pressure : pression des pneus
anti-theft device : antivol
axle : essieu
battery : batterie
belt : courroie, courroie d'entraînement, courroie de transmission
blind angle : angle mort
blinker : clignotant
body : carrosserie
bodywork : carrosserie
brake : frein
brake drum : tambour de frein
brake fluid : liquide de frein
brake light : témoin de frein
brake lining : garniture de frein
brake pad : garniture de frein
brake pedal : pédale de frein
breakdown truck : dépanneuse
bumper : pare-chocs
caliper : étrier
cam : came
camshaft : arbre à cames
carburettor : carburateur
carrying capability : capacité d'emport
carrying capacity : capacité d'emport
car body : carrosserie
catalytic convertor : pot catalytique
chassis : châssis
choke : starter

clutch : embrayage
clutch engagement : embrayage (action)
coach : autocar
concrete mixer : bétonneuse
connecting rod : bielle
cooling : refroidissement
cooling fan : ventilateur
cooling fin : ailette de refroidissement
cooling rib : ailette de refroidissement
cooling system : système de refroidissement
coupling : attelage
cowl : capot
crankshaft : vilebrequin
cruise controller : régulateur de vitesse
cruise control system : régulateur de vitesse
cylinder head : culasse, culasse de cylindre
cylinder head gasket : joint de culasse
dashboard : tableau de bord
defroster^{US} : antibuée
demister : antibuée
diesel engine : moteur diesel
diesel fuel : diesel
differential : différentiel
differential gear : différentiel
dipstick : jauge de niveau d'huile
directional stability : stabilité de route
disc brake : disque
disc brake pad : plaquette de frein à disque

Lexique de termes techniques et scientifiques

displacement volume : cylindrée	ignition : allumage
distributor pump : pompe d'injection	ignition switch : démarreur
dome lamp : plafonnier	indicator : clignotant
dome light : plafonnier	jump leads : câbles de démarrage
drain : vidange	looking mirror : rétroviseur
drain plug : bouchon de vidange	motor shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
drive belt : courroie, courroie d'entraînement, courroie de transmission	muffler : silencieux
drive shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur	neutral point : point mort
driving shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur	number plates : plaques de immatriculation
drum brake : frein à tambour	oil : huile
dual control : double commande	oil change : vidange
electric locking : verrouillage électrique	oil gauge : jauge d'huile
engine : moteur	oil sight : voyant de niveau d'huile
engine idling : ralenti moteur	oil temperature indicator : indicateur de température d'huile
engine stall : calage (moteur)	overheat warning light : voyant de surchauffe
engine torque : couple moteur	pedal : pédale
engine trouble : panne de moteur	position light : feu de position
engine warm up : chauffage moteur	power steering : direction assistée
exhaust : échappement	propshaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
exhaust pipe : pot d'échappement	rear lamps : feux arrières
expanding shoe brake : frein à tambour	rear view : rétroviseur
fan : ventilateur	remoulded tyre : pneu rechapé
fan belt : courroie de ventilateur	retreaded^{US} tire^{US} : pneu rechapé
fender : pare-chocs	roll bar : arceau de sécurité
flashing light : feu clignotant	safety belt : ceinture de sécurité
flywheel : volant moteur	seat cover : housse de siège
fog headlamp : feu anti-brouillard, phare	shock absorber : amortisseur
front-wheel drive : traction avant	side mirror : rétroviseur
fuel : carburant	silencer : silencieux
fuel filter : filtre à essence	spare part : pièce détachée
fuel gauge : jauge à essence	spare wheel : roue de secours
fuel grade : indice d'octane	spark plug : bougie, bougie d'allumage
fuel pump : pompe d'alimentation	speed regulator : régulateur de vitesse
fuse : fusible	steering column : colonne de direction
gear lever : levier de vitesses	steering lock : antivol
hand brake : frein à main	steering wheel : volant de direction
headlamps : phares	stopping distance : distance d'arrêt
headlight : feu anti-brouillard, phare	stopping run : distance d'arrêt
horn : klaxon	
hubcap : enjoliveur	

Lexique de termes techniques et scientifiques

surface adhesion : tenue de route
surge tank : réservoir d'expansion
tail light : feu arrière
temperature indicator : indicateur de température
timing belt : courroie, courroie d'entraînement, courroie de transmission
tire^{US} : pneu, pneumatique
towing bar : barre de remorquage
tread of a tyre : empreinte de pneu, sculpture de pneu
two-stroke engine : moteur deux-temps
tyre : pneu, pneumatique
tyre bead : jante de pneu, talon de pneu
tyre foot print : empreinte de pneu, sculpture de pneu
tyre lever : démonte-pneu

tyre tread : bande de roulement
warning triangle : triangle d'avertissement
water pipe : durit
water pump : pompe à eau
wheel : roue
wheel alignment : parallélisme
wheel balancing : équilibrage des roues
wheel blocking : blocage des roues
wheel lock : blocage des roues
windscreen : pare-brise
windscreen wiper : essuie-glace
windshield^{US} : pare-brise
windshield wiper : essuie-glace
wiper : essuie-glace
wiper blade shoe : sabot de balai d'essuie-glace

Électricité

accumulator : accumulateur
accumulator battery : batterie d'accumulateurs
active power : puissance active
air gap : entrefer
alternating current (AC) : courant alternatif
alternator : alternateur, générateur
ammeter : ampèremètre
amperage : ampérage
amplification : gain
amplifier : amplificateur
amplify (to) : amplifier
anion : anion
anode : anode
arcing : amorçage d'arc
arc initiating : amorçage d'arc
astable : instable
battery : accumulateur
beam : faisceau
brush : balai (moteur électrique)

bulb : ampoule
by-pass : dérivation
cable : câble
cable grip : serre-câble
cable housing : gaine de câble
cabling : câblage
capacitance : capacité, capacité (d'un condensateur)
capacitance (of a capacitor) : capacité, capacité (d'un condensateur)
capacitor : condensateur
capacity : capacité
carbon brush : charbon (moteur électrique)
cathode : cathode
cation : cation
cell : pile électrique
charger : chargeur
choke : bobine d'arrêt
chopper : écreteur
cladding : gaine, isolant

Lexique de termes techniques et scientifiques

clipper : écrêteur	d'électricité
closed loop : boucle fermée	electrical contact : contact électrique
coaxial : coaxial	electricity : électricité
coaxial cable : câble coaxial	electric cable : câble électrique
coaxial connector : prise coaxiale	electric discharge machining : électro-érosion
coil : bobinage	electrode : électrode
commutator : commutateur	electroluminescence : électroluminescence
comparator : comparateur	electrolyse^{yz} (to) : électrolyser
conductor : conducteur	electrolysis : électrolyse
contact : contact	electro-chemical condenser : condensateur électrochimique
copper (Cu) : cuivre	electro-magnet : électro-aimant
crest : crête	emergency switch : interrupteur arrêt d'urgence
crimp terminal lug : cosse a sertir	end-of-travel switch : contact de fin de course
current : courant	extension : rallonge
current limiter : limiteur de courant	ferrite : ferrite
current rating : courant nominal	filament : filament
current ripple : ondulation de courant	filtering capacitor : condensateur de filtrage
cut-out : coupe-circuit	fuse : fusible
derating : allègement de régime	generator : alternateur, générateur
dielectric test : essai d'isolement	grid current : courant de grille
digital systems : systèmes numériques	ground : masse, terre
dimmer : gradateur	ground circuit : circuit de masse
diode : diode	high voltage : haute tension
direct current (DC) : courant continu	hysteresis losses : pertes par hystérésis
discharge current : courant de décharge	idle power : puissance réactive
discharge gap : distance de décharge	impedance matching : adaptation d'impédance
discharge lamp : lampe à décharge, lampe à décharge de gaz	insulated : isolé
disconnection : débranchement	insulated return : masse isolée
disconnect (to) : déconnecter	insulating : isolant
divider : diviseur de tension	insulation test : essai d'isolement
dome lamp : plafonnier	insulator : isolateur
dome light : plafonnier	lag angle : angle de retard
dynamo : dynamo	leakage current : courant de fuite
earthing : mise à la terre	light bulb : ampoule
earth circuit : circuit de masse	limit switch : contact de fin de course, interrupteur de fin de course
earth clamp : prise de masse, prise de terre	
earth lead : câble de masse	
eddy currents losses : pertes par courants de Foucault	
electrical : électrique	
electrically conductive : conducteur	

Lexique de termes techniques et scientifiques

low voltage : basse tension	range : amplitude, distance
magnet : aimant	reactive power : puissance réactive
magnetic loss : perte magnétique	real power : puissance réelle
magnetise^{IZ} (to) : aimanter	rectifier : pont de diodes, redresseur
master switch : contacteur général	rectify (to) : redresser (courant)
mean value : valeur moyenne	reed switch : interrupteur à lame souple
multimeter : multimètre	relay : relais
off : déclenché	residual load : charge résiduelle
Ohm's law : loi d'Ohm	resistor : résistance
on : enclenché	root mean square value : valeur efficace
open circuit : circuit ouvert	safety switch : interrupteur de sécurité
open loop : circuit ouvert	sealed : plombé
palm-operated switch : interrupteur coup-de-poing	semiconductor : semi-conducteur
parallel circuit : parallèle	servo-motor : servo moteur
peak value : valeur crête	sheaf : faisceau
permanent magnet : aimant permanent	shock hazard : électrocution
permeability : perméabilité	short circuit : court-circuit
phase : phase	silicon (Si) : silicium
phase lag : retard de phase	soldering iron : fer à souder
phase lead : avance de phase	solenoid : solénoïde, électro-aimant
phase offset : déphasage	spark erosion : électro-érosion
phase reversal : inversion de phase	spark striking : amorçage d'arc
phase sequence : ordre de phase, sens de rotation des phases	statics : parasites atmosphériques
phase sequence detector : détecteur d'ordre de phase	steady state : état permanent
phase shift : décalage de phase, dépha- sage	stripping tool : pince à dénuder
photocell : cellule photoélectrique	switch : commutateur, contacteur, inter- rupteur
poor contact : faux contact	tantalum (Ta) : tantale
potentiometer : potentiomètre	Thévenin's theorem : théorème de Thé- venin
power : puissance	thermal switch : bilame
power control : contrôle de puissance	thermocouple : thermocouple
power factor : facteur de puissance	threshold : seuil
power failure : panne de courant	transformer : transformateur
power regulator : régulateur de puis- sance	true root mean square : valeur efficace réelle, valeur efficace vraie
power surge : surtension	two-phase : biphasé
pressure sensitive switch : pressostat	two-way switch : va-et-vient
pressure switch : pressostat	volt : volt
printed circuit : circuit imprimé	voltage : tension, tension électrique
pulse meter : compteur d'impulsions	voltage regulator : régulateur de tension
	voltmeter : voltmètre
	Wheatstone bridge : pont de Wheats-

tone
winding : bobinage, enroulement
wire : fil

wiring : câblage électrique
wrapping : spire

Chimie

abstraction reaction : réaction d'arrachement
acidity : acidité
activated alumina : alumine activée
activated carbon : charbon actif
activated charcoal filter : filtre à charbon actif
activating agent : agent activant
adhesive : adhésif
agitator : agitateur
aldehyde : aldéhyde
alkali : alcalin
alkane : alcane
alkene : alcène
alkyne : alcyne
alum : alun
amide : amide
amidine : amidine
ammonia : ammoniac
ammonia (liquid) : ammoniacque
ammonium sulphate : sulfate d'ammonium
amphiphilic : amphiphile
amphoteric : amphotère
anhydrous : anhydre
anion : anion
anode : anode
antifreeze : antigel
anti-foam additive : agent anti-mousse
anti rust : antirouille
assay (to) : titrer
beater : agitateur
bleach : eau de javel
bond : liaison
borax : borax

boriding : boruration
bulb : poire
burette : burette
calcia : chaux, oxyde de calcium
calcium deposit : dépôt calcaire
capillarity : capillarité
capillary : capillaire
capillary tube : tube capillaire
carbon : carbone
carbone (C) : carbone
carbonic acid : acide carbonique
carbon monoxide : monoxyde de carbone
carboxylic acid : acide carboxylique
catalysis : catalyse
catalyst : catalyseur
cathode : cathode
cation : cation
caustic soda : soude caustique
chain reaction : réaction en chaîne
chalk : craie
chemical analysis : analyse chimique
chemical composition : composition chimique
chemical equilibrium : équilibre chimique
chemical properties : caractéristiques chimiques, propriétés chimiques
chemical reaction : réaction chimique
chemiluminescence : chimiluminescence
chemistry : chimie
chlorine : chlore
chromate : chromate
chromatography : chromatographie

Lexique de termes techniques et scientifiques

cleaning agent : décapant	filtering element : élément filtrant
concentrate (to) : concentrer	filter (to) : filtrer
concentration : concentration	filter medium : élément filtrant
concentration ratio : facteur de concentration	filter paper : papier filtrant
conformation : conformation	filter plate : plaque de filtre
corrosion : corrosion	filtrate : filtrat
corrosion pitting : piqûres de corrosion	filtrate (to) : filtrer
corrosion spot : foyer de corrosion	filtration : filtration
corrosive : corrosif	flask : fiole
covalent bond : liaison atomique, liaison covalente	flask tongs : pinces à ballons
cyanidation : cyanuration	fluorinated : fluoré
cyanide : cyanure	free radical : radical libre
decantation : décantation	funnel (to) : passer dans un entonnoir
desalination : dessalage, dessalement	gelling agent : agent gélifiant
detergent additive : additif dispersant	glue : colle
diluent : diluant	graduate : éprouvette
dilution : dilution	hydrochloric acid : acide chlorhydrique
dismutation : dismutation	hydrogen (H) : hydrogène
dispersant additive : additif dispersant	hydrogen bond : liaison hydrogène
distillate : distillat, produit de distillation	hydrolyse^{yz} (to) : hydrolyser
distillation : distillation	hydrolysis : hydrolyse
distilled water : eau distillée	hydrophilic : hydrophile
distilment : distillat, produit de distillation	inert : inerte
dose (to) : doser	iodic : iodique
dosing : dosage	iodide : iodure
drop-tube : compte-gouttes	iodiform : iodoforme
drop by drop : goutte à goutte	iodin^{us} (I) : iode
electrode : électrode	iodination : ioduration
electrolyse^{yz} (to) : électrolyser	iodine (I) : iode
electrolysis : électrolyse	ion : ion
electrolyte : électrolyte	ionization : ionisation
electronegativity : électronégativité	iron oxide : oxyde de fer
electron transfer : transfert d'électron	isomerization : isomérisation
emulsifying agent : émulsifiant	ketene : cétène
emulsify (to) : émulsionner	ketone : cétone
emulsion : émulsion	laboratory : laboratoire
erlenmeyer flask : erlenmeyer	leach : filtrat
etching : attaque (chimique)	leaching : filtration
extricate (to) : libérer (gaz)	leach (to) : filtrer
eyedropper : compte-gouttes	lipophilic : lipophile
	lye : hydroxyde de sodium
	metering : dosage
	migration : migration

Lexique de termes techniques et scientifiques

mixture : mélange	rust : rouille
molecular configuration : configuration moléculaire	rusting : oxydation
molecule : molécule	rusty : oxydé, rouillé
nitride : nitrure	rust (to) : rouiller
nitrogen (N) : azote	rust preventive : antirouille
non-corrosive : non-corrosif	settle (to) : décanter
non-reactive : non-réactif	solvent : solvant
outgassing : dégazage	sorbent : absorbant
outgaz (to) : dégazer	steady state : état stationnaire
oxide : oxyde	stepwise reaction : réaction par étapes
oxidizing : oxydant	sulfate^{US} : sulfate
oxygen (O) : oxygène	sulfur^{US} (S) : soufre
phosphorus (P) : phosphore	sulphate : sulfate
photolysis : photolyse	sulphonitriding : sulfonituration
pH controller : régulateur de pH	sulphur (S) : soufre
pipette : pipette	sulphuric acid : acide sulfurique
pyrolysis : pyrolyse	surfactant : agent tensio-actif
radiolysis : radiolyse	telomerization : télomérisation
rare gas : gaz rare	termination : terminaison
rate of reaction : vitesse de réaction	test tube : tube à essai, éprouvette
reaction : réaction	thermolysis : thermolyse
rearrangement : réarrangement	thickener : agent épaississant
redox process : oxydoréduction	trapping : capture, piégeage
redox reaction : réaction d'oxydoréduction	unstable : instable
reduction : réduction	vacuum filtration flask : buchner
resin : résine	valence : valence
	volumetric flask : fiole jaugée

Imagerie

adaptative thresholding : seuillage adaptatif	camera : appareil photographique
aerial photograph : prise de vue aérienne	close (to) : fermer
astrophotography : astrophotographie	closing : fermeture
blurriness : caractère flou	color^{US} : couleur
brightness : brillance, lettre de démission, luminance, luminosité	color depth : profondeur des couleurs
bromide paper : papier au bromure d'argent	color quantisation^{IZ} : réduction de couleurs
	colour : couleur
	darkening : noircissement
	darken (to) : assombrir, obscurcir

Lexique de termes techniques et scientifiques

dark room : chambre noire	microfilm : microfilm
deblurring : débrouillage, défloutage	microprint : micro-empreinte, microphotographie
developer : révélateur	morphology : morphologie
developing : développement photographique	nonactinic : inactinique
dilate (to) : dilater	non-halation : antihalo
dilation : dilatation	opening : ouverture
distortion : distorsion, déformation	open (to) : ouvrir
edge detection : détection de bords, détection de contours	orthochromatic : orthochromatique
edge extraction : extraction de contours	orthochromatism : orthochromatisme
enlarged print : agrandissement, agrandissement photographique	overexposure : surexposition
enlargement : agrandissement, agrandissement photographique	panchromatic : sensible à toutes les couleurs
enlarge (to) : agrandir	panchromatism : panchromatisme
erode (to) : éroder	pantoscope : objectif grand angle
erosion : érosion	parallax : parallaxe
exposal : exposition	pattern matching : appariement de formes
expose (to) : exposer	pattern recognition : reconnaissance de formes
exposure : photographie	photography : photographie (discipline)
facial recognition : reconnaissance faciale	photograph (to) : prendre une photo
film : émulsion	photorecorder : enregistreur photographique
film (to) : filmer	picture : photographie (photo)
film speed : rapidité de l'émulsion	print : tirage (d'un cliché)
fixing bath : fixateur	ray tracing : lancer de rayons, traçage par lancer de rayons
frame rate : cadence de prise de vue	recognition of shapes : reconnaissance des formes
grey-scale image : image en niveaux de gris	reconstructed image : image reconstruite
grey level : niveau de gris	reversal : inversion
half-tone image : image en demi-teinte, image tramée	scanner : numériseur, scanneur
imagery : imagerie	sharp image : image nette, image piquée
image processing : traitement d'images	shoot (to) : prendre une photo
image restoration : traitement d'images	shutter : obturateur
imaging : imagerie	shutter (to) : obturer
latent image fading : disparition de l'image latente	skeleton : squelette
light fog : voile	skeletonised image : squelette d'image
light struck : exposé à la lumière, voilé	skeletonising : squelettisation
luminosity : brillance, lettre de démission, luminance, luminosité	skeleton extraction : squelettisation
	slide : diapositive

Lexique de termes techniques et scientifiques

slow motion : ralenti
snapshot : photographie
solarisation^{IZ} : exposition au soleil, solarisation
solarise^{IZ} (to) : exposer au soleil, solariser
spark photography : photographie au flash
stereogram : stéréogramme
stereograph : stéréographe
stereography : stéréographie
stop-motion photography : prise vue par vue
structuring element : élément structurant

taking : prise de vue
thickening : épaississement
thinning : amincissement
threshold : seuil
thresholding : seuillage
threshold (to) : seuiller
time exposure : pause
underexpose (to) : sous-exposer
underexposure : sous-exposition
unexposed : non exposé
viewing : prise de vue
viewing angle : angle de prise de vue
voxel : voxel
windowing : fenêtrage

Acoustique

acoustician : acousticien
acoustics : acoustique
air conduction : propagation du son dans l'air
anechoic : anéchoïque, sans écho
anechoic chamber : chambre anéchoïque, chambre insonorisée, chambre sourde
anti-noise devices : dispositifs anti-bruit
anti noise shim : plaquette anti-bruit
audibility : audibilité
audibility threshold : seuil d'audibilité
audible : audible
audibleness : audibilité
audible range : domaine d'audibilité
audiogram : audiogramme
baffle : baffle
bel : bel
coloration : coloration (nuance d'un son)
combination tone : son complexe
continuous wave : onde entretenue
cut-off frequency : fréquence de cou-

pure
decibel : décibel
de-noised signal : signal débruité
de-noising : débruitage
diapason : diapason
diatonic : diatonique
diatonic scale : échelle diatonique
dissonance : dissonance
dissonant : dissonant
Doppler broadening : élargissement Doppler
Doppler shift : décalage Doppler
echo : écho
echolocation : écholocalisation
echo chamber : chambre d'écho
echo sounding : sondage aux ultrasons, sondage ultrasonore
flat : bémol
fundamental note : son fondamental
harmonic generator : générateur d'harmoniques
inaudible : inaudible
inconsonance : dissonance

Lexique de termes techniques et scientifiques

inconsonant : dissonant	acoustique
infrasonic : infrasonore	soundproof (to) : insonoriser
infrasound : infrason	sound absorption coefficient : coefficient d'absorption sonore
keynote : note de musique	sound barrier : mur du son
loud : fort	sound box : caisse de résonance
loudness : force d'un son	sound emission analyser^{YZ} : analyseur d'émission sonore
loudness level : niveau de force sonore	sound flux : puissance sonore
loud speaker : haut-parleur	sound insulation : isolation acoustique
microphone : microphone	sound intensity : intensité sonore
muffler : silencieux	sound intensity meter : appareil de mesure de l'intensité acoustique
musical scale : échelle musicale	sound level meter : sonomètre
narrow band filtering : filtrage à bande étroite	sound power : puissance sonore
noise : bruit, parasites	sound pressure : pression acoustique
noiseless : sans bruit	sound pressure meter : appareil de mesure de la pression acoustique
noise reducing equipment : équipement antibruit	sound source : source sonore
noise spectrum : spectre sonore	sound spectrograph : spectrographe sonore
octaval : par octave	sound technology : technologie acoustique
pitch : fréquence d'une note, timbre	sound wave : onde sonore
real-time frequency analysis : analyse de fréquence en temps réel	spectral : spectral
reflected wave : onde réfléchie	spectral analyser^{YZ} : analyseur de spectres
resultant tone : son complexe	spectrograph : spectrographe
reverberant : réverbérant	spectrographic : spectrographique
reverberate (to) : réverbérer	spectroscope : spectroscope
reverberation : réverbération	spectrum : spectre
reverberation chamber : chambre d'écho	spectrum analyser^{YZ} : analyseur de spectres
semitone : demi-ton	spectrum analysis : analyse spectrale
sharp : dièse	speech recognition : reconnaissance vocale
silence : silence	stringed instrument : instrument à cordes
silencer : silencieux	subaudible : peu audible, presque audible
sonic : sonique	subsonic : subsonique
sonication : traitement aux ultra-sons	supersonic : supersonique
sonic barrier : mur du son	threshold frequency : fréquence de cou-
sonic boom : bang supersonique	
sonic feedback : effet Larsen	
soniferous : conducteur du son	
sound : son	
sounding : sondage	
soundproof : insonore, isolé au son	
soundproofing : insonorisation, isolation	

Lexique de termes techniques et scientifiques

pure	ultrasonic cleaner : nettoyeur à ultrasons
threshold level : fréquence de coupure	ultrasound : ultrason, ultrasonore, à ultrasons
timbre : timbre	vibrancy : résonance
transmission of sound : propagation du son	voice : vocal, voix
transonic : transsonique	voice frequency : fréquence vocale
transonic barrier : mur du son	voice recognition : reconnaissance vocale
tunable : accordable	voice synthesis : synthèse vocale
tunable bandpass filter : filtre accordable	voice transmission : phonie
tune : accord (fréquence)	waveband : bande de longueurs d'ondes
tune (to) : accorder, régler	white noise : bruit blanc
tune in (to) : régler sur une fréquence	wide-band : large gamme de fréquences
tuning fork : diapason	wide band filtering : filtrage à bande large
tweeter : haut-parleur (aiguë)	woofer : haut-parleur (graves)
ultrasonic : ultrason, ultrasonore, à ultrasons	

Automatisme

analog signal processing : traitement analogique du signal	damping ratio : rapport d'amortissement
automatic : automatique	digital signal processing : traitement numérique du signal
automation : automatisation	Dirac delta function : distribution de Dirac
automaton : automate	feedback : rétro-action
autopilot : pilote automatique	frequency response : réponse en fréquence
Bode plot : diagramme de Bode	gain margin : marge de gain
closed loop : boucle fermée	impulse response : réponse impulsionnelle
controlled : asservi	interlock : asservissement
controller : régulateur	interlocked : asservi
controlling : asservissement	interlocking : asservissement
control system : partie commande	jitter : gigue
control theory : théorie du contrôle	Laplace transform : transformation de Laplace, transformée de Laplace
critically damped : amorti de façon critique	locked : asservi
cruise controller : régulateur de vitesse	manipulated variable : grandeur réglée
cruise control system : régulateur de vitesse	measured variable : grandeur mesurée
damping : amortissement	
damping factor : coefficient d'amortissement, facteur d'amortissement	

Lexique de termes techniques et scientifiques

negative feedback : contre réaction	sampling rate : fréquence d'échantillonnage
Nyquist plot : diagramme de Nyquist	self-acting : automatique
Nyquist stability criterion : critère de stabilité de Nyquist	servo-controlled : commande asservie
open loop : boucle ouverte	servo-loop : circuit d'asservissement
over damped : sur amorti	servo-motor : servo moteur
performance curve : courbe de réponse	servo-valve : servo valve
phase margin : marge de phase	servo loop control : boucle d'asservissement
programmable logic controller : automate programmable	set point : consigne
regulation : régulation	signal sampling : échantillonnage
regulator : régulateur	steady state : état permanent
response : réponse	time constant : constante de temps
response characteristic : caractéristique de transfert	time domain : domaine temporel
response curve : courbe de réponse	transfer curve : courbe de transfert
response time : temps de réponse	transfer function : fonction de transfert
retroaction : rétroaction	undamped : non amorti
robot : automate	underdamped : sous amorti
robotic : robotique	unit impulse function : distribution de Dirac
sampling frequency : fréquence d'échantillonnage	Z-transform : transformée en Z

Machines tournantes

air blast : vent	rotary : rotatif
balanced line : ligne équilibrée	rotary compressor : compresseur rotatif
blade : pale	rotation speed : vitesse de rotation
compressor : compresseur	running direction : sens de marche
critical speed : vitesse critique	single stage compressor : compresseur à un étage
critical velocity : vitesse critique	speed : régime (moteur)
fly wheel : volant d'inertie	starting torque : couple de démarrage
gas turbine : turbine à gaz	supercharger : turbo compresseur
guide fin : ailette fixe	turbine : turbine
hydraulic power-unit : centrale hydraulique, groupe générateur hydraulique	turbine blade : aube de turbine, pale de turbine
impeller : turbine	turbo-compressor : turbocompresseur
overspeed : sur-vitesse	turbo-generator : turbo-générateur
rating speed : vitesse de régime	two stage compressor : compresseur à deux étages
revolving field : champ tournant	
revolving flux : champ tournant	

Bureau d'étude

Conception

acme screw thread : filet trapézoïdal
alignment pin : pion de centrage
amend : modification
assembly : assemblage
backlash : battement, jeu
blind hole : trou non débouchant
buttress : contrefort
centering pin : pion de centrage
centre-to-centre distance : entre-axe
centring : centrage
channel : gorge
clearance-fit : ajustage libre
clearance fit : ajustement libre
component list : nomenclature
computer aided design (CAD) : conception assistée par ordinateur (CAO)
counter bore : trou de lamage
design : conception
designed end-of-life : fin de vie prévue à la conception
dovetail : queue d'aronde
drive fit : ajustement serré
edge : arête
external thread : filet extérieur
female thread : filet intérieur
fin : ailette, nervure
fit : ajustement
fitting : ajustage
fit (to) : ajuster
gap : jeu
groove : cannelure, glissière, gorge, mortaise, rainure, saignée
hinge : articulation
hinge joint : articulation

housing : logement
interference fit : ajustement serré
internal thread : filet intérieur
joint : articulation
keyway : cannelure, glissière, gorge, mortaise, rainure, saignée
key slot : logement de clavette
lash : jeu
link : articulation
locating hole : trou de positionnement
locating pin : goupille de positionnement
locating snap ring : segment d'arrêt
locating spigot : téton de centrage
location groove : rainure de positionnement
locator key : ergot de positionnement
loose-fit : ajustage libre
male thread : filet extérieur
modeling^{US} : modelage
nick : cran, encoche
non-removable : inamovible
notch : entaille
oil groove : rainure d'huile
oil pocket : poche à huile
opening : ouverture
parts list : nomenclature
part number : numéro de pièce
prototype : prototype
relief groove : gorge de raccordement
reverse engineering : ingénierie inverse
rib : ailette, nervure
rim : arête
rivet hole : trou de rivet

Lexique de termes techniques et scientifiques

serial number : numéro de série	de surface
shoulder : épaulement	surface texture : finition de surface, état de surface
slide : glissière	tapped hole : trou taraudé
slot : cannelure, glissière, gorge, mortaise, rainure, saignée	tapping : taraudage
spacer : entretoise	tightening : serrage
spacing piece : entretoise	track : glissière
spline : cannelure, glissière, gorge, mortaise, rainure, saignée	way : glissière
straight counterbore hole : trou de lamage droit	wheelbase : empattement
surface finish : finition de surface, état	worm-screw thread : filet trapézoïdal profond

Dessin

axis : axe	design (to) : concevoir, dessiner
bevel : chanfrein	detail drawing : plan de détail
beveled : chanfreiné	diagram : diagramme, schéma
broken line : ligne brisée, ligne interrompue	diagrammatic : schématique
center^{us} : centre	diameter : diamètre
centerline : axe	dimension : cote, dimension
center distance : entraxe	dimensioning : cotation
centre : centre	dot (.) : point
centreline : ligne centrale	dotted line : ligne pointillée
chain dotted line : ligne mixte	draft : ébauche
chain of dimensions : chaîne de cotes	draft (to) : ébaucher
chamfer : chanfrein	drawing board : planche à dessin
circle : cercle	edge : arête
circular : circulaire	erase (to) : effacer
clearance : jeu	erection diagram : schéma de montage
close-up view : vue rapprochée	exploded view : vue éclatée
concentricity : concentricité	fillet : congé
cross section : coupe, coupe transversale	fit : ajustement
curvature : courbure	flatness : planéité
cut-away : vue écorchée	free-hand drawing : dessin à main levée
cut-away view : coupe partielle, vue coupée, vue en travers	front view : vue de face
dash : tiret	full-line : ligne pleine
design : étude	functional dimensioning : cotation fonctionnelle
designed for : conçu pour	grid pattern : quadrillage
	handbook : formulaire, guide

Lexique de termes techniques et scientifiques

hatching : hachure	size : format
hole pitch : entraxe	sketch : croquis, esquisse
hollow : creux	sketch (to) : esquisser
inside diameter : diamètre intérieur	spline : courbe
involute : développante	split drawing : représentation éclatée
isometric projection : perspective cavalière	square : carré
length : longueur	straightness : linéarité, rectitude
modeling ^{US} : modélisation	surface finish : finition de surface, état de surface
modelling : modélisation	surface texture : finition de surface, état de surface
nominal diameter : diamètre nominal	surface treatment : traitement de surface
normal to : perpendiculaire	thickness : épaisseur
outside diameter : diamètre extérieur	thick line : trait fort
perpendicular : perpendiculaire	thin line : trait fin
perspective : perspective	title block : cartouche
pitch : inclinaison, pas	tracing paper : papier-calque
plan view : vue de dessus	transverse base pitch : pas de base apparent
positional tolerance : tolérance de position	transverse module : module apparent
radial backlash : jeu radial	transverse pitch : pas apparent
radius : rayon	transverse pressure angle : angle de pression apparent
rate of taper : conicité	trapezoidal : trapézoïdal
release : version	triangle : triangle
rim : arête	validation : validation
scrap section : coupe partielle, vue coupée, vue en travers	wide : large
section : coupe, coupe transversale	width : largeur
side-view : vue latérale	
side view : vue de côté	

Calcul

acceleration : accélération	bending : flexion
additional load : charge additionnelle	bending moment : moment de flexion, moment fléchissant
approximation : approximation	bending stress : contrainte de flexion
arm : bras	boundary condition : condition aux limites
arm of force : bras de levier	boundary conditions : conditions aux limites
assessment : estimation	braking torque : couple de freinage
assumption : supposition	
bar : barre	
beam : poutre	

Lexique de termes techniques et scientifiques

buckling : flambage	frictionless : sans frottement
buckling load : charge au flambage	friction losses : pertes par friction, pertes par frottement
calculator : calculatrice	fundamental mode : mode fondamental
coarse : grossier	heat flow : flux thermique
coefficient : coefficient, facteur, rapport	heat flux : flux thermique
computation : calcul	heat load : charge thermique
consistent : cohérent	inertia : inertie
consistent with : compatible avec	instability : instabilité
constraint : liaison	intermittent load : charge intermittente
continuous media : milieux continus	in accordance with : conformément à
conversion chart : table de conversion	isostress : isocontrainte
conversion factor : facteur de conversion	load : charge
conversion table : table de conversion	mechanical efficiency : rendement mécanique
correlation : concordance	mesh : maillage
coupling : couplage	meshing : génération de maillage, maillage
criteria : critère	mesh (to) : mailler
criterion : critère	mesh generation : génération de maillage, maillage
critical speed : vitesse critique	modeling^{US} : modélisation
damping : amortissement	modelling : modélisation
damping factor : coefficient d'amortissement, facteur d'amortissement	moment of inertia : moment d'inertie
damping ratio : rapport d'amortissement	Monte-Carlo method : méthode de Monte-Carlo
degrees of freedom (DOF) : degré de liberté (DL)	net force : force résultante
design load : charge de calcul	node : nœud
displacement : déplacement	non-linear : non-linéaire
eigen-mode : mode propre	on compliance with : en conformité avec
elastic strain tensor : tenseur de déformation élastique	parameter : paramètre
end effect : effet de bord (calcul)	potential energy : énergie potentielle
equation : équation	power : puissance
equivalent stress : contrainte de von-Mises	precharge : précharge
factor : coefficient, indice	pressure : pression
finite element : élément fini	refinement : affinage
finite element method (FEM) : méthode des éléments-finis	result : résultat
force : effort	rough estimate : approximation
freak value : valeur erronée	round (to) : arrondir
friction : frottement	shape factor : facteur de forme
frictionally : avec frottement	shear : cisaillement
	shearing : cisailage, cisaillement
	shell : coque

Lexique de termes techniques et scientifiques

single : unitaire
spectrum : spectre
spectrum analysis : analyse spectrale
starkness : raideur, rigidité
static : statique
static balancing : équilibrage statique
stiffness : raideur, rigidité
strain : déformation
strained : sous contraintes
stress intensity : contrainte de Tresca
structural design analysis : calcul de

structure
tightening torque : couple de serrage
torque : couple
transient : transitoire
uniform load : charge uniforme
unit load : charge unitaire
vibrancy : résonance
working load : charge normal
working pressure : pression de service
working speed : vitesse de régime

Résistance des matériaux

additional load : charge additionnelle
ageing : vieillissement
aging^{US} : vieillissement
angle : cornière
angle section : cornière
bar : barre
beam : poutre
behaviour : comportement
bending moment : moment de flexion, moment fléchissant
bending stress : contrainte de flexion
breaking load : charge de rupture
breaking stress : contrainte de rupture
brittleness : fragilité
brittle fracture : rupture fragile
buckling : flambage
buckling load : charge au flambage
buckling strength : résistance au flambage
cantilever : en porte-à-faux
cleavage : clivage
compression of spring : flèche d'un ressort
constraint : liaison
creep strength : résistance au fluage
crossbeam : traverse
deflection : flèche

delamination : clivage
displacement : déplacement
elasticity : élasticité
elastic instability : tendance au flambage
elastic limit : limite élastique
elongation : allongement
equivalent stress : contrainte de von-Mises
everlasting : inusable
expansion : dilatation, détente
failure : rupture
flaw : amorce de crique, défaut
flexural strength : résistance à la flexion
gantry : portique
girder : poutre de métal
hairline crack : amorce de rupture
hollow section : profil creux
Hooke's law : loi de Hooke
hoop stress : contrainte tangentielle
impact resistance : résistance au choc
impact strength : résistance au choc
incipient crack : amorce de crique, défaut
intermittent load : charge intermittente
internal stress : contraintes internes
layer : couche

Lexique de termes techniques et scientifiques

lengthening : allongement	stiffness : raideur, rigidité
load : charge	strain gauge : jauge de contrainte
load diagram : diagramme de charge	stress-strain curve : diagramme effort-déformation, diagramme tension-allongement
modulus of elasticity : module d'élasticité	stress intensity : contrainte de Tresca
necking : striction	stress strain curve : diagramme effort-déformation, diagramme tension-allongement
normal strain : déformation normale	striction : striction
overload : surcharge	tear resistance : résistance à la déchirure
peak load : charge de pointe	tensile strain : allongement en traction
permanent distortion : déformation permanente	tensile test : essai de traction
plasticity : plasticité	tensile test piece : éprouvette de traction
plastic deformation : déformation plastique	torsion : torsion
Poisson's ratio : coefficient de Poisson	ultimate load : charge de rupture
pull : traction	ultimate strength : limite de rupture
reduction of area : striction	unequal angle : cornière à ailes inégales
residual stress : contrainte résiduelle	uniform load : charge uniforme
rigid : rigide	wall thickness : épaisseur de paroi
rigidity : rigidité	warping : gauchissement
safety factor : coefficient de sécurité	weak : faible
second moment of area : moment quadratique	wear resistance : résistance à l'usure
second moment of mass : moment d'inertie	wear resistant : résistant à l'usure
section : profilé	working load : charge normal
shear : cisaillement	yielding : affaissement, fléchissement
shearing : cisailage, cisaillement	yield (to) : céder
shear strain : déformation tangentielle	yield point : limite élastique
shear strength : résistance au cisaillement	yield strength : limite élastique
shear stress : contrainte de cisaillement	yield stress : effort d'allongement permanent
starkness : raideur, rigidité	Young modulus : module d'élasticité

Projet

accountable : facturable	added value : valeur ajoutée
achievement of a step : réalisation d'une étape	alternates : variantes
activity : activité	amortisation ^{IZ} : amortissement
activity sequence : séquence d'actions	appraisement : évaluation
	approval : approbation

Lexique de termes techniques et scientifiques

arbitration : arbitrage	delivery schedule : délai de livraison
assessment : estimation	delivery time : date de livraison
assessment of risk : évaluation des risques	design study : étude de réalisation
authorisation^{IZ} to proceed : ordre d'exécution	diary : agenda
backward pass : calcul au plus tard	dispatching : répartition
back charge : dépense répercutable	economic : rentable
bar chart : diagrammes de Gantt, diagrammes à barres	efficient : efficace
baselines : données de base	end user : utilisateur final
baseline configuration : configuration de référence	environmental study : étude d'impact
bid comparison : comparaison des offres	estimate : devis
bill of quantities : métrés	expectation : espérance
breach of contract : rupture de contrat	feasability study : étude de faisabilité
calendar : calendrier	feasibility : faisabilité
call for tenders (to) : faire un appel d'offre	feasibility studies : étude de faisabilité
cancellation : annulation	feed back : retour d'expérience (REX)
cash management : gestion de trésorerie	finished part : produit fini
cash return : rentabilité	finished product : produit fini
check list : liste de contrôles	flowchart : organigramme
commitment : affectation	forward pass : calcul au plus tôt
consumables : consommables	good engineering practice : règles de l'art
contingencies : incertitudes	guarantee : cautionnement
contract : contrat	guidelines : lignes directrices
contract award : attribution d'un contrat	insurance : assurance
cost : coût	invoice : facture
cost of schedule overrun : coût de dépassement de délai	in progress : en cours
cost report : rapport financier	kick-off meeting : réunion de lancement
cost to maintain in schedule : coût de tenue de délai	linked bar chart : diagramme de Gantt fléché
crew : équipe	logic diagram : logigramme
critical path : chemin critique	market study : étude de marché
customer : client	moisture : humidité
customer requirements : exigences clients	objective : but
customer specifications : cahier des charges client	organisation chart : organigramme
dead-line : butoir	overload : surcharge
	patent : brevet
	patent (to) : breveter
	planning : planification
	préproduction : présérie
	preliminary study : étude préliminaire
	price escalation : révision du prix
	producing cost : coût de fabrication
	profit : bénéfice

Lexique de termes techniques et scientifiques

profitability : rentabilité	steering comitte : comité de pilotage
profitability study : étude de rentabilité	storage : stockage
progress report : rapport d'avancement	target : objectif
project : projet	task : tâche
pros and cons : le pour et le contre	task force : groupe opérationnel
quotation : devis	technological gap : retard technologique
raw material : matière première	technology transfert : transfert de technologie
registered trademark : marque déposée	tender : offre
reminder : mémo	traceability : traçabilité
report : compte rendu	value : valeur
reporting point : point de compte-rendu	variable charge : charge variable
risk assessment : évaluation des risques	variable cost : charge variable
royalties : redevances	warranty : garantie
royalty : redevance	working cost : prix de revient
scheduled : programmé	work item : opération élémentaire
schedulling : ordonnancement	work load : charge de travail
scheme : projet	work unit : unité d'œuvre
stage : phase	
status line : isochrone	

Fabrication

Approvisionnement

acknowledgement of receipt : accusé de réception
acknowledge (to) : accuser réception
active inventory : stock actif
agreed supplier : fournisseur agréé
alternat feedstock : article de remplacement
amount : quantité
article : article
availability : disponibilité
available : disponible
back order : retour de commande
barcode : code à barres
bill of quantities : métrés
bought out assembly : ensemble acheté à l'extérieur
brand new in box : neuf dans l'emballage d'origine
bulk : en nombre
bulk purchasing : achat en grand quantité
carriage charges paid : port payé
carriage forward : port dû
carriage free : sans frais de transport
carriage freight : frais de transport
certificate of compliance : certificat de conformité
certificate of conformity : certificat de conformité
complaint : réclamation
component list : nomenclature
conditioning : conditionnement
condition of sale : conditions de livraison

consignment : expédition
consumables : consommables
continuous flow distribution : distribution en continue
covering documents : document d'accompagnement
crate : caisse en bois
delivery : livraison
delivery mode : mode de livraison
delivery schedule : délai de livraison
delivery state : état de livraison
delivery time : date de livraison
deliver (to) : livrer
direct logistics flow : flux tendus
dispatching : distribution
dispatch note : note de livraison
dispatch reliability : fiabilité d'horaire
forklift truck : chariot élévateur
freight : fret
further products : autres articles
handling : manipulation, manutention
inventory turns : rotation des stocks
invitation to tender : appel d'offre
invoice : facture
invoicing : facturation
in bulk : en gros
item : pièce
loading pallet : palette de chargement
manufacturer : constructeur, fabricant
marking : graduation, marquage
order : commande
order lead time : délai d'approvisionnement
order number : numéro de commande

Lexique de termes techniques et scientifiques

overall : hors tout	ready made : préfabriqué
package : colis	recondition (to) : reconditionner
packaging : emballage	reference : référence
packing list : liste de colisage	refurbish (to) : reconditionner
paddle : palette	release certificate : certificat d'acceptation
pallet : palette	replenishment : réapprovisionnement
palletisation^{IZ} : palettisation, palettiser	retailer : détaillant
palletise^{IZ} (to) : palettisation, palettiser	retail (to) : vendre au détail
parcel : colis	safety stock : stock de sécurité
parts catalogue : catalogue des pièces	stacking : empilage
part number : référence de pièce	stockhouse : halle de chargement
place an order (to) : passer une commande	stockyard : parc à matières
postcode : code postal	storage : magasinage
price list : catalogue des prix	supplier : fournisseur
proof of delivery : attestation de livraison	supply : approvisionnement, livraison
pull distribution : distribution en flux tiré	supply catalogue : catalogue d'approvisionnement
purchase : achat	tabbing : étiquetage
purchase contract : contrat d'approvisionnement	tag : étiquette
purchase invoice : facture fournisseur	technical description : note technique
quantity : quantité	warehouse (to) : entreposer
raw material : matière première	warehousing : entreposage
	wrapping paper : papier d'emballage
	zip code^{US} : code postal

Procédés de fabrication

abrasion machining : usinage par abrasion	crimp (to) : sertir
arc welding : soudage à l'arc	decarbonise^{IZ} (to) : décarboniser
broaching : brochage	decarburisation^{IZ} : décarburation
burnishing : brunissage, galetage	denting : déchiquetage, entaillage
centrifugal casting : moulage par centrifugation	die forging : estampage
chemical etching : gravure à l'acide	die set : fileteuse
cold drawing : étirage à froid	dipping : décapage
cold rolled : laminé à froid	drill (to) : forer
cold rolling : laminage à froid	drop forging : estampage
cold stamping : estampage à froid	drop stamping : estampage
crimping : sertissage	electric discharge machining : électroérosion
	emboss (to) : estamper

Lexique de termes techniques et scientifiques

explosive forming : formage par explosion
extrusion : extrusion
flame cutting : oxycoupage
flash welding : soudure par étincelage
flattening : planage
forming : façonnage, formage
glueing : collage
grinding : broyage, rectification
hot drawing : étirage à chaud
hot rolled : laminé à chaud
hot rolling : laminage à chaud
hydrospark : employé payé à l'heure, formage par explosion
knurling : moletage
metalwork : travail des métaux
milling : fraisage
oil hardening : trempe à l'huile
peening : martelage, matage
pelletizing : bouletage
pickling : décapage
piercing : poinçonnage
planing : rabotage
planishing : planage
plastic coated : plastifié
pleating : pliage
polishing : polissage

pultrusion : pultrusion
punching : poinçonnage
resinate (to) : imprégner de résine
rolling : laminage
rolling programme : programme de laminage
sandblast : jet de sable
sandblasting : sablage
sanding : sablage
sand (to) : poncer, sabler
scouring : décapage, récurage
scour (to) : décaper
sharing : cisailage
shot blasting : grenailage
sintering : frittage
slotting : mortaisage
spark erosion : électro-érosion
stamping : estampage
swaging : estampage
weave (to) : tisser
weld : soudure
welding : soudage
welding electrodes : électrodes de soudure
welding test : essai de soudabilité
wire drawing : tréfilage
wrought : corroyés

Fabrication

anvil : enclume
assembly : assemblage
assembly line : chaîne d'assemblage, chaîne de montage
batch run production : fabrication en série
bending : cintrage
bend (to) : tordre
bend angle : angle de cintrage
beveling : chanfreinage
blunt : émoussé

blunt-pointed : épointé
boilermaking : chaudronnerie
burr : bavure
burr (to) : ébavurer
centering : centrage
centering bush : canon de centrage
chamfer : chanfrein
clamp : bride, bride de serrage
cloth : chiffon
cold formed section : profilé à froid
computer aided manufacturing (CAM)

Lexique de termes techniques et scientifiques

: fabrication assistée par ordinateur (FAO)	hand : manœuvre (homme)
corrugation : gaufrage	handle (to) : manipuler
cutting : découpage	handling : manipulation, manutention
cut-to-length shear : cisaille à bandes	hangar : hangar
deburring : ébavurage	hook : crochet
deburr (to) : ébavurer	hook (to) : accrocher
demolish (to) : démolir	jaw : mors
depth of hole : profondeur de perçage	jig : gabarit
die : matrice (matriçage)	jig template : gabarit de montage
dirt : crasse	key (to) : claveter, goupiller
dismantling : démontage	knurling : moletage
downtime : temps de panne	linishing : ponçage
drain pan : bac de récupération	machine (to) : usiner
drawing compound : lubrifiant pour étirage	machining : usinage
drawing lubricant : lubrifiant pour étirage	manpower : main d'œuvre
drawing soap : savon de tréfilage	manufacturing defect : vice de fabrication
drilling jig : canon de perçage, douille de guidage de foret	manufacturing process : procédé
drill socket : canon de perçage, douille de guidage de foret	mass production : fabrication en série
drip pan : bac de vidange	mechanic : mécanicien
dumpster : benne à ordure	metal dust : poussière métallique
embed (to) : encastrier	metal sheet : tôle
embossment : gaufrage	operator : opérateur
eye level : hauteur d'homme	packaging : emballage
fabrication : fabrication	part number : numéro de pièce
factory : fabrique	pickling bath : bain de décapage
fettling : ébarbage	plant : installation
finishing : finition	plating : dépôt
first-run production : présérie	press : presse
fitting : ajustage	processing : mise en œuvre
flatten (to) : aplanir	process control : maîtrise du procédé
foreman : contremaître	process scrap : déchets de fabrication
forklift truck : chariot élévateur	production batch : lot de fabrication
forms tolerance : tolérance de forme	production line : chaîne de fabrication
gap : jeu	prohibited zone : zone interdite
glue : colle	punch (to) : perforer, poinçonner
glue (to) : coller	rack : étagère
grinding compound : pâte à roder	rag : chiffon
grinding mark : coup de meule	ready made : préfabriqué
	removal : démontage
	rolled : laminé
	rubbish : déchet
	saddle plate : cale de montage

Lexique de termes techniques et scientifiques

scaffolding : échafaudage
screening : tamisage
serial number : numéro de série
series mounting : montage en série
series production : fabrication en série
shaving : copeau de bois
shear (to) : cisailer
shop : atelier
sieving : tamisage
sintering : frittage
spark erosion : érosion par étincelles
stamping : découpe, pièce emboutie
supervisor : chef d'atelier
travelling gantry crane : pont roulant

vacuum pump : pompe à vide
warehouse : entrepôt
waste : déchet
waste management : gestion des déchets
weave room : salle de tissage
welding wire : fil à souder
wire drawing plant : tréfilerie
worker : ouvrier
workforce : main d'œuvre
workshop : atelier
work bench : établi
work load : charge de travail

Méthodes

analysis of the sequence : analyse de déroulement
base demand : demande de base
critical path : chemin critique
direct logistics flow : flux tendus
dispatching : répartition
downtime : temps de panne
fabrication process : processus de fabrication
hidden time : temps masqué
job card : fiche de tâche
job ticket : fiche de poste
key performance indicators : indicateurs clés de performance
labor time : heure de main d'œuvre
machining efficiency : capacité d'usinage
manufacturing methods : méthode d'usinage
manufacturing process : procédé
method : méthode
method process : méthode

operating prime costs : coûts d'exploitation
operating time : taux de marche
policy : mode opératoire, méthode
procedure : mode opératoire, méthode
process : processus
process control : maîtrise du procédé
process flow : flux des procédés
production load : charge de production
production time : durée de production
productivity gain : gain de productivité
safety stock : stock de sécurité
statement of work : fiche de tâche
takt time : temps de cadencement
turnaround time : temps de roulement
utilisation factor : facteur d'utilisation
worked time : temps travaillé
workflow : processus de travail
work item : opération élémentaire
work load : charge de travail
work unit : unité d'œuvre

Fonderie

breather hole : trou d'évent	ingot mold : lingotière
cast : coulée	ingot tongs : pince à lingots
casting : moulage	iron notch : trou de coulée
casting machine : machine à mouler	ladle : poche de coulée
casting pit : fosse de coulée	ladle analysis : analyse de coulée
casting product : produit de fonderie	ladle car : chariot porte-poche
casting rate : vitesse de coulée	lost-wax casting : coulée à la cire perdue
casting supplier : fondeur	mining : exploitation minière
cast-in brick : insert	molten : en fusion
cast (to) : couler	molten metal : métal liquide
cast analysis : analyse de coulée	mould : moule
cast iron : fonte	moulded part : pièce moulée
cast speed : vitesse de coulée	moulding : moulage
cast steel : acier moulé	moulding box : châssis de moulage
chill casting : coulée en coquille, moulage en coquille	moulding shop : atelier de moulage
chill mould : coquille (de fonderie)	moulding tool : outillage de moulage
coal : charbon	mould core : noyau de moule
coke breeze : poussier	ore : minerai
continuous casting : coulée continue	parting line : plan de joint
crucible : creuset	porosity : porosité
deburring : ébarber	porous : poreux
die casting : coulée en matrice	recast (to) : refondre
direct casting : coulée directe	removal : démoulage
draft : dépouille	remove cast from (to) : démouler
draft angle : dépouille	riser : masselotte
electric arc furnace : four à arc électrique	sand-core : noyau de sable
forge : forge	sand casting : coulée au sable
foundry : fonderie	scab : inclusion
funnel : retassure	shrinkage : retrait
furnace : four	shrinkage cavity : retassure
hearth : creuset	shrinkage crack : cassure de retrait, crique de retrait
hot blast stove : cowper	slag wool : laine de laitier
hot stove : cowper	tap hole : trou de coulée
ingot : lingot	tundish spout : entonnoir de coulée
	vent hole : trou d'évent, évent

Moulage

air hole : évent
breather hole : trou d'évent
cast-in brick : insert
chill casting : coulée en coquille, moulage en coquille
chill mould : coquille (de fonderie)
contraction : retrait
die : matrice
die box : boîte à matrice
die casting : moule chaud
die split : plan de joint

insert : insert
mold : moule
moulding flash : bavure de moulage
mould skin : trace de moulage
sand casting : moulage en sable
shrinkage : retrait
shrinkage cavity : retassure
steel casting : moulage d'acier
tundish spout : entonnoir de coulée
vent hole : trou d'évent, évent

Usinage

abrade (to) : éroder
abrasion : abrasion
abrasion index : indice d'abrasion
abrasive : abrasif
auto feeder : avance automatique
axis : axe
ball screws : vis à billes
bed way : glissière de banc (tour)
between center : entrepointes
blade : lame
blunt : émoussé
blunt-pointed : épointé
bore : alésage
bore (to) : forer
boring : alésage, carottage, perçage
boring bar : barre d'alésage, barre de forage
boring machine : aléreuse, foreuse
boring tool : outil à aléser
buffing wheel : disque à polir
built-up edge : arête rapportée
centering : centrage
center (to) : centrer
center drill : foret à centrer, mèche à cen-

trer
center height : hauteur de pointes
center punch : pointeau
centre drill : foret à centrer, mèche à centrer
chaser : peigne à fileter
chatter : broutage, broutement
chip : copeau court
chips guard : protection contre les copeaux
chiptray : bac à copeaux
chip-breaker : brise copeau
chuck : mandrin, mandrin de serrage
clamp : bride, bride de serrage
clamping : bridage
clamping kit : kit de bridage
climb milling : fraisage en avalant
collet chuck : mandrin à pinces
consistent : répétable
constant velocity joint : joint homocinétique
cutter : outil de coupe
cutter interference : interférence de taillage

Lexique de termes techniques et scientifiques

cutting angle : angle de coupe	four axis : quatre axes
cutting depth : profondeur de coupe, profondeur de passe	fuse : fusible
cutting direction : direction de coupe	gage block : cale étalon
cutting fluid : liquide de coupe	gear cutter : outil de taillage d'engrenages
cutting oil : huile de coupe	gear hob : fraise mère, vis fraise
cutting speed : vitesse de coupe	grabbing : broutage, broutement
cutting tool : outil de coupe	graunch : chariotage
cylinder : cylindre	grinding : broyage, rectification
cylindrical cutter : fraise à surfacer	grinding compound : pâte à roder
deburring : ébavurage	grinding paste : pâte à roder
depth of cut : profondeur de coupe, profondeur de passe	grinding wheel : meule
diameter : diamètre	headstock : poupée fixe
diamond : diamant	hob : fraise-mère
diamond burs : fraises diamantées	hobbing cutter : fraise-mère
diamond dresser : outil diamant (dressage des meules)	hole : alésage, trou
diamond mill : fraise au diamant	hub : moyeu
distance between center : distance entre pointes	inching : mouvement lent
double cut : double taille	indexable turning tool : outil de tournage indexable
dovetail : queue d'aronde	indicator : comparateur
dovetail cutter : fraise à cône renversé	jaw : mors
drawing compound : lubrifiant pour étirage	jaw chuck : mandrin à mâchoires
drawing lubricant : lubrifiant pour étirage	judder test : test de broutement
drilling jig : canon de perçage, douille de guidage de foret	key : clavette
drill press : perceuse à colonne	lapping compound : pâte à roder
drill socket : canon de perçage, douille de guidage de foret	lay : orientation des stries
engraving : gravure	live center : pointe tournante
engraving machine : machine à graver	machine (to) : usiner
face mill : fraise à surfacer	machining : usinage
facing : surfaçage	machining accuracy : précision d'usinage
feed : avance	machining center : centre d'usinage
feed rate : vitesse d'avance	machining depth : profondeur d'usinage
five axis : cinq axes	machining efficiency : capacité d'usinage
flute mill : fraise en bout	machining lay : direction des traces d'usinage
flywheel : volant d'inertie	machining vibrations : broutage, broutement
follow rest : lunette à suivre	magnetic base : base magnétique
	magnetic stand : support magnétique
	mandrel : mandrin, mandrin de serrage

Lexique de termes techniques et scientifiques

manufacturing methods : méthode d'usinage	spindle : broche, mandrin
metrology : métrologie	spindle bore : alésage de broche
mill : fraise	spindle speed : vitesse de broche
milling : fraisage	spindle taper : cône de broche
milling machine : fraiseuse	splash guard : protection anti projections
mill (to) : fraiser	stand : support
morse taper : cône morse	steady rest : lunette fixe
nibbling : détournage, grignotage	surface finish : finition de surface, état de surface
oil : huile	surface grinding machine : rectifieuse
operator : opérateur	surface plate : marbre
pick-up : transfert de matière	swarf : copeau long
plain mill : fraise à surfacer	swing over bed : hauteur de pointes
polisher : machine à polir, polissoir	tailstock : poupée mobile
power feed : avance automatique	tailstock chuck : mandrin de poupée mobile
profiling : contournage	tailstock screw : filetage de poupée mobile
rack : crémaillère	tailstock taper : cône poupée mobile
rack type cutter : outil crémaillère	tap : taraud
rake : pente d'affûtage	taper : cône
rake angle : angle de coupe	tapped hole : trou taraudé
reamer : alésoir	tapping : taraudage
relief : dépouille	tapping chuck : mandrin de taraudage
return pass : passe de retour	thickness : épaisseur
rolling center : pointe tournante	thread : filet, filetage
rotary table : plateau tournant	three axis : trois axes
rough : ébauche	toolholder : porte-outil
roughed : ébauché	travelling steady : lunette à suivre
roughing mill : fraise d'ébauche	turning : tournage
rough machined : ébauché par usinage	turning tool : outil de tournage
rough machining : ébauchage	turret : tourelle
routing : détournage, grignotage	two axis : deux axes
rubbing compound : pâte à polir	utilisation factor : facteur d'utilisation
saddle : traînard	vernier caliper : pied à coulisse à vernier
shaft : arbre	vice : étau
shank cutter : fraise à queue	wheel grinder : touret à meuler
sine bar : barre sinus	wheel nave : moyeu
single cut : une taille	working lamp : lampe de travail (éclairage)
slitting saw : fraise scie	
slot milling cutter : fraise à rainurer	
slow approach : approche lente	
slow feed : avance lente	
soft jaws : mors doux	

Laminage

back-up roll : cylindre d'appui	roller : lamineur
bar mill : laminoir à barres	rolling : laminage
bottom roll : cylindre inférieur	rolling direction : sens de laminage
chock : empoise	rolling mill : laminoir
cluster mill : cage multicylindres, laminoir à cylindres multiples	rolling oil : lubrifiant pour laminage
cold rolled : laminé à froid	rolling programme : programme de laminage
cold rolling : laminage à froid	rolling stand : cage de laminoir
edger : cage refouleuse	roll (to) : laminer
edge rolled : rive brute de laminage	roll camber : flèche du cylindre
edging stand : cage refouleuse	roll diameter : diamètre de cylindre
expander roller : rouleau élargisseur	roll face : surface du cylindre
expanding mill : laminoir élargisseur	roll flattening : aplatissage du cylindre
finishing rolls : train finisseur	roll gap : emprise
finishing stand : cage finisseuse	roll housing : montant de cage, montant de laminoir
flying shears : cisaille volante	roll oil : lubrifiant pour laminage
forging mill : laminoir de forge	rotary shears : cisaille circulaire
four-high mill : cage quarto	rotary slitter : cisaille circulaire
four-high stand : cage quarto	scale breaker : brise oxyde, cage briseuse d'oxyde
four-stand mill : cage quadruple	semi-continuous mill : laminoir semi-continu, train semi-continu
hand mill : laminoir à réglage manuel	semi-continuous rolling mill : laminoir semi-continu, train semi-continu
hoop rolling mill : laminoir à feuillards	shear blade : lame de cisaille
hot rolled : laminé à chaud	skin pass (to) : relaminer superficiellement à froid
hot rolling : laminage à chaud	strip rolling mill : laminoir à feuillards
mill edge : rive brute de laminage	tandem mill : train de cages en tandem
mill housing : cage de laminoir	tube rolling mill : laminoir à tubes, train tandem
mill parings : paille de laminage	two-high mill : stand duo
mill program : programme de laminage	two-high reversing mill : laminoir duo réversible
mill scale : calamine	two-high roughing mill : duo dégrossisseur
multiple roll stand : cage multiple	work roll : cylindre de cintrage, cylindre de travail
pressure roll : cylindre presseur	
profile crowning : bombage du profil	
reducing mill : laminoir réducteur	
reversing mill : laminoir réversible	
roll : cylindre	
rolled : laminé	
rolled bars : barres laminées	
rolled irons : laminés	
rolled product : produit laminé	
rolled sheet coil : bobine de tôle à chaud	

Soudage

arcing : amorçage d'arc	terre
arc cutting : coupage à l'arc	earth lead : câble de masse
arc heating : chauffage à l'arc	edge preparation : préparation des bords
arc initiating : amorçage d'arc	electric welding : soudure électrique
arc stud welding : soudage de goujon	electrode : électrode
arc welding : soudage à l'arc	electrode lead : câble de soudage
argon welding : soudage à l'argon	electron-beam welding : soudage par faisceau d'électrons
backfire : claquement	face shield : visière, écran facial
backhand welding : soudage en arrière	filler metal : métal d'apport
backward welding : soudage en arrière	filler rod : baguette d'apport
back-welding : soudure de soutien	fillet weld bead : cordon de soudure fin
bare electrode : électrode nue	flame cut : coupe au chalumeau
base metal : métal de base	flame cutting : oxycoupage
bead welding : soudage par points	flash : bavure d'étincelage
bending test : essai de flexion	flash-butt welding : soudage en bout par étincelage
bevel : chanfrein	flash welding : soudure par étincelage
blowlamp : lampe à souder	forehand welding : soudage en avant
blowtorch : chalumeau, lampe à souder	forward welding : soudage en avant
bottle : bonbonne	free bending test : essai de pliage libre
braze : brasure	friction welding : soudage par friction
braze-welding : soudo-brasage	fusion welding : soudage autogène, soudage par fusion
brazing : brasage	gas pocket : soufflure
brazing metal : métal d'apport	gas pore : piqûre
break : cassure	gas shielded arc welding : soudage à l'arc sous gaz
buckling : flambage	gas welding : soudage au chalumeau
butt joint : assemblage bout à bout, joint bout à bout	gas welding torch : chalumeau, lampe à souder
butt welded : soudé bout à bout	grinding : meulage
butt welding : soudage bord-a-bord	grinding wheel : meule
chipping hammer : marteau à piquer	ground : masse, terre
coated electrode : électrode enrobée	ground clamp : prise de masse, prise de terre
corner joint : assemblage en angle	ground connection : mise à la masse
covered electrode : électrode enrobée	hand screen : écran à main
crater : cratère	hardness test : essai de dureté
cutting blowpipe : chalumeau coupeur, chalumeau à découper	
cutting nozzle : buse de coupage	
cutting torch : chalumeau coupeur, chalumeau à découper	
earth clamp : prise de masse, prise de	

Lexique de termes techniques et scientifiques

impact test : essai au choc	slag : laitier
incomplete root penetration : manque de pénétration	slag inclusion : inclusion de laitier
induction welding : soudage par induction	soldering iron : fer à souder
lack of bond : défaut de fusion	spark striking : amorçage d'arc
melting point : point de fusion	spot welding : soudage par points
metal electrode : électrode métallique	striking the arc : amorçage de l'arc
mixing chamber : chambre de mélange	strip welding : soudage en cordon
neutral flame : flamme neutre	studding : goujonnage
nozzle : buse	tacks : pointage
oxidising^{IZ} flame : flamme oxydante	tack welding : soudure de pointage
pass : passe	tensile test : essai de traction
peening : martelage, matage	weld : soudure
pickling : décapage	weldability : soudabilité
plate : plaque	weldable : soudable
polishing : polissage	welding : soudage
pressure welding : soudage par pression	welding bars : barres à souder
reducing flame : flamme réductrice	welding electrodes : électrodes de soudure
regulator : détendeur	welding glove : gant (de soudeur)
relief valve : détendeur, valve de détente	welding goggles : lunettes de soudeur
residual stresses : contraintes résiduelles, tensions résiduelles	welding machine : poste de soudage
resistance welding : soudage par résistance	welding rod : baguette de soudure
respirator : masque respiratoire	welding seam : cordon de soudure, soudage à la molette
root bend test : essai de pliage à l'envers	welding spot : point de soudure
seamless : sans soudure	welding test : essai de soudabilité
seam welding : cordon de soudure, soudage à la molette	weld bead : cordon de soudure, soudage à la molette
shielded electrode : électrode enrobée	weld crack : crique
	weld pool : bain de fusion

Outillage

adjustable spanner : clef à molette	autoclave : étuve
adjustable wrench : clef à molette	balancing equipment : matériel d'équilibrage
air brush : pistolet à peinture	band : ruban
allen key : clef allen	bar socket wrench extension : rallonge de clé
angle grinder : meuleuse d'angle	belt sander : ponceuse a bande
anvil : enclume	
arc furnace : four à arc	

Lexique de termes techniques et scientifiques

bench : établi	glass paper : papier de verre
bender : cintreuse, cintreuse de tube	grater : râpe
blade : lame	grease gun : pistolet graisseur, pompe à graisse
blowlamp : lampe à souder	grinder : meule
blowtorch : chalumeau, lampe à souder	grinding wheel : meule
caliper : pied à coulisse	gripper : pince
centre drill : foret a centrer, mèche a centrer	guillotine shear : cisaille guillotine
chain pipe wrench : clef à chaîne pour tubes	hacksaw : scie à métaux
chain wrench : clef a chaîne	hammer : marteau
chipping hammer : marteau à piquer	handle : manche
chisel : burin	hydraulic press : presse hydraulique
chromatograph : chromatographe	impact drill : perceuse à percussion
chuck : mandrin, mandrin de serrage	jack : cric
circlip plier : pince à circlip	jaw puller : extracteur à mâchoires
clamp : bride, bride de serrage	jig saw : scie sauteuse
claw : pied de biche	lintless rag : chiffon non pelucheux
clip : pince, pince à ressort	lint-free rag : chiffon non pelucheux
cramp : serre-joint	micrometer : micromètre
cranck : manivelle	nail : clou
crank : manivelle	nippers : tenailles
crimping sleeve : manchon de sertissage	offset wrench : clef coudée
crimping tool : outillage de sertissage, pince à sertir	paddle : spatule
cutting nippers : tenailles coupantes	pin drift : chasse-goupille
cutting pliers : pince coupante	pipe cutter : coupe tube
cutting tool : outil de coupe	pipe tongs : pince à tubes
cutting wheel : molette coupante	pipe wrench : clef à tubes
deburring tool : outil d'ébarbage, outil d'ébavurage	plier : pince
drift-punch : chasse-goupille	plyers : pinces
drill : chignole, foret, mèche	press : presse
emeri paper : toile émeri, émeri	punch : emporte-pièce, perforateur, poinçon
emery : toile émeri, émeri	rack wrench : clef à crémaillère
end-fitting wrench : clef a embout	ratchet spanner : clef à cliquet
equipment : outillage	ratchet wrench : clef a cliquet
feeler gauge : cale d'épaisseur, pige	reamer : alésoir
feeler gauge set : jeu de cales	riddle : tamis
flat spanner : clef plate	rivet gun : riveteuse
fork wrench : clef a fourche	sandpaper : papier de verre
funnel : entonnoir	saw : scie
glass cutter : coupe verre	saw blade : lame de scie
	scissors : ciseaux
	scoop : pelle à main

Lexique de termes techniques et scientifiques

scraper : grattoir
screwdriver : tournevis
screwdriver bit : embout de tournevis
screw extractor : extracteur de vis
shear : cisaille
shovel : pelle
sieve : tamis
socket : douille
socket set : jeu de douilles
socket wrench : clef à tube
soldering iron : fer à souder
spanner wrench : clef anglaise
spirit level : niveau à bulle
stanley knife : couteau à lame extractible
stripping tool : pince à dénuder
tap : taraud
tool : outil
toolbox : boîte à outils

tooling : outillage
toolmaker : outilleur
tool grinder : affûteuse
tool handle : manche d'outil
tool steel : acier à outil
torpedo level : niveau à bulle
torque wrench : clef dynamométrique
trestle : tréteau
tube bender : cintreuse
tube bending machine : cintreuse, cintreuse de tube
tyre lever : démonte-pneu
utility knife^{US} : couteau à lame extractible
wheelbarrow : brouette
whetstone : pierre à aiguiser
wrench : clef à molette, clé
wrench set : jeu de clefs

Machines outil

annealing furnace : four à recuire
band saw : scie à ruban
bench lathe : tour d'établi
bending machine : cintreuse, cintreuse de tube
boring machine : aléuseuse, foreuse
circular saw : scie circulaire
crucible : fourneau
descaling machine : décalamineuse
draw-die : filière
drill press : perceuse à colonne
drop-hammer : marteau-pilon
engraving machine : machine à graver
etching machining : machine à graver
flying shears : cisaille volante

grinder : rectifieuse
grinding machine : rectifieuse
hydraulic press : presse hydraulique
machining center : centre d'usinage
milling machine : fraiseuse
nibbling machine : poinçonneuse
pillar drill : perceuse à colonne
power hammer : marteau-pilon
press : presse
sharpener : affiloir, affûteur
vacuum pump : pompe à vide
weaving loom : métier à tisser
weaving machine : métier à tisser
weaving mill : métier à tisser
welding machine : machine à souder

Manutention

belt : sangle	hoist strap : sangles
cargo hoist : monte-charge	hook : crochet
cargo sling : élingue de chargement	hook (to) : accrocher
carriage : chariot	lifting bar : palonnier de levage
cart : chariot	lifting hook : crochet de levage
chain : chaîne	lifting lug : crampon, oreille, oreille de levage, oreille de manutention
crane : grue	lifting platform : plateforme de levage
crane driver : grutier, pontonnier	lifting sling : sangle de levage
crane rail : rail pour pont roulant	lifting truck : chariot élévateur
crate : caisse en bois	limit load : charge limite
forklift truck : chariot élévateur	loading pallet : palette de chargement
gantry crane : grue à pont roulant, grue à portique	lug : crampon, oreille, oreille de levage, oreille de manutention
goods lift : monte-charge	maximum load : charge limite
handling : manipulation, manutention	overhead crane : pont roulant
hand truck : diable	pallet : palette
hoist : grue	pallet jack : transpalette
hoisting : hissage, levage	pallet truck : transpalette
hoisting eye : œil de levage	pitchfork : fourche
hoisting point : point de hissage	pulley : poulie
hoisting sling : anneau, haussière, élingue, élingue de hissage, élingues	pulley block : palan
hoisting winch : treuil de hissage	shackle : manille
hoist (to) : lever	sling : anneau, haussière, élingue, élingue de hissage, élingues
hoist bar : palonnier de levage	sway brace : ferrure de reprise d'efforts, élingue de stabilisation
hoist beam : palonnier de levage	tackle : palan, poulie, treuil
hoist cable : anneau, haussière, élingue, élingue de hissage, élingues	tackling : démultiplication par poulies
hoist chain : grue à chaîne	travelling gantry crane : pont roulant
hoist eye : patte de hissage	winch : treuil
hoist fitting : ferrure de hissage	

Contrôle

Qualité

acceptable : acceptable

acknowledgement of receipt : accusé de réception

allowance : tolérance

appreciation : appréciation

approval process : processus d'homologation

approve : homologuer

authentication : certification

bad : mauvais

batch : lot

batch picking : prélèvement par lot

breakdown : panne

brittle : cassant

burr (to) : ébavurer

carbon removing : décalaminage

cast analysis : analyse de coulée

centering : centrage

certificate of compliance : certificat de conformité

certificate of conformity : certificat de conformité

certification : certification

certification body : organisme certificateur

certify (to) : certifier

check : contrôle, vérification

clogging : encrassement

compliance : conformité

contamination : impureté, souillure

continous improvement : amélioration continue

control : contrôle, vérification

creep test : essai de fluage

damage : dégât

deburr (to) : ébavurer

defect : défaut

dielectric test : essai d'isolement

discard (to) : jeter, rebuter

examination : examen, expertise

failure : panne

failure analysis : diagnostique de panne

failure rate : taux d'incidents, taux de défaillances, taux de pannes

failure report : fiche d'incident, rapport d'incident

faulty : défectueux

fault tolerance : tolérance aux pannes

fault tolerant : tolérant aux pannes

fault tree analysis : AMDEC, arbre des défaillances, arbre des pannes

final inspection : contrôle final

flaking : écaillage

flatness : planéité

flat surfaces : surfaces planes

foreign matter : impureté, souillure

good engineering practice : règles de l'art

grinding mark : coup de meule

hardness test : épreuve de dureté

impact resistance : test de résilience

improvement : amélioration

improve (to) : améliorer

inspection : contrôle, vérification

inspector : inspecteur

insulation test : essai d'isolement

in accordance with : conformément à

label : étiquette

Lexique de termes techniques et scientifiques

ladle analysis : analyse de coulée
maintenance : entretien
maintenance-free : sans entretien
malfunction : défaillance
monitoring : contrôle, vérification
monitor (to) : contrôler, surveiller
name-plate : plaque signalétique
non destructive testing : essai non destructif
on compliance with : en conformité avec
operational testing : essai de tenue en service
out of order : hors d'usage
Pareto's law : loi de Pareto
pickled : décapé
production batch : lot de fabrication
proof : hermétique, étanche
qualification test : essai de qualification
quality : qualité
quality assurance : assurance qualité
quality audit : audit qualité
quality certificate : certificat de qualité
quality control : contrôle de qualité, maîtrise de la qualité
quality costs : coûts de la qualité
quality management : déploiement de la qualité
quality manual : manuel qualité
quality policy : politique qualité
quality standards : normes de qualité
randomly : au hasard
randomness : caractère aléatoire
random error : erreur aléatoire
random sample inspection : contrôle au hasard
reject : rebut
reject rate : taux de rejet

reliability : fiabilité
reliable : fiable
repeatability : répétabilité
risk assessment : arbitrage des risques
sample : échantillon
sample frequency : fréquence de prélèvements
sampling : prise d'échantillon, prélèvement, prélèvement d'échantillon
sampling plan : plan d'échantillonnage
sampling procedure : procédure d'échantillonnage
scrap : déchet, rebut
scratch : rayure
scratching : rayure
sealed : hermétique, étanche
skew distribution : distribution non gaussienne
specification : spécification
stain : tache
straightness : linéarité, rectitude
tag : étiquette
test pressure : pression d'épreuve
test procedure : procédure de test
test report : rapport d'essai
test rig : banc d'essai
tight : hermétique, étanche
traceability : traçabilité
ultrasonic inspection : contrôle par ultrasons
ultrasonic testing : essais aux ultrasons
visual inspection : contrôle visuel
x-rayed : testé aux rayons x
x-rays testing : examen aux rayons x
x-ray inspection : contrôle radiographique

Ressuage

background noise : bruit de fond	hydrophilic emulsifier : émulsifiant hydrophile
batch number : numéro de lot	incipient crack : amorce de crique, défaut
bleedout : ressuage, résurgence du pénétrant	known defect standard : pièce de référence avec défauts connus
blue haze : brouillard bleu	lint-free cloth : chiffon non pelucheux
chemical etching : décapage chimique	lipophilic emulsifier : émulsifiant lipophile
chemical precleaning : décapage chimique préliminaire	liquid penetrant testing : examen par ressuage
contact time : temps de contact	magnification : grandissement
dark adaptation : adaptation à l'obscurité	magnifying power : grandissement, grossissement
detergent remover : émulsifiant hydrophile	mechanical precleaning : décapage mécanique préliminaire
developer : révélateur	non destructive testing : essai non destructif
development time : durée de révélation	oil-based penetrant : pénétrant à base pétrolière
drain time : durée d'égouttage	overwashing : surlavage
drying oven : étuve	peelable developer : révélateur pelliculaire
drying time : durée de séchage	penetrant contact time : durée d'imprégnation
dwelt time : durée d'imprégnation	penetrant inspection : contrôle par ressuage, examen par ressuage
emulsification time : durée d'émulsification	penetrant testing : contrôle par ressuage, examen par ressuage
excess penetrant removal : élimination de l'excès de pénétrant	penetrant testing process line : chaîne de ressuage
false indication : indication fautive	penetration time : durée de pénétration
flaw : amorce de crique, défaut	photobleaching : photoblanchiment
flock gun : pistolet de pulvérisation du révélateur sec	pooling : rétention
fluorescent background : fond fluorescent	product family : famille de produits
fluorescent indication comparator : comparateur d'indications fluorescentes	reference block : éprouvette de référence
fluorimeter : fluorimètre	relevant indication : indication pertinente
full-scale photograph : photographie à l'échelle 1	remover : agent d'élimination
full-scale picture : photographie à l'échelle 1	
grinding : meulage	
hairline crack : amorce de rupture	
hazardous : dangereux	

Lexique de termes techniques et scientifiques

rinsing : rinçage
sandblasting : sablage
sensitivity level : niveau de sensibilité
significant indication : indication significative
solvent cleaner : nettoyant à base de solvant
solvent remover : solvant d'élimination
spurious indication : indication fausse

surface roughness : rugosité de surface
test panel : pièce de référence
visual adaptation : adaptation visuelle
washability : facilité d'élimination, lavabilité
water-based penetrant : pénétrant à base aqueuse
water wash : lavage à l'eau

Magnétoscopie

ampere-turn : ampère-tour
arc strike : amorçage d'arc
background noise : bruit de fond
central conductor : conducteur central
chemical etching : décapage chimique
chemical precleaning : décapage chimique préliminaire
colour contrast ink : liqueur magnétique colorée
contact head : touche de contact, tête de contact
contact pad : touche de contact, tête de contact
crest factor : facteur de crête
current generator : générateur de courant
cut-off : coupure
dark adaptation : adaptation à l'obscurité
dead weight check : test de soulèvement
demagnetisation^{IZ} : désaimantation
demagnetising unit : démagnétiseur
energising cycle : cycle d'aimantation
false indication : indication fausse
fluorescent ink : liqueur magnétique fluorescent
lift test : test de soulèvement
magnetic bench : banc de contrôle par magnétoscopie

magnetic flow technique : aimantation par passage de flux magnétique
magnetic flux : flux d'induction magnétique, flux magnétique
magnetic flux leakage : fuite de flux magnétique
magnetic ink : encre magnétique, liqueur magnétique
magnetic particle testing : magnétoscopie
magnetic testing : magnétoscopie
magnetometer : teslamètre
magnification : grandissement
magnifying power : grandissement, grossissement
mean value : valeur moyenne
mechanical precleaning : décapage mécanique préliminaire
non-relevant indication : indication non pertinente
non destructive testing : essai non destructif
peak value : valeur crête
permanent magnet : aimant permanent
permanent magnet yoke : aimant permanent en fer à cheval
prod : touche, électrode
residual magnetisation^{IZ} : aimantation rémanente, aimantation résiduelle

Lexique de termes techniques et scientifiques

residual magnetism : aimantation rémanente	tangential field : champ tangentiel
rigid coil technique : aimantation par bobine rigide	teslameter : teslamètre
root mean square value : valeur efficace	thread bar : conducteur central
significant indication : indication significative	transverse magnetisation : aimantation transversale
spurious indication : indication fautive	true root mean square : valeur efficace réelle, valeur efficace vraie
	visual adaptation : adaptation visuelle

Mesure

absolute : absolu	calibration tool : outillage d'étalonnage
absolute pressure : pression absolue	calibre : calibre
absolute vacuum : vide absolu	caliper : pied à coulisse
absolute velocity : vitesse absolue	calliper gauge : calibre à mâchoires
accuracy : exactitude, précision	capacity : capacité
accuracy of a measuring instrument : précision d'un instrument de mesure	chain of dimensions : chaîne de cotes
accuracy of measurement : précision de mesure	characteristics of measuring instruments : caractéristiques des instruments de mesure
accurate : exact, précis	circular : circulaire
acquisition : acquisition	colorimetry : colorimétrie
adjustable delivery : débit variable	concentricity : concentricité
adjustable snap gauge : calibre à mâchoires à molettes réglables	content : teneur
ambient temperature : température ambiante	corrected result : résultat corrigé
ammeter : ampèremètre	creep test : essai de fluage
amount : quantité	dampness : teneur en eau
approximation : approximation	data analysis : dépouillement de données
assessment : estimation	data reduction : dépouillement de données
average speed : vitesse moyenne	datum : point de repère
average value : valeur moyenne	datum error : erreur au point de repère
average weight : poids moyen	datum line : ligne de référence
balance : balance	datum plane : plan de référence
barometer : baromètre	datum point : point de repère
batch : lot	densimeter : densimètre
bending test : essai de flexion	density gauge : densimètre
calibrating plug : tampon de calibrage	derived unit of measurement : unité de mesure dérivée
calibration : calibrage, calibration, tarage, étalonnage	detection : détection

Lexique de termes techniques et scientifiques

detector : détecteur	inaccurateness : inexactitude
deviation : écart	inch : pouce
dilatometer : dilatomètre	inch system : système en pouce, système impériale
dimensional : dimensionnel	innumeros : innombrable
dimensionless quantity : grandeur sans dimension, valeur sans dimension	lag : décalage
direction : sens	least squares method : méthode des moindres carrés
drift : dérive	limit gauge : calibre de tolérance
dry matter content : extrait sec	luxmeter : luxmètre
durability : endurance	magnetometer : teslamètre
dynamic pressure : pression dynamique	manometer : indicateur de pression, manomètre
dynamometer : dynamomètre	marking : graduation, marquage
efficiency : rendement	measurable quantity : grandeur mesurable
endurance limit : limite de fatigue	measure : mesure
false indication : indication fautive	measurement methods : méthodes de mesure
feeler gauge : jauge d'épaisseur	measurement standard : étalon
fixed limits gauge : calibre à mâchoires	measuring apparatus : appareil de mesure
fixed snap gauge : calibre à mâchoires à molettes fixes	measuring instrument : appareil de mesure
flatness : planéité	measuring system : système de mesure
flowmeter : débitmètre	measuring tool : outil de mesure
forms tolerance : tolérance de forme	method of measurement : méthode de mesure
freak value : valeur erronée	metrology : métrologie
frequency : fréquence	micrometer : micromètre
frequency band : gamme des fréquences	moisture measuring : hygrométrie
fundamental unit : unité fondamentale	multimeter : multimètre
gauge : jauge	net weight : poids net
gauge (to) : jauger, mesurer	nominal value : valeur nominale
gauging : calibrage	no-go gauge : calibre "n'entre pas"
go gauge : calibre "entre"	numerical value : valeur numérique
granulation : granulation	optical encoder : encodeur optique
grit : grain (abrasif)	overall height : hauteur totale
hand glass : loupe	overall length : longueur totale
hardness scale : échelle de dureté	pairing : appairage
hardness test : essai de dureté	particle size analysis : analyse granulométrique
hardness tester : appareil à mesurer la dureté	peak : pic
heat-sensing : calorimétrie	
height : hauteur	
humidity : hygrométrie	
impact strength : résilience	
impact test : essai de résilience	
inaccuracy : inexactitude	

Lexique de termes techniques et scientifiques

percentage : pourcentage	strain gauge : jauge de contrainte
point of reference : point de repère	surface finish : finition de surface, état de surface
pressure gauge : indicateur de pression, manomètre	surface plate : marbre
probe : sonde	surface texture : finition de surface, état de surface
proof test mark : marque de contrôle	tape measure : mètre à ruban
quantity : quantité	telemetry : télémétrie
radius : rayon	tensile test : essai de traction
randomisation ¹² : distribution au hasard	tensile test piece : éprouvette de traction
randomly : au hasard	teslameter : teslamètre
range : amplitude, distance	thickness : épaisseur
range finding : télémétrie	thickness gauge : calibre d'épaisseur
rate : taux	tribology : tribologie
reference point : point de repère	uncertainty of measurement : incertitude de mesure
reference standard : étalon de référence	unit : unité
relative error : erreur relative	unit of energy : unité d'énergie, unité de travail
repeatability of a measuring instrument : fidélité d'un instrument de mesure	unit of force : unité de force
repeatability of results of measurements : répétabilité des résultats de mesurage	unit of heat : unité de chaleur
reproducibility of measurements results : reproductibilité des résultats de mesures	unit of measure : unité de mesure
reset : remise à zéro	unit of measurement : unité de mesure
resetting : remise à zéro	unit of power : unité de puissance
revolution counter : compte tour	unit of pressure : unité de pression
rotary flowmeter : débitmètre à turbine	unit of quantity : unité de quantité
rough estimate : approximation	unit of resistance : unité de résistance
round : autour	unit of time : unité de temps
scale : graduation, échelle	unit of velocity : unité de vitesse
sensitivity : sensibilité	unit of work : unité de travail
sensor : capteur	Vickers hardness : dureté Vickers
setting : réglable, tarage	viscosimeter : viscosimètre
shim : cale d'appui, cale d'épaisseur	visual inspection : contrôle visuel
shock or impact test : essai au choc	voltmeter : voltmètre
skew distribution : distribution non gaussienne	weighing : pesage
sound level meter : sonomètre	zero adjustment : réglage à zéro
specimen : éprouvette	zero error (of a measuring instrument) : erreur à zéro (d'un instrument de mesure)
spring balance : dynamomètre	zero level : niveau zéro
spurious indication : indication fausse	zero setting : remise à zéro, réglage à zéro

Matériaux

Matériaux

alloy : alliage	ferric oxide : oxyde de fer
alloyed steel : acier allié	ferrite : ferrite
alloying : alliage	fiber : fibre
alloy steel : acier allié spécial	fiberglass : fibre de verre
alumina : alumine	fibreglass : fibre de verre
aluminium foil : feuille d'aluminium	filler metal : métal d'apport
annealed steel : acier recuit	fire-brick : brique réfractaire
asbestos : amiante	flax : lin
babbitt : métal anti-friction, régule	foam : écume
bearing metal : métal anti-friction, régule	friction material : matériau de friction
brass : laiton	garnet : grenat
bronze : bronze	glass : verre
calcia : chaux, oxyde de calcium	glass wool : laine de verre
carbon fiber : fibre de carbone	graphite : graphite
cast iron : fonte	gum : gomme
cast steel : acier moulé	hardened and tempered steel : acier trempé et recuit
cellulose : cellulose	hardened steel : acier trempé
cement : ciment	hardness scale : échelle de dureté
chalk : craie	hard steel : acier dur
charcoal : charbon de bois	hemp : chanvre
clay : argile, terre glaise	high speed steel : acier rapide
coal : houille	inconel : inconel
copper (Cu) : cuivre	iron carbide : carbure de fer
cork : liège	iron oxide : oxyde de fer
corrugated iron : tôle ondulée	lime : chaux
corundum : corindon	low carbon steel : acier doux
crude steel : acier brut	materials : matériaux
diamond : diamant	matter : matière
elastomer : élastomère	metals : métaux
electrically conductive : conducteur d'électricité	mild steel : acier doux
enamel : émail	molybdenum steel : acier au molybdène
felt : feutre	nickel-chromium : nickel-chrome
	nodular cast iron : fonte à graphite sphé-

Lexique de termes techniques et scientifiques

roïdale	reinforced concrete : béton armé
nodular iron : fonte nodulaire	reinforcing steel : acier à armer
non-ferrous : non ferreux	residual stress : contrainte résiduelle
normalized steel : acier normalisé	rolled steel : acier laminé
nylon : nylon, polyamide	self-lubricating material : matériau auto lubrifiant
occluded : enfermé	sintered carbides : carbures frittés
oil hardening steel : acier pour trempe à l'huile	sintered material : matériau fritté
plastic : plastique	stainless steel : acier inoxydable
plastics : matières plastiques	starch : amidon
plywood : bois contre plaqué, contre-plaqué	steel : acier
polyester : polyester	tempered steel : acier revenu
polymers : polymères	tinplate : fer-blanc
polypropylene : polypropylène	titanium steel : acier au titane
prestressed concrete : béton précontraint	tungsten carbide : carbure de tungstène
puddled steel : acier puddlé	vanadium steel : acier au vanadium
raw material : matière brute	white metal : métal anti-friction, régule
refractory material : matériau réfractaire	wolfram : tungstène
	wood : bois
	wrought iron : fer forgé

Caractéristiques des matériaux

brittle : fragile	endurance limit : limite de fatigue
castability : moulabilité	everlasting : inusable
characteristics : caractéristiques	fireproof : ignifugé
chemical analysis : analyse chimique	fireresistant : ignifugé
chemical composition : composition chimique	flexural strength : résistance à la flexion
creep : fluage	formability : aptitude à la déformation
crumbly : friable	fragility : fragilité
crush proof : résistant à l'écrasement	hardenability : trempabilité
cut-resistant : résistant à la coupure	hardness : dureté
density : densité	homogeneous : homogène
drawability : tréfilabilité	impact resistance : résistance au choc
ductile : ductile, malléable	impact strength : résistance au choc
ductility : ductilité	linear density : masse linéique
durability : durée de vie, longévité	machinability : usinabilité
elasticity : élasticité	mass : masse
elastic limit : limite élastique	materials ageing : vieillissement des matériaux

Lexique de termes techniques et scientifiques

modulus of elasticity : module d'élasticité	ment
natural ageing : vieillissement naturel	soniferous : conducteur du son
natural aging^{US} : vieillissement naturel	specific heat capacity : capacité thermique massique
permeability : perméabilité	surface hardness : dureté de surface
Poisson's ratio : coefficient de Poisson	tear resistance : résistance à la déchirure
properties of materials : propriétés des matériaux	tensile strength : résistance à la traction
resistance to ageing : résistance au vieillissement	thermal conductivity : conductivité thermique
resistance to flow : résistance à l'écoulement	toughness : ténacité
resistance to tearing : résistance à la rupture par traction	wear resistance : résistance à l'usure
rigidity : rigidité	wear resistant : anti-usure
rustless : inoxydable	weather-resisting : inaltérable
rustproof : inoxydable	weldability : soudabilité
shear strength : résistance au cisail-	weldable : soudable

Caractéristiques des profilés

allowable edge distances : pinces admissibles	boulon maximal
angle : cornière	moment of inertia : moment d'inertie
area : aire	plastic section modulus : module de flexion plastique
area for shears forces : aire de cisaillement	radius of giration : rayon de giration
box girder : poutre caisson	radius of root fillet : rayon de congé
cross section : profil, section efficace	round edges : coins arrondis
depth of section : hauteur du profilé	seamless pipe : tube sans soudure
depth of straight portion of web : hauteur partie droite de l'âme	sectional area : section d'acier
distance of center of gravity : distance du centre de gravité	special sections : profils spéciaux
elastic section modulus : module de flexion élastique	strong axis : axe de forte inertie
flange thickness : épaisseur de l'aile	toe radius : rayon de l'arrondi
heavy section : gros profilé	torsional constant : moment d'inertie de torsion
inclination of main axes of inertia : inclinaison des axes principaux d'inertie	warping constant : moment d'inertie de gauchissement
maximum bolt diameter : diamètre de	weak axis : axe de faible inertie

mètre, poids au mètre
weldless tube : tube sans soudure

width of section : largeur du profilé

Métallurgie

alloying material : élément d'alliage
aluminium (Al) : aluminium
aluminum^{us} (Al) : aluminium
anti rust : antirouille
atomic lattice : réseau atomique
austenite : austénite
austenitic steel : acier austénitique
carbone (C) : carbone
carburizing : carburation, cémentation
case hardened steel : acier cémenté
cemented steel : acier cémenté
chromium (Cr) : chrome
corrosion pitting : piqûres de corrosion
corrosion spot : foyer de corrosion
creep (to) : fluer
critical speed of hardening : vitesse critique de trempe
crude steel : acier brut
cuprous : cuivreux
damask steel : acier damassé
decarbonise^{iz} (to) : décarboniser
decarburisation^{iz} : décarburation
defect open to surface : défaut débouchant en surface
depth of hardening : pénétration de trempe
duplex alloy : alliage binaire
eutectic : eutectique
expansion : dilatation, détente
free-cutting steel : acier de décolletage
grain structure : structure cristalline
hardening : trempe
harden (to) : tremper
heat treatment : traitement thermique
heat treatment steel : acier de traitement thermique

high-tensile grade steel : acier haute résistance
high speed steel : acier rapide
induction hardening : trempe par induction
ingot : lingot
iron (Fe) : fer
iron content : teneur en fer
iron pool : bain de fonte
lead (Pb) : plomb
light alloy : alliage léger
liquation : ségrégation
low alloy : faiblement allié
low carbon : faible teneur en carbone
low carbon steel : acier doux
manganese (Mn) : manganèse
metallisation^{iz} : métallisation
metallurgist : sidérurgiste
metallurgy : métallurgie
mild steel : acier doux
molybdenum (Mo) : molybdène
nickel (Ni) : nickel
nickel steel : acier au nickel
non-ferrous : non ferreux
normalising : recuit de normalisation
ore beneficiation : enrichissement du minerai
particle size analysis : analyse granulométrique
pearlite : perlite
phosphorus removal : déphosphoration
powder metallurgy : métallurgie des poudres
quenching and tempering : trempe et revenu
quenching bath : bain de trempe

Lexique de termes techniques et scientifiques

quench (to) : tremper
refining : affinage
rust : rouille
rusting : oxydation
rustproof : inoxydable
rusty : oxydé, rouillé
rust (to) : rouiller
rust preventive : antirouille
sampling : prise d'échantillon, prélèvement, prélèvement d'échantillon
silver (Ag) : argent
slag : déchet métallurgique

slag inclusion : inclusion de laitier
spring steel : acier à ressort
stainless steel : acier inoxydable
steelgrade : nuance d'acier
steelworks : aciérie
tempering : revenu
titanium (Ti) : titane
tool steel : acier à outil
tungsten (W) : tungstène
vanadium (V) : vanadium
zinc (Zn) : zinc

Traitements de surface

anodizing : anodisation
carbonitriding : carbonitruration
carburizing : carburation, cémentation
chemical plating : dépôt chimique
chromium plating : chromage
cladding : revêtement
coated : revêtu
coating : enduit
coppered : cuivré
copper plated : cuivré
copper plating : cuivrage
electrogalvanizing : électrogalvanisation
electrolytic tinning : étamage électrolytique
electroplating : dépôt électrolytique
galvanisation^{IZ} : galvanisation
galvanization : galvanisation
galvanize (to) : galvaniser
galvanizing : galvanisation
glaze : vernis
hot dip tinning : étamage à chaud
layer : couche
nickel-plated : nickelé
nickel-plate (to) : nickeler
nitride hardening : nitruration

nitriding : nitruration
phosphating : phosphatation
plating : dépôt
pretreatment : traitement préliminaire
primer : couche d'apprêt
protective coating : revêtement protecteur
protective paint : peinture protectrice
refractory lining : revêtement réfractaire
rust inhibiting paint : peinture anti-rouille
rust protection impregnation : revêtement anti-rouille
spew : coulure
spraying : peinture au pistolet
surface treatment : traitement de surface
tinned : étamé
tinning : étamage
treated : traité
treatment : traitement
vacuum plating : dépôt sous vide
varnish : vernis
zinc coating : couche de zinc, zingage
zinking : galvanisation

Traitements thermiques

annealed : recuit

annealing : recuit

annealing cycle : durée de recuit

bright-annealed : chauffé à blanc

bright-anneal (to) : chauffer à blanc

checking : fissure thermique

crazing : fendillement thermique, fissuration thermique

critical speed of hardening : vitesse critique de trempe

depth of hardening : pénétration de trempe

flame hardening : trempe au chalumeau, trempe à la flamme

hardening : trempe

harden (to) : tremper

heat treatment : traitement thermique

induction hardening : trempe par induction

normalising : recuit de normalisation

oil hardening : trempe à l'huile

quench : trempe

quenching : trempe

quenching and tempering : trempe et revenu

quenching bath : bain de trempe

quench (to) : tremper

tempering : recuit

through hardening : trempe à cœur

water cooling : refroidissement à l'eau

water hardening : trempe à l'eau

Physique

Physique

acceleration : accélération	gradient : gradient
adherence : adhérence	gravitation : gravitation, gravité
air conduction : propagation du son dans l'air	inertia : inertie
atomic nucleus : noyau atomique	interaction : action réciproque
atomic shell model : modèle en couche	island of stability : îlot de stabilité
atom core : noyau atomique	least action principle : principe de moindre action
boiling : vaporisation	least energy principle : principe de l'énergie minimale
braking torque : couple de freinage	liquid state : état liquide
center of gravity : centre de gravité	mass : masse
center of mass : centre de masse	melting : fusion
centrifugal force : force centrifuge	melting point : point de fusion
centripetal force : force centripète	net force : force résultante
chart : abaque, boulier	neutron transport : neutronique
condensation : condensation	nucleonics : physique nucléaire
conservation law : loi de conservation	one way process : processus irréversible
conservation of energy : conservation de l'énergie	photon : photon
conservation of mass : conservation de la masse	physical properties : propriétés physiques
contact : contact	physics : physique
critical point : point critique	predictable : prévisible
density : densité	properties : propriétés
deposition : liquéfaction	radiant energy : énergie rayonnante
dimensional analysis : analyse dimensionnelle	radiant flux : flux énergétique
dimensionless : sans dimension	reference : repère
efficiency : rendement	relativity : relativité
electron configuration : configuration électronique	repelling force : force répulsive
electron shell : nuage électronique	resultant force : force résultante
exert (to) : exercer (une force)	rollability : coefficient de roulement
freezing : congélation, solidification	scientific notation : notation scientifique
fusion : fusion	sonic barrier : mur du son
	sound : son

sound barrier : mur du son
sound flux : puissance sonore
sound intensity : intensité sonore
sound power : puissance sonore
sound pressure : pression acoustique
sound wave : onde sonore
strong force : interaction forte
strong interaction : interaction forte
sublimation : sublimation
supercooling : surfusion
transmission of sound : propagation du

son
transonic barrier : mur du son
triple point : point triple
vacuum : vide
vaporisation^{IZ} : vaporisation
vibrancy : résonance
vibratory : vibratoire
waveband : bande de longueurs d'ondes
wavelength : longueur d'onde
weak interaction : interaction faible
x-ray : rayon-x

Électromagnétisme

air-gap : entre-fer
air permeability : perméabilité à l'air
ampere-turn : ampère-tour
Biot-Savart law : loi de Biot et Savart
charging current : courant de charge
charging voltage : tension de charge
Coulomb's law : loi de Coulomb
current : courant
current density : densité de courant
current intensity : intensité de courant
current winding : enroulement de courant
diamagnetic : diamagnétique
diamagnetism : diamagnétisme
eddy currents : courants de Foucault
eddy currents losses : pertes par courants de Foucault
electrical insulation : isolation électrique
electrical load : charge électrique
electric charge : charge électrique, charge élémentaire
electric wave : onde électrique
electrochemistry : électrochimie
electrode voltage : potentiel d'électrode
electromagnetic energy : énergie électromagnétique

electromagnetic field : champ électromagnétique
electromagnetic induction : induction électromagnétique
electromagnetic radiation : rayonnement électromagnétique
electromagnetic wave : onde électromagnétique
electromagnetism : électromagnétisme
electromotive force : force électromotrice
electron : électron
electronegative : électronégatif
electronegativity : électronégativité
electron shell : couche électronique
electron volt : électron-volt
electrostatic : électrostatique
electrostatic field : champ électrostatique
electro-magnet : électro-aimant
elementary charge : charge électrique, charge élémentaire
ferrimagnetic : ferrimagnétique
ferrimagnetism : ferrimagnétisme
ferromagnetic : ferromagnétique
ferromagnetism : ferromagnétisme
field equation : équation de champ

Lexique de termes techniques et scientifiques

field gradient : gradient de potentiel
field intensity : intensité de champ
field strength : intensité de champ
field vector : vecteur de champ
Gauss's law : théorème de Gauss
hysteresis : hystérésis
hysteresis losses : pertes par hystérésis
inductance : inductance
induction : induction
induction field : champ inducteur
line of induction : ligne d'induction
Lorentz force : force de Lorentz
magnetic charges : charges magnétiques
magnetic field : champ magnétique
magnetic flux : champ magnétique
magnetic induction : induction magnétique
magnetic loss : perte magnétique
magnetic materials : matériaux magnétiques
magnetic permeability : perméabilité magnétique

magnetic pole : pôle magnétique
magnetic remanence : rémanence magnétique
magnetisation^{IZ} : aimantation
magnetisation^{IZ} curve : courbe d'aimantation
magnetomotive force : force magnétomotrice
Maxwell's equations : équations de Maxwell
Ohm's law : loi d'Ohm
reluctance : réluctance
remanent magnetisation^{IZ} : aimantation rémanente, aimantation résiduelle
remanent magnetism : magnétisme rémanent
residual magnetisation^{IZ} : aimantation rémanente, aimantation résiduelle
revolving field : champ tournant
revolving flux : champ tournant
terrestrial magnetism : magnétisme terrestre

Dynamique

acceleration : accélération
adherence : adhérence
adjustable speed : vitesse réglable
angular momentum : moment angulaire, moment cinétique
angular velocity : vitesse angulaire, vitesse constante
average speed : vitesse moyenne
backward motion : mouvement de recul, mouvement en arrière
balancing : équilibrage
balancing equipment : matériel d'équilibrage
cartesian coordinates : coordonnées cartésiennes
cartesian coordinate system : système

de coordonnées cartésiennes
centrifugal force : force centrifuge
centripetal force : force centripète
circular motion : mouvement circulaire
classical mechanics : mécanique classique
conservation law : loi de conservation
conservation of energy : conservation de l'énergie
conservation of mass : conservation de la masse
constant speed : vitesse angulaire, vitesse constante
constant torque : couple constant
coordinate system : système de coordonnées

Lexique de termes techniques et scientifiques

cylindrical coordinate system : coordonnées cylindriques	motion profile : type de mouvement
deceleration : décélération	movement : mouvement
degrees of freedom (DOF) : degré de liberté (DL)	Newton's laws of motion : lois du mouvement de Newton
dynamics : dynamique	non reversible : irréversible
dynamic balancing : équilibrage dynamique	path : trajectoire
dynamometer : dynamomètre	peak velocity : vitesse maximum
first moment of area : moment statique	polar coordinate system : coordonnées polaires
friction : frottement	relative velocity : vitesse relative
inertia : inertie	rubbing : frottement
inertial frame of reference : référentiel galiléen	second moment of area : moment quadratique
inertial unit : centrale inertielle	solid mechanics : mécanique du solide
initial velocity : vitesse initiale	speed : vitesse
interaction : action réciproque	spherical coordinate system : coordonnées sphériques
kinetics : cinétique	spring balance : dynamomètre
kinetic energy : énergie cinétique	time constant : constante de temps
Lagrangian : Lagrangien	torque : couple
Lagrangian mechanics : équations de Lagrange	uniformly accelerated velocity : vitesse uniformément accélérée
linear motion : mouvement linéaire	uniformly retarded velocity : vitesse uniformément retardée
linear speed : vitesse linéaire	uniform velocity : vitesse uniforme
momentum : quantité de mouvement	weight : masselotte
moment of inertia : moment d'inertie	wheel balancing : équilibrage des roues
motion : mouvement	
motionless : immobile	

Thermodynamique

adiabatic : adiabatique	constant pressure : pression constante
adiabatic compression : compression adiabatique	convection : convection
adiabatic expansion : détente adiabatique	coolant : liquide de refroidissement, réfrigérant
adiabatic power : puissance adiabatique	cooler : radiateur, refroidisseur
boiler : chaudière	cooling liquid : liquide de refroidissement, réfrigérant
boiling : ébullition	critical heat flux : densité de flux thermique critique
combustion chamber : chambre de combustion	critical point : point de transformation

Lexique de termes techniques et scientifiques

degree (°) : degré	pressure decrease : abaissement de pression, baisse de pression
demister : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes	pressure fall : abaissement de pression, baisse de pression
dew point : point de rosée	pressure increase : augmentation de pression, élévation de pression
efficiency curve : courbe de rendement	pressure rise : augmentation de pression, élévation de pression
efficiency rate : taux de rendement	steam : vapeur d'eau
evaporative cooling : refroidissement par évaporation	thermal expansion : dilatation thermique
freezing point : point de congélation	thermal shock : choc thermique
heating : échauffement	thermodynamics : thermodynamique
heat dissipation : dissipation de chaleur	thrust : poussée, traction de l'hélice
heat exchanger : refroidisseur, échangeur de chaleur, échangeur thermique	vapor : vapeur (gaz)
horsepower : cheval vapeur	variation of temperature : écart de température
isothermal : isothermique	water condensation : condensation d'eau
melting point : point de fusion	yield : rendement
non reversible : irréversible	
overall efficiency : rendement total	
performance curve : courbe de réponse	
performance rating : rendement effectif	

Thermique

adiabatic : adiabatique	cooling system : système de refroidissement
air-cooled : refroidi à l'air	cooling tower : tour de réfrigération
air cooled : refroidi par l'air	cooling water : eau de refroidissement
air cooling : refroidissement par air	crazing : fendillement thermique, fissuration thermique
bimetal strip : bilame	critical temperature : température critique
burner : brûleur	cryogenic : cryogénique
chiller : refroidisseur	Dewar flask : vase Dewar
combustor : brûleur	expansion : dilatation, détente
conduction : conduction	fan : ventilateur
coolant : liquide de refroidissement, réfrigérant	fan blade : ailette de ventilateur
cooler : radiateur, refroidisseur	fin : ailette, nervure
cooling : refroidissement	forced cooling : refroidissement forcé
cooling fan : ventilateur	gradient : gradient
cooling fin : ailette de refroidissement	heat : chaleur
cooling liquid : liquide de refroidissement, réfrigérant	heating : chauffage
cooling rib : ailette de refroidissement	

Lexique de termes techniques et scientifiques

heating system : système de chauffage	refractory lining : revêtement réfractaire
heat-sensing : calorimétrie	refrigeration : réfrigération
heat accumulator : accumulateur de chaleur	rib : ailette, nervure
heat balance : bilan thermique	Seebeck effect : effet Seebeck
heat dissipation : dissipateur de chaleur	specific heat capacity : capacité thermique massique
heat exchanger : refroidisseur, échangeur de chaleur, échangeur thermique	temperature indicator : indicateur de température
heat flow : flux thermique	thermal conductivity : conductivité thermique
heat flux : flux thermique	thermal expansion : dilatation thermique
heat load : charge thermique	thermal grease : pâte thermique
heat losses : pertes thermiques	thermal insulation : isolation thermique
heat pipe : caloduc	thermal screen : écran thermique
heat sink : dissipateur de chaleur	thermal shock : choc thermique
insulated : isolé	thermal switch : bilame
insulating : isolant	thermocouple : thermocouple
insulator : isolateur	thermoelectric cooling : refroidissement thermoélectrique
latent heat : chaleur latente	thermostat : thermostat
overall heat transfer coefficient : coefficient de transmission de chaleur	vacuum flask : vase Dewar
overheating : surchauffe, échauffement	water cooled : refroidi à l'eau
Peltier effect : effet Peltier	water cooling : refroidissement à l'eau
radiator : radiateur, refroidisseur	white heat : incandescence
radiator core : ailette de radiateur	
refractory : réfractaire	
refractory fire brick : brique réfractaire	

Tribologie

abrasion : abrasion	dry sliding : frottement sec
adherence : adhérence	dynamic friction : frottement dynamique
adhesion : adhérence	friction : frottement
adhesive force : force d'adhérence	frictionally : avec frottement
asperities : aspérités	frictional compatibility : compatibilité dans le frottement
attrition : usure par frottement	frictionless : sans frottement
bond : adhérence	friction coefficient : coefficient de frottement
coefficient of adhesion : coefficient d'adhérence	friction losses : pertes par friction, pertes par frottement
coefficient of friction : coefficient de frottement	
coefficient of wear : coefficient d'usure	

Lexique de termes techniques et scientifiques

Hertzian contact pressure : pression de contact de Hertz
kinetic friction : frottement cinétique
lay : orientation des stries
mechanical activation : activation mécanique
metallurgical compatibility : compatibilité entre métaux
pick-up : transfert de matière
roughness : rugosité
rubbing : frottement
scabbing : écaillage

sheath slippage ratio : coefficient de glissement
slide : glissement
slip : patinage
surface finish : finition de surface, état de surface
surface hardness : dureté de surface
surface roughness : rugosité de surface
tribology : tribologie
viscous friction : frottement visqueux
wear : usure

Éléments chimiques

aluminium (Al) : aluminium
aluminum^{us} (Al) : aluminium
antimony (Sb) : antimoine
argon (Ar) : argon
arsenic (As) : arsenic
beryllium (Be) : béryllium
bismuth (Bi) : bismuth
boron (B) : bore
bromine (Br) : brome
cadmium (Cd) : cadmium
caesium (Cs) : caesium, césium
calcium (Ca) : calcium
carbone (C) : carbone
cesium^{us} (Cs) : caesium, césium
chlorine (Cl) : chlore
chromium (Cr) : chrome
cobalt (Co) : cobalt
columbium (Nb) : niobium
copper (Cu) : cuivre
fluorine (F) : fluor
gallium (Ga) : gallium
germanium (Ge) : germanium
gold (Au) : or
helium (He) : hélium
hydrogen (H) : hydrogène
iodin^{us} (I) : iode

iodine (I) : iode
iridium (Ir) : iridium
iron (Fe) : fer
krypton (Kr) : krypton
lead (Pb) : plomb
lithium (Li) : lithium
magnesium (Mg) : magnésium
manganese (Mn) : manganèse
mercury (Hg) : mercure
molybdenum (Mo) : molybdène
neodymium (Nd) : néodyme
neon (Ne) : néon
nickel (Ni) : nickel
niobium (Nb) : niobium
nitrogen (N) : azote
oxygen (O) : oxygène
phosphorus (P) : phosphore
platinum (Pt) : platine
plutonium (Pu) : plutonium
polonium (Po) : polonium
potassium (K) : potassium
quicksilver (Hg) : mercure
radium (Ra) : radium
radon (Rn) : radon
rhodium (Rh) : rhodium
samarium (Sm) : samarium

Lexique de termes techniques et scientifiques

scandium (Sc) : scandium
selenium (Se) : sélénium
silicon (Si) : silicium
silver (Ag) : argent
sodium (Na) : sodium
sulfur^{US} (S) : soufre
sulphur (S) : soufre
tantalum (Ta) : tantale
thorium (Th) : thorium

tin (Sn) : étain
titanium (Ti) : titane
tungsten (W) : tungstène
uranium (U) : uranium
vanadium (V) : vanadium
xenon (Xe) : xénon
zinc (Zn) : zinc
zirconium (Zr) : zirconium

Unités de mesure

ampere (A) : ampère
ampere per meter : ampère par mètre
angstrom (Å) : ångström
becquerel (Bq) : becquerel
bel (B) : bel
candela (cd) : candela
carat (ct) : carat
centigrade (°C) : degré Celsius
coulomb (C) : coulomb
cubic meter^{US} (m³) : mètre cubique
cubic meter : mètre cube
cubic metre (m³) : mètre cubique
decibel (dB) : décibel
degree (°) : degré
degree Celsius (°C) : degré Celsius
degree Fahrenheit (°F) : degré Fahrenheit
fahrenheit (°F) : degré Fahrenheit
farad (F) : farad
foot (ft) : pied
gradian : grade
gram (g) : gramme
gray (Gy) : gray
henry (H) : henry
hertz (Hz) : hertz
hour (h) : heure
inch (in) : pouce
joule (J) : joule
kelvin (K) : kelvin
kilogram (kg) : kilogramme

kilometer per hour^{US} : kilomètre par heure
kilometer per hour : kilomètre par heure
liter^{US} (l) : litre
litre (l) : litre
meter^{US} (m) : mètre
meter per second^{US} : mètre par second
metre (m) : mètre
metre per second : mètre par second
mile (mi) : mille
minute (min) : minute
mole (mol) : mole
newton (N) : newton
newton metre (N m) : newton mètre
ohm (Ω) : ohm
ounce (oz) : once
parsec (pc) : parsec
pascal (Pa) : pascal
pound (lb) : livre
radian (rad) : radian
rotation per minute (rpm) : tour par minute
second (s) : seconde
siemens (S) : siemens
sievert (Sv) : sievert
square meter^{US} (m²) : mètre carré
square metre (m²) : mètre carré
tesla (T) : tesla
tonne (t) : tonne

Lexique de termes techniques et scientifiques

volt (V) : volt

volt-ampere (VA) : volt-ampère

volt per meter : volt par mètre

watt (W) : watt

weber (Wb) : weber

yard (yd) : yard

Fluide

Fluide

absolute viscosity : viscosité absolue
aerodynamic : aérodynamique
Archimede's force : poussée d'Archimède
atomiser^{IZ} : pulvérisateur
bleed screw : vis de purge
buoyancy : poussée d'Archimède
can : bidon
cavitation : cavitation
compressibility : compressibilité
damp : humide
dampness : teneur en eau
delivery control : contrôle de débit
dewatering : essorage
dewatering grate : séparateur d'eau
diaphragm : diaphragme
disturbance : perturbation
drain : vidange
droplet : gouttelette
dry : sec
dynamic pressure : pression dynamique
eddy : remous, tourbillon
expansion : dilatation, détente
flow : écoulement
flowmeter : débitmètre
fluidity : fluidité
fluid dynamics : mécanique des fluides
foam : mousse
foamily : mousseux
foamy : moussant
froth : mousse
frothing agent : agent moussant
frothy : moussant
humidity : hygrométrie

hydraulic surge : coup de bélier
hydrophobic : hydrophobe
hydrostatic : heures de service, hydrostatique
hydrostatic lubrication : lubrification hydrostatique
kinematic viscosity : viscosité cinématique
laminar : laminaire
laminar flow : écoulement laminaire
Mach number : nombre de Mach
moisture : humidité
Navier-stokes equation : équation de Navier-stokes
neck : goulot
non-viscous fluid : fluide non visqueux
nozzle : buse
overflow : trop plein
pasty : pâteux
porosity : porosité
porous : poreux
raceway : zone de tourbillons
rated delivery : débit calibré
restriction : étranglement
Reynold's equation : équation de Reynolds
Reynold's number : nombre de Reynolds
ripple : ondulation
rotary flowmeter : débitmètre à turbine
seepage : suintement
sorbent : absorbant
spraying : pulvérisation
static pressure : pression statique
streamline flow : écoulement laminaire

Lexique de termes techniques et scientifiques

suction : aspiration, dépression
surge tank : réservoir d'expansion
swirls : vortex de surface
turbulence : turbulence
turbulent flow : écoulement turbulent
unpriming (pump) : désamorçage (pompe)
viscosimeter : viscosimètre
viscosity : viscosité
viscosity index : indice de viscosité
viscous : visqueux
viscous fluid : fluide visqueux

volume : débit
vortex formation : formation de tourbillons
water-jet : jet d'eau
water hammering : coup de bélier
water pressure : pression d'eau
water separator : extracteur d'eau
wave : onde
wettability : mouillabilité
wind-tunnel : soufflerie
wing-tip vortex : tourbillon de bout d'aile

Hydraulique

adapter : adaptateur, raccord
adaptor : adaptateur, raccord
adjustable delivery : débit variable
adjustable restriction valve : valve à étranglement réglable
adjusting gate : vanne de réglage
bend : coude
by-pass : dérivation
centrifugal compressor : compresseur centrifuge
centrifugal pump : pompe centrifuge
closed loop : circuit fermé
cylinder : cylindre
cylinder-operated : commande par vérin
cylinder control : commande par vérin
cylinder head : tête de vérin
decompression valve : valve de décompression
dewatering filter : filtre de déshydratation
dewatering grate : séparateur d'eau
differential pilot piston : piston pilote différentiel
differential pressure : pression différentielle

differential regulator : régulateur différentiel
directional control valve : valve de distribution
directional valve : valve de direction
directly-controlled valve : valve à commande directe
discharge plug : bouchon de vidange
discharge port : orifice de décharge
discharge rate : débit de vidange
discharge valve : soupape de refoulement, valve d'échappement, valve de décharge, valve de mise à vide, valve de sortie
displaced volume : volume déplacé
distribution of the burden : répartition de la charge
distribution slide : tiroir de distribution
distribution valve : vanne de répartition
distributor : distributeur, répartiteur
double-acting cylinder : vérin à double effet
double-end rod cylinder : vérin à double tige
double acting : double effet
drain valve : robinet de drainage, sou-

Lexique de termes techniques et scientifiques

<p>pape de vidange</p> <p>dry-running : désamorçage</p> <p>duct : canalisation, conduite (tuyau)</p> <p>duct cross-section : section de conduit</p> <p>filter cartridge : cartouche de filtre, cartouche filtrante</p> <p>float : flotteur</p> <p>flowgate : vanne</p> <p>flow control : commande de débit</p> <p>flow control valve : valve de régulation de débit</p> <p>flow limiter : limiteur de débit</p> <p>flow pattern : diagramme d'écoulement</p> <p>flow rate : débit</p> <p>flow reducer : réducteur de débit</p> <p>flow regulator : régulateur de débit</p> <p>flow velocity : vitesse d'écoulement</p> <p>fluid : fluide</p> <p>forced flow : écoulement forcé</p> <p>hydraulic energy : énergie hydraulique</p> <p>hydraulic fluid : fluide hydraulique</p> <p>hydraulic : hydraulique</p> <p>hydraulic brake : frein hydraulique</p> <p>hydraulic circuit : circuit hydraulique</p> <p>hydraulic control : commande hydraulique</p> <p>hydraulic diagram : schéma hydraulique</p> <p>hydraulic direction control valve : valve de distribution hydraulique</p> <p>hydraulic drive : commande hydraulique</p> <p>hydraulic efficiency : rendement hydraulique</p> <p>hydraulic locking : verrouillage hydraulique</p> <p>hydraulic surge : coup de bélier</p> <p>hydraulic valve : valve hydraulique</p> <p>hydrodynamic : hydrodynamique</p> <p>impeller : compresseur centrifuge, roue à aubes</p> <p>impeller wheel : compresseur centrifuge</p> <p>jack : vérin</p>	<p>leakage : fuite</p> <p>level indicator : indicateur de niveau, voyant de niveau</p> <p>manometer : indicateur de pression, manomètre</p> <p>needle valve : valve à pointeau</p> <p>non return valve : clapet anti-retour</p> <p>nozzle : buse</p> <p>outflow : débordement</p> <p>overflow : trop plein</p> <p>pressure : pression</p> <p>pressure difference : différence de pression</p> <p>pressure drop : chute de pression, perte de charge</p> <p>pressure gauge : indicateur de pression, manomètre</p> <p>pressure limiter : limiteur de pression</p> <p>pressure reducer : réducteur de pression</p> <p>pressure regulator : régulateur de pression</p> <p>priming : amorçage, amorçage d'une pompe</p> <p>priming of a pump : amorçage, amorçage d'une pompe</p> <p>relief valve : clapet de décharge, soupape de décharge, soupape de sécurité</p> <p>safety valve : soupape de sûreté, valve de sécurité</p> <p>sediment drain cock : robinet de décantation</p> <p>servo-valve : servo valve</p> <p>shutter : obturateur</p> <p>single acting cylinder : vérin à simple effet</p> <p>spool : tiroir de distribution</p> <p>spool of a valve : tiroir de valve</p> <p>stalling : désamorçage</p> <p>throttle valve : robinet de débit</p> <p>unpriming (pump) : désamorçage (pompe)</p> <p>water hammering : coup de bélier</p> <p>water pressure : pression d'eau</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

whirlpool : tourbillon (vidage)

Pneumatique

air brake : frein pneumatique
air chuck : mandrin pneumatique
air cock : robinet d'air
air compressor : compresseur d'air, pompe à air
air control : commande pneumatique
air cylinder : vérin pneumatique
air equipment : équipement pneumatique
air filter : filtre à air
air flow : écoulement d'air
air humidity : humidité de l'air
air inlet : admission d'air, entrée d'air, prise d'air
air inlet orifice : orifice d'admission d'air
air intake : admission d'air, entrée d'air, prise d'air
air leakage : fuite d'air
air motor : moteur pneumatique
air nozzle : bec de soufflage
air operated : commandé par air
air outlet : sortie d'air, échappement d'air
air pressure : pression d'air, pression de l'air

air proof : étanche à l'air
air pump : compresseur d'air, pompe à air
air reservoir : réservoir d'air
air supply : alimentation en air
air tight : étanche à l'air
air valve : robinet d'air
air volume : volume d'air
bursting pressure : pression d'éclatement
compressed air : air comprimé, gaz comprimé
distributor : distributeur, répartiteur
non return valve : clapet anti-retour
pressure limiter : limiteur de pression
pressure reducer : réducteur de pression
pressure sensitive switch : pressostat
pressure switch : pressostat
relief valve : détendeur, valve de détente
single-acting : simple effet
spool : tiroir de distribution
spool of a valve : tiroir de valve
vacuum pump : pompe à vide

Aéraulique

airlock : sas
air change : renouvellement de l'air
air cleaner : filtre à air, purificateur d'air, épurateur d'air
air compressor : compresseur d'air, pompe à air
air conditioning : climatisation, conditionnement d'air, conditionnement de l'air

air consumption : consommation d'air
air cooled : refroidi par l'air
air cooling : refroidissement par air
air cooling unit : groupe de réfrigération
air duct : canalisation d'air, conduit d'air
air ducting : canalisation d'air
air feed : alimentation d'air
air filter : filtre à air
air filter housing : caisson de filtre à air

Lexique de termes techniques et scientifiques

air filtration : filtration d'air	desiccator : dessiccateur
air flow : écoulement d'air	duct : canalisation, conduite (tuyau)
air flow direction : sens du courant d'air	duct cross-section : section de conduit
air hammering : coup de bélier	dust-free air : air sans poussière
air humidifier : humidificateur d'air	dust catcher : dépoussiéreur, pot à poussières
air humidity : humidité de l'air	dust extraction : dépoussiérage
air inlet : admission d'air, entrée d'air, prise d'air	dust filter : filtre dépoussiéreur
air inlet orifice : orifice d'admission d'air	dust separator : séparateur de poussière
air intake : admission d'air, entrée d'air, prise d'air	dust sieving : tamisage de poussière
air leakage : fuite d'air	fan duct : conduit de soufflante
air outlet : sortie d'air, échappement d'air	forced ventilation : ventilation forcée
air pollution : pollution atmosphérique, pollution de l'air	humidifier : humidificateur
air pump : compresseur d'air, pompe à air	humidity : hygrométrie
air spill duct : conduit d'évacuation d'air	moist : humide
air volume : volume d'air	moisture : humidité
atmospheric pressure : pression atmosphérique	moisture measuring : hygrométrie
cooling pack : groupe de réfrigération	non return valve : clapet anti-retour
desiccant : absorbeur d'humidité	self-ventilation : ventilation naturelle
	vent : bouche d'aération
	venting : purge
	vent lines : conduits de ventilation

Tuyauterie

adaptor : liaison, raccord, raccordement	tie
bend angle : angle de cintrage	drain line : tuyauterie de vidange
bent pipe : tuyau coudé	duct : canalisation, conduite (tuyau)
bleed line : tuyauterie de purge	duct cross-section : section de conduit
cast tube : tuyau moulé	elbow : coude, raccord coudé
centrifugal casting pipe : tuyau centrifugé	flexible : flexibles, tuyau flexible
conduit : canalisation, tube (tuyau), tuyau	flexible pipe : flexibles, tuyau flexible
connection : liaison, raccord, raccordement	flow line : tuyauterie d'écoulement
connector : connecteur, raccord	gas piping : conduite de gaz
delivery line : tuyauterie de refoulement	high-pressure line : tuyauterie de haute pression
discharge line : tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sor-	high pressure relief valve : valve de sûreté haute pression
	hose : tuyau flexible
	hosepipe : tuyau flexible

Lexique de termes techniques et scientifiques

hose clamp : collier de serrage
iron pipe : tuyau en fer
joining line : liaison, raccord, raccordement
leakage line : tuyauterie de fuite
low-pressure line : tuyauterie de basse pression
low pressure relief valve : valve de sûreté basse pression
lubrication line : tuyauterie de graissage
main line : tuyauterie primaire, tuyauterie principale
manifold : collecteur, tubulure
pipe : tuyau
pipe fitting : raccord

pipe tongs : pince à tubes
pipng : tuyauterie
pressure line : tuyauterie de pression
reducing bushing : raccord de réduction
reducing coupling : raccord de réduction
reducing sleeve : raccord de réduction
reducing socket : raccord de réduction
relief valve : vanne de décompression
return line : tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sortie
secondary line : tuyauterie secondaire
tubing : tuyauterie (réseau)

Étanchéité

air proof : étanche à l'air
air tight : étanche à l'air
asbestos scal : joint en amiante
caulking : calfatage, calfeutrage
clogging : colmatage
cylinder head gasket : joint de culasse
dust proof : étanche aux poussières
gasket : joint, joint d'étanchéité
hermetic : hermétique
labyrinth seal : labyrinthe d'étanchéité
leakage test : contrôle d'étanchéité
leakproof : hermétique, étanche
leaky : avec des fuites
oil leakage : fuite d'huile
oil tight : étanche à l'huile
o ring : joint torique

permeability : perméabilité
plug : bouchon
proof : hermétique, étanche
restrictor ring : bague d'étanchéité
revolving joint : joint tournant
seal : joint, joint d'étanchéité
sealed : hermétique, étanche
sealing : étanchéité
sealing joint : joint, joint d'étanchéité
seal (to) : obturer
seepage : suintement
tight : hermétique, étanche
tightness : étanchéité
toric seal : joint torique
toroidal sealing ring : joint torique
water tight : étanche à l'eau

Informatique

Informatique

add : ajouter	close (to) : fermer
add-on : additif	cluster : grappe, groupe
aliasing : crénelage	color depth : profondeur des couleurs
ampersat (@) : arobase	color quantisation ^{IZ} : réduction de couleurs
anchor : ancre	compatibility : compatibilité
antialiasing : anticrénelage	computer forensic : inforensique
arrows : flèche	conversational mode : mode dialogué
at-sign (@) : arobase	cookie : témoin
authentication : authentification	copy : copier
automatic data processing : traitement automatique des données	curly bracket ({}) : accolade
average access time : temps d'accès moyen	cut : couper
back : précédent	cybernaut : internaute
backbone : dorsale	dash : tiret
backslash (\) : barre oblique inverse	data : donnée, donnée informatique
bar () : barre verticale	data analysis : dépouillement de données
batch : groupe	data center : centre de calcul
binary number : système binaire	data flow : circulation des données
bit : bit	data format : structure des données
bit map screen : écran pixel	data highway : bus (transmission)
block : bloc	data logging : collecte de données
bombing : bombardement	data mining : extraction de données
bookmark : signet	data processing : traitement de données, traitement des informations
breakpoint : point d'arrêt	data processing system : ordinateur
broker : courtier	data string : série de données
byte : octet	decimal notation : système décimal
cancel : annuler	decoding : décodage
caret (^) : accent circonflexe	delete : supprimer
case : boîte, boîtier, étui	digital numerical numeric : numérique
character : caractère	digitizer : numériseur
circumflex accent (^) : accent circonflexe	digitize (to) : numériser
clipboard : presse-papiers	direct access random access : accès di-

Lexique de termes techniques et scientifiques

rect	lite : portable
disconnect (to) : déconnecter	lossless compression : compression sans pertes
display (to) : afficher	lossy compression : compression avec pertes
dollar sign (\$) : symbole dollar	mail box : boîte mail
draft : brouillon	merge (to) : fusionner
edit : édition	method : méthode
end : fin	morphing : morphose
enter : entrée	octal : système octal
escape : échappement	one stop shopping : guichet unique
exit : quitter	parenthesis (()) : parenthèse
expert system : système expert	parser : analyseur syntaxique
facility management : gérance de l'informatique	parsing : analyse syntaxique
finish : terminer	pipe () : barre verticale
flame : message incendiaire	pixel : pixel
forward slash (/) : barre oblique	portability : portabilité
hard copy : tirage	reverse engineering : ingénierie inverse
hash code : empreinte, somme de hachage	scalability : extensibilité
hash function : fonction de hachage	screen reader : revue d'écran
hash sum : empreinte, somme de hachage	select all : sélectionner tout
hash table : table de hachage	send to : envoyer vers
hexadecimal : système hexadécimal	server : serveur
hot key : raccourci au clavier	sharp (#) : dièse
hot line : numéro d'urgence	slash (/) : barre oblique
inference engine : moteur d'inférence	speech synthesizer : synthèse vocale
instance : instance	square bracket ([]) : crochet
instructions set : jeu d'instructions	style sheet : gabarit
jitter : gigue	swap : permutation
key stroke : frappe de touche	tag : balise
label : étiquette	tip of the day : astuce du jour
light pen : photostyle	underscore (_) : soulignement, tiret bas
	wallpaper : fond d'écran

Matériel informatique

backup device : dispositif de sauvegarde	cache memory : mémoire cache
bi-processor : bi-processeur	cartridge : cartouche
buffer : mémoire tampon	computer : ordinateur
buffer memory : mémoire tampon	coprocessor : coprocesseur
bus : bus	desktop computer : ordinateur de bu-

Lexique de termes techniques et scientifiques

reau
digital versatile disk : disque numérique polyvalent
hardware : matériel
hard disk : disque dur
joystick : manche
key : touche
keyboard : clavier
laptop computer : ordinateur portable
mainframe : macroordinateur
mass storage : mémoire de masse
microcomputer : microordinateur
mouse : souris
multi-processor : multi-processeur
palmtop computer : ordinateur de poche
pocket computer : ordinateur de poche

printer : imprimante
printer tray : bac à papier d'imprimante
processor : processeur
processor register : registre de processeur
quadri-processor : quadri-processeur
random access memory : mémoire vive
read only memory : mémoire morte
rolling ball : boule de commande
scanner : numériseur, scanneur
shift register : registre à décalage
slot : logement, rainure
storage memory : mémoire
touch screen : écran tactile
trackball : boule de commande
tri-processor : tri-processeur

Logiciel

baseware : logiciel-socle
brightening : marquage, surbrillance
freeware : gratuiticiel, logiciel public
groupware : logiciel de groupe
highlighting : marquage, surbrillance
install (to) : installer
middleware : logiciel médiateur
navigator : navigateur
notebook : bloc-notes
notepad : bloc-notes
option : options
organizer : agenda électronique
package : progiciel
pivot table : tableau croisé dynamique
player : lecteur
plug-in : module d'extension
record : enregistrement
remove (to) : supprimer
save (to) : enregistrer
save as (to) : enregistrer sous

scrolling : défilement
shareware : logiciel contributif, partagé
short cut : raccourci clavier
software : logiciel
spreadsheet : tableur
spreadsheet programme : tableur
spreadsheet software : tableur
text processing : traitement de texte
text processor : traitement de texte
tools : outils
tool bar : barre d'outils
uninstall (to) : désinstaller
upgrade : mise à niveau, évolution d'un système
viewer : visionneur
window : fenêtre
word processing : traitement de texte
word processor : traitement de texte

Interface graphique

about box : fenêtre à propos de
blinking cursor : curseur clignotant
bookmark : marque-page
button : bouton
cell : cellule
cell content : contenu de cellule
cell formatting : formatage de cellule
checkbox : case à cocher
check-box : case à cocher
combo box : boîte combinée
container : conteneur
context menu : menu contextuel
dialog box : boîte de dialogue
drag and drop : glisser-déposer
drop-down list : liste déroulante
file chooser : boîte de dialogue de fichier
file selector : boîte de dialogue de fichier
frame : cadre
graphical user interface : interface graphique
hyperlink : hyperlien
icon : icône

label : étiquette
list box : zone de liste
menu : menu
open and save dialog : boîte de dialogue de fichier
progress bar : barre de progression
radio button : bouton radio
scrolling : défilement
scroll bar : ascenseur, barre de défilement
slider : curseur de défilement
spinner : bouton fléché
status bar : barre d'état
tab : onglet
text box : champ de saisie, zone de texte
toolbar : barre d'outils
tree-view : arborescence, vue arborescente
widget : composant d'interface graphique
window manager : gestionnaire de fenêtres

Système informatique

assembly language : assembleur
background : arrière-plan
backup copy : copie d'archive, copie de secours
backup file : fichier de sauvegarde
back-up : sauvegarde
batch processing : traitement par lots
benchmark : test de performance
binary file : fichier binaire
boot : amorce
brows : parcourir
call stack : pile d'exécution
command-line interpreters : interpré-

teur de commandes
computer configuration : configuration
connectivity : connectabilité
crash : plantage
cursor : curseur
data : donnée, donnée informatique
data base : base de données
desktop : bureau
desktop environment : environnement de bureau
directory : répertoire
domain : domaine
domain name system : adressage par

Lexique de termes techniques et scientifiques

domaines, système d'adressage par domaine	partition table : table de partitionnement
drag and drop : glisser-déposer	password : mot de passe
driver : pilote	paste (to) : coller
electronic data interchange : échange de données informatisées	patch : correctif
email : courriel, courrier électronique, messagerie électronique	pointer : pointeur
error : erreur	process : processus
file : fichier	prompt : invite
firmware : microprogramme	proprietary system : système exclusif
first in first out (FIFO) : premier arrivé premier sorti	queue : file
folder : dossier	real time : temps réel
frame : cadre	reboot (to) : réamorcer
home : origine	remote batch teleprocessing : télétraitement par lots
icon : icône	remote maintenance : maintenance à distance, télémaintenance
last in first out (LIFO) : dernier arrivé premier sorti	reset (to) : réinitialiser
Linux : Linux	restore (to) : restaurer
listing : listage	socket : connecteur logiciel
login : nom d'utilisateur	stack : pile
login (to) : se connecter	start menu : menu démarrer
logout (to) : se déconnecter	supercomputing : calcul intensif
log in : connexion	task : tâche
log on : connexion	teleprocessing : télétraitement
maintainability : maintenabilité	thread : fil (d'exécution)
memory dump : cliché mémoire, instantané mémoire	time sharing : temps partagé
notebook : bloc-notes	touch screen : écran tactile
notepad : bloc-notes	UNIX : UNIX
open : ouvrir	UNIX shell : shell UNIX
operating system : système d'exploitation	upgrade : mise à niveau, évolution d'un système
operation : exploitation	user : utilisateur
partition : partition	windowing system : système de fenêtrage
	window manager : gestionnaire de fenêtres

Programmation

anonymous function : fonction anonyme	documentation generator : générateur de documentation
application programming interface : interface de programmation	dynamic typing : typage dynamique
array : tableau	encapsulation : encapsulation
artificial intelligence : intelligence artificielle	event-driven programming : programmation événementielle
artificial neuron : neurone artificiel	exception : exception
assembly language : assembleur	exception handling : système de gestion d'exception
assignment : affectation	executable : fichier exécutable
attribute : attribut	firmware : microprogramme
binary search tree : arbre binaire de recherche	functional programming : programmation fonctionnelle
binary tree : arbre binaire	garbage collector : ramasse-miettes
bubble sort : tri à bulles	global variable : variable globale
bucket sort : tri par paquets	hash code : adressage dispersé, hachage
buffer overflow : débordement de tampon, dépassement de tampon	hash coding : adressage dispersé, hachage
bytecode : code octet	heap : tas
casting : transtypage	heapsort : tri par tas
class : classe	heap overflow : débordement de tas, dépassement de tas
code coverage : couverture de code	heuristic : heuristique
command-line interpreters : interpréteur de commandes	heuristics : heuristique
compiler : compilateur	Huffman coding : codage de Huffman
concatenation : concaténation	hungarian notation : notation hongroise
concurrent computing : programmation concurrente	imperative programming : programmation impérative
constraint programming : programmation par contraintes	implement (to) : implémenter
constructor : constructeur	indent style : style d'indentation
datamining : exploration de données	inheritance : héritage
data structure : structure de données	insertion sort : tri par insertion
data type : type, type de donnée	instruction statement : instruction
debugger : débogueur	integer overflow : dépassement d'entier
debug (to) : déboguer	integrated development environment : environnement de développement
declarative programming : programmation déclarative	interpreter : interpréteur
decompiler : décompilateur	lexical analysis : analyse lexicale
destructor : destructeur	library : bibliothèque logicielle
	linked list : liste chaînée

Lexique de termes techniques et scientifiques

linker : éditeur de liens	release : révision
linking : édition des liens	release version : version
list : liste	repository : dépôt, référentiel
local variable : variable locale	revision control : gestion de versions
logic programming : programmation logique	scope : portée
memory leak : fuite de mémoire	segmentation fault : erreur de segmentation
memory management : allocation de mémoire	selection sort : tri par extraction, tri par sélection
memory segmentation : segmentation	semaphore : sémaphore
merge sort : tri fusion	serial access : accès séquentiel
multiple inheritance : héritage multiple	setting : paramètre
naming : nommage	Shell sort : tri de Shell
neuronal network : réseau neuronal	side effect : effet de bord
null : null	sinking sort : tri par propagation
object-oriented language : langage à objets	smoothsort : smoothsort
object-oriented programming : programmation orientée objet, programmation par objets	software portability : portabilité
object code : code objet	sorting : tri
operand : opérande	sorting algorithm : algorithme de tri
parameter : paramètre	source code : code source
parser : analyseur syntaxique	source line of code : ligne de code
parsing : analyse syntaxique	stack : pile
pattern matching : filtrage par motif	stack overflow : débordement de pile, dépassement de pile
pointer : pointeur	standard library : bibliothèque standard
polymorphism : polymorphisme	static typing : typage statique
preprocessor : préprocesseur	string : chaîne de caractères
procedural programming : programmation procédurale	strong typing : typage fort
process : processus	structured programming : programmation structurée
programming language : langage de programmation	syntax highlighting : coloration syntaxique
programming paradigm : paradigme de programmation	thread : fil (d'exécution)
queue : file	tree : arbre
quicksort : tri rapide	type conversion : conversion de types
radix sort : tri par base	type inference : inférence de types
real time : temps réel	type safety : sûreté du typage
recursion : récursivité	variable : variable
regular expression : expression rationnelle, expression régulière	version control : gestion de versions
	virtual machine : machine virtuelle
	virtual memory : mémoire virtuelle
	weak typing : typage faible

Réseau

access line : ligne d'accès	local area network : réseau local
access network local loop : réseau d'accès	local line : ligne d'accès
access provider : fournisseur d'accès	login : nom d'utilisateur
attachment : pièce jointe	login (to) : se connecter
attachment file : pièce jointe	logout (to) : se déconnecter
baud : bit par second	log in : connexion
brows : parcourir	log on : connexion
browser : navigateur	network : réseau
browsing : exploration	networking : mise en réseau
computer network : réseau informatique	newsgroup : forum
downloading : téléchargement (réception)	off line : hors ligne
download (to) : télécharger (réception)	on-line : en ligne
electronic mail : courriel, courrier électronique, messagerie électronique	portal : portail
electronic messaging : courriel, courrier électronique, messagerie électronique	proxy : serveur mandataire
electronic publishing : publication électronique	repository : dépôt, référentiel
emoticon : émoticône	request : requête
extranet : extranet	search engine : moteur de recherche
firewall : barrière de sécurité, pare-feu	serverproxy : serveur mandataire
gateway : passerelle	smiley : émoticône
hit : accès	software repository : dépôt, référentiel
home page : page d'accueil	spamming : arrosage
hub : concentrateur	subscriber line : ligne d'accès
hypertext : hypertexte, hypertextuel	thread : fil (d'une discussion)
inbox : boîte de réception	unbundling : dégroupage
instant messaging : messagerie instantanée	uniform resource locator (URL) : adresse universelle
intranet : intranet	universal resource locator (URL) : adresse universelle
keyword : mot clé	uploading : téléchargement (envoi)
knowledge base : base de connaissance	upload (to) : télécharger (envoi)
link : lien	webcasting netcasting : diffusion sur internet
	webmaster : administrateur de site
	webpage : page internet
	webring : anneau de site
	web site : site

Mathématiques

Mathématiques

abacus : abaque, boulier	fractional line : trait de fraction
arabic numerals : chiffres arabes	highest common factor (HCF) : plus grand facteur commun (PGCD)
array : tableau	identity : identité
assumption : supposition	imaginary unit (i) : unité imaginaire
augend : premier terme d'une somme	index : indice
average : moyenne	induction : récurrence
axiom : axiome	infinity : infini
axis : axe	innumerable : innombrable
barchart : diagramme en bâtons	integer (\mathbb{Z}) : entier relatif
bijjective : bijective	integrate : intégrer
chain rule : règle de dérivation des fonctions composées	interpolation : interpolation
ciphering : cryptage	invertable : inversible
cofactor : cofacteur	involve (to) : élever à une puissance
combination : combinaison	irrational : irrationnel
complex number (\mathbb{C}) : nombre complexe	irrational number ($\mathbb{R}\setminus\mathbb{Q}$) : nombre irrationnel
counterexample : contre-exemple	Laplace transform : transformation de Laplace, transformée de Laplace
cross ratio : birapport de 4 points	least squares line : droite des moindres carrés
curly bracket ($\{\}$) : accolade	least squares method : méthode des moindres carrés
curvature : courbure	lemma : lemme
decimal : décimale	lower bound : borne inférieure, limite inférieure, minorant
decimal point : virgule	mean : moyenne
digit : chiffre	median : médiane
divergence : divergence	Monte-Carlo method : méthode de Monte-Carlo
divergent : divergent	natural number (\mathbb{N}) : entier naturel
dot product : produit scalaire	naught : rien, zéro
endless : infini	nonnegative : positif ou nul
engineering notation : notation ingénieur	nonpositive : négatif ou nul
even : pair	
expectation : espérance	
field : corps	
figure : chiffre	
floating point : virgule flottante	

Lexique de termes techniques et scientifiques

numerable : dénombrable	rational number (\mathbb{Q}) : nombre rationnel
numerical value : valeur numérique	real numbers (\mathbb{R}) : nombre réel
odd : impair	roman figure : chiffre romain
one to one : bijective	roman numerals : chiffres romains
parameter : paramètre	round (to) : arrondir
parenthesis ($()$) : parenthèse	sorting : tri
percentage : pourcentage	square bracket ($[\]$) : crochet
piecewise continuous : continu par morceaux	standard deviation : écart-type
power series expansion : développement en série entière, développement limité	transcendental number : nombre transcendant
proportion : rapport	truncated : tronqué
proportional : proportionnel	truncate (to) : tronquer
proportionality : proportionnalité	truncation : troncature
proportionality limit : limite de proportionnalité	uncountable : indénombrable
randomise^{iz} (to) : distribuer au hasard	upper bound : borne supérieure, limite supérieure, majorant
randomness : caractère aléatoire	void : vide
ratio : rapport	zero : zéro

Algèbre

approximation : approximation	cuspidal form : forme parabolique
approximation calculus : calcul approché	derived : dérivée
arc cosine (acos) : arc cosinus	derived function : fonction dérivée
arc sine (asin) : arc sinus	derive (to) : dériver
arc tangent (atan) : arctangente	differential : différentiel
cancel : réduire, simplifier	differentiate (to) : dériver
cancellation : annulation	directrix : directrice
coefficient : coefficient, facteur, rapport	discriminant : discriminant
comma (,) : virgule	eigenvalue : valeur propre
cosecant (csc) : cosécante	eigen vector : vecteur propre
cosine (cos) : cosine	equation : équation
cotangent (cot) : cotan	exponent : exposant
cross product : produit vectoriel	factor : coefficient, indice
cube (to) : élever au cube	function : fonction
cube root : racine cubique	greatest common divisor (GCD) : plus grand diviseur commun (PGCD)
curl : rotationnel	identity element : élément neutre
curve : courbe	integral calculus : calcul intégral

Lexique de termes techniques et scientifiques

inverse cosine (acos) : arc cosinus
inverse sine (asin) : arc sinus
inverse tangent (atan) : arctangente
least common multiple (LCM) : plus petit multiple commun (PPCM)
left hand side (LHS) : membre de gauche d'une équation
lowest common multiple (LCM) : plus petit multiple commun (PPCM)
matrix : matrice
partial fraction expansion : décomposition en éléments simples
power series expansion : développement en série entière, développement limité
raise x to the power n : élever x à la puissance n
range : domaine de valeurs de la fonction
result : résultat
right hand side (RHS) : membre de

droite d'une équation
root : racine
row : ligne d'une matrice
scalar product : produit scalaire
secant (sec) : sécante
sine (sin) : sinus
solvable : résoluble
solve (to) : résoudre
square (to) : élever au carré
square root : racine carrée
subscript : indice
tangent (tan) : tan
Taylor expansion : développement limité
trigonometric functions : fonction trigonométrique
vector : vecteur
weighted : pondéré
weighting : pondération

Géométrie

acute angle : angle aigu
angle : angle
anticlockwise : sens anti-horaire
arc cosine (acos) : arc cosinus
arc sine (asin) : arc sinus
arc tangent (atan) : arctangente
area : aire
asymmetric : asymétrique
cartesian coordinates : coordonnées cartésiennes
cartesian coordinate system : système de coordonnées cartésiennes
circumcircle : cercle circonscrit
circumference : circonférence
circumscribed circle : cercle circonscrit
clockwise : sens horaire
complementary angle : angle complémentaire

cone : cône
conical : conique
contraclckwise : sens anti-horaire
coordinate system : système de coordonnées
cosecant (csc) : cosécante
cosine (cos) : cosine
cotangent (cot) : cotan
counter clockwise : sens anti-horaire
cross product : produit vectoriel
cube : cube
curved length : longueur développée
cusp : point de rebroussement d'une courbe, pointe d'une courbe
cylinder : cylindre
cylindrical coordinate system : coordonnées cylindriques
degree (°) : degré

Lexique de termes techniques et scientifiques

dot product : produit scalaire	pyramid : pyramide
external angle : angle sortant	reference : repère
fulcrum : centre de rotation	reference point : point de repère
function : fonction	ring : tore
helix : hélice	scalar product : produit scalaire
homogeneous dilation : homothétie	secant (sec) : sécante
homothety : homothétie	sine (sin) : sinus
incircle : cercle inscrit	solid geometry : géométrie dans l'espace
inscribed circle : cercle inscrit	spherical coordinate system : coordonnées sphériques
internal angle : angle rentrant	square : perpendiculaire
inverse cosine (acos) : arc cosinus	supplementary angle : angle supplémentaire
inverse sine (asin) : arc sinus	symmetrical : symétrique
inverse tangent (atan) : arctangente	tangent (tan) : tan
isosceles : isocèle	trapezoid : trapèze
normal to : perpendiculaire	vector : vecteur
obtuse angle : angle obtus	vertex : sommet
perpendicular : perpendiculaire	x-axis : axe x
plane : plan	y-axis : axe y
point of reference : point de repère	y-intercept : ordonnée à l'origine
polar coordinate system : coordonnées polaires	
proportion : rapport	

Entreprise

Entreprise

agreement in principle : accord de principe	notice : préavis
bank holiday : jour férié	office hours : heures de bureau
basic salary : salaire fixe	operating contract : contrat d'exploitation
collective bargaining agreement : convention collective	overhead costs : frais généraux
company : société	plant : usine
company director : chef d'entreprise	purchase contract : contrat d'approvisionnement
employee : employé	running costs : frais d'exploitation
exclusive contract : contrat d'exclusivité	sales manager : directeur des ventes
executive : cadre	sale invoice : facture client
executive committee : comité de direction	staff canteen : restaurant d'entreprise
hourly worker : employé payé à l'heure, formage par explosion	staff committee : comité d'entreprise, comité d'établissement
hours of duty : heures de service, hydrostatique	subsidiary : filiale
industrial estate : zone industrielle	teamwork : travail d'équipe
invitation to tender : appel d'offre	temporary : temporaire
labour inspector : inspecteur du travail	temporary worker : intérimaire
maintenance contract : contrat de maintenance	training course : formation
management committee : comité de direction	training period : stage
manpower : main d'œuvre	workforce : main d'œuvre
manufacturer : constructeur, fabricant	working committee : groupe de travail
	works committee : comité d'entreprise, comité d'établissement
	works council : comité d'entreprise, comité d'établissement

Comptabilité

accounting : comptabilité	(service)
accounts : comptes	account balance : solde de compte
accounts department : comptabilité	account matching : réconciliation des

Lexique de termes techniques et scientifiques

comptes	tion direct
accrual : accumulation	double-entry bookkeeping : comptabilité en partie double
accrual rate : taux cumulé	economic : rentable
acknowledgement of debt : reconnaissance de dette	external debt : dette extérieure
assets : actifs	fiscal year : exercice fiscal
asset cost : coût des actifs	flexible charges : charges variables
asset count : inventaire des actifs, inventaire des biens	flexible costs : coûts variables
cash funds : liquidités, trésorerie	indirect operating cost : coût d'exploitation indirect
cash management : gestion de trésorerie	interest : intérêt
cash return : rentabilité	invoice : facture
charged off : entièrement amorti	liabilities : dette, passifs
chartered accountant : expert comptable	life cycle cost : coût global d'exploitation
continuous charges : charges fixes	loan : crédit
cost : coût	non current liabilities : dettes à moyen et long terme
cost report : rapport financier	outlay : dépense
current assets : actif disponibles	overcount : surévaluation
current assets and liabilities : actifs et passifs circulants	production cost : frais de fabrication
current liabilities : dettes à court terme	purchase invoice : facture fournisseur
debt : dette	running costs : frais d'exploitation
debts to be settled : dettes à régler	simple-entry bookkeeping : comptabilité en partie simple
depreciation : dépréciation	total maintenance cost : coût total de l'entretien
direct operating cost : coût d'exploita-	total operating cost : coût d'exploitation

Ressources humaines

ability : capacité	attendance bonus : prime d'assiduité
adjustable hours : horaires modulables	background : expérience
applicant : candidat	benefits in kind : avantage en nature
applicant file : dossier de candidature	benefit package : ensemble d'avantages, rémunération globale
application : candidature	career advancement : évolution professionnelle
application file : dossier de candidature	career development prospects : perspectives d'évolution
apply (to) : postuler	career evolution : déroulement de carrière
apply for a job (to) : postuler pour un emploi	
appraisal interview : entretien d'évaluation	

Lexique de termes techniques et scientifiques

career goals : objectifs professionnels	dation
career interview : entretien de carrière	letter of resignation : brillance, lettre de démission, luminance, luminosité
career opportunities : opportunités de carrière	level of proficiency : lumineux, niveau de compétences
career perspectives : perspectives de carrière	lightning strike : grève sans préavis
carreer : carrière	look for a job (to) : chercher un travail
collective bargaining agreement : convention collective	malpractice : faute professionnelle
day off : jour de congé	mechanic : mécanicien
early retirement : retraite anticipée	metallurgist : sidérurgiste
employment contract : contrat de travail	mobility allowance : prime de mobilité
extra month salary : 13 ^{ème} mois, lentille oculaire	net annual salary : salaire annuel net
fire (to) : licencier, renvoyer	non-recurring expenses : frais fixes
fixed term contract : contrat à durée déterminée	notice of strike action : préavis de grève
flexitime : horaire libre	notice of termination : préavis de licenciement
full-time : temps complet, temps plein	official strike : grève avec préavis
gross annual salary : salaire annuel brut	on-going education : formation permanente, masque à oxygène
half-time : mi-temps	on strike (to be) : être en grève
hire (to) : embaucher	overtime : heures supplémentaires
hourly rate of pay : taux horaire	overtime pay : rémunération des heures supplémentaires
hourly wage : salaire horaire	overtime work : heures supplémentaires
internship contract : convention de stage	paid by the hour : payé à l'heure
job center : agence pour l'emploi	paid monthly : payé au mois
job description : descriptif de poste	paid piece-work : payé à la pièce
job interview : entretien d'embauche	part-time : temps partiel
job offer : offre d'emploi	payroll burden : charges salariales
job profile : profil de poste	permanent contract : contrat à durée indéterminée
job specification : descriptif de poste	permanent employment contract : contrat à durée indéterminée
job vacancy : justifié, poste à pourvoir	piece rate : salaire à la tâche
letter of application : lettre de candidature	professional misconduct : faute professionnelle
letter of appointment : lettre d'embauche	proficient in : compétent en
letter of dismissal : lettre de licenciement	recruitment interview : entretien de recrutement
letter of engagement : lettre d'engagement	resign : démission
letter of reference : lettre de recommandation	resign (to) : démissionner
	retirement : retraite
	retirement benefit : indemnité de départ

Lexique de termes techniques et scientifiques

en retraite	teamwork : travail d'équipe
retire (to) : prendre sa retraite	team spirit : esprit d'équipe
reward system : système de rémunération	trade-union : syndicat
salary band : fourchette de salaires	trade-unionist : syndicaliste
serious offence : faute lourde	trainee : stagiaire
shortlisted for a job : sélectionné pour un poste	training course : formation
shortlisting : levier de contacteur, présélection	trial run : période d'essai
shortlist applicants : sélectionner des candidats	underpaid : sous payé
skill : niveau, qualification	unemployed : sans emploi
	well-paid : bien payé
	willing to travel : accepter les déplacements, être mobile

Imprimerie

Typographie

alignment : alignement
barchart : diagramme en bâtons
bold type : en gras
capital : majuscule
centered : centré
column : colonne
comma (,) : virgule
emphasis : graisse
flowchart : organigramme
flush left : aligné à gauche
flush right : aligné à droite
footer : pied de page
footnote : note de bas de page
glyph : glyphe
header : tête de page
hyphenation : coupure de mot, césure
indentation : indentation
index : index
initial : lettrine
italic : italique
italic type : italique
justified : justifié, poste à pourvoir
kerning : crénage

leading : interligne
ligature : ligature
lower case : minuscule
margin : marge
minuscule : minuscule
monospaced font : police à chasse fixe
page footer : pied de page
page header : en tête
paper density : grammage
paper size : format de papier
point (unit) : point (unité)
quotation mark : guillemet
river : lézarde
sans serif : linéale
script : scripte
serif : empattement
subscript : indice
subsidiary information : explication complémentaire
superscript : exposant, indice supérieur
typography : typographie
upper case : majuscule

Caractères

ampersand (&) : esperluette
ampersat (@) : arobase
angle bracket (<>) : chevron
asterisk (*) : astérisque
backslash (\) : barre oblique inverse
bar (|) : barre verticale

bullet (•) : puce
caret (^) : accent circonflexe
circumflex accent (^) : accent circonflexe
colon (:) : deux points
comma (,) : virgule

Lexique de termes techniques et scientifiques

curly bracket ({}): accolade	pilcrow (¶): symbole paragraphe
dash (-): trait d'union	pipe (): barre verticale
degree symbol (°): degré	pound sterling sign (£): symbole livre
dollar sign (\$): symbole dollar	question mark (?): point d'interrogation
dot (.): point	
ellipsis (⋯): points de suspensions	section symbol (§): symbole section
euro sign (€): symbole euro	semicolon (;): point virgule
exclamation mark (!): point d'exclamation	sharp (#): dièse
forward slash (/): barre oblique	single quote ('): apostrophe
hyphen (-): trait d'union	slash (/): barre oblique
parenthesis ((): parenthèse	square bracket ([]): crochet
percent sign (%): symbole pourcentage	tilde (~): tilde
period (.): point	underscore (_): soulignement, tiret bas

Divers

Problèmes

attrition : usure par frottement
bent : tordu
binding : grippage
blocking : blocage, coincement, grippage
break : cassure
breakdown : panne
buckling : gondolage
bump : bosse
burst : éclat
bursting : éclatement
chatter : broutage, broutement
chattering : vibration, ébranlement
checking : fissure thermique
chipped : écaillé
chirp : grésillement
choking : obstruction
clang : bruit métallique
clogginess : encrassement
clogging : obstruction
collapse : écroulement
contamination : impureté, souillure
corrosion pitting : piqûres de corrosion
corrosion spot : foyer de corrosion
crack : crique, fente, fissure, fêlure
crack up : cassure
crazing : craquelage
damage : dégât
defect : défaut
defective : défectueux
disturbance : perturbation
dormant failure : panne dormante
dormant fault : panne dormante
drop : chute
dust : poussière

embrittlement : fragilisation
engine failure : panne de moteur
engine trouble : panne de moteur
erratic : intermittent
error : faute
failure : panne
fall : chute
faulty : défectueux
fire : feu
flaking : écaillage
flash : bavure d'étincelage
flaw : amorce de crique, défaut
foreign matter : impureté, souillure
fouling : encrassement
friction losses : pertes par friction, pertes par frottement
fumes : fumées
grabbing : broutage, broutement
hiss : sifflement
ignition misfiring : raté d'allumage
impurety : impureté
incipient crack : amorce de crique, défaut
insoluble : insoluble
instability : instabilité
intermittent failure : panne intermittente
jamming : blocage, coincement, grippage
jogging : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups
leaky : avec des fuites
machining vibrations : broutage, broutement
malfunction : mauvais fonctionnement

Lexique de termes techniques et scientifiques

manufacturing defect : vice de fabrication	shrinkage : crique, fente, fissure, fêlure
misalignment : défaut d'alignement	shrinkage crack : cassure de retrait, crique de retrait
misfire : raté d'allumage	skewness : dissymétrie
mistake : faute	slag inclusion : inclusion de laitier
moulding flash : bavure de moulage	smudginess : impureté, souillure
nick : entaille	spalling : écaillage
noisy : bruyant	spew : coulure
notch : entaille	split : fêlure
oil starvation : manque d'huile	squeak : grincement
outflow : débordement	statics : parasites atmosphériques
over-travel : dépassement de course	steep : penché
particle : particule	stiff point : point dur
poor contact : faux contact	stuck : coincé
protuberance : protubérance	sudden failure : panne subite
rattling : cliquetis	tarnish : ternissure
rickety : bancal	tear : déchirure
run down (to) : délabrer	toxic cloud : nuage toxique
scabbing : écaillage	trouble : incident
scaling : entartrage, écaillage	wear : usure
scoring : grippage	wearing : usure
scratch : rayure	wear groove : rayure d'usure
scratching : rayure	weld crack : crique
scuffing : grippage	wobbly : bancal
seepage : suintement	worn : usagé, utilisé
seizing : grippage	worn out : complètement utilisé
short circuit : court-circuit	

Français vers Anglais

Mécanique

Éléments de machines

ailette de radiateur : radiator core
arbre : shaft
arbre à cames : camshaft
arbre d'entraînement : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft
arbre moteur : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft
berceau : cradle
bloc moteur : crankcase, engine block, housing
bouchon de vidange : sump plug
came : cam
carcasse : frame, yoke
carter : crankcase, engine block, housing
carter d'huile : oil sump
châssis : frame, yoke
compresseur : compressor
corps de pompe : pump body
croisillon : spider
dispositif : device
enceinte : enclosure

enjolveur : hubcap
échappement : exhaust, outlet
étrier : stirrup
étrier de frein : caliper
flasque de pompe : pump flange
galet : roller
hélice : helix
injecteur : injector
jante : rim
moteur de secours : emergency motor
moyeu : hub
pièce de rechange : spare part
pompe : pump
rouleau : roll
turbine : impeller
variateur de vitesse : variable speed transmission
ventilateur : air blower, blower
vis de purge : bleed screw
volant d'inertie : flywheel

Transmission de puissance

accouplement : coupling
accouplement à brides : flange coupling
accouplement à cardan : universal coupling
accouplement à crabot : dog-coupling
accouplement à griffe : dog-coupling
accouplement à manchon : muff coupling

accouplement à plateaux : flange coupling
accouplement direct : direct coupling
accouplement élastique : elastic coupling, flexible coupling
accouplement électromagnétique : electromagnetic coupling
accouplement flexible : elastic coupling,

Lexique de termes techniques et scientifiques

flexible coupling	disc
accouplement rigide : rigid coupling	disque mené (embrayage) : driven disc
arbre d'entraînement : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft	embrayage : clutch
arbre d'hélice : propeller shaft	embrayage (action) : clutch engagement, clutching
arbre moteur : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft	embrayage à crabots : dog-clutch
articulation : connection	embrayage à friction : slip clutch
articulation à rotule : ball joint	embrayage à mâchoires : jaw clutch
barre d'accouplement : connecting rod	embrayage à poudre magnétique : magnetic powder clutch
bielle : connecting rod	embrayage centrifuge : centrifugal clutch
boîte de vitesse : gearbox	embrayage électrique : electrical clutch
bride d'accouplement : coupling flange	embrayage par friction : friction clutch
cardan : universal joint	entraînement direct : direct drive
chaîne : chain	entraînement par courroie : belt drive
chaîne de synchronisation : timing chain	entraîné : driven
chenille : caterpillar	élément entraîneur : driving member
clavette : key	élément entraîné : driven member
commande par tige : stem control, stem-operated	étrier de frein : caliper
courroie : belt, drive belt, timing belt	frein : brake
courroie crantée : timing belt	frein à disque : disc brake
courroie d'entraînement : belt, drive belt, timing belt	frein à main : hand brake
courroie de synchronisation : timing belt	frein à tambour : drum brake, expanding shoe brake
courroie de transmission : belt, drive belt, timing belt	galet : roller
courroie trapézoïdale : v-belt	garniture de frein : brake lining, brake pad
crabot : dog	glissement (courroie) : creep (belt)
crabotage : dog-clutching	joint de cardan : universal joint
débrayage : clutch disengagement, de-clutching, unclutch, uncoupling	joint homocinétique : constant velocity joint
débrayer : release the clutch (to)	limiteur de couple : torque limiter
différentiel : differential, differential gear	manchon coulissant : coupling skid end
dispositif de guidage de la bande : belt tracking device	manchon d'accouplement : coupling sleeve
dispositif de tension de la bande : belt tensioning device	mâchoire de frein : brake shoe
disque : disc brake	moyeu : hub
disque menant (embrayage) : driving	plaquette de frein à disque : disc brake pad
	poulie : pulley
	poulie à gorge : grooved pulley
	poulie de tension : jockey pulley

prise directe : direct drive
propulsion : propulsion
réducteur : gearbox
roue : wheel
tambour de frein : brake drum

tension (d'une courroie) : tightness (of a belt)
vilebrequin : crankshaft
volant de manœuvre : hand wheel

Engrènement

angle de pression apparent : transverse pressure angle
arbre port satellite : carrier shaft
boîte de vitesse : gearbox
cale de réglage : shim
changement de vitesse : gearshift
coefficient de déport : addendum modification coefficient
crémaillère : rack, rack rail
dent : gear tooth
denture : gearing
denture à droite : right-hand teeth
denture à gauche : left-hand teeth
denture hélicoïdale : helical gearing
dent d'engrenage : gear teeth
démultiplication : gear down
démultiplier : gear down (to)
développante : involute
différentiel : differential, differential gear
engrenage : gear
engrenage conique : bevel gear pair
engrenage cylindrique : cylindrical gear
engrenage épicycloïdale : epicyclic gear
engrenage intérieur : internal gear
engrenage multiplicateur : speed increasing gear pair
engrenage réducteur : speed reducing gear pair
engrener : gear (to)
entraxe de référence : reference centre distance
entraxe modifié : modified centre dis-

tance
hypocycloïde : hypocycloid
interférence de taillage : cutter interference
module : module
module apparent : transverse module
module réel : normal module
nombre de dents : number of teeth
nombre de tours : number of revolutions
pas apparent : transverse pitch
pas de base apparent : transverse base pitch
pignon : gear
pignon fou : idle gear
pignon libre : idle gear
pignon satellite : planet gear
rapport d'engrenage : gear ratio
rapport de multiplication : speed increasing ratio
rapport de réduction : gear ratio
rendement de l'engrenage : gear efficiency
réducteur : gearbox
réducteur de vitesse : speed reducer
roue conique : bevel gear
roue cylindrique : cylindrical gear
roue entraînée : driving gear
roue en chevron : double helical gear
roue hypoïde : hypoid gear
roue intermédiaire : intermediate gear
roue intérieure : internal gear
roue menante : master wheel
roue menée : slave wheel

roue planétaire : planet gear
roue solaire : sun gear

sur-multiplié : overdrive
vis sans fin : worm, worm gear

Roulements et paliers

arbre fixe : stationary shaft
bague de roulement : ball race, bearing race, race ring
bague extérieure de roulement : outer race
bague intérieure de roulement : inner race
boîte à roulement : bearing housing
butée : thrust-washer
butée à aiguilles : thrust needle roller bearing
butée à billes : ball thrust bearing
butée à double effet : double-thrust bearing
 cage à aiguilles : needle roller and cage
 cage à bille : ball cage
 cage de roulement : ball bearing ring
 cale de réglage : shim
 cale lamellaire : laminated shim
 cale pelable : laminated shim
 capacité nominale de charge dynamique : basic dynamic load capacity
 charge radiale équivalente : equivalent radial load
 chemin de roulement : raceway
 contenance en billes : ball complement
 coquille de coussinet : backing
 corps de palier : bearing housing
 coussinet : bearing, bushing
 coussinet bi-métal : bimetal bearing
 couvercle de roulement : bearing cover
 demi-coussinets : split bearings
 douille à aiguilles : drawn cup needle roller
 douille à billes : drawn cup ball bearing
 lubrification par brouillard d'huile : oil

fog lubrication
 palier : bearing, journal bearing
 palier anti-friction : journal bearing
 palier à charge axiale : axial load bearing
 palier à rotule : aligning bearing
 palier étroit à charge radiale : annular bearing
 palier hydrodynamique : hydrodynamic bearing
 palier hydrostatique : externally-pressurised bearing, hydrostatic bearing
 palier lisse : journal bearing, plain bearing
 palier sphérique : spherical bearing
 patin à aiguilles : linear bearing, needle roll
 portée de roulement : bearing, journal bearing
 rouleau conique : tapered roller
 roulement : bearing, journal bearing
 roulement auto-aligneur : self-aligning bearing
 roulement auto aligneur : self-aligning bearing
 roulement a aiguilles : needle bearing
 roulement à aiguilles : needle bearing
 roulement à billes : ball bearing
 roulement à rotule : self-aligning bearing
 roulement à rouleaux : roller bearing
 roulement à rouleaux bombés : spherical roller bearing
 roulement à rouleaux coniques : tapered roller bearing

roulement de butée à billes : thrust ball | bearing

Ressorts

acier à ressort : spring steel

barre de torsion : torsion bar

flèche d'un ressort : compression of spring

pince à ressort : clip

ressort : spring

ressort annulaire : annular spring

ressort à gaz : gaz spring

ressort à lames : leaf spring

ressort de torsion : torsion spring

ressort de traction : extension spring

ressort en porte-à-faux : cantilever spring

ressort hélicoïdal (compression) : coil spring, compression spring, helical spring

ressort hélicoïdal (traction) : helical spring, traction spring

ressort spiral : balance spring, hairspring

ressort volute : volute spring

rondelle Belleville : Belleville washer

Fonctionnement

accélération : speeding up

AMDEC : fault tree analysis

arbre des défaillances : fault tree analysis

arbre des pannes : fault tree analysis

arbre fixe : stationary shaft

arrêt d'urgence : emergency stop

arrêt programmé : scheduled stoppage

autonomie : endurance, operating range

à-coup : impact load

butée de fin de course : travel stop

butoir de fin de course : travel limit hammer

caractéristique à vide : off load characteristic

caractéristique en charge : on load characteristic

conditions de fonctionnement : operating conditions

consignes d'utilisation : operating instructions

couple de démarrage : starting torque

course : stroke

débattement : clearance

dépassement de course : over-travel

diagnostique (de panne) : defect analysis

en arrière : backward

en charge : on-load

en mouvement : on the go

en service : in use

essai à vide : off load test

essai de tenue en service : operational testing

essai en charge : on load test

essai en marche : running test

fin de course : end of travel

fonctionnement : run

fonctionnement à vide : no load running

incident : trouble

irréversible : non reversible

longueur de course : stroke length

marche : run

Lexique de termes techniques et scientifiques

marche à vide : idle running	ralenti : idle
marche intermittente : intermittent running	rapport d'incident : defect report
marche par à-coups : jogging	régime : rate
marche par impulsions : jogging	régime (moteur) : speed
mettre en service : put into service (to)	régime lent : low rate
mettre sur cales : jack up (to)	régime permanent : continuous rating
mise en marche : starting	réglage : tuning
mise sur vérin : jacking	régulateur de vitesse : cruise control system, cruise controller, speed regulator
mode d'emploi : directions for use	rodage : honing
mouvement de recul : backward motion	roder : hone (to)
mouvement en arrière : backward motion	sens de marche : running direction
mouvement intermittent : intermittent motion	sur-vitesse : overspeed
mouvement lent : inching	tarage d'une valve : valve setting
mouvement par à-coups : jogging	taux de pannes : failure rate
panne : breakdown, failure	transmission de puissance : power transmission
par à-coups : in fits and starts	vibration : chatter
patinage : slip	vidange d'huile : oil change
perte de vitesse : speed loss	vieillesse mécanique : strain ageing, strain aging ^{US}
pièce fixe : fixed part, stationary part	vitesse de régime : rating speed, working speed
point mort : neutral, neutral point	vitesse de rotation : rotation speed
pression de service : working pressure	vitesse lente : low speed
prise de force : power take off	
programme d'essai : test schedule	

Lubrification

admission d'huile : oil inlet, oil intake	graissage : greasing
bague de lubrification : collar oiler	graissage forcé : forced lubrication
bain d'huile : oil bath	graisse : grease
barbotage : splashing	graisser : grease (to)
cambouis : dirty grease, sludge	graisseur : grease nipple, greaser, lubricator
canalisation d'huile : oil duct	graisse graphitée : graphited grease
carter d'huile : oil sump	huile : oil
circuit de graissage : lubricating system, oil system	huiler : lubricate (to)
dégripper : unjam (to)	huile composée : compounded oil
filtre d'huile : oil filter	huile de carter : crankcase oil
fuite d'huile : oil leakage	huile de démoulage : mould oil

Lexique de termes techniques et scientifiques

huile de graissage : lubricating oil
huile de lin : lin seed oil
huile dispersante : detergent oil
huile épaisse : thick oil
huile fluide : thin oil
huile lubrifiante : lubricating oil
huile multigrade : multigrade oil
huile pour engrenages : gear oil
huile régénérée : reclaimed oil
huile soluble : soluble oil
indicateur de niveau d'huile : oil-level indicator
liquide de coupe : cutting fluid
lubrifiant : lubricant
lubrifiant pour étirage : drawing compound
lubrifiant pour laminage : roll oil, rolling oil
lubrifiant solide : dry lubricant
lubrification : lubrication
lubrification forcée : forced lubrication
lubrification hydrodynamique : hydrodynamic lubrication
lubrification hydrostatique : hydrostatic lubrication

lubrification par bain : bath lubrication
lubrification par brouillard d'huile : oil fog lubrication
lubrifier : lubricate (to)
manomètre d'huile : oil pressure gauge
manque d'huile : oil starvation
matériau auto lubrifiant : self-lubricating material
niveau d'huile : oil level
onctuosité : lubricity
pistolet graisseur : grease gun
poche à huile : oil pocket
point de trouble : cloud point
pompe à graisse : grease gun
pompe de lubrification : lubrication pump
racleur d'huile : oil wiper
rainure d'huile : oil groove
séparateur d'huile : oil separator
suif : tallow
tuyauterie de graissage : lubrication line
viscosité absolue : absolute viscosity
viscosité cinématique : kinematic viscosity

Commandes et indicateurs

actionneur : actuator
activation d'une commande : actuation of a control
aiguille : indicator
allumé : illuminated
bouton : button
bouton-poussoir : push-button, push-button
bouton (à pousser) : push-button, push-button
bouton (à tourner) : knob
bouton de réglage : control knob
bouton de sonnerie : bellpush

bouton moleté : knurled knob, thumb screw
cabine de commande : control cab
cadran : dial
câble de commande : control cable
commande : control
commande à distance : remote control
commande coupe-feu : fire shut-off control
commande de débit : flow control
commande hydraulique : hydraulic control, hydraulic drive
commande manuelle : hand control,

Lexique de termes techniques et scientifiques

hand-operated	lâcher (un bouton) : release (a button)
commande par tige : stem control, stem-operated	levier : lever
commande pneumatique : air control	levier de commande : control lever
commutateur : switch	levier de contacteur : shortlisting, switch dolly
commutation : switching, switchover	manche : handle
compteur d'impulsions : pulse meter	manette : hand lever
contacteur : switch	manette des gaz : throttle
contacteur a niveau : level switch	manette de commande : control
contacteur général : master switch	manette de puissance : thrust lever
contact de fin de course : end-of-travel switch	manivelle : crank
contrôler : monitor (to)	manomètre : manometer, pressure gauge
détecteur : alarm	manomètre d'huile : oil pressure gauge
dispositif à commande manuelle : hand-operated device	molette : knurled knob, thumb screw
dispositif de sécurité : safety device	monitorage : monitoring
double commande : dual control	niveau a tube : sight tube
frein à main : hand brake	organe de commande : actuator
gouverne : control	panneau de commande : control board
indicateur : gauge	poignée : handle
indicateur à cadran : dial indicator	poignée de verrouillage : locking handle
indicateur de la vitesse air : air speed indicator	pommeau : knob
indicateur de niveau : level indicator, sight gauge	potentiomètre de réglage : adjusting potentiometer
indicateur de panne : failure indicator, fault indicator	poussoir : push-button, pushbutton
indicateur de pression : pressure gauge	pressostat : pressure sensitive switch, pressure switch
indicateur lumineux : indicating light	pupitre de commande : control panel
indicateur magnétique : magnetic indicator	régulateur : throttle
interrupteur : switch	salle de contrôle : control room
interrupteur arrêt d'urgence : emergency switch	sollicitation d'une commande : actuation of a control
interrupteur a bascule : toggle switch	surveillance : monitoring
interrupteur coup-de-poing : palm-operated switch	surveiller : monitor (to)
interrupteur de fin de course : limit switch	tableau de bord : dashboard
interrupteur de sécurité : safety switch	télécommande : remote control
jauge : gauge	témoin lumineux d'alerte : warning light
jauge de contrainte : strain gauge	thermocouple : thermocouple
	thermostat : thermostat
	va-et-vient : two-way switch
	veilleuse : low-light lamp

volant : handwheel	light
volant de commande : hand wheel	voyant de surchauffe : overheat warning light
volant de direction : steering wheel	voyant de surveillance : monitoring indicator
voyant allumé : illuminated light	voyant lumineux : alerting light, indicator light, pilot light
voyant d'appel : call indicator, call light	voyant lumineux d'alerte : warning light
voyant d'état : status indicator light, status light	voyant lumineux de test : push-to-test light
voyant de baisse de niveau : low-level warning light	voyant principal d'appel : master call light
voyant de baisse de pression : low-pressure warning light	voyant témoin : monitor light, witness light
voyant de manœuvre : transit indicator	
voyant de marche : indicating light	
voyant de niveau : level sight	
voyant de niveau d'huile : oil sight	
voyant de surcharge : overload warning	

Éléments de réglage

bague de centrage : centering bushing, centering sleeve	gabarit de montage : jig template
bague de serrage : collet	gabarit de réglage : rigging template
butée : abutment	griffe : catch
butée de réglage : adjusting stop	jauge : template
cales d'usure : wear blocks	jeu de cales : feeler gauge set
cale d'appui : bearing block	loquet : catch
cale d'écartement : spacing wedge	manchon de réduction : reducing sleeve, reducing socket
cale d'épaisseur : feeler gauge	manette : hand lever
cale de centrage : positioning block	manivelle : crank
cale de réglage : setting shim	molette : serrated roller
cale lamellaire : laminated shim	pied de centrage : centering pin
cale lamellée : peel shim	pige : feeler gauge
cale pelable : laminated shim	pointeau a centrer : center punch
calibre : template	réglage : adjustment
cliquet : click, pawl, ratchet	taquet : tab
cliquet de verrouillage : catch	tendeur : tensioner
crochet de verrouillage : holding catch	tige de centrage : centering rod
doigt d'accrochage : catch	tige de réglage : adjusting rod
douille de serrage : collet	vérin : jack
entretoise : spacer, spacing piece	vis de réglage : adjusting screw
espaceur : spacer	volant : wheel
gabarit : template	

Éléments de mouvements

actionneur : actuator
amortisseur : absorber
butée de fin de course : travel stop
butoir : buffer
butoir de fin de course : travel limit
hammer
chariot : tray
cliquet d'arrêt : check pawl
contrepoids : counter weight
coussin : cushion
coussinet : bearing, bushing
essieu : axle
galet de came : cam follower
galet suiveur : cam follower

glissière : channel, groove, keyway, slot,
spline
maneton de vilebrequin : crank throw
moyeu de came : cam hub
organe de commande : actuator
palpeur de profil : cam follower
patin : shoe
piste : track
poulie : pulley
poussoir de soupape : cam follower
rail : rail
roue dentée : cogwheel
tête de bielle : crank head
tige coulissante : slide rod

Boulonnerie

anneau élastique : circlip, snap ring
anneau élastique pour alésage : retaining ring for bores
anneau élastique pour arbre : retaining ring for shafts
auto-taraudant : self-tapper
bague : grommet
boulon : bolt
boulonnage : bolting
boulonnerie : bolt products, bolts and nuts
boulon a encoches : slotted bolt
boulon à tête hexagonale : hexagon head bolt, hexagon headed bolt
boulon d'ancrage : anchor bolt
cheville : peg, wall plug
circlip : circlip, snap ring
contre-écrou : back nut, check nut, jam nut, lock-nut
couple de serrage : tightening torque
dévisser : screw off (to)

douille auto-taraudeuse : self cutting insert
entièrement fileté : fully threaded
écrou : nut
écrou à encoches : back nut, check nut, jam nut, lock-nut
écrou à oreille : wing nut
écrou à sertir : self clinching bush
écrou borgne : acorn nut
écrou carré : square nut
écrou hexagonal : hexagon nut
écrou inviolable autocassant : self-breaking lock nut
écrou papillon : thumb nut
filet : thread
filetage : thread
filetage à droite : right hand thread
filetage à gauche : left hand thread
freinage de la visserie : screw locking
frein-filet : thread-locking fluid
goujon : stud

Lexique de termes techniques et scientifiques

goujon allégé : relieved stud
goujon à sertir : self clinching stud
goujon épaulé : shouldered stud
goupille : cotter pin
goupille conique : taper pin
goupille élastique : spring type straight pins
nombre de filets : number of threads
papillon : wing nut
partiellement filetée : half threaded
pas d'une vis : pitch thread
rivet : rivet
rivet aveugle : blind rivet
rivet à tête plate noyée : flat head countersunk rivet
rondelle : grommet
rondelle élastique : spring washer

rondelle Grower : lock-washer
rondelle plate : plain stamped washer, plain washer
rondelle ressort dynamique : disc spring
tête de rivet : rivet head
tire-fond : coach screw
trou de rivet : rivet hole
tube fileté : threaded pipe
vis : screw
visser : screw on (to)
vis auto-taraudeuse : self-tapping screw
vis à six pans creux : allen bolt
vis de réglage : adjusting screw
vis de serrage : clamping screw
vis sans tête : grub screw

Éléments de liaisons

adaptateur : adapter, adaptor
anneau élastique : circlip, snap ring
articulation : hinge, hinge joint, joint, link
articulation à rotule : ball joint
attache : fastener
attache-câble : grommet
axe : axle
axe de charnière : hinge pin
barre : bar
béquille : crutch
bielle : rod
bras : arm
bride : flange
bride d'accouplement : flange
bride d'assemblage : flange
chape : clevis
charnière : hinge
charnon : hinge bracket
cheville d'assemblage : drift-pin
cheville de centrage : dowel

cheville de fixation : plug
circlip : circlip, snap ring
clavette : key
clou : nail
collerette : flare
collier : collar
collier de serrage : clip, collar clamp, split collar
collier de soutien : bracket
commande par came : cam-operated
connecteur : connector
connexion : connection
courroie élastique : elastic strap
embase : base
embout sphérique : ball end
élastique : elastic band
étau : crutch
étrier : clevis
gond : hinge
goupille de verrouillage : latch pin
goupille de verrouillage à bille : ball-

Lexique de termes techniques et scientifiques

lock pin	shing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket
goupille élastique : spring pin	rotule : ball joint, knuckle
joint d'articulation : knuckle joint	rotule d'embout : ball end
liaison : adaptor, connection, joining line	sangle : belt
lien : bond	serre-fils : cable clamp, cable cleat
maillon de chaîne : link chain	socle : base
manille : shackle	suspension élastique : elastic suspension
patte de fixation : bracket	tendeur : elastic strap
pivot : hinge	téton : dowel
raccord : adapter, adaptor	tige : bar, rod, stem
raccordement : adaptor, connection, joining line	tirant : strut
raccord de dilatation : expansion coupling	vis de serrage : clamping screw
raccord de réduction : reducing bu-	

Éléments de protection

bloc moteur : crankcase, engine block, housing	déфлекteur : baffle, baffle plate
boite : case	dôme : dome
boîtier : case	enveloppe : casing
bouchon : plug	écran de protection : shield
bouclier : shield	étui : case
cache : cover	étui métallique : canister
capot : cover, cowl, cowling, hood, shield	filtre : filter
capotage : cowling	flasque : flange
capotage annulaire : cowling ring	flasque de pompe : pump flange
capotage de soufflante : fan shroud	fourreau : sheath
capot coulissant : translating cowl	gaine : sheath
capot moteur : engine cowling	garde : guard
capuchon : cap, cover, lid	hotte : hood
carénage : cowling	isolation thermique : thermal insulation
carter : casing	matelassage : padding, wadding
chicane : baffle, baffle plate	plaque de fermeture : cover plate
cloison : bulkhead, fence, screen	plaque de recouvrement : cover plate
coffrage : casing	protection anti projections : splash guard
coiffe : fairing	protection thermique : thermal insulation, thermal lining
coupole : canopy	protège chaîne : chain guard
couvercle : cap, cover, lid	rembourrage : padding, wadding
culot : cap, cover, lid	

soufflet : bellows
tôle de fermeture : cover plate

tôle de protection : shield
verrière : canopy

Éléments divers

accessoire : accessory, attachment
admission : inlet
axe de chape : clevis pin
bague : bush, bushing
baguette : bar, rod, stem
barillet : cylinder
barre d'acier : bar, rod, stem
bec : nozzle
bille : ball
bobine : coil
bord : edge
bougie : candle
bout : end
cale : wedge
carter : crankcase, engine block, housing
chambre de combustion : combustion chamber
chape : yoke
charpente : framework
châssis : chassis
chemise de cylindre : sleeve
chemise extérieure : jacket
chemise intérieure : liner
cliquet : click, pawl, ratchet
cliquet de verrouillage : catch
collecteur : collector
console : bracket
contrefort : buttress, stiffener
corps de valve : valve body
coupelle : cup
crampon : cramp
cran : dam, nick, notch
crochet de verrouillage : holding catch
cylindre : drum
dévidoir : decoiler
doigt d'accrochage : catch

douille : bush, bushing
emballage : packaging
embout : end
empoise : chock
ergot : snug
extrémité : end
échappement : exhaust, outlet
échelle : ladder
étrier : yoke
fourchette : fork
gicleur : nozzle
godet : cup
griffe : catch
guide-chaîne : chain guide
injecteur : nozzle
joint de dilatation : expansion joint
languette : tab
loquet : catch
manchon : bush, bushing
maneton : crankpin
montant : pillar
nervure : rib
obturateur : shutter
orifice : aperture
orifice d'admission d'air : air inlet orifice
ossature : framework
œillet : cable grommet
panneau : hatch
passerelle : gateway
patin : pad
pièce : component
pièce fixe : fixed part, stationary part
pilier : pillar
plaque : plate
plaquette anti-bruit : anti noise shim

Lexique de termes techniques et scientifiques

plateau : tray	structure : framework
poids : weight	support : bracket
pointeau : needle	tambour : drum
porte : door	tige : bar, rod, stem
poutre de métal : girder	trappe : door
racleur : wiper	traverse : cross bar
renfort : reinforcement	treillis : wire mesh
réservoir : tank	treillis soudé : welded mesh
robinet : valve	trompe : nozzle
rouleau : coil	tubulure : manifold
sabot : shoe	tuyauterie d'échappement : exhaust line
segment : ring	tuyère : nozzle
semelle : pad	vanne : valve
serpentin : coil	
silencieux : muffler, silencer	

Secteurs d'activités

Nucléaire

absorbeur de neutrons : neutron poison	capture : capture
accident de criticité : criticality accident	carter récupérateur de gouttelettes : moisture collecting sump
accident de dépressurisation : dépressurisation ¹² accident	cæsium (Cs) : caesium, cesium ^{US}
accident de dislocation du cœur : core disruptive accident	césium (Cs) : caesium, cesium ^{US}
accident de perte de refroidissement : loss-of-coolant accident	chaîne de désintégration : decay chain
accident de référence : design basis ac- cident	chaleur résiduelle : decay heat
acide borique : boric acid	chaussette (boite à gant) : thimble
activation : activation	circuit de refroidissement d'urgence : emergency cooling circuit
arrêt à chaud : hot shutdown	colmater une fuite : seal a leak
arrêt à froid : cold shutdown	combinaison de protection : protection suit
arrêt immédiat : immediate scram	combustible : fuel
assemblage de combustibles : fuel as- sembly	combustible nucléaire retraité : repro- cessed nuclear fuel
barre de contrôle : control rod	commission de sécurité nucléaire : nu- clear safety commission
barre de pilotage : control rod	compresseur centrifuge : impeller
barrière de confinement : containment barrier	compteur de radiations : radiation counter
bassin de refroidissement : cooling pond	compteur Geiger : Geiger counter
boucle en pile : in-pile loop	condenseur : condenser
boucle primaire : primary loop	conduite d'un réacteur : reactor opera- tion
boucle secondaire : secondary loop	configuration électronique : electron configuration
bouclier en béton : concrete shield	confinement : containment
bouffée de neutrons : neutron burst	console de supportage : support foot
brèche dans l'enceinte de confinement : breach in the containment vessel	contamination de la nappe phréatique : groundwater contamination
brûlures dues aux radiations : radiation burns	conteneur de combustible usagé : spent nuclear fuel shipping cask
canister : canister	corps de pompe : pump body
canne chauffante : electrical heater	

Lexique de termes techniques et scientifiques

couverture fertile : blanket	heat exchanger
cœur en fusion : molten core	fin de vie prévue à la conception : designed end-of-life
criticité instantanée : prompt criticality	fission spontanée : spontaneous fission
croisillon : spider	friabilité provoquée par les radiations : radiation-induced embrittlement
cuve de sécurité : safety tank	fusion du cœur : core meltdown
cuve principale : main tank	générateur de vapeur : steam generator
cuve sous pression : pressure vessel	groupe électrogène de secours : backup generator, emergency diesel generators
cuve sous pression fragilisée : embrittled pressure vessel	grue polaire : polar crane
cycle de vie du combustible nucléaire : nuclear fuel cycle	hypothèse de calcul : design basis
datation radiométrique : radioactive dating, radiometric dating	injection d'eau : water injection
densité de flux thermique critique : critical heat flux	inondation de référence : design basis flood
déchets nucléaires retraités : reprocessed nuclear waste	internes de cuve : reactor internals
déchet radioactif : radioactive waste	isotopes : isotopes
décontamination : decontamination	isotope radioactif : radioactive isotope
démantèlement : nuclear decommissioning	îlot de stabilité : island of stability
désintégration : decay	juguler des fuites radioactives : contain radiation leaks
désintégration radioactive : radioactive decay	jupe d'assise : support skirt
diagramme de rayonnement : radiation pattern	lance d'aspersion : spray nozzle
dislocation du cœur : core disruption	limite annuelle de dose : annual limit on intake
dose d'exposition : dose of exposure	manchon thermique : thermal sleeve
dose de rayonnement : radiation dose	masse critique : critical mass
dose équivalente : equivalent dose	masse de combustible fondu : molten blob
dosimètre : quantimeter	matières fissiles : fissionable materials
eau borée : borated water	mécanique quantique : quantum-mechanical
ensevelir un réacteur : bury a reactor in a tomb	modérateur : moderator
ensevelir un réacteur sous le béton : entomb a reactor in concrete	modèle en couche : atomic shell model
entrée d'eau : feed ring, feedwater nozzle	neutronique : neutron transport
enveloppe de barre de combustible : fuel rod casing	neutron rapide : prompt neutron
enveloppe de faisceau : tube bundle shroud, tube wrapper	niveau mortel de radiations : lethal radiation level
échangeur intermédiaire : intermediate	norme de sécurité : safety norm, safety standard
	noyau atomique : atom core, atomic nucleus

Lexique de termes techniques et scientifiques

nuage électronique : electron shell	retombées radioactives : radioactive fallout
opération de décontamination : clean-up operation	retombée radioactive : fallout
panne de dissipateur thermique : loss of heat sink	retraitement du combustible nucléaire : reprocessing
pastille de combustible : fuel pellet	réacteur à eau bouillante : boiling water reactors
physique des particules : particle physics	réacteur à eau pressurisé : pressurised ^{IZ} water reactor
physique nucléaire : nucleonics	réacteur à l'arrêt : idled reactor
piquage d'instrumentation : instrument connection, instrument nozzle	réacteur à sel fondu : molten-salt reactor
piscine de combustible usagé : spent fuel pool	réacteur en surchauffe : overheating reactor
piscine de désactivation : spent fuel pool	réacteur piloté par accélérateur : sub-critical reactor
piscine de refroidissement du combustible usagé : spent fuel pool	réaction en chaîne : chain reaction
plaque d'entretoise : tube support plate	recupérateur de corium : core catcher
plaque de répartition : tube sheet	réservoir de purge : drain tank
plaque de séparation : flow distribution baffle	risque de radiations : radiation hazard
plaque de supportage : support plate	samarium (Sm) : samarium
plutonium (Pu) : plutonium	seuil d'alerte : emergency level
pompe de circulation primaire : main circulation pump	sécheur de vapeur : steam dryer
pressuriseur : pressuriser ^{IZ}	séparateur centrifuge : centrifugal separator
produit de désintégration : decay products	séparateur de gouttelettes : demister, moisture separator
protection contre les radiations : radiation protection	situation totalement stabilisée : fully stabilised situation
radiodétection : radiation detection	sortie de vapeur : steam outlet
radiolyse : radiolysis	soupape d'échappement : escape valve
radium (Ra) : radium	surgénérateur : breeder reactor
radon (Rn) : radon	système d'arrêt : shutdown system
rechargement : refuelling	système de refroidissement : cooling system
redémarrage d'un réacteur à l'arrêt : restart of an idled reactor	taux de combustion : burnup
refroidi au gaz : gas-cooled	température d'entrée de cœur : core inlet temperature
refroidi au plomb : lead-cooled	température de sortie de cœur : core outlet temperature
refroidi au sodium : sodium-cooled	thorium (Th) : thorium
refroidi à l'eau : water cooled	tornade de référence : design basis tornado
rejet radioactif catastrophique : catastrophic radioactive release	

Lexique de termes techniques et scientifiques

tour de refroidissement : cooling tower	tubulure d'expansion : surge nozzle
traitement du combustible usagé : fuel reprocessing	tubulure d'extraction des boues : bottom blowdown drain nozzle
transmutation : nuclear transmutation	tubulure d'évent : vent nozzle
tremblement de terre de référence : design basis earthquake	tubulure de décharge : safety valve nozzle
trous d'homme primaire : primary side manway	tubulure de sortie de vapeur : steam outlet nozzle
trou d'extraction des boues : bottom blowdown collection ring	tuyauterie d'expansion : surge line
trou d'homme : man hole	tuyauterie de vapeur : steam lines, steam pipe
trou de main : hand hole	tuyaux dégradés : degraded tubes
trou de visite : hand hole	uranium (U) : uranium
tube de drainage du carter : sump drain tube	usine de retraitement : reprocessing plant
tube de force : channel	

Aéronautique

abandonner : cancel (to)	angle d'attaque : angle of attack, angle of incidence
aérien : air	angle d'incidence : angle of attack, angle of incidence
aérodrome : aerodrome, airfield	angle de plané : gliding angle
aérodrome de dégagement : alternate aerodrome	angle mort : blind angle
aérofrein : air brake	appauvrir : lean (to)
aéronautique : aeronautics	appauvrissement : leaning
aéronef : aircraft	approche : approach
aéropompe : ram-air turbine	approche aux instruments : instrument approach
aéroport : airport	approche manquée : missed approach
affaiblissement : fading	ascendant : ascending
affichage tête basse : head down display	assister : assist (to)
affichage tête haute : head-up display	atteindre : reach (to)
affrètement : chartering	atterrir : land (to)
aile : wing	atterrir trop long : overshoot (to)
aileron : aileron	atterrissage : landing
ailette marginale : winglet	atterrissage avec arrêt complet : full stop landing
aile a flèche inversée : forward-swept wing	atterrissage forcé : crash landing
aire d'embarquement : tarmac	atterrissage sur le ventre : belly landing
allumage : ignition	
altitude : altitude	

Lexique de termes techniques et scientifiques

atterrissage train rentré : belly landing	centrale aérodynamique : air data computer
atterrissage trop court : undershoot landing	centre de gravite : center of gravity
atterrissage trop long : overshoot landing	centre de masse : center of mass
atterrisseur auxiliaire de queue : tail bumper	centre de poussée : center of pressure
autorisation : clearance	centre de sustentation : center of lift
au dessus de : overhead	céder le passage : give way
avion : aeroplane, airplane ^{us}	chariot a bagages : baggage cart
avion bombardier d'eau : air-tanker	chauffage moteur : engine warm up
a la verticale de : overhead	chute : crash
à vide : no-load	ciel : sky
balise : beacon	cisaillement de vent : wind shear
ballon-sonde : sound balloon	clair : clear
ballon dirigeable : airship	cloison : bulkhead, fence, screen
bang supersonique : sonic boom	coefficient de portance : lift coefficient
barrière thermique : thermal barrier	collimateur tête haute : head-up display
bâbord : port	collision : collision
bimoteur : twin-engine	commande de gauchissement : aileron control
boite noire : black box	communiquer : communicate (to)
bougie d'allumage : spark-plug	compas : compass
boussole : compass	coque : plane fuselage
bruyant : loud, noisy	couloir aérien : air corridor
brûleur : burner	couple moteur : engine torque
cabrage : nose up	couronne d'aubes : fan disc
cadran : dial	courtier : broker
calage (moteur) : engine stall	couvert de glace : icy
calage altimétrique : altimeter setting	côté droit : starboard
calculateur : computer	croisière : cruise
calculateur de vol : flight computer	descente : descent
calculer : compute (to)	destination : destination
canon a poulet : chicken gun	débit de carburant : fuel flow
canot : dinghy	débloqué : unlocked
canot de sauvetage : life-boat	déchargé : unloaded
cap : cape, heading	décollage : take-off
capacité d'emport : carrying capability	décrochage : stall, stalling
capot : cover, cowl, cowling, hood, shield	décrocher : stall (to)
carburant : fuel	déflexeur de volet : vane
casque intégral : pressurised helmet	dégagé : cleared
ceinture : seat belt	départ : departure
ceinture de sauvetage : life-belt	déranger : disturb (to)
cellule (avion) : airframe	détecteur de décrochage : stall-warning vane

Lexique de termes techniques et scientifiques

détresse : distress	facteur de charge : load factor
difficulté : trouble	facteur de charge limite : limit load factor
disparaître : disappear (to)	feu à éclats : flashing-light
disposition des sièges : seating arrangement	feu de position : beacon
distance : range	fissure : crack, shrinkage
distance d'atterrissage : landing distance	forme : shape
distance de décollage : take-off distance	foudre : lightning
distance de mise en vitesse : speed-gathering distance	foyer aérodynamique : centre of lift
distance de plané : gliding distance	fret : freight
domaine de vol : flight envelope, performance envelope	frontière : border
douane : custom	gaz : gas
double commande : dual control	gaz réduit : engine idling
dôme radar : radome	geler : freeze (to)
drapeau avertisseur : flag alarm	gelé : frozen
du côté gauche : port	gilet de sauvetage : lifejacket
du côté nord : northern	givre : frost
empennage : tail-piece	givré : icy
empennage horizontal : horizontal stabiliser ¹⁷	glace : ice
enregistreur d'accident : crash recorder	gouverne : control
enrichir : enrich (to)	gouverne de direction : rudder
entaille de bord d'attaque : notch	gouverne de profondeur : elevator
en bas : down	habitacle : cockpit
en retard : late	hangar : hangar
espace aérien : airspace	hélice : propeller
essence : gas	hélice a pale réglable : adjustable pitch propeller
examen détaillé : overhaul	hélice a pas fixe : constant pitch propeller
extrados : blade back	hélice carénée : ducted propeller
éclatement : burst, bursting	hélice contrarotative : contra-rotating propeller
éclater : burst (to)	hélicoptère : heliport
émission sans réception : blind transmission	horizon : sky-line
équilibrer : trim (to)	hypersustentateur : high lift device
équilibre aérodynamique : aerodynamics balance	hypersustentation : lift augmentation
équipage : crew	immatriculation : call sign, registration
équipe au sol : ground crew	impact : touch down
éteindre : extinguish (to)	impact d'oiseau : bird impact, bird strike
face au vent : upwind	incidence : angle of attack, angle of incidence
	indicateur d'inclinaison : bank indicator

Lexique de termes techniques et scientifiques

indicateur de compensateur : trim indicator	niveau de vol : flight level
indicateur de la vitesse air : air speed indicator	nombre de Mach : Mach number
indicateur de pente : glide path indicator, glide slope indicator	nombre de Reynolds : Reynold's number
indicateur de vitesse : speed-indicator	obtenir : obtain (to)
indice de traînée : drag index	ondes de choc : shock waves
instrument : instrument	orifice : hole
intérieur d'un pays : inland	oscillation de lacet : snaking
inverseur de poussée : reverser reverser, thrust reverser	pale : blade
lacet : yaw	palonnier : rudder
lance leurre : chaff launcher	panne de moteur : engine failure, engine trouble
largeur : breadth	passager : passenger
leurre : decoy	pas de l'hélice : propeller pitch
leurre (électromagnétique) : chaff	pente de descente : glide path, glide slope
leurre (thermique) : flare	perte de sustentation : stall, stalling
licence : licence	phare : fog headlamp, headlight
lier : strap (to)	pièce de rechange : spare part
ligne médiane : centre-line	piloter : pilot (to)
limite de manoeuvre : limit load factor	pilote automatique : autopilot
longeron : beam	piquage du nez : nose-dive
magnéto : magneto	piste : track
manche à air : windsock	planer : glide (to)
manche de pilotage : stick	planeur : glider
manette des gaz : throttle	plan canard : canard, canard wing
manette de commande : control	plan de vol : flight plan
masque à oxygène : on-going education, oxygen mask	plein gaz : full throttle
mettre l'hélice en drapeau : feather the propeller	plus loin : farther
mélange : mixture	poids : weight
moteur : engine	poids total en charge : gross weight
moteur en étoile : radial engine	portance : lift
moyeu de l'hélice : propeller hub	porte : door
mur de la chaleur : thermal barrier	porte de secours : emergency door
mur du son : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier	poste de pilotage : cockpit
navigabilité : airworthiness	post-combustion : afterburner
navigation : navigation	poussée : thrust
nez : nose	poussée vectorielle : vectored thrust
niveau de croisière : cruising level	pression : pressure
	prise de vue aérienne : aerial photograph
	profil : shape
	profil aérodynamique : aerofoil,

Lexique de termes techniques et scientifiques

airfoil ^{us}	terminal : terminal
proximité : proximity	terrain : field
pylône : mast	terrain d'aviation : aerodrome, airfield
queue : tail	tonneau : aileron roll
radôme : radome	touché au sol : touch down
ravitaillement en vol : air refuelling	tourbillon : eddy
refroidissement : cooling	tourbillon de bout d'aile : wing-tip vortex
renseignements météo : weather report	tourbillon marginal : side eddy, side vortex
retarder : delay (to)	traction de l'hélice : thrust
régional : local	trafic en approche : incoming traffic
réglage : tuning	train d'atterrissage : landing gear
réservoir largable : drop tank, jettison tank	traînée : drag
révision : overhaul	transporter : carry (to)
roue de nez : nose-wheel	transsonique : transonic
roulette de queue : tail wheel	tribord : starboard
sauvetage : rescue	trou d'air : air pocket
seuil de piste : threshold	tube de pitot : pitot tube
sécher : dry (to)	turbulence : eddy
siège éjectable : ejection seat	tuyère orientable : swivelling nozzle
silence radio : blackout	variation de centrage : centre of gravity travel
sol : ground	vent arrière : down wind
soufflante : fan disc	vent d'ouest : westerly wind
souffler : blow (to)	vent d'est : easterly wind
soufflerie : wind-tunnel	vent de face : headwind
souffle de réacteur : engine jet wash, jet blast	vent de travers : cross wind
stabilisateur : stabilizer	vent du nord : northerly wind
stato-réacteur : ramjet	vers l'est : easterly
subsonique : subsonic	vers l'ouest : westwards
supersonique : supersonic	vers le bas : downward
surcharge : overload	vers le haut : upward
surcharger : overload (to)	vers le nord : northwards
surchauffé : overheated	virage serré : steep turn
sur-vitesse : overspeed	visueur tête haute : head-up display
tangage : pitch	vitesse : velocity
taux de descente : rate of descent	vitesse aérodynamique : air speed
taux de montée : rate of climb	vitesse air : air speed
taux de virage : rate of turn	vitesse ascensionnelle : rate of climb
temps d'indisponibilité : grounding time	vitesse d'approche : approach speed
tendance a cabrer : tail-heavy	vitesse de descente : rate of descent
tendance a piquer : nose-heavy	vitesse de décision : decision speed

vitesse de décrochage : stalling speed
vitesse maximale : speed-limit
vitesse sol : ground speed
voie aérienne : airway
voie de circulation au sol : taxiway
vol : flight
volant : flying

voler : fly (to)
volets de sustentation : flaps
volet hypersustentateur : wing-flap
vol en piqué : nose down
zone de trafic d'aérodrome (ATZ) : aerodrome traffic zone

Astronautique

ailette : fin, rib
allumage : ignition
allumeur : igniter
amarrage : docking
anneau de séparation : separation ring
aphélie : aphelion
apogée : apogee
arrêt de poussée : thrust cut off
astronautique : astronautics
balistique : ballistics
base de lancement : launch center
carburant : fuel
casque intégral : pressurised helmet
centrale d'orientation : attitude control unit
centrale inertielle : inertial platform
chambre de combustion : combustion chamber
charge utile : payload
coiffe : fairing
comburant : oxidiser^{IZ}
compte à rebours : count-down
conteneur de charge utile : payload container
cryogénique : cryogenic
deuxième étage : second stage
désalignement de la poussée : thrust misalignment
effet pogo : pogo oscillation
ensemble de lancement : launching complex

ergol : propellant
équipement de vie : life support equipment
étage d'accélération : rocket booster
étage d'accélération à poudre : solid rocket booster
fenêtre de lancement : launch window
fusée : rocket
fusée sonde : sounding rocket
hall d'assemblage : assembly building
hydrogène liquide : liquid hydrogen
impulsion spécifique : specific impulse
instabilité de combustion : combustion instability
lancement : launching
lanceur : launcher
navette : shuttle
ogive : noze cone
orbiteur : orbiter
orbite basse : low earth orbit
orbite d'attente : parking orbit
orbite de transfert : geosynchronous transfert orbit
orbite excentrique : eccentric orbit
orbite équatoriale : equatorial orbit
orbite géostationnaire : geosynchronous equatorial orbit
orbite moyenne : medium earth orbit
orbite perturbée : disturbed orbit
orbite polaire : polar orbit
orbite rétrograde : retrograd orbit

Lexique de termes techniques et scientifiques

oxygène liquide : liquid oxygen
périgée : perigee
plate-forme de lancement : launching pad
poussée : thrust
premier étage : first stage
propergol : propellant
rentrée (dans l'atmosphère) : re-entry
sabot de lancement : launch lug
sonde spatiale : space probe
station orbitale : orbital station
station spatiale : space station
système de rentrée : reentry system
système solaire : solar system

technologie spatiale : space technology
temps de combustion : combustion time
télémétrie : range finding, telemetry
tour de lancement : launching rail
tour de montage : servicing tower
tour de sauvetage : escape tower, launch escape system
tuyère : nozzle
tuyère d'éjection : nozzle exit cone
tuyère orientable : swivelling nozzle
véhicule spatial : space vehicle
vitesse de libération : escape velocity
zone de lancement : launch pad

Ferroviaire

accotement : road bank
aiguillage : turnout
aiguille (aiguillage) : switch point
archet : horn
attelage : coupler, coupling
axe d'attelage : knuckle pin
âme du rail : rail web
bandes de contact : contact strips
barrière : crossing gate
bifurcation : switching
bogie : truck
bogie locomoteur : power truck
boîte à onglet : miter box
bras de pantographe : pantograph arm
broche : prong
butoir : bumper
cabine à signaux : switch tower
canton : block
capacité utile : loading capacity
capot : cover, cowl, cowling, hood, shield
caténaire : catenary
câble de contact : contact wire
câble porteur : catenary
chaîne d'attelage : coupling chain

changement de voie : switching
chasse-neige : snow plow
chaudière : boiler
châssis : chassis
cheminot : railman
chemin de fer : railroad^{us}, railway
coefficient de roulement : rollability
contre-rail : guard rail
correcteur d'écartement : rail gauging machine
courbe à faible rayon : small radius curve
courbe à grand rayon : large radius curve
course des lames : switch throw
coussinet : bearing, bushing
cœur de croisement : crossing frog
crochet d'attelage : coupler
déferer : track removal
dételage : uncoupling
disposition des sièges : seating arrangement
draisine : track motor car
draisine à bras : hand car

Lexique de termes techniques et scientifiques

effort au crochet : tractive effort	manœuvre des wagons : shuffling
effort de traction : tractive effort	matériel roulant : rolling stock
embranchement : branch line	mâchoire d'attelage : knuckle
entrevoie : track spacing	niveleuse de rail : spreader
essieu : axle	organe de transmission : drive system
écartement de voie : gauge	pantographe : pantograph
éclisse : fish plate, joiner, rail joiner	passage à niveau : crossing level
éclisse de raccord : compromise joint	passerelle : catwalk
élément de voie : track section	pendule : dropper
équipage : crew	pierre concassée : crush stone ballast
faisceau d'attente : hold yard	pivot de bogie : kingpin
fil aérien : trolley wire	pointe d'aiguille : switch point
forme-ballast : ballast board	pont roulant : transfer table
fosse d'accès : open access	pont tournant : turntable
fourgon postal : postal car	pose des rails : trackwork
freinage rhéostatique : rheostatic braking	poste d'aiguillage : switch tower
frein à main : hand brake	profil du rail : rail section
frein d'urgence : emergency brake	raccord de rails : rail joint
frein pneumatique : air brake	rail de masse : ground rail
frein rhéostatique : rheostatic brake	rail de raccord : closure rail
fret : freight	rail de sécurité : check rail
frotteur : shoe	rail mobile : switch rail
funiculaire : cable railway	rail soudé : welded rail
gabarit d'écartement : rail gauge, track gauge	rame indépendante : block train
gare : station	rame réversible : bi-directional unit
gare des marchandises : freight station	rampe : ramp, track gradient
gare de correspondance : transfer point	remblai : embankment
gare de triage : marshalling yard, railroad yard ^{us}	réseau ferroviaire : trackage
horaire : schedule	rivoir : riveting hammer
isolateur : insulator	roue motrice : drive wheel
jet de sable : sand blast	sablage : sandblasting, sanding
joint de dilatation : expansion space rail	sablière : sand dome box
large écartement : broad gauge	sabot : shoe
levier d'aiguillage : switch stand	sabot de frein : brake shoe
locomotive de renfort : booster unit	saleuse : salt spreader
locomotive de renfort à la pousse : pusher	section : block
locomotive de renfort en queue de convoi : pusher	semelle de rail : pad (tie)
maneton : crank pin	sens de circulation : traffic direction
	sémaphore : signal post
	sifflet : whistle
	signal de voie libre : highball
	signaux de croisement : crossing signals
	sonnerie de passage à niveau : crossing

Lexique de termes techniques et scientifiques

bell	voie de manœuvre : switching track
station : station	voie de raccordement : interchange track
talon de cœur de croisement : heel of frog	voie de service : house track
tension : voltage	voie déviée : turnout track
trafic ferroviaire : railway traffic	voie double : double track
trains à deux niveaux : double-stack train	voie en palier : level track
train d'entretien : service train	voie étroite : narrow gauge
train de banlieue : commuter train	voie ferrée : trackage
train de marchandises : freight train	voie métrique : metric gauge
tramway : trolley	voie principale : main track
traverse : sleeper	voiture d'inspection de la voie : track inspection car
tringle de manœuvre : switch rod	wagon-citerne : tank car
unité de tête : cab unit	wagon-restaurant : dining car
verrou de blocage : switch lock	wagon-trémie : hopper car
voie : track	wagon-trémie à minerai : hopper ore car
voie d'accès : lead track	wagon à minerai : ore car
voie d'évitement : by-pass, passing siding	wagon de fret : freight car
voie de dépôt : shop track	wagon de marchandises : freight car
voie de déviation : by-pass, passing siding	wagon postal et à bagages : baggage-mail car
voie de liaison : interchange track	

Naval

accastillage : deck equipment	bateau de plaisance : pleasure boat
aéroglysseur : hovercraft	bateau de sauvetage : rescue boat
aide à la flottabilité : buoyancy aid	bâbord : port
aiguillette : lashing	bouée : buoy
amarre : painter	bouée de sauvetage : life buoy
ancree : anchor	bouline : bowline
arbre d'hélice : propeller shaft	boussole : compass
artimon : spanker	cabestan : winch
à l'abandon : derelict	cabotage : coastal navigation
à vide : no-load	cadène : chain plate
bac : ferry	caisson étanche : buoyancy tank
balisage : buoyage	calendrier des marées : tide table
ballast : buoyancy tank	cale a marchandises : cargo hold
bateau : boat	calfatage : caulking

Lexique de termes techniques et scientifiques

canot : dinghy	eau de mer : salt water
canot à rames : rowboat ^{US} , rowing boat	effet de rivage : shoreline effect
canot de sauvetage : life-boat	en train de couler : sinking
canot pneumatique : inflatable dinghy, inflatable life raft	estuaire : estuary
cap : cape, heading	expert maritime : marine surveyor
capitaine : captain	échouage : grounding
cap compas : compass course	écho sondeur : echo sounder
catamaran : catamaran	écoute de foc : jibsheet
câble de remorquage : tow-line	écoute de grand-voile : mainsheet
chaîne : chain	écouille : hatchway
chaîne d'ancre : anchor chain	épave : wreck
chaloupe : passenger barge	équipage : crew
chalutier : trawler	étais : forestay
changement de cap : course change	fleuve : river
chanvre : hemp	flottabilité : buoyancy
charge marchande maximum : maximum payload	flottaison : flotation
chavirer : capsize (to)	foc : headsail
chef de bord : skipper	fonds marins : sea bed
chenal : channel	fusée de détresse : distress rocket
compas : compass	fusée éclairante : flare
construction navale : shipbuilding	gaffe : boat hook
conteneur : intermodal container	garde côte : coastguard
coque : hull	gilet de sauvetage : lifejacket
cordages : ropework	gouvernail : rudder
corde : rope	grand-voile : mainsail
corne de brume : fog horn	grand mât : mainmast
cote maritime : coast line	gréement : rigging
couler : sink	guindeau : anchor winch
couloir de navigation : sea lane	halage : haulage
courant : current	haler : tow (to)
côte : coast	hauban : shroud
côté droit : starboard	hauts-fonds : shallows
crochets de traction : haulage hooks	hélice : propeller
demi-clef : half knot	homme à la mer : man overboard
déclinaison : variation	hors-bord : speedboat
démâté : dismasted	houle : swell
dérive : board	imperméable : waterproof
dérive (élément) : dagger board	insubmersibilité : unsinkability
dérive (mouvement) : leeway	insubmersible : unsinkable
drisse : halyard	journal de bord : log, log book
du côté gauche : port	lame : wave
	ligne de flottaison : bearding line
	livre de bord : ship's log

Lexique de termes techniques et scientifiques

manille : shackle	point de route : waypoint
marée : tide	pomme de touline : monkeys fist
marée descendante : ebb tide	pompe : pump
marée montante : rising tide	poulie : pulley
marin : mariner, sailor	poupe : stern
maritime : maritime	poussée d'Archimède : Archimede's force, buoyancy
mât : mast	profond : deep
mer : sea	profondeur : depth
méridien : meridian	proue : bow
mille marin : nautical mile	quille : keel
morte-eau : neap tide	raccord : splice
moteur : engine	raccorder : splice (to)
mouillage : anchorage	radar : radar
navfrage : shipwreck	radeau : raft
navigateur : navigator	radeau de sauvetage : life raft
navigation : navigation	rame : oar
naviguer : navigate (to)	ramer : row (to)
navire : ship	remorquage : towing
niveau de la mer : sea level	remorquer : tow (to)
nord géographique : true north	remorqueur : tug
nord magnétique : magnetic north	réservoir : tank
nœud : hitch	réservoir à eau : water tank
nœud carrick : carrick knot	réservoir de flottabilité : buoyancy tank
nœud d'écoute : sheet bend	rivage côtier : shoreline
nœud de cabestan : clove hitch	rivière : river
nœud de jambe de chien : sheepshank	s'échouer : run aground (to)
nœud de pêcheur : fisherman's knot	salle des machines : engine room
nœud de vache : granny knot	sauvetage : rescue
nœud en demi-clef : half hitch	sirène : fog horn
nœud en huit : figure of eight	sous-marin : submarine
nœud plat : reef knot	spi asymétrique : asymmetric spinnaker
pagaie : paddle	surface voile : sail area
palan : tackle	taquets-coinceurs : camcleat
paquebot : liner	tête de mât : mast head
pas de l'hélice : propeller pitch	tirant d'eau : draft hull
pavillon : bunting	tirant d'eau arrière : aft draft
pavillon de courtoisie : courtesy flag	tonnage de déplacement : displacement
péniche : river barge	transbordeur : ferry
pétrolier : tanker	traverse : transom
phare : lighthouse	treuil : tackle
pièce détachée : spare part	tribord : starboard
plaisance : pleasure sailing	vague : wave
point d'écoute : clew	

vaisseau : vessel
vaisseau de combat : warship
vives eaux : spring tides

voile : sail
voilier mixte : motorsailer
yacht : motor yacht

Automobile

ailette de refroidissement : cooling fin, cooling rib
allumage : ignition
amortisseur : shock absorber
angle mort : blind angle
antibuée : defroster^{US}, demister
antivol : anti-theft device, steering lock
arbre à cames : camshaft
arbre d'entraînement : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft
arbre moteur : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft
arceau de sécurité : roll bar
attelage : coupler, coupling
autocar : coach
avance à l'allumage : advance the ignition
bande de roulement : tyre tread
barre d'accouplement : connecting rod
barre de remorquage : towing bar
batterie : battery
bétonneuse : concrete mixer
bielle : connecting rod
blocage des roues : wheel blocking, wheel lock
bouchon de vidange : drain plug
bougie : spark plug
bougie d'allumage : spark plug
calage (moteur) : engine stall
came : cam
capacité d'emport : carrying capability
capot : cover, cowl, cowling, hood, shield
carburant : fuel
carburateur : carburettor
carrosserie : body, bodywork, car body

câbles de démarrage : jump leads
ceinture de sécurité : safety belt
chauffage moteur : engine warm up
châssis : chassis
clignotant : blinker
climatisation : air-conditioning
colonne de direction : steering column
couple moteur : engine torque
courroie : belt, drive belt, timing belt
courroie crantée : timing belt
courroie d'entraînement : belt, drive belt, timing belt
courroie de synchronisation : timing belt
courroie de transmission : belt, drive belt, timing belt
courroie de ventilateur : fan belt
culasse : cylinder head
culasse de cylindre : cylinder head
cylindrée : displacement volume
démarrateur : ignition switch
démonte-pneu : tyre lever
dépanneuse : breakdown truck
diesel : diesel fuel
différentiel : differential, differential gear
direction assistée : power steering
disque : disc brake
distance d'arrêt : stopping distance, stopping run
double commande : dual control
durit : water pipe
embrayage : clutch
embrayage (action) : clutch engagement, clutching

Lexique de termes techniques et scientifiques

empreinte de pneu : tread of a tyre, tyre foot print	panne de moteur : engine failure, engine trouble
enjolveur : hubcap	parallélisme : wheel alignment
essieu : axle	pare-brise : windscreen, windshield ^{US}
essuie-glace : windscreen wiper	pare-chocs : bumper, fender
échappement : exhaust, outlet	pédale : pedal
équilibrage des roues : wheel balancing	pédale de frein : brake pedal
étrier : caliper	phare : fog headlamp, headlight
étrier de frein : caliper	phares : headlamps
feux arrières : rear lamps	phare avant : headlight
feu anti-brouillard : fog headlamp, headlight	pièce de rechange : spare part
feu arrière : tail light	pièce détachée : spare part
feu clignotant : flashing light	plafonnier : dome lamp, dome light
feu de position : position light	plaques de immatriculation : number plates
filtre à air : air filter	plaquette de frein à disque : disc brake pad
filtre à essence : fuel filter	pneu : tire ^{US} , tyre
frein : brake	pneumatique : tire ^{US} , tyre
frein à disque : disc brake	pneu rechapé : remoulded tyre, retreaded ^{US} tire ^{US}
frein à main : hand brake	point mort : neutral, neutral point
frein à tambour : drum brake, expanding shoe brake	pompe à eau : water pump
fusible : fuse	pompe d'alimentation : fuel pump
garniture de frein : brake lining, brake pad	pompe d'injection : distributor pump
housse de siège : seat cover	pot catalytique : catalytic convertor
huile : oil	pot d'échappement : exhaust pipe
indicateur de température : temperature indicator	pression des pneus : air tyre pressure
indicateur de température d'huile : oil temperature indicator	ralenti moteur : engine idling
indice d'octane : fuel grade	refroidissement : cooling
jante de pneu : tyre bead	régulateur de vitesse : cruise control system, cruise controller, speed regulator
jauge à essence : fuel gauge	réservoir d'expansion : surge tank
jauge d'huile : oil gauge	rétroviseur : looking mirror, rear view, side mirror
jauge de niveau d'huile : dipstick	roue : wheel
joint de culasse : cylinder head gasket	roue de secours : spare wheel
klaxon : horn	sabot de balai d'essuie-glace : wiper blade shoe
levier de vitesses : gear lever	sculpture de pneu : tread of a tyre, tyre foot print
liquide de frein : brake fluid	silencieux : muffler, silencer
moteur : engine	
moteur deux-temps : two-stroke engine	
moteur diesel : diesel engine	

Lexique de termes techniques et scientifiques

stabilité de route : directional stability	angle
starter : choke	ventilateur : cooling fan, fan
système de refroidissement : cooling system	verrouillage électrique : electric locking
tableau de bord : dashboard	vidange : drain
talon de pneu : tyre bead	vilebrequin : crankshaft
tambour de frein : brake drum	volant de direction : steering wheel
tenue de route : surface adhesion	volant moteur : flywheel
témoin de frein : brake light	voyant de niveau d'huile : oil sight
traction avant : front-wheel drive	voyant de surchauffe : overheat warning light
triangle d'avertissement : warning tri-	

Électricité

accumulateur : accumulator, battery	bobinage : coil
adaptation d'impédance : impedance matching	bobine : coil
aimant : magnet	bobine d'arrêt : choke
aimanter : magnetise ^{IZ} (to)	boucle fermée : closed loop
aimant permanent : permanent magnet	boucle ouverte : open loop
allègement de régime : derating	capacité : capacitance, capacitance (of a capacitor)
alternateur : alternator, generator	capacité (d'un condensateur) : capacitance, capacitance (of a capacitor)
amorçage d'arc : arc initiating, arcing, spark striking	cathode : cathode
ampérage : amperage	cation : cation
ampèremètre : ammeter	câblage : cabling
amplificateur : amplifier	câblage électrique : wiring
amplifier : amplify (to)	câble : cable
amplitude : range	câble coaxial : coaxial cable
ampoule : bulb, light bulb	câble de masse : earth lead
angle de retard : lag angle	câble électrique : electric cable
anion : anion	cellule photoélectrique : photocell
anode : anode	charbon (moteur électrique) : carbon brush
astable : astable	chargeur : charger
avance de phase : phase lead	charge résiduelle : residual load
balai (moteur électrique) : brush	circuit de masse : earth circuit, ground circuit
basse tension : low voltage	circuit imprimé : printed circuit
batterie d'accumulateurs : accumulator battery	circuit ouvert : open circuit, open loop
bilame : thermal switch	coaxial : coaxial
biphasé : two-phase	

Lexique de termes techniques et scientifiques

commutateur : commutator	enclenché : on
comparateur : comparator	enroulement : winding
compteur d'impulsions : pulse meter	entrefer : air gap
condensateur : capacitor	essai d'isolement : dielectric test, insulation test
condensateur de filtrage : filtering capacitor	écrêteur : chopper, clipper
condensateur électrochimique : electro-chemical condenser	électricité : electricity
conducteur : conductor	électrique : electrical
conducteur d'électricité : electrically conductive	électrocution : shock hazard
contact : contact	électrode : electrode
contacteur : switch	électroluminescence : electroluminescence
contacteur général : master switch	électrolyse : electrolysis
contact de fin de course : end-of-travel switch	électrolyser : electrolyse ^{yz} (to)
contact électrique : electrical contact	électro-aimant : electro-magnet
contrôle de puissance : power control	électro-érosion : electric discharge machining, spark erosion
cosse a sertir : crimp terminal lug	état permanent : steady state
coupe-circuit : cut-out	facteur de puissance : power factor
courant : current	faisceau : beam
courant alternatif (AC) : alternating current	faux contact : poor contact
courant continu (DC) : direct current	ferrite : ferrite
courant de décharge : discharge current	fer à souder : soldering iron
courant de fuite : leakage current	fil : wire
courant de grille : grid current	filament : filament
courant nominal : current rating	fusible : fuse
court-circuit : short circuit	gain : amplification
crête : crest	gaine : cladding
cuivre (Cu) : copper	gaine de câble : cable housing
débranchement : disconnection	générateur : alternator, generator
décalage de phase : phase shift	gradateur : dimmer
déclenché : off	haute tension : high voltage
déconnecter : disconnect (to)	interrupteur : switch
déphasage : phase offset	interrupteur arrêt d'urgence : emergency switch
dérivation : by-pass	interrupteur à lame souple : reed switch
détecteur d'ordre de phase : phase sequence detector	interrupteur coup-de-poing : palm-operated switch
diode : diode	interrupteur de fin de course : limit switch
distance de décharge : discharge gap	interrupteur de sécurité : safety switch
diviseur de tension : divider	inversion de phase : phase reversal
dynamo : dynamo	

Lexique de termes techniques et scientifiques

isolant : cladding	puissance réelle : real power
isolateur : insulator	rallonge : extension
isolé : insulated	redresser (courant) : rectify (to)
lampe à décharge : discharge lamp	redresseur : rectifier
lampe à décharge de gaz : discharge lamp	relais : relay
limiteur de courant : current limiter	retard de phase : phase lag
loi d'Ohm : Ohm's law	régulateur de puissance : power regulator
masse : ground	régulateur de tension : voltage regulator
masse isolée : insulated return	résistance : resistor
mise a la masse : earthing	semi-conducteur : semiconductor
mise à la terre : earthing	sens de rotation des phases : phase sequence
multimètre : multimeter	serre-câble : cable grip
ondulation de courant : current ripple	servo moteur : servo-motor
ordre de phase : phase sequence	seuil : threshold
panne de courant : power failure	silicium (Si) : silicon
parallèle : parallel circuit	solénoïde : solenoid
parasites atmosphériques : statics	spire : wrapping
perméabilité : permeability	surtension : power surge
pertes par courants de Foucault : eddy currents losses	systèmes numériques : digital systems
pertes par hystérésis : hysteresis losses	tantale (Ta) : tantalum
perte magnétique : magnetic loss	tension : voltage
phase : phase	tension électrique : voltage
pile électrique : cell	terre : ground
pince a dénuder : stripping tool	thermocouple : thermocouple
plafonnier : dome lamp, dome light	théorème de Thévenin : Thévenin's theorem
plombé : sealed	transformateur : transformer
pont de diodes : rectifier	valeur crête : peak value
pont de Wheatstone : Wheatstone bridge	valeur efficace : root mean square value
potentiomètre : potentiometer	valeur efficace réelle : true root mean square
pressostat : pressure sensitive switch, pressure switch	valeur efficace vraie : true root mean square
prise coaxiale : coaxial connector	valeur moyenne : mean value
prise de masse : earth clamp, ground clamp	va-et-vient : two-way switch
puissance : power	volt : volt
puissance active : active power	voltmètre : voltmeter
puissance réactive : idle power, reactive power	

Chimie

absorbant : sorbent	capillarité : capillarity
acide carbonique : carbonic acid	capture : trapping
acide carboxylique : carboxylic acid	caractéristiques chimiques : chemical properties
acide chlorhydrique : hydrochloric acid	carbone (C) : carbone
acide sulfurique : sulphuric acid	catalyse : catalysis
acidité : acidity	catalyseur : catalyst
additif dispersant : detergent additive	cathode : cathode
adhésif : adhesive	cation : cation
agent activant : activating agent	cétène : ketene
agent anti-mousse : anti-foam additive	cétone : ketone
agent épaississant : thickener	charbon actif : activated carbon
agent gélifiant : gelling agent	chaux : calcia
agent tensio-actif : surfactant	chimie : chemistry
agitateur : agitator	chimiluminescence : chemiluminescence
alcalin : alkali	chlore : chlorine
alcane : alkane	chromate : chromate
alcène : alkene	chromatographie : chromatography
alcyne : alkyne	colle : adhesive
aldéhyde : aldehyde	composition chimique : chemical composition
alumine activée : activated alumina	compte-gouttes : drop-tube, eyedropper
alun : alum	concentration : concentration
amide : amide	concentrer : concentrate (to)
amidine : amidine	configuration moléculaire : molecular configuration
ammoniac : ammonia	conformation : conformation
ammoniaque : ammonia (liquid)	corrosif : corrosive
amphiphile : amphiphilic	corrosion : corrosion
amphotère : amphoteric	craie : chalk
analyse chimique : chemical analysis	cyanuration : cyanidation
anhydre : anhydrous	cyanure : cyanide
anion : anion	dessalage : desalination
anode : anode	dessalement : desalination
antigel : antifreeze	décantation : decantation
antirouille : anti rust, rust preventive	décanter : settle (to)
attaque (chimique) : etching	décapant : cleaning agent
azote (N) : nitrogen	dégazage : outgassing
borax : borax	dégazer : outgaz (to)
boruration : boriding	
buchner : vacuum filtration flask	
burette : burette	
capillaire : capillary	

Lexique de termes techniques et scientifiques

dépôt calcaire : calcium deposit	inerte : inert
diluant : diluent	instable : unstable
dilution : dilution	iode (I) : iodin ^{us} , iodine
dismutation : dismutation	iodique : iodlic
distillat : distillate, distilment	iodoforme : iodiform
distillation : distillation	ioduration : iodination
dosage : dosing, metering	iodure : iodide
doser : dose (to)	ion : ion
eau de javel : bleach	ionisation : ionization
eau distillée : distilled water	isomérisation : isomerization
erlenmeyer : erlenmeyer flask	laboratoire : laboratory
électrode : electrode	liaison : bond
électrolyse : electrolysis	liaison atomique : covalent bond
électrolyser : electrolyse ^{yz} (to)	liaison covalente : covalent bond
électrolyte : electrolyte	liaison hydrogène : hydrogen bond
électronégativité : electronegativity	libérer (gaz) : extricate (to)
élément filtrant : filter medium, filtering element	lipophile : lipophilic
émulsifiant : emulsifying agent	mélange : mixture
émulsion : emulsion	migration : migration
émulsionner : emulsify (to)	molécule : molecule
éprouvette : graduate	monoxyde de carbone : carbon monoxide
équilibre chimique : chemical equilibrium	nitruce : nitride
état stationnaire : steady state	non-corrosif : non-corrosive
facteur de concentration : concentration ratio	non-réactif : non-reactive
filtrat : filtrate, leach	oxydant : oxidizing
filtration : filtration, leaching	oxydation : rusting
filtrer : filter (to), filtrate (to), leach (to)	oxyde : oxide
filtre à charbon actif : activated charcoal filter	oxyde de calcium : calcia
fiolle : flask	oxyde de fer : ferric oxide, iron oxide
fiolle jaugée : volumetric flask	oxydé : rusty
fluoré : fluorinated	oxydoréduction : redox process
foyer de corrosion : corrosion spot	oxygène (O) : oxygen
gaz rare : rare gas	papier filtrant : filter paper
goutte à goutte : drop by drop	passer dans un entonnoir : funnel (to)
hydrogène (H) : hydrogen	phosphore (P) : phosphorus
hydrolyse : hydrolysis	photolyse : photolysis
hydrolyser : hydrolyse ^{yz} (to)	piégeage : trapping
hydrophile : hydrophilic	pincés à ballons : flask tongs
hydroxyde de sodium : lye	pipette : pipette
	piqûres de corrosion : corrosion pitting
	plaque de filtre : filter plate
	poire : bulb

Lexique de termes techniques et scientifiques

produit de distillation : distillate, distilment
propriétés chimiques : chemical properties
pyrolyse : pyrolysis
radical libre : free radical
radiolyse : radiolysis
réaction : reaction
réaction chimique : chemical reaction
réaction d'arrachement : abstraction reaction
réaction d'oxydoréduction : redox reaction
réaction en chaîne : chain reaction
réaction par étapes : stepwise reaction
réarrangement : rearrangement
réduction : reduction
régulateur de pH : pH controller
résine : resin

rouille : rust
rouiller : rust (to)
rouillé : rusty
solvant : solvent
soude caustique : caustic soda
soufre (S) : sulfur^{US}, sulphur
sulfate : sulfate^{US}, sulphate
sulfate d'ammonium : ammonium sulphate
sulfonituration : sulphonitriding
terminaison : termination
télomérisation : telomerization
thermolyse : thermolysis
titrer : assay (to)
transfert d'électron : electron transfer
tube à essai : test tube
tube capillaire : capillary tube
valence : valence
vitesse de réaction : rate of reaction

Imagerie

agrandir : enlarge (to)
agrandissement : enlarged print, enlargement
agrandissement photographique : enlarged print, enlargement
amincissement : thinning
angle de prise de vue : viewing angle
antihalo : non-halation
appareil photographique : camera
appariement de formes : pattern matching
assombrir : darken (to)
astrophotographie : astrophotography
cadence de prise de vue : frame rate
caractère flou : blurriness
chambre noire : dark room
couleur : color^{US}, colour
débrouillage : deblurring
défloutage : deblurring

déformation : distortion
détection de bords : edge detection
détection de contours : edge detection
développement photographique : developing
diapositive : slide
dilatation : dilation
dilater : dilate (to)
disparition de l'image latente : latent image fading
distorsion : distortion
enregistreur photographique : photorecorder
exposer : expose (to)
exposer au soleil : solarise^{IZ} (to)
exposé à la lumière : light struck
exposition : exposal
exposition au soleil : solarisation^{IZ}
extraction de contours : edge extraction

Lexique de termes techniques et scientifiques

élément structurant : structuring element	panchromatisme : panchromatism
émulsion : film	papier au bromure d'argent : bromide paper
épaississement : thickening	parallaxe : parallax
éroder : erode (to)	pause : time exposure
érosion : erosion	photographie : exposure
fenêtrage : windowing	photographie (discipline) : photography
fermer : close (to)	photographie (photo) : picture
fermeture : closing	photographie au flash : spark photography
filmer : film (to)	prendre une photo : photograph (to)
fixateur : fixing bath	prise de vue : taking
imagerie : imagery, imaging	prise de vue aérienne : aerial photograph
image en demi-teinte : half-tone image	prise vue par vue : stop-motion photography
image en niveaux de gris : grey-scale image	profondeur des couleurs : color depth
image nette : sharp image	ralenti : slow motion
image piquée : sharp image	rapidité de l'émulsion : film speed
image reconstruite : reconstructed image	reconnaissance des formes : recognition of shapes
image tramée : half-tone image	reconnaissance de formes : pattern recognition
inactinique : nonactinic	reconnaissance facial : facial recognition
inversion : reversal	réduction de couleurs : color quantisation ^{IZ}
lancer de rayons : ray tracing	révélateur : developer
luminance : brightness, letter of resignation, luminosity	sensible à toutes les couleurs : panchromatic
luminosité : brightness, letter of resignation, luminosity	seuil : threshold
microfilm : microfilm	seuillage : thresholding
microphotographie : microprint	seuillage adaptatif : adaptative thresholding
micro-empreinte : microprint	seuiller : threshold (to)
morphologie : morphology	solarisation : solarisation ^{IZ}
niveau de gris : grey level	solariser : solarise ^{IZ} (to)
noircissement : darkening	sous-exposer : underexpose (to)
non exposé : unexposed	sous-exposition : underexposure
numériseur : scanner	squelette : skeleton
objectif grand angle : pantoscope	squelette d'image : skeletonised image
obscurcir : darken (to)	squelettisation : skeleton extraction,
obturateur : shutter	
obturer : shutter (to)	
orthochromatique : orthochromatic	
orthochromatisme : orthochromatism	
ouverture : opening	
ouvrir : open (to)	

skeletonising
stéréogramme : stereogram
stéréographe : stereograph
stéréographie : stereography
surexposition : overexposure
tirage (d'un cliché) : print
traçage par lancer de rayons : ray tra-

cing
traitement d'images : image processing,
image restoration
voile : light fog
voilé : light struck
voxel : voxel

Acoustique

accordable : tunable
accorder : tune (to)
accord (fréquence) : tune
acousticien : acoustician
acoustique : acoustics
analyseur d'émission sonore : sound
emission analyser^{YZ}
analyseur de spectres : spectral
analyser^{YZ}, spectrum analyser^{YZ}
analyse de fréquence en temps réel :
real-time frequency analysis
analyse spectrale : spectrum analysis
anéchoïque : anechoic
**appareil de mesure de l'intensité
acoustique** : sound intensity meter
**appareil de mesure de la pression
acoustique** : sound pressure meter
audibilité : audibility, audibleness
audible : audible
audiogramme : audiogram
à ultrasons : ultrasonic, ultrasound
baffle : baffle
bande de longueurs d'ondes : wave-
band
bang supersonique : sonic boom
bel : bel
bémol : flat
bruit : noise
bruit blanc : white noise
caisse de résonance : sound box
chambre anéchoïque : anechoic cham-

ber
chambre d'écho : echo chamber, rever-
beration chamber
chambre insonorisée : anechoic cham-
ber
chambre sourde : anechoic chamber
coefficient d'absorption sonore : sound
absorption coefficient
coloration (nuance d'un son) : colora-
tion
conducteur du son : soniferous
demi-ton : semitone
débruitage : de-noising
décalage Doppler : Doppler shift
décibel : decibel
déplacement Doppler : Doppler shift
diapason : diapason, tuning fork
diatonique : diatonic
dièse : sharp
dispositifs anti-bruit : anti-noise devices
dissonance : dissonance, inconsonance
dissonant : dissonant, inconsonant
domaine d'audibilité : audible range
effet Larsen : sonic feedback
échelle diatonique : diatonic scale
échelle musicale : musical scale
écho : echo
écholocalisation : echolocation
élargissement Doppler : Doppler broa-
dening
équipement antibruit : noise reducing

Lexique de termes techniques et scientifiques

equipment	par octave : octaval
filtrage à bande étroite : narrow band filtering	peu audible : subaudible
filtrage à bande large : wide band filtering	phonie : voice transmission
filtre accordable : tunable bandpass filter	plaquette anti-bruit : anti noise shim
force d'un son : loudness	presque audible : subaudible
fort : loud	pression acoustique : sound pressure
fréquence d'une note : pitch	propagation du son : transmission of sound
fréquence de coupure : cut-off frequency, threshold frequency, threshold level	propagation du son dans l'air : air conduction
fréquence vocale : voice frequency	puissance sonore : sound flux, sound power
générateur d'harmoniques : harmonic generator	reconnaissance vocale : speech recognition
haut-parleur : loud speaker	régler : tune (to)
haut-parleur (aiguë) : tweeter	régler sur une fréquence : tune in (to)
haut-parleur (graves) : woofer	résonance : vibrancy
inaudible : inaudible	réverbérant : reverberant
infrason : infrasound	réverbération : reverberation
infrasonore : infrasonic	réverbérer : reverberate (to)
insonore : soundproof	sans bruit : noiseless
insonorisation : soundproofing	sans écho : anechoic
insonoriser : soundproof (to)	seuil d'audibilité : audibility threshold
instrument à cordes : stringed instrument	signal débruité : de-noised signal
intensité sonore : sound intensity	silence : silence
isolation acoustique : sound insulation	silencieux : muffler, silencer
isolé au son : soundproof	son : sound
large gamme de fréquences : wide-band	sondage : sounding
microphone : microphone	sondage aux ultrasons : echo sounding
mur du son : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier	sondage ultrasonore : echo sounding
nettoyeur à ultrasons : ultrasonic cleaner	sonique : sonic
niveau de force sonore : loudness level	sonomètre : sound level meter
note de musique : keynote	son complexe : combination tone
onde entretenue : continuous wave	son fondamental : fundamental note
onde réfléchie : reflected wave	source sonore : sound source
onde sonore : sound wave	spectral : spectral
parasites : noise	spectre : spectrum
	spectre sonore : noise spectrum
	spectrographe : spectrograph
	spectrographe sonore : sound spectrograph
	spectrographique : spectrographic
	spectroscope : spectroscope

Lexique de termes techniques et scientifiques

subsonique : subsonic
supersonique : supersonic
synthèse vocale : speech synthesizer, voice synthesis
technologie acoustique : sound technology
timbre : pitch

traitement aux ultra-sons : sonication
transsonique : transonic
ultrason : ultrasonic, ultrasound
ultrasonore : ultrasonic, ultrasound
vocal : voice
voix : voice

Automatisme

amortissement : damping
amorti de façon critique : critically damped
asservi : controlled, interlocked, locked
asservissement : controlling
automate : automaton
automate programmable : programmable logic controller
automatique : automatic, self-acting
automatisation : automation
boucle d'asservissement : servo loop control
boucle fermée : closed loop
boucle ouverte : open loop
caractéristique de transfert : response characteristic
circuit d'asservissement : servo-loop
commande asservie : servo-controlled
consigne : set point
constante de temps : time constant
contre réaction : negative feedback
courbe de réponse : performance curve
courbe de transfert : transfer curve
critère de stabilité de Nyquist : Nyquist stability criterion
diagramme de Bode : Bode plot
diagramme de Nyquist : Nyquist plot
distribution de Dirac : Dirac delta function
domaine temporel : time domain
échantillonnage : signal sampling

état permanent : steady state
facteur d'amortissement : damping factor
fonction de transfert : transfer function
fréquence d'échantillonnage : sampling frequency, sampling rate
gigue : jitter
grandeur mesurée : measured variable
grandeur réglée : manipulated variable
marge de gain : gain margin
marge de phase : phase margin
non amorti : undamped
partie commande : control system
pilote automatique : autopilot
rapport d'amortissement : damping ratio
régulateur : controller
régulateur de vitesse : cruise control system, cruise controller, speed regulator
régulation : regulation
réponse : response
réponse en fréquence : frequency response
réponse impulsionnelle : impulse response
rétroaction : feedback, retroaction
rétro-action : feedback
robotique : robotic
servo moteur : servo-motor
servo valve : servo-valve

Lexique de termes techniques et scientifiques

sous amorti : underdamped
sur amorti : over damped
temps de réponse : response time
théorie du contrôle : control theory
traitement analogique du signal : analog signal processing
traitement numérique du signal : digi-

tal signal processing
transformation de Laplace : Laplace transform
transformée de Laplace : Laplace transform
transformée en Z : Z-transform

Machines tournantes

ailette fixe : guide fin
aube de turbine : turbine blade
centrale hydraulique : hydraulic power-unit
champ tournant : revolving field, revolving flux
compresseur : compressor
compresseur à deux étages : two stage compressor
compresseur à un étage : single stage compressor
compresseur rotatif : rotary compressor
couple de démarrage : starting torque
groupe générateur hydraulique : hydraulic power-unit
ligne équilibrée : balanced line
pale : blade

pale de turbine : turbine blade
régime (moteur) : speed
rotatif : rotary
sens de marche : running direction
sur-vitesse : overspeed
turbine : impeller
turbine à gaz : gas turbine
turbocompresseur : turbo-compressor
turbo-générateur : turbo-generator
turbo compresseur : supercharger
vent : air blast
vitesse critique : critical speed, critical velocity
vitesse de régime : rating speed, working speed
vitesse de rotation : rotation speed
volant d'inertie : fly wheel

Bureau d'étude

Conception

ailette : fin, rib	thread
ajustage : fitting	fin de vie prévue à la conception : designed end-of-life
ajustage libre : clearance-fit, loose-fit	glissière : channel, groove, keyway, slot, spline
ajustement : fit	gorge : channel
ajustement libre : clearance fit	gorge de raccordement : relief groove
ajustement serré : drive fit, interference fit	goupille de positionnement : locating pin
ajuster : fit (to)	inamovible : non-removable
arête : edge, rim	ingénierie inverse : reverse engineering
articulation : hinge, hinge joint, joint, link	jeu : backlash
assemblage : assembly	jeu d'assemblage : backlash
battement : backlash	logement : housing
cannelure : channel, groove, keyway, slot, spline	logement de clavette : key slot
centrage : centring	modelage : modeling ^{US}
conception : design	modification : amend
conception assistée par ordinateur (CAO) : computer aided design (CAD)	montage : assembly
contrefort : buttress, stiffener	mortaise : channel, groove, keyway, slot, spline
cran : dam, nick, notch	nervure : fin, rib
empattement : wheelbase	nomenclature : component list
encoche : dam, nick, notch	numéro de pièce : part number
entaille : nick, notch	numéro de série : serial number
entretoise : spacer, spacing piece	ouverture : opening
entre-axe : centre-to-centre distance	pion de centrage : alignment pin
ergot de positionnement : locator key	poche à huile : oil pocket
épaulement : shoulder	prototype : prototype
état de surface : surface finish, surface texture	queue d'aronde : dovetail
filet extérieur : external thread	rainure : channel, groove, keyway, slot, spline
filet intérieur : female thread	rainure d'huile : oil groove
filet trapézoïdal : acme screw thread	rainure de clavette : keyway
filet trapézoïdal profond : worm-screw	rainure de positionnement : location

groove
saignée : channel, groove, keyway, slot, spline
segment d'arrêt : locating snap ring
serrage : tightening
taraudage : tapping
téton de centrage : locating spigot
téton de positionnement : locating spi-

got
trou de lamage : counter bore
trou de lamage droit : straight counter-bore hole
trou de positionnement : locating hole
trou de rivet : rivet hole
trou non débouchant : blind hole
trou taraudé : tapped hole

Dessin

ajustement : fit
angle de chanfrein : bevel
angle de pression apparent : transverse pressure angle
arête : edge, rim
axe : axis
carré : square
cartouche : title block
centre : center^{US}, centre
cercle : circle
chaîne de cotes : chain of dimensions
chanfrein : bevel, chamfer
chanfreiné : beveled
circulaire : circular
concentricité : concentricity
concevoir : design (to)
conçu pour : designed for
congé : fillet
conicité : rate of taper
cotation : dimensioning
cotation fonctionnelle : functional dimensioning
cote : dimension
coupe : cross section, section
coupe partielle : cut-away view, scrap section
coupe transversale : cross section, section
courbe : spline
courbure : curvature

creux : hollow
croquis : sketch
dessiner : design (to)
dessin à main levée : free-hand drawing
développante : involute
diagramme : diagram
diamètre : diameter
diamètre extérieur : outside diameter
diamètre intérieur : inside diameter
diamètre nominal : nominal diameter
dimension : dimension
effacer : erase (to)
entraxe : center distance
esquisse : sketch
esquisser : sketch (to)
ébauche : draft
ébaucher : draft (to)
épaisseur : thickness
état de surface : surface finish, surface texture
étude : design
format : size
formulaire : handbook
guide : handbook
hachure : hatching
inclinaison : pitch
jeu : clearance
jeu radial : radial backlash
large : wide
largeur : width

Lexique de termes techniques et scientifiques

ligne brisée : broken line	représentation éclatée : split drawing
ligne centrale : centreline	schéma : diagram
ligne interrompue : broken line	schématique : diagrammatic
ligne mixte : chain dotted line	schéma de montage : erection diagram
ligne pleine : full-line	tiret : dash
ligne pointillée : dotted line	tolérance de position : positional tolerance
linéarité : straightness	traitement de surface : surface treatment
longueur : length	trait fin : thin line
modélisation : modeling ^{us} , modelling	trait fort : thick line
module apparent : transverse module	trapézoïdal : trapezoidal
papier-calque : tracing paper	triangle : triangle
pas : pitch	validation : validation
pas apparent : transverse pitch	version : release
pas de base apparent : transverse base pitch	vue coupée : cut-away view, scrap section
perpendiculaire : normal to, perpendicular, square	vue de coté : side view
perspective : perspective	vue de dessus : plan view
perspective cavalière : isometric projection	vue de face : front view
planche à dessin : drawing board	vue en travers : cut-away view, scrap section
planéité : flatness	vue éclatée : exploded view
plan de détail : detail drawing	vue écorchée : cut-away
point (.) : dot	vue latérale : side-view
quadrillage : grid pattern	vue rapprochée : close-up view
rayon : radius	
rectitude : straightness	

Calcul

accélération : acceleration	calcul : computation
affinage : refinement	calculatrice : calculator
amortissement : damping	calcul de structure : structural design analysis
analyse spectrale : spectrum analysis	charge : load
approximation : approximation, rough estimate	charge additionnelle : additional load
arrondir : round (to)	charge au flambage : buckling load
avec frottement : frictionally	charge de calcul : design load
barre : bar	charge intermittente : intermittent load
bras : arm	charge normal : working load
bras de levier : arm of force	charge thermique : heat load

Lexique de termes techniques et scientifiques

charge uniforme : uniform load	flambage : buckling
charge unitaire : unit load	flexion : bending
cisaillement : shear	flux thermique : heat flow, heat flux
coefficient : coefficient	force résultante : net force, resultant force
coefficient d'amortissement : damping factor	frottement : friction
cohérent : consistent	génération de maillage : mesh generation, meshing
compatible avec : consistent with	grossier : coarse
concordance : correlation	inertie : inertia
conditions aux limites : boundary conditions	instabilité : instability
condition aux limites : boundary condition	isocontrainte : isostress
conformément à : in accordance with	liaison : constraint
contrainte de flexion : bending stress	maillage : mesh
contrainte de Tresca : stress intensity	mailler : mesh (to)
contrainte de von-Mises : equivalent stress	méthode des éléments-finis (FEM) : finite element method
coque : shell	méthode des éléments finis (FEM) : finite element method
couplage : coupling	méthode de Monte-Carlo : Monte-Carlo method
couple : torque	milieux continus : continuous media
couple de freinage : braking torque	mode fondamental : fundamental mode
couple de serrage : tightening torque	mode propre : eigen-mode
critère : criteria, criterion	modélisation : modeling ^{us} , modelling
degré de liberté (DL) : degrees of freedom (DOF)	moment d'inertie : moment of inertia
déformation : strain	moment de flexion : bending moment
déformation imposée : constraint	moment fléchissant : bending moment
déplacement : displacement	non-linéaire : non-linear
effet de bord (calcul) : end effect	nœud : node
effort : force	paramètre : parameter
en conformité avec : in compliance with	pertes par friction : friction losses
estimation : assessment	pertes par frottement : friction losses
élément fini : finite element	poutre : beam
énergie potentielle : potential energy	pression : pressure
équation : equation	pression de service : working pressure
équilibrage statique : static balancing	précharge : precharge
facteur : coefficient	puissance : power
facteur d'amortissement : damping factor	raideur : stiffness, stiffness
facteur de conversion : conversion factor	rapport : coefficient
facteur de forme : shape factor	rapport d'amortissement : damping ratio
	rendement mécanique : mechanical efficiency

Lexique de termes techniques et scientifiques

ficiency	conversion table
résonance : vibrancy	tenseur de déformation élastique :
résultat : result	elastic strain tensor
rigidité : starkness, stiffness	transitoire : transient
sans frottement : frictionless	unitaire : single
sous contraintes : strained	valeur erronée : freak value
spectre : spectrum	vitesse critique : critical speed, critical velocity
statique : static	vitesse de régime : rating speed, working speed
supposition : assumption	
table de conversion : conversion chart,	

Résistance des matériaux

affaissement : yielding	contrainte résiduelle : residual stress
allongement : elongation	contrainte tangentielle : hoop stress
allongement en traction : tensile strain	cornière : angle, angle section
amorce de crique : flaw, incipient crack	cornière à ailes inégales : unequal angle
amorce de rupture : hairline crack	couche : layer
barre : bar	déformation imposée : constraint
céder : yield (to)	déformation normale : normal strain
charge : load	déformation permanente : permanent distortion
charge additionnelle : additional load	déformation plastique : plastic deformation
charge au flambage : buckling load	déformation tangentielle : shear strain
charge de pointe : peak load	déplacement : displacement
charge de rupture : breaking load	diagramme de charge : load diagram
charge intermittente : intermittent load	diagramme effort-déformation : stress strain curve, stress-strain curve
charge normal : working load	diagramme tension-allongement :
charge uniforme : uniform load	stress strain curve, stress-strain curve
cisailage : shearing	dilatation : expansion
cisaillement : shear	effort d'allongement permanent : yield stress
clivage : cleavage, delamination	en porte-à-faux : cantilever
coefficient de Poisson : Poisson's ratio	essai de traction : tensile test
coefficient de sécurité : safety factor	élasticité : elasticity
comportement : behaviour	épaisseur de paroi : wall thickness
contraintes internes : internal stress	éprouvette de traction : tensile test piece
contrainte de cisaillement : shear stress	faible : weak
contrainte de flexion : bending stress	
contrainte de rupture : breaking stress	
contrainte de Tresca : stress intensity	
contrainte de von-Mises : equivalent stress	

Lexique de termes techniques et scientifiques

flambage : buckling	profil creux : hollow section
fléchissement : yielding	raideur : starkness, stiffness
flèche : deflection	résistance au choc : impact resistance, impact strength
flèche d'un ressort : compression of spring	résistance au cisaillement : shear strength
fragilité : brittleness	résistance au flambage : buckling strength
gauchissement : warping	résistance au fluage : creep strength
inusable : everlasting	résistance à l'usure : wear resistance
jauge de contrainte : strain gauge	résistance à la déchirure : tear resistance
liaison : constraint	résistance à la flexion : flexural strength
limite de rupture : ultimate strength	résistant à l'usure : wear resistant
limite élastique : elastic limit	rigide : rigid
loi de Hooke : Hooke's law	rigidité : rigidity
module d'élasticité : Young modulus, modulus of elasticity	rupture : failure
moment d'inertie : second moment of mass	rupture fragile : brittle fracture
moment de flexion : bending moment	striction : necking
moment fléchissant : bending moment	surcharge : overload
moment quadratique : second moment of area	tendance au flambage : elastic instability
plasticité : plasticity	torsion : torsion
portique : gantry	traction : pull
poutre : beam	traverse : crossbeam
poutre de métal : girder	vieillessement : ageing, aging ^{us}
profilé : section	

Projet

activité : activity	breveter : patent (to)
affectation : commitment	but : objective
agenda : diary	butoir : dead-line
amortissement : amortisation ^{iz}	cahier des charges client : customer specifications
annulation : cancellation	calcul au plus tard : backward pass
approbation : approval	calcul au plus tôt : forward pass
arbitrage : arbitration	calendrier : calendar
assurance : insurance	cautionnement : guarantee
attribution d'un contrat : contract award	charge de travail : work load
bénéfice : profit	charge variable : variable charge
brevet : patent	chemin critique : critical path

Lexique de termes techniques et scientifiques

client : customer	risk, risk assessment
comité de pilotage : steering committee	facturable : accountable
comparaison des offres : bid comparison	facture : invoice
compte rendu : report	faire un appel d'offre : call for tenders (to)
configuration de référence : baseline configuration	faisabilité : feasibility
consommables : consumables	garantie : warranty
contrat : contract	gestion de trésorerie : cash management
coût : cost	groupe opérationnel : task force
coût de dépassement de délai : cost of schedule overrun	humidité : moisture
coût de fabrication : producing cost	incertitudes : contingencies
coût de production : producing cost	isochrone : status line
coût de tenue de délai : cost to maintain in schedule	le pour et le contre : pros and cons
date de livraison : delivery time	lignes directrices : guidelines
devis : estimate	liste de contrôles : check list
délai de livraison : delivery schedule	logigramme : logic diagram
dépense répercutable : back charge	marque déposée : registered trademark
diagrammes à barres : bar chart	matière première : raw material
diagrammes de Gantt : bar chart	mémo : reminder
diagramme à barres chronologiques : linked bar chart	métrés : bill of quantities
diagramme de Gantt fléché : linked bar chart	objectif : target
données de base : baselines	offre : tender
efficace : efficient	opération élémentaire : work item
en cours : in progress	ordonnancement : scheduling
espérance : expectation	ordre d'exécution : authorisation ¹² to proceed
estimation : assessment	organigramme : flowchart
exigences clients : customer requirements	phase : stage
équipe : crew	planification : planning
étape : stage	point de compte-rendu : reporting point
étude d'impact : environmental study	présérie : préproduction
étude de faisabilité : feasibility study	prix de revient : working cost
étude de marché : market study	produit fini : finished part, finished product
étude de rentabilité : profitability study	programmé : scheduled
étude de réalisation : design study	projet : project
étude préliminaire : preliminary study	rapport d'avancement : progress report
évaluation : appraisal	rapport financier : cost report
évaluation des risques : assessment of	redevance : royalty
	redevances : royalties
	rentabilité : cash return
	rentable : economic

Lexique de termes techniques et scientifiques

retard technologique : technological gap

retour d'expérience (REX) : feed back

réalisation d'une étape : achievement of a step

répartition : dispatching

réunion de lancement : kick-off meeting

révision du prix : price escalation

règles de l'art : good engineering practice

rupture de contrat : breach of contract

séquence d'actions : activity sequence

stockage : storage

surcharge : overload

tâche : task

traçabilité : traceability

transfert de technologie : technology transfert

unité d'œuvre : work unit

utilisateur final : end user

valeur : value

valeur ajoutée : added value

variantes : alternates

Fabrication

Approvisionnement

accuser réception : acknowledge (to)	chase contract
accusé de réception : acknowledgement of receipt	date de livraison : delivery time
achat : purchase	délai d'approvisionnement : order lead time
achat en grand quantité : bulk purchasing	délai de livraison : delivery schedule
appel d'offre : invitation to tender	détaillant : retailer
approvisionnement : supply	disponibilité : availability
article : article	disponible : available
article de remplacement : alternat feed-stock	distribution : dispatching
attestation de livraison : proof of delivery	distribution en continue : continuous flow distribution
autres articles : further products	distribution en flux tiré : pull distribution
caisse en bois : crate	document d'accompagnement : covering documents
catalogue d'approvisionnement : supply catalogue	emballage : packaging
catalogue des pièces : parts catalogue	empilage : stacking
catalogue des prix : price list	ensemble acheté a l'extérieur : bought out assembly
certificat d'acceptation : release certificate	entreposage : warehousing
certificat de conformité : certificate of compliance, certificate of conformity	entreposer : warehouse (to)
chariot élévateur : forklift truck	en gros : in bulk
code à barres : barcode	en nombre : bulk
code postal : postcode, zip code ^{US}	expédition : consignment
colis : package	état de livraison : delivery state
commande : order	étiquetage : tabbing
conditionnement : conditioning	étiquette : tag
conditions de livraison : condition of sale	fabricant : manufacturer
consommables : consumables	facturation : invoicing
constructeur : manufacturer	facture : invoice
contrat d'approvisionnement : pur-	facture fournisseur : purchase invoice

Lexique de termes techniques et scientifiques

fournisseur agréé : agreed supplier	(to)
frais de transport : carriage freight	palettiser : palletisation ^{IZ} , palletise ^{IZ} (to)
fret : freight	papier d'emballage : wrapping paper
halle de chargement : stockhouse	parc à matières : stockyard
hors tout : overall	passer une commande : place an order
liste de colisage : packing list	(to)
livraison : delivery	pièce : item
livraison différée : back order	port dû : carriage forward
livrer : deliver (to)	port payé : carriage charges paid
magasinage : storage	préfabriqué : ready made
manutention : handling	quantité : amount, quantity
marquage : marking	reconditionner : recondition (to)
matière première : raw material	retour de commande : back order
métrés : bill of quantities	réapprovisionnement : replenishment
mode de livraison : delivery mode	réclamation : complaint
neuf dans l'emballage d'origine : brand new in box	référence : reference
nomenclature : component list	référence de pièce : part number
note de livraison : dispatch note	rotation des stocks : inventory turns
note technique : technical description	sans frais de transport : carriage free
numéro de commande : order number	stockage : storage
palette : paddle, pallet	stock actif : active inventory
palette de chargement : loading pallet	stock de sécurité : safety stock
palettisation : palletisation ^{IZ} , palletise ^{IZ}	vendre au détail : retail (to)

Procédés de fabrication

bouletage : pelletizing	essai de soudabilité : welding test
brochage : broaching	estampage : die forging, drop forging, drop stamping, stamping, swaging
broyage : grinding	estampage à froid : cold stamping
brunissage : burnishing	estamper : emboss (to)
cisailage : shearing	extrusion : extrusion
collage : glueing	électrodes de soudure : welding elec- trodes
corroyés : wrought	électro-érosion : electric discharge ma- chining, spark erosion
décapage : dipping, pickling	étirage à chaud : hot drawing
décaper : scour (to)	étirage à froid : cold drawing
décarboniser : decarbonise ^{IZ} (to)	façonnage : forming
décarburation : decarburisation ^{IZ}	fileteuse : die set
déchiquetage : denting	
découpage : stamping	
entaillage : denting	

Lexique de termes techniques et scientifiques

forer : drill (to)	pliage : pleating
formage : forming	poinçonnage : piercing, punching
formage par explosion : explosive forming	polissage : polishing
fraisage : milling	poncer : sand (to)
frittage : sintering	ponçage : sanding
galetage : burnishing	programme de laminage : rolling programme
gravure a l'acide : chemical etching	pultrusion : pultrusion
grenailage : shot blasting	rabotage : planing
imprégner de résine : resinate (to)	rectification : grinding
jet de sable : sandblast	récurage : scouring
laminage : rolling	sablage : sandblasting, sanding
laminage à chaud : hot rolling	sabler : sand (to)
laminage à froid : cold rolling	sertir : crimp (to)
laminé à chaud : hot rolled	sertissage : crimping
laminé à froid : cold rolled	soudage : welding
martelage : peening	soudage à l'arc : arc welding
matage : peening	soudure : weld
moletage : knurling	soudure par étincelage : flash welding
mortaisage : slotting	tisser : weave (to)
moulage par centrifugation : centrifugal casting	travail des métaux : metalwork
oxycoupage : flame cutting	trempe à l'huile : oil hardening
pièce estampée : drop stamping	tréfilage : wire drawing
planage : flattening	usinage par abrasion : abrasion machining
plastifié : plastic coated	

Fabrication

accrocher : hook (to)	cale de montage : saddle plate
ajustage : fitting	canon de centrage : centering bush
angle de cintrage : bend angle	canon de perçage : drill socket, drilling jig
aplanir : flatten (to)	centrage : centering
assemblage : assembly	chaîne d'assemblage : assembly line
atelier : shop	chaîne de fabrication : production line
bac de récupération : drain pan	chaîne de montage : assembly line
bac de vidange : drip pan	chanfrein : bevel, chamfer
bain de décapage : pickling bath	chanfreinage : bevelling
bavure : burr	charge de travail : work load
benne à ordure : dumpster	chariot élévateur : forklift truck
bride de serrage : clamp	

Lexique de termes techniques et scientifiques

chaudronnerie : boilermaking	fabrique : factory
chef d'atelier : supervisor	fil à souder : welding wire
chiffon : cloth, rag	 finition : finishing
cintrage : bending	frittage : sintering
cisailler : shear (to)	gabarit : jig
cisaille à bandes : cut-to-length shear	gabarit de montage : jig template
claveter : key (to)	gaufrage : corrugation, embossment
colle : glue	gestion des déchets : waste management
coller : glue (to)	goupiller : key (to)
contremaître : foreman	hangar : hangar
copeau de bois : shaving	hauteur d'homme : eye level
coup de meule : grinding mark	installation : plant
crasse : dirt	jeu : gap
crochet : hook	laminé : rolled
déchet : rubbish	lot de fabrication : production batch
déchets de fabrication : process scrap	lubrifiant pour étirage : drawing compound
découpage : cutting	main d'œuvre : manpower, workforce
découpe : stamping	maîtrise du procédé : process control
démolir : demolish (to)	manipuler : handle (to)
démontage : dismantling	manœuvre (homme) : hand
dépôt : plating	manutention : handling
douille de guidage de foret : drill socket, drilling jig	matrice (matriçage) : die
emballage : packaging	mécanicien : mechanic
encastrer : embed (to)	mise en œuvre : processing
enclume : anvil	moletage : knurling
entrepôt : warehouse	montage en série : series mounting
ébarbage : fettling	mors : jaw
ébavurage : deburring	numéro de pièce : part number
ébavurer : burr (to)	numéro de série : serial number
échafaudage : scaffolding	opérateur : operator
émoussé : blunt	ouvrier : worker
épointé : blunt-pointed	pâte à roder : grinding compound
érosion par étincelles : spark erosion	perforer : punch (to)
établi : work bench	pièce emboutie : stamping
étagère : rack	poinçonner : punch (to)
fabrication : fabrication	pompe à vide : vacuum pump
fabrication assistée par ordinateur (FAO) : computer aided manufacturing (CAM)	ponçage : finishing
fabrication en série : batch run production, mass production, series production	pont roulant : travelling gantry crane
	poussière métallique : metal dust
	presse : press
	préfabriqué : ready made

Lexique de termes techniques et scientifiques

présérie : first-run production
procédé : manufacturing process
profilé à froid : cold formed section
profondeur de perçage : depth of hole
salle de tissage : weave room
savon de tréfilage : drawing soap
tamissage : screening, sieving
temps de panne : downtime
tolérance de forme : forms tolerance

tordre : bend (to)
tôle : metal sheet
tréfilerie : wire drawing plant
usinage : machining
usiner : machine (to)
vice de fabrication : manufacturing defect
zone interdite : prohibited zone

Méthodes

analyse de déroulement : analysis of the sequence
capacité d'usinage : machining efficiency
charge de production : production load
charge de travail : work load
chemin critique : critical path
coûts d'exploitation : operating prime costs
demande de base : base demand
durée de production : production time
facteur d'utilisation : utilisation factor
fiche de poste : job ticket
fiche de tache : job card
flux des procédés : process flow
flux tendus : direct logistics flow
gain de productivité : productivity gain
heure de main d'œuvre : labor time
indicateurs clés de performance : key performance indicators
maîtrise du procédé : process control

marche a suivre : procedure
méthode : method, method process
méthode d'usinage : manufacturing methods
mode opératoire : policy, procedure
opération élémentaire : work item
processus : process
processus de fabrication : fabrication process
processus de travail : workflow
procédé : manufacturing process
procédure : procedure
répartition : dispatching
stock de sécurité : safety stock
taux de marche : operating time
temps de cadencement : takt time
temps de panne : downtime
temps de roulement : turnaround time
temps masqué : hidden time
temps travaillé : worked time
unité d'œuvre : work unit

Fonderie

acier moulé : cast steel
analyse de coulée : cast analysis, ladle analysis
atelier de moulage : moulding shop

cassure de retrait : shrinkage crack
charbon : coal
chariot porte-poche : ladle car
châssis de moulage : moulding box

Lexique de termes techniques et scientifiques

coquille (de fonderie) : chill mould	laine de laitier : slag wool
couler : cast (to)	lingot : ingot
coulée : cast	lingotière : ingot mold
coulée au sable : sand casting	machine à mouler : casting machine
coulée à la cire perdue : lost-wax casting	masselotte : riser
coulée continue : continuous casting	métal liquide : molten metal
coulée directe : direct casting	minerai : ore
coulée en coquille : chill casting	moulage : casting, moulding
coulée en matrice : die casting	moulage en coquille : chill casting
cowper : hot blast stove, hot stove	moulage en sable : sand casting
creuset : crucible	moule : mould
crique de retrait : shrinkage crack	noyau de moule : mould core
démoulage : removal	noyau de sable : sand-core
démouler : remove cast from (to)	outillage de moulage : moulding tool
dépouille : draft, draft angle, relief	pièce de fonderie : casting
entonnoir de coulée : tundish spout	pièce de fonte : casting
en fusion : molten	pièce moulée : moulded part
exploitation minière : mining	pince à lingots : ingot tongs
ébarber : deburring	plan de joint : parting line
évent : vent hole	poche de coulée : ladle
fonderie : foundry	poreux : porous
fondeur : casting supplier	porosité : porosity
fonte : cast iron	poussier : coke breeze
forge : forge	produit de fonderie : casting product
fosse de coulée : casting pit	refondre : recast (to)
four : furnace	retassure : funnel
four à arc électrique : electric arc furnace	retrait : shrinkage
inclusion : scab	trou d'évent : breather hole
insert : cast-in brick	trou de coulée : iron notch
	vitesse de coulée : cast speed, casting rate

Moulage

bavure de moulage : moulding flash	matrice : die
boîte à matrice : die box	moulage d'acier : steel casting
coquille (de fonderie) : chill mould	moulage en coquille : chill casting
coulée en coquille : chill casting	moulage en sable : sand casting
entonnoir de coulée : tundish spout	moule : mold
évent : air hole	moule chaud : die casting
insert : cast-in brick	plan de joint : die split

retassure : shrinkage cavity
retrait : contraction

trace de moulage : mould skin
trou d'évent : breather hole

Usinage

abrasif : abrasive
abrasion : abrasion
alésage : bore
alésage de broche : spindle bore
aléreuse : boring machine
alésoir : reamer
angle de coupe : cutting angle, rake angle
approche lente : slow approach
arbre : shaft
arête rapportée : built-up edge
avance : feed
avance automatique : auto feeder
avance lente : slow feed
axe : axis
bac à copeaux : chiptray
barre d'alésage : boring bar
barre de forage : boring bar
barre sinus : sine bar
base magnétique : magnetic base
bridage : clamping
bride : clamp
brise copeau : chip-breaker
broche : spindle
broutage : chatter, grabbing, machining vibrations
broutement : chatter, grabbing, machining vibrations
cale étalon : gage block
canon de perçage : drill socket, drilling jig
capacité d'usinage : machining efficiency
carottage : boring
centrage : centering
centrer : center (to)

centre d'usinage : machining center
chariotage : graunch
cinq axes : five axis
clavette : key
comparateur : indicator
contournage : profiling
copeau : turning
copeau court : chip
copeau long : swarf
cône : taper
cône de broche : spindle taper
cône morse : morse taper
cône poupée mobile : tailstock taper
crémaillère : rack, rack rail
cylindre : cylinder
deux axes : two axis
dépouille : draft, draft angle, relief
détourage : nibbling, routing
diamant : diamond
diamètre : diameter
direction des traces d'usinage : machining lay
direction de coupe : cutting direction
disque à polir : buffing wheel
distance entre pointes : distance between center
double taille : double cut
entrepontes : between center
ébauchage : rough machining
ébauche : rough
ébauché : roughed
ébauché par usinage : rough machined
ébavurage : deburring
émoussé : blunt
épaisseur : thickness
épointé : blunt-pointed

Lexique de termes techniques et scientifiques

éroder : abrader (to)	lamp
étau : vice	liquide de coupe : cutting fluid
facteur d'utilisation : utilisation factor	lubrifiant pour étirage : drawing compound
filetage : thread	lunette à suivre : follow rest, travelling steady
filetage de poupée mobile : tailstock screw	lunette fixe : steady rest
 finition de surface : surface finish, surface texture	machine à graver : engraving machine
forer : bore (to)	machine à polir : polisher
foret a centrer : center drill, centre drill	mandrin : chuck, mandrel
foreuse : boring machine	mandrin à mâchoires : jaw chuck
fraisage : milling	mandrin à pinces : collet chuck
fraisage en avalant : climb milling	mandrin de poupée mobile : tailstock chuck
fraise : mill	mandrin de serrage : chuck, mandrel
fraiser : mill (to)	mandrin de taraudage : tapping chuck
fraises diamantées : diamond burs	marbre : surface plate
fraiseuse : milling machine	meulage : grinding
fraise-mère : hob, hobbing cutter	meule : grinder, grinding wheel
fraise au diamant : diamond mill	méthode d'usinage : manufacturing methods
fraise à cône renversé : dovetail cutter	métrologie : metrology
fraise à queue : shank cutter	mèche a centrer : center drill, centre drill
fraise à rainurer : slot milling cutter	mors : jaw
fraise à surfacer : cylindrical cutter, plain mill	mors doux : soft jaws
fraise d'ébauche : roughing mill	mouvement lent : inching
fraise en bout : flute mill	moyeu : hub
fraise mère : gear hob	opérateur : operator
fraise scie : slitting saw	orientation des stries : lay
fusible : fuse	outil à aléser : boring tool
glissière de banc (tour) : bed way	outil crémaillère : rack type cutter
gravure : engraving	outil de coupe : cutter
grignotage : nibbling, routing	outil de taillage d'engrenages : gear cutter
hauteur de pointes : center height	outil de tournage : turning tool
huile : oil	outil de tournage indexable : indexable turning tool
huile de coupe : cutting oil	outil diamant (dressage des meules) : diamond dresser
indice d'abrasion : abrasion index	 passe de retour : return pass
interférence de taillage : cutter interference	pâte à polir : rubbing compound
joint homocinétique : constant velocity joint	pâte à roder : grinding compound
kit de bridage : clamping kit	peigne a fileter : chaser
lame : blade	
lampe de travail (éclairage) : working	

Lexique de termes techniques et scientifiques

pente d'affûtage : rake
perceuse à colonne : drill press
perceuse verticale : drill press
perçage : boring
pied à coulisse à vernier : vernier caliper
plateau tournant : rotary table
pointeau : center punch
pointe tournante : live center, rolling center
polissoir : polisher
porte-outil : toolholder
poupée fixe : headstock
poupée mobile : tailstock
précision d'usinage : machining accuracy
profondeur d'usinage : machining depth
profondeur de coupe : cutting depth, depth of cut
profondeur de passe : cutting depth, depth of cut
protection anti projections : splash guard
protection contre les copeaux : chips guard
quatre axes : four axis

queue d'aronde : dovetail
rectification : grinding
rectifieuse : surface grinding machine
répétable : consistent
support : stand
support magnétique : magnetic stand
surfaçage : facing
taraud : tap
taraudage : tapping
test de broutement : judder test
tourelle : turret
touret à meuler : wheel grinder
tournage : turning
traînard : saddle
transfert de matière : pick-up
trois axes : three axis
trou : hole
trou taraudé : tapped hole
une taille : single cut
usinage : machining
usiner : machine (to)
vis à billes : ball screws
vis fraise : gear hob
vitesse d'avance : feed rate
vitesse de broche : spindle speed
vitesse de coupe : cutting speed
volant d'inertie : flywheel

Laminage

aplatissement du cylindre : roll flattening
barres laminées : rolled bars
bobine de tôle à chaud : rolled sheet coil
bombage du profil : profile crowning
brise oxyde : scale breaker
cage briseuse d'oxyde : scale breaker
cage de laminoir : mill housing
cage décalamineuse : scale breaker
cage finisseuse : finishing stand
cage multicylindres : cluster mill

cage multiple : multiple roll stand
cage quadruple : four-stand mill
cage quarto : four-high mill, four-high stand
cage refouleuse : edger, edging stand
calamine : mill scale
cisaille circulaire : rotary shears, rotary slitter
cisaille volante : flying shears
cylindre : roll
cylindre d'appui : back-up roll

Lexique de termes techniques et scientifiques

cylindre de cintrage : work roll	laminoir duo réversible : two-high reversing mill
cylindre de travail : work roll	laminoir élargisseur : expanding mill
cylindre inférieur : bottom roll	laminoir réducteur : reducing mill
cylindre presseur : pressure roll	laminoir réversible : reversing mill
diamètre de cylindre : roll diameter	laminoir semi-continu : semi-continuous mill, semi-continuous rolling mill
duo dégrossisseur : two-high roughing mill	lubrifiant pour laminage : roll oil, rolling oil
empoise : chock	montant de cage : roll housing
emprise : roll gap	montant de laminoir : roll housing
flèche du cylindre : roll camber	paille de laminage : mill parings
lame de cisaille : shear blade	produit laminé : rolled product
laminage : rolling	programme de laminage : mill program
laminage à chaud : hot rolling	relaminer superficiellement à froid : skin pass (to)
laminage à froid : cold rolling	rive brute de laminage : edge rolled, mill edge
laminer : roll (to)	rouleau élargisseur : expander roller
lamineur : roller	sens de laminage : rolling direction
laminé : rolled	stand duo : two-high mill
laminés : rolled irons	surface du cylindre : roll face
laminé à chaud : hot rolled	train de cages en tandem : tandem mill
laminé à froid : cold rolled	train finisseur : finishing rolls
laminoir : rolling mill	train semi-continu : semi-continuous mill, semi-continuous rolling mill
laminoir à barres : bar mill	train tandem : tandem mill, tube rolling mill
laminoir à cylindres multiples : cluster mill	
laminoir à feuillards : hoop rolling mill, strip rolling mill	
laminoir à réglage manuel : hand mill	
laminoir à tubes : tandem mill, tube rolling mill	
laminoir de forge : forging mill	

Soudage

amorçage d'arc : arc initiating, arcing, spark striking	bain de fusion : weld pool
amorçage de l'arc : striking the arc	barres à souder : welding bars
angle de chanfrein : bevel	bavure d'étincelage : flash
assemblage bout à bout : butt joint	bec : nozzle
assemblage en angle : corner joint	bonbonne : bottle
baguette d'apport : filler rod	brasage : brazing
baguette de soudure : filler rod	brasure : braze
	buse : nozzle

Lexique de termes techniques et scientifiques

buse de coupage : cutting nozzle	électrode nue : bare electrode
cassure : break	fer à souder : soldering iron
câble de masse : earth lead	flambage : buckling
câble de soudage : electrode lead	flamme neutre : neutral flame
chalumeau : blowtorch, gas welding torch	flamme oxydante : oxidising ¹² flame
chalumeau à découper : cutting blowpipe, cutting torch	flamme réductrice : reducing flame
chalumeau coupeur : cutting blowpipe, cutting torch	gant (de soudeur) : welding glove
chambre de mélange : mixing chamber	goujonnage : studding
chanfrein : bevel, chamfer	inclusion de laitier : slag inclusion
chauffage à l'arc : arc heating	joint bout à bout : butt joint
claquement : backfire	laitier : slag
contraintes résiduelles : residual stresses	lampe à souder : blowlamp
cordon de soudure : seam welding, weld bead, welding seam	lunettes de soudeur : welding goggles
cordon de soudure fin : fillet weld bead	manque de pénétration : incomplete root penetration
coupage à l'arc : arc cutting	marteau à piquer : chipping hammer
coupe au chalumeau : flame cut	martelage : peening
cratère : crater	masque respiratoire : respirator
crique : weld crack	masse : ground
décapage : dipping, pickling	meulage : grinding
défaut de fusion : lack of bond	meule : grinder, grinding wheel
détendeur : regulator	métal d'apport : brazing metal
essai au choc : impact test	métal de base : base metal
essai de dureté : hardness test	mise a la masse : ground connection
essai de flexion : bending test	oxycoupage : flame cutting
essai de pliage : bending test	passe : pass
essai de pliage à l'envers : root bend test	piqûre : gas pore
essai de pliage libre : free bending test	plaque : plate
essai de soudabilité : welding test	pointage : tack welding
essai de traction : tensile test	point de fusion : melting point
écran à main : hand screen	point de soudure : welding spot
écran facial : face shield	polissage : polishing
électrode : electrode	poste de soudage : welding machine
électrodes de soudure : welding electrodes	préparation des bords : edge preparation
électrode enrobée : coated electrode, covered electrode	prise de masse : earth clamp, ground clamp
électrode métallique : metal electrode	prise de terre : earth clamp, ground clamp
	sans soudure : seamless
	soudabilité : weldability
	soudable : weldable
	soudage : welding

Lexique de termes techniques et scientifiques

soudage autogène : fusion welding	soudage par friction : friction welding
soudage au chalumeau : gas welding	soudage par fusion : fusion welding
soudage à l'arc : arc welding	soudage par induction : induction welding
soudage à l'arc sous gaz : gas shielded arc welding	soudage par points : bead welding, spot welding
soudage à l'argon : argon welding	soudage par pression : pressure welding
soudage à la molette : seam welding, weld bead, welding seam	soudage par résistance : resistance welding
soudage bord-a-bord : butt welding	soudé bout a bout : butt welded
soudage bout à bout : butt welding	soudo-brasage : braze-welding
soudage de goujon : arc stud welding	soudure : weld
soudage en arrière : backhand welding	soudure de pointage : tack welding
soudage en avant : forehand welding	soudure de soutien : back-welding
soudage en bout : butt welding	soudure électrique : electric welding
soudage en bout par étincelage : flash-butt welding	soudure par étincelage : flash welding
soudage en cordon : strip welding	soufflure : gas pocket
soudage par étincelage : flash welding	tensions résiduelles : residual stresses
soudage par faisceau d'électrons : electron-beam welding	terre : ground
	visière : face shield

Outillage

acier à outil : tool steel	ciseaux : scissors
affûteuse : tool grinder	clef allen : allen key
alésoir : reamer	clef anglaise : spanner wrench
boîte à outils : toolbox	clef a chaîne : chain wrench
bride : clamp	clef a cliquet : ratchet wrench
brouette : wheelbarrow	clef a embout : end-fitting wrench
burin : chisel	clef a fourche : fork wrench
chasse-goupille : drift-punch	clef a tube : socket wrench
chiffon non pelucheux : lint-free cloth, lint-free rag, lintless rag	clef à chaîne pour tubes : chain pipe wrench
chignole : drill	clef à cliquet : ratchet spanner
chromatographe : chromatograph	clef à crémaillère : rack wrench
cintreuse : bender, bending machine, tube bending machine	clef à molette : adjustable spanner, adjustable wrench
cintreuse de tube : bender, bending machine, tube bending machine	clef à tubes : pipe wrench
cisaille : shear	clef coudée : offset wrench
cisaille guillotine : guillotine shear	clef dynamométrique : torque wrench
	clef plate : flat spanner

Lexique de termes techniques et scientifiques

clé : wrench	molette coupante : cutting wheel
clou : nail	niveau à bulle : spirit level
coupe tube : pipe cutter	outil : tool
coupe verre : glass cutter	outillage : equipment
couteau à lame extractible : stanley knife, utility knife ^{US}	outillage de sertissage : crimping tool
cric : jack	outilleur : toolmaker
démonte-pneu : tyre lever	outil d'ébarbage : deburring tool
douille : socket	outil d'ébavurage : deburring tool
embout de tournevis : screwdriver bit	outil de coupe : cutting tool
emporte-pièce : punch	papier de verre : glass paper
enclume : anvil	pelle : shovel
entonnoir : funnel	pelle à main : scoop
extracteur à mâchoires : jaw puller	perceuse à percussion : impact drill
extracteur de vis : screw extractor crew	perforateur : punch
émeri : emeri paper, emery	pied à coulisse : caliper
établi : bench	pied de biche : claw
étuve : autoclave	pierre à aiguiser : whetstone
fer à souder : soldering iron	pige : feeler gauge
foret : drill	pince : clip
foret a centrer : center drill, centre drill	pincés : pliers
four à arc : arc furnace	pince a dénuder : stripping tool
grattoir : scraper	pince à circlip : circlip plier
jeu de cales : feeler gauge set	pince à ressort : clip
jeu de clefs : wrench set	pince à sertir : crimping tool
jeu de douilles : socket set	pince à tubes : pipe tongs
lame : blade	pince coupante : cutting pliers
lame de scie : saw blade	pistolet à peinture : air brush
lampe à souder : blowlamp	pistolet graisseur : grease gun
manche : handle	poinçon : punch
manche d'outil : tool handle	pointeau : punch
manchon de sertissage : crimping sleeve	pompe à graisse : grease gun
mandrin : chuck, mandrel	ponceuse a bande : belt sander
manivelle : crank	presse : press
marteau : hammer	presse hydraulique : hydraulic press
marteau à piquer : chipping hammer	rallonge de clé : bar socket wrench ex- tension
matériel d'équilibrage : balancing equipment	râpe : grater
meule : grinder, grinding wheel	riveteuse : rivet gun
meuleuse d'angle : angle grinder	ruban : band
mèche : drill	scie : saw
micromètre : micrometer	scie à métaux : hacksaw
	scie sauteuse : jig saw
	serre-joint : clamp

spatule : paddle
tamis : riddle
taraud : tap
tenailles : nippers

tenailles coupantes : cutting nippers
toile émeri : emeri paper, emery
tournevis : screwdriver
tréteau : trestle

Machines outil

affiloir : sharpener
affûteur : sharpener
aléseuse : boring machine
centre d'usinage : machining center
cintreuse : bender, bending machine, tube bending machine
cisaille volante : flying shears
décalamineuse : descaling machine
filière : draw-die
foreuse : boring machine
fourneau : crucible
four à recuire : annealing furnace
fraiseuse : milling machine
machine à cintrer : bending machine
machine à graver : engraving machine
machine à souder : welding machine

machine emporte-pièce : boring machine
marteau-pilon : drop-hammer, power hammer
métier à tisser : weaving loom, weaving machine, weaving mill
perceuse à colonne : drill press
perceuse verticale : drill press
poinçonneuse : nibbling machine
pompe à vide : vacuum pump
presse : press
presse hydraulique : hydraulic press
rectifieuse : grinder, grinding machine
scie à ruban : band saw
scie circulaire : circular saw
tour d'établi : bench lathe

Manutention

accrocher : hook (to)
anneau : hoist cable, hoisting sling, sling
caisse en bois : crate
chaîne : chain
charge limite : limit load
chariot : carriage
chariot élévateur : forklift truck
crampon : lifting lug, lug
crochet : hook
crochet de levage : lifting hook
démultiplication par poulies : tackling
diable : hand truck
élingue : hoist cable, hoisting sling, sling
élingues : hoist cable, hoisting sling, sling

élingue de chargement : cargo sling
élingue de hissage : hoist cable, hoisting sling, sling
élingue de stabilisation : sway brace
ferrure de hissage : hoist fitting
ferrure de reprise d'efforts : sway brace
fourche : pitchfork
grue : crane
grue à chaîne : hoist chain
grue à pont roulant : gantry crane
grue à portique : gantry crane
grutier : crane driver
haussière : hoist cable, hoisting sling, sling

Lexique de termes techniques et scientifiques

hissage : hoisting	beam
levage : hoisting	patte de hisage : hoist eye
lever : hoist (to)	plateforme de levage : lifting platform
manille : shackle	point de hisage : hoisting point
manipulation : handling	pontonier : crane driver
manutention : handling	pont roulant : overhead crane
monte-charge : cargo hoist	poulie : pulley
oreille : lifting lug, lug	rail pour pont roulant : crane rail
oreille de levage : lifting lug, lug	sangle : belt
oreille de manutention : lifting lug, lug	sangles : hoist strap
œil de levage : hoisting eye	sangle de levage : lifting sling
palan : hoist	transpalette : pallet jack, pallet truck
palette : paddle, pallet	treuil : hoist
palette de chargement : loading pallet	treuil de hisage : hoisting winch
palonnier de levage : hoist bar, hoist	

Contrôle

Qualité

acceptable : acceptable

accusé de réception : acknowledgement of receipt

AMDEC : fault tree analysis

amélioration : improvement

amélioration continue : continuous improvement

améliorer : improve (to)

analyse de coulée : cast analysis, ladle analysis

appréciation : appreciation

arbitrage des risques : risk assessment

arbre des défaillances : fault tree analysis

arbre des pannes : fault tree analysis

assurance qualité : quality assurance

audit qualité : quality audit

au hasard : randomly

banc d'essai : test rig

caractère aléatoire : randomness

cassant : brittle

centrage : centering

certification : authentication, certification

certificat de conformité : certificate of compliance, certificate of conformity

certificat de qualité : quality certificate

certifier : certify (to)

conformément à : in accordance with

conformité : compliance

contrôle : check, control, inspection, monitoring

contrôler : monitor (to)

contrôle au hasard : random sample ins-

pection

contrôle de qualité : quality control

contrôle final : final inspection

contrôle par ultrasons : ultrasonic inspection

contrôle radiographique : x-ray inspection

contrôle visuel : visual inspection

coup de meule : grinding mark

coûts de la qualité : quality costs

décalaminage : carbon removing

décapé : pickled

déchets : scrap

défaillance : failure, malfunction

défaut : defect

défectueux : defective, faulty

dégât : damage

déploiement de la qualité : quality management

diagnostique de panne : failure analysis

distribution non gaussienne : skew distribution

encrassement : clogging

entretien : maintenance

en conformité avec : in compliance with

erreur aléatoire : random error

essais aux ultrasons : ultrasonic testing

essai d'isolement : dielectric test, insulation test

essai de fluage : creep test

essai de qualification : qualification test

essai de tenue en service : operational testing

essai non destructif : non destructive

Lexique de termes techniques et scientifiques

testing	pression d'épreuve : test pressure
examen : examination	prélèvement : sampling
examen aux rayons x : x-rays testing	prélèvement d'échantillon : sampling
expertise : examination	prélèvement par lot : batch picking
ébavurer : burr (to)	prise d'échantillon : sampling
écaillage : flaking, spalling	processus d'homologation : approval process
échantillon : sample	procédure d'échantillonnage : sampling procedure
épreuve de dureté : hardness test	procédure de test : test procedure
étanche : leakproof, proof, sealed, tight	qualité : quality
étiquette : label	rapport d'essai : test report
fiabilité : reliability	rapport d'incident : failure report
fiable : reliable	rayure : scratch, scratching
fiche d'incident : failure report	rebut : reject
fréquence de prélèvements : sample frequency	rebuter : discard (to)
homologation : certification	rectitude : straightness
homologuer : approve	répétabilité : repeatability
hors d'usage : out of order	règles de l'art : good engineering practice
impureté : contamination, foreign matter, smudginess	sans entretien : maintenance-free
inspecteur : inspector	spécification : specification
jeter : discard (to)	surfaces planes : flat surfaces
linéarité : straightness	surveiller : monitor (to)
loi de Pareto : Pareto's law	tache : stain
lot : batch	taux d'incidents : failure rate
lot de fabrication : production batch	taux de défaillances : failure rate
maîtrise de la qualité : quality control	taux de pannes : failure rate
manuel qualité : quality manual	taux de rejet : reject rate
mauvais : bad	testé aux rayons x : x-rayed
normes de qualité : quality standards	test de résilience : impact resistance
organisme certificateur : certification body	tolérance : allowance
panne : breakdown, failure	tolérance aux pannes : fault tolerance
perfectionnement : improvement	tolérant aux pannes : fault tolerant
planéité : flatness	traçabilité : traceability
plan d'échantillonnage : sampling plan	vérification : check, control, inspection, monitoring
plaque signalétique : name-plate	
politique qualité : quality policy	

Ressuage

adaptation à l'obscurité : dark adaptation	mover
adaptation visuelle : visual adaptation	émulsifiant lipophile : lipophilic emulsifier
agent d'élimination : remover	éprouvette de référence : reference block
amorce de crique : flaw, incipient crack	étuve : drying oven
amorce de rupture : hairline crack	facilité d'élimination : washability
brouillard bleu : blue haze	famille de produits : product family
bruit de fond : background noise	fluorimètre : fluorimeter
chaîne de ressuage : penetrant testing process line	fond fluorescent : fluorescent background
chiffon non pelucheux : lint-free cloth, lint-free rag, lintless rag	grandissement : magnification
comparateur d'indications fluorescentes : fluorescent indication comparator	grossissement : magnification factor, magnifying power
contrôle non destructif (CND) : non destructive testing (NDT)	indication fausse : false indication, spurious indication
contrôle par ressuage : penetrant inspection, penetrant testing	indication pertinente : relevant indication
dangereux : hazardous	indication significative : significant indication
décapage chimique : chemical etching	lavabilité : washability
décapage chimique préliminaire : chemical precleaning	lavage à l'eau : water wash
décapage mécanique préliminaire : mechanical precleaning	meulage : grinding
durée d'égouttage : drain time	nettoyant à base de solvant : solvent cleaner
durée d'émulsification : emulsification time	niveau de sensibilité : sensitivity level
durée d'imprégnation : dwell time, penetrant contact time	numéro de lot : batch number
durée de pénétration : penetration time	pénétrant à base aqueuse : water-based penetrant
durée de révélation : development time	pénétrant à base pétrolière : oil-based penetrant
durée de séchage : drying time	photoblanchiment : photobleaching
essai non destructif : non destructive testing	photographie à l'échelle 1 : full-scale photograph, full-scale picture
examen par ressuage : liquid penetrant testing	pièce de référence : test panel
élimination de l'excès de pénétrant : excess penetrant removal	pièce de référence avec défauts connus : known defect standard
émulsifiant hydrophile : detergent re-	pistolet de pulvérisation du révélateur sec : flock gun
	ressuage : bleedout

résurgence du pénétrant : bleedout
rétenion : pooling
révélateur : developer
révélateur pelliculaire : peelable developer
rinçage : rinsing

rugosité de surface : surface roughness
sablage : sandblasting, sanding
solvant d'élimination : solvent remover
surlavage : overwashing
temps de contact : contact time

Magnétoscopie

adaptation à l'obscurité : dark adaptation
adaptation visuelle : visual adaptation
aimantation par bobine rigide : rigid coil technique
aimantation par passage de flux magnétique : magnetic flow technique
aimantation rémanente : remanent magnetisation^{IZ}, residual magnetisation^{IZ}
aimantation transversale : transverse magnetisation
aimant permanent : permanent magnet
aimant permanent en fer à cheval : permanent magnet yoke
amorçage d'arc : arc strike
ampère-tour : ampere-turn
banc de contrôle par magnétoscopie : magnetic bench
bruit de fond : background noise
champ tangentiel : tangential field
conducteur central : central conductor
coupure : cut-off
cycle d'aimantation : energising cycle
décapage chimique : chemical etching
décapage chimique préliminaire : chemical precleaning
décapage mécanique préliminaire : mechanical precleaning
démagnétiseur : demagnetising unit
désaimantation : demagnetisation^{IZ}
encre magnétique : magnetic ink

essai non destructif : non destructive testing
électrode : prod
facteur de crête : crest factor
flux d'induction magnétique : magnetic flux
flux magnétique : magnetic flux
fuite de flux magnétique : magnetic flux leakage
générateur de courant : current generator
grandissement : magnification
grossissement : magnification factor, magnifying power
indication fausse : false indication, spurious indication
indication non pertinente : non-relevant indication
indication significative : significant indication
liqueur magnétique : magnetic ink
liqueur magnétique colorée : colour contrast ink
liqueur magnétique fluorescent : fluorescent ink
magnétoscopie : magnetic particle testing, magnetic testing
teslamètre : magnetometer, teslameter
test de soulèvement : dead weight check, lift test
tête de contact : contact head, contact pad

Lexique de termes techniques et scientifiques

touche : prod	valeur efficace réelle : true root mean square
touche de contact : contact head, contact pad	valeur efficace vraie : true root mean square
valeur crête : peak value	valeur moyenne : mean value
valeur efficace : root mean square value	

Mesure

absolu : absolute	caractéristiques des instruments de mesure : characteristics of measuring instruments
acquisition : acquisition	chaîne de cotes : chain of dimensions
ampèremètre : ammeter	circulaire : circular
amplitude : range	colorimétrie : colorimetry
analyse granulométrique : particle size analysis	compte tour : revolution counter
appairage : pairing	concentricité : concentricity
appareil à mesurer la dureté : hardness tester	contrôle visuel : visual inspection
appareil de mesure : measuring apparatus, measuring instrument	densimètre : densimeter, density gauge
approximation : approximation, rough estimate	débitmètre : flowmeter
autour : round	débitmètre à turbine : rotary flowmeter
au hasard : randomly	débit variable : adjustable delivery
balance : balance	décalage : lag
baromètre : barometer	dépouillement de données : data analysis, data reduction
cale d'épaisseur : shim	dérive : drift
calibrage : calibration	détecteur : detector
calibration : calibration	détection : detection
calibre : calibre	dilatometre : dilatometer
calibre "entre" : go gauge	dimensionnel : dimensional
calibre "n'entre pas" : no-go gauge	distance : range
calibre à mâchoires : calliper gauge	distribution au hasard : randomisation ¹²
calibre à mâchoires a molettes fixes : fixed snap gauge	distribution non gaussienne : skew distribution
calibre à mâchoires a molettes réglables : adjustable snap gauge	dureté Vickers : Vickers hardness
calibre d'épaisseur : thickness gauge	dynamomètre : dynamometer, spring balance
calibre de tolérance : limit gauge	encodeur optique : optical encoder
calorimétrie : heat-sensing	endurance : durability
capacité : capacity	erreur au point de repère : datum error
capteur : sensor	erreur à zéro (d'un instrument de me-

Lexique de termes techniques et scientifiques

sure) : zero error (of a measuring instrument)	indicateur de pression : pressure gauge
erreur relative : relative error	indication fausse : false indication, spurious indication
essai au choc : shock or impact test	inexactitude : inaccuracy, inaccuracy
essai de dureté : hardness test	innombrable : innumerable
essai de flexion : bending test	jauge : gauge
essai de fluage : creep test	jauger : gauge (to)
essai de pliage : bending test	jauge d'épaisseur : feeler gauge
essai de résilience : impact test	jauge de contrainte : strain gauge
essai de traction : tensile test	ligne de référence : datum line
estimation : assessment	limite de fatigue : endurance limit
exact : accurate	longueur totale : overall length
exactitude : accuracy	lot : batch
extrait sec : dry matter content	loupe : hand glass
écart : deviation	luxmètre : luxmeter
échelle : scale	manomètre : manometer, pressure gauge
échelle de dureté : hardness scale	marbre : surface plate
épaisseur : thickness	marque de contrôle : proof test mark
éprouvette : specimen	mesure : measure
éprouvette de traction : tensile test piece	mesurer : gauge (to)
étalon : measurement standard	méthodes de mesure : measurement methods
étalonnage : calibration	méthode des moindres carrés : least squares method
étalon de référence : reference standard	méthode de mesure : method of measurement
état de surface : surface finish, surface texture	métrologie : metrology
fidélité d'un instrument de mesure : repeatability of a measuring instrument	mètre à ruban : tape measure
fréquence : frequency	micromètre : micrometer
gamme des fréquences : frequency band	multimètre : multimeter
graduation : marking	niveau zéro : zero level
grain (abrasif) : grit	outillage d'étalonnage : calibration tool
grandeur mesurable : measurable quantity	outil de mesure : measuring tool
grandeur sans dimension : dimensionless quantity	pesage : weighing
granulation : granulation	pic : peak
hauteur : height	pied à coulisse : caliper
hauteur totale : overall height	planéité : flatness
hygrométrie : humidity	plan de référence : datum plane
incertitude de mesure : uncertainty of measurement	poids moyen : average weight
	poids net : net weight
	point de repère : datum, datum point

Lexique de termes techniques et scientifiques

pouce : inch	perature
pourcentage : percentage	teneur : content
pression absolue : absolute pressure	teneur en eau : dampness
pression dynamique : dynamic pressure	teslamètre : magnetometer, teslameter
précis : accurate	télémétrie : range finding, telemetry
précision : accuracy	tolérance de forme : forms tolerance
précision d'un instrument de mesure : accuracy of a measuring instrument	tribologie : tribology
précision de mesure : accuracy of mea- surement	unité : unit
quantité : amount, quantity	unité d'énergie : unit of energy
rayon : radius	unité de chaleur : unit of heat
remise à zéro : reset, resetting	unité de force : unit of force
rendement : efficiency	unité de mesure : unit of measure, unit of measurement
reproductibilité des résultats de me- sures : reproducibility of measure- ments results	unité de mesure dérivée : derived unit of measurement
réglable : setting	unité de pression : unit of pressure
réglage à zéro : zero adjustment	unité de puissance : unit of power
répétabilité des résultats de mesurage : repeatability of results of measure- ments	unité de quantité : unit of quantity
résilience : impact strength	unité de résistance : unit of resistance
résultat corrigé : corrected result	unité de temps : unit of time
sens : direction	unité de travail : unit of energy
sensibilité : sensitivity	unité de vitesse : unit of velocity
sonde : probe	unité fondamentale : fundamental unit
sonomètre : sound level meter	valeur erronée : freak value
système de mesure : measuring system	valeur moyenne : average value
système en pouce : inch system	valeur nominale : nominal value
système impériale : inch system	valeur numérique : numerical value
tampon de calibrage : calibrating plug	valeur sans dimension : dimensionless quantity
tarage : calibration	vide absolu : absolute vacuum
taux : rate	viscosimètre : viscosimeter
température ambiante : ambient tem-	vitesse absolue : absolute velocity
	vitesse moyenne : average speed
	voltmètre : voltmeter

Matériaux

Matériaux

acier : steel	bronze : bronze
acier allié : alloyed steel	carbures frittés : sintered carbides
acier allié spécial : alloy steel	carbure de fer : iron carbide
acier au molybdène : molybdenum steel	carbure de tungstène : tungsten carbide
acier au titane : titanium steel	cellulose : cellulose
acier au vanadium : vanadium steel	chanvre : hemp
acier à armer : reinforcing steel	charbon de bois : charcoal
acier brut : crude steel	chaux : calcia
acier doux : low carbon steel, mild steel	ciment : cement
acier dur : hard steel	conducteur d'électricité : electrically conductive
acier inoxydable : stainless steel	contrainte résiduelle : residual stress
acier laminé : rolled steel	contre-plaqué : plywood
acier moulé : cast steel	corindon : corundum
acier normalisé : normalized steel	craie : chalk
acier pour trempe à l'huile : oil hardening steel	cuivre (Cu) : copper
acier puddlé : puddled steel	diamant : diamond
acier rapide : high speed steel	enfermé : occluded
acier recuit : annealed steel	échelle de dureté : hardness scale
acier revenu : tempered steel	écume : foam
acier trempé : hardened steel	élastomère : elastomer
acier trempé et recuit : hardened and tempered steel	émaïl : enamel
alliage : alloy	ferrite : ferrite
alumine : alumina	fer-blanc : tinfoil
amiante : asbestos	fer forgé : wrought iron
amidon : starch	feuille d'aluminium : aluminium foil
argile : clay	feutre : felt
béton armé : reinforced concrete	fibre : fiber
béton précontraint : prestressed concrete	fibre de carbone : carbon fiber
bois : wood	fibre de verre : fiberglass, fibreglass
bois contre plaqué : plywood	fonte : cast iron
brique réfractaire : fire-brick	fonte à graphite sphéroïdale : nodular cast iron
	fonte nodulaire : nodular iron

Lexique de termes techniques et scientifiques

gomme : gum	métal anti-friction : babbitt, bearing metal, white metal
graphite : graphite	métal d'apport : filler metal
grenat : garnet	métaux : metals
houille : coal	nickel-chrome : nickel-chromium
inconel : inconel	non ferreux : non-ferrous
laine de verre : glass wool	nylon : nylon
laiton : brass	oxyde de fer : ferric oxide, iron oxide
liège : cork	plastique : plastic
lin : flax	polyamide : nylon
matériaux : materials	polyester : polyester
matériau auto lubrifiant : self-lubricating material	polymères : polymers
matériau de friction : friction material	polypropylène : polypropylene
matériau fritté : sintered material	régule : babbitt, bearing metal, white metal
matériau réfractaire : refractory material	terre glaise : clay
matière : matter	tôle ondulée : corrugated iron
matières plastiques : plastics	tungstène : wolfram
matière brute : raw material	verre : glass

Caractéristiques des matériaux

analyse chimique : chemical analysis	fluage : creep
anti-usure : wear resistant	fragile : brittle
aptitude à la déformation : formability	fragilité : fragility
capacité thermique massique : specific heat capacity	friable : crumbly
caractéristiques : characteristics	homogène : homogeneous
coefficient de Poisson : Poisson's ratio	ignifugé : fireproof
composition chimique : chemical composition	inaltérable : weather-resisting
conducteur du son : soniferous	incombustible : fireproof
conductivité thermique : thermal conductivity	inoxydable : rustless
densité : density	inusable : everlasting
ductile : ductile	limite de fatigue : endurance limit
ductilité : ductility	limite élastique : elastic limit
dureté : hardness	longévité : durability
dureté de surface : surface hardness	malléable : ductile
durée de vie : durability	masse : mass
élasticité : elasticity	masse linéique : linear density
	module d'élasticité : Young modulus, modulus of elasticity
	moulabilité : castability

Lexique de termes techniques et scientifiques

perméabilité : permeability	resistance to tearing
propriétés des matériaux : properties of materials	résistance à la traction : tensile strength
résistance au choc : impact resistance, impact strength	résistant à l'écrasement : crush proof
résistance au cisaillement : shear strength	résistant à l'usure : wear resistant
résistance au vieillissement : resistance to ageing	résistant à la coupure : cut-resistant
résistance à l'écoulement : resistance to flow	rigidité : rigidity
résistance à l'usure : wear resistance	soudabilité : weldability
résistance à la déchirure : tear resistance	soudable : weldable
résistance à la flexion : flexural strength	ténacité : toughness
résistance à la rupture par traction :	trempeabilité : hardenability
	tréfilabilité : drawability
	usinabilité : machinability
	vieillessement des matériaux : materials ageing
	vieillessement naturel : natural ageing, natural aging ^{US}

Caractéristiques des profilés

aire : area	meter
aire de cisaillement : area for shears forces	module de flexion élastique : elastic section modulus
axe de faible inertie : weak axis	module de flexion plastique : plastic section modulus
axe de forte inertie : strong axis	moment d'inertie : moment of inertia
âme : web	moment d'inertie de gauchissement : warping constant
coins arrondis : round edges	moment d'inertie de torsion : torsional constant
cornière : angle	pincés admissibles : allowable edge distances
diamètre de boulon maximal : maximum bolt diameter	poids au mètre : weight per meter
distance du centre de gravité : distance of center of gravity	poutre caisson : box girder
épaisseur de l'aile : flange thickness	profil : cross section
épaisseur de l'âme : web thickness	profils spéciaux : special sections
gros profilé : heavy section	rayon de congé : radius of root fillet
hauteur du profilé : depth of section	rayon de giration : radius of giration
hauteur partie droite de l'âme : depth of straight portion of web	rayon de l'arrondi : toe radius
inclinaison des axes principaux d'inertie : inclination of main axes of inertia	section d'acier : sectionnal area
largeur du profilé : width of section	section efficace : cross section
masse linéaire par mètre : weight per	tube sans soudure : seamless pipe

Métallurgie

acier austénitique : austenitic steel	dilatation : expansion
acier au nickel : nickel steel	enrichissement du minerai : ore beneficiation
acier à outil : tool steel	eutectique : eutectic
acier à ressort : spring steel	élément d'alliage : alloying material
acier brut : crude steel	faiblement allié : low alloy
acier cémenté : case hardened steel, cemented steel	faible teneur en carbone : low carbon
acier damassé : damask steel	fer (Fe) : iron
acier de décolletage : free-cutting steel	fluer : creep (to)
acier de traitement thermique : heat treatment steel	foyer de corrosion : corrosion spot
acier doux : low carbon steel, mild steel	inclusion de laitier : slag inclusion
acier haute résistance : high-tensile grade steel	inoxydable : rustproof
acier inoxydable : stainless steel	lingot : ingot
acier rapide : high speed steel	manganèse (Mn) : manganese
aciérie : steelworks	métallisation : metallisation ^{IZ}
affinage : refining	métallurgie : metallurgy
alliage binaire : duplex alloy	métallurgie des poudres : powder metallurgy
alliage léger : light alloy	molybdène (Mo) : molybdenum
aluminium (Al) : aluminium, aluminum ^{US}	nickel (Ni) : nickel
analyse granulométrique : particle size analysis	non ferreux : non-ferrous
antirouille : anti rust, rust preventive	nuance d'acier : steelgrade
argent (Ag) : silver	oxydation : rusting
austénite : austenite	oxydé : rusty
bain de fonte : iron pool	perlite : pearlite
bain de trempe : quenching bath	pénétration de trempe : depth of hardening
carbone (C) : carbone	piqûres de corrosion : corrosion pitting
carburation : carburizing	plomb (Pb) : lead
cémentation : carburizing	prélèvement d'échantillon : sampling
chrome (Cr) : chromium	recuit de normalisation : normalising
cuivreux : cuprous	revenu : tempering
décarboniser : decarbonise ^{IZ} (to)	réseau atomique : atomic lattice
décarburation : decarburisation ^{IZ}	rouille : rust
déchet métallurgique : slag	rouiller : rust (to)
défaut débouchant en surface : defect open to surface	rouillé : rusty
déphosphoration : phosphorus removal	ségrégation : liquation
	sidérurgiste : metallurgist
	structure cristalline : grain structure
	teneur en fer : iron content

titane (Ti) : titanium	ning
traitement thermique : heat treatment	tungstène (W) : tungsten
trempe : hardening	vanadium (V) : vanadium
tremper : harden (to)	vitesse critique de trempe : critical speed of hardening
trempe et revenu : quenching and tempering	zinc (Zn) : zinc
trempe par induction : induction hardening	

Traitements de surface

anodisation : anodizing	galvaniser : galvanize (to)
carbonitruration : carbonitriding	nickeler : nickel-plate (to)
carburation : carburizing	nickelé : nickel-plated
cémentation : carburizing	nituration : nitride hardening, nitriding
chromage : chromium plating	peinture anti-rouille : rust inhibiting paint
couche : layer	peinture au pistolet : spraying
couche d'apprêt : primer	peinture protectrice : protective paint
couche de zinc : zinc coating	phosphatation : phosphating
coulure : spew	protection : coating
cuivrage : copper plating	revêtement : cladding
cuivré : copper plated, coppered	revêtement anti-rouille : rust protection impregnation
dépôt : plating	revêtement protecteur : protective coating
dépôt chimique : chemical plating	revêtement réfractaire : refractory lining
dépôt électrolytique : electroplating	revêtu : coated
dépôt sous vide : vacuum plating	traitement : treatment
electrogalvanisation : electrogalvanizing	traitement de surface : surface treatment
enduit : coating	traitement préliminaire : pretreatment
enrobage : coating	traité : treated
étamage : tinning	verniss : glaze
étamage à chaud : hot dip tinning	zingage : zinc coating
étamage électrolytique : electrolytic tinning	
étamé : tinned	
galvanisation : galvanisation ¹²	

Traitements thermiques

bain de trempe : quenching bath
chauffer à blanc : bright-anneal (to)
chauffé à blanc : bright-annealed
durée de recuit : annealing cycle
fendillement thermique : crazing
fissuration thermique : crazing
fissure thermique : checking
pénétration de trempe : depth of hardening
recuit : annealed, annealing
recuit de normalisation : normalising
refroidissement à l'eau : water cooling
traitement thermique : heat treatment

trempe : hardening
tremper : harden (to)
trempe au chalumeau : flame hardening
trempe à cœur : through hardening
trempe à l'eau : water hardening
trempe à l'huile : oil hardening
trempe à la flamme : flame hardening
trempe et revenu : quenching and tempering
trempe par induction : induction hardening
vitesse critique de trempe : critical speed of hardening

Physique

Physique

abaque : abacus, chart	gravité : gravitation
accélération : acceleration	inertie : inertia
action réciproque : interaction	intensité sonore : sound intensity
adhérence : adherence	interaction faible : weak interaction
analyse dimensionnelle : dimensional analysis	interaction forte : strong force, strong interaction
bande de longueurs d'ondes : waveband	îlot de stabilité : island of stability
centre de gravité : center of gravity	liquéfaction : deposition
centre de masse : center of mass	loi de conservation : conservation law
coefficient de roulement : rollability	longueur d'onde : wavelength
condensation : condensation	masse : mass
configuration électronique : electron configuration	modèle en couche : atomic shell model
congélation : freezing	mur du son : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier
conservation de l'énergie : conservation of energy	neutronique : neutron transport
conservation de la masse : conservation of mass	notation scientifique : scientific notation
contact : contact	noyau atomique : atom core, atomic nucleus
couple de freinage : braking torque	nuage électronique : electron shell
densité : density	onde sonore : sound wave
exercer (une force) : exert (to)	photon : photon
énergie rayonnante : radiant energy	physique : physics
état liquide : liquid state	physique nucléaire : nucleonics
flux énergétique : radiant flux	point critique : critical point
force centrifuge : centrifugal force	point de fusion : melting point
force centripète : centripetal force	point triple : triple point
force répulsive : repelling force	pression acoustique : sound pressure
force résultante : net force, resultant force	prévisible : predictable
fusion : fusion, melting	principe de l'énergie minimale : least energy principle
gradient : gradient	principe de moindre action : least action principle
gravitation : gravitation	processus irréversible : one way process

propagation du son : transmission of sound
propagation du son dans l'air : air conduction
propriétés : properties
propriétés physiques : physical properties
puissance sonore : sound flux, sound power
rayon-x : x-ray
relativité : relativity

rendement : efficiency
repère : reference
résonance : vibrancy
sans dimension : dimensionless
solidification : freezing
son : sound
sublimation : sublimation
surfusion : supercooling
vaporisation : boiling
vibratoire : vibratory
vide : vacuum

Électromagnétisme

aimantation : magnetisation^{IZ}
aimantation rémanente : remanent magnetisation^{IZ}, residual magnetisation^{IZ}
aimantation résiduelle : remanent magnetisation^{IZ}, residual magnetisation^{IZ}
ampère-tour : ampere-turn
champ électromagnétique : electromagnetic field
champ électrostatique : electrostatic field
champ inducteur : induction field
champ magnétique : magnetic field
champ tournant : revolving field, revolving flux
charges magnétiques : magnetic charges
charge électrique : electric charge, elementary charge
charge élémentaire : electric charge, elementary charge
couche électronique : electron shell
courant : current
courants de Foucault : eddy currents
courant de charge : charging current
courbe d'aimantation : magnetisation^{IZ}

curve
densité de courant : current density
diamagnétique : diamagnetic
diamagnétisme : diamagnetism
enroulement de courant : current winding
entre-fer : air-gap
électrochimie : electrochemistry
électromagnétisme : electromagnetism
électron : electron
électronégatif : electronegative
électronégativité : electronegativity
électron-volt : electron volt
électrostatique : electrostatic
électro-aimant : electro-magnet
énergie électromagnétique : electromagnetic energy
équations de Maxwell : Maxwell's equations
équation de champ : field equation
ferrimagnétique : ferrimagnetic
ferrimagnétisme : ferrimagnetism
ferromagnétique : ferromagnetic
ferromagnétisme : ferromagnetism
flux d'induction magnétique : magnetic flux
flux magnétique : magnetic flux

Lexique de termes techniques et scientifiques

force de Lorentz : Lorentz force
force électromotrice : electromotive force
force magnétomotrice : magnetomotive force
gradient de potentiel : field gradient
hystérésis : hysteresis
inductance : inductance
induction : induction
induction électromagnétique : electromagnetic induction
induction magnétique : magnetic induction
intensité de champ : field intensity, field strength
intensité de courant : current intensity
isolation électrique : electrical insulation
ligne d'induction : line of induction
loi d'Ohm : Ohm's law
loi de Biot et Savart : Biot-Savart law
loi de Coulomb : Coulomb's law
magnétisme rémanent : remanent magnetism

magnétisme terrestre : terrestrial magnetism
matériaux magnétiques : magnetic materials
onde électrique : electric wave
onde électromagnétique : electromagnetic wave
perméabilité à l'air : air permeability
perméabilité magnétique : magnetic permeability
pertes par courants de Foucault : eddy currents losses
pertes par hystérésis : hysteresis losses
perte magnétique : magnetic loss
potentiel d'électrode : electrode voltage
pôle magnétique : magnetic pole
rayonnement électromagnétique : electromagnetic radiation
réluctance : reluctance
rémanence magnétique : magnetic remanence
tension de charge : charging voltage
théorème de Gauss : Gauss's law
vecteur de champ : field vector

Dynamique

accélération : acceleration
action réciproque : interaction
adhérence : adherence
centrale inertielle : inertial unit
cinétique : kinetics
conservation de l'énergie : conservation of energy
conservation de la masse : conservation of mass
constante de temps : time constant
coordonnées cartésiennes : cartesian coordinates
coordonnées cylindriques : cylindrical coordinate system

coordonnées polaires : polar coordinate system
coordonnées sphériques : spherical coordinate system
couple : torque
couple constant : constant torque
degré de liberté (DL) : degrees of freedom (DOF)
décélération : deceleration
dynamique : dynamics
dynamomètre : dynamometer, spring balance
énergie cinétique : kinetic energy
équations de Lagrange : Lagrangian

Lexique de termes techniques et scientifiques

mechanics	mouvement de recul : backward motion
équilibre : balancing	mouvement en arrière : backward motion
équilibre des roues : wheel balancing	mouvement linéaire : linear motion
équilibre dynamique : dynamic balancing	quantité de mouvement : momentum
force centrifuge : centrifugal force	référentiel galiléen : inertial frame of reference
force centripète : centripetal force	système de coordonnées : coordinate system
frottement : friction	système de coordonnées cartésiennes : cartesian coordinate system
immobile : motionless	trajectoire : path
inertie : inertia	type de mouvement : motion profile
irréversible : non reversible	vitesse : speed
Lagrangien : Lagrangian	vitesse angulaire : angular velocity, constant speed
lois du mouvement de Newton : Newton's laws of motion	vitesse constante : angular velocity, constant speed
loi de conservation : conservation law	vitesse initiale : initial velocity
masselotte : weight	vitesse linéaire : linear speed
matériel d'équilibrage : balancing equipment	vitesse maximum : peak velocity
mécanique classique : classical mechanics	vitesse moyenne : average speed
mécanique du solide : solid mechanics	vitesse relative : relative velocity
moment angulaire : angular momentum	vitesse réglable : adjustable speed
moment cinétique : angular momentum	vitesse uniforme : uniform velocity
moment d'inertie : moment of inertia	vitesse uniformément accélérée : uniformly accelerated velocity
moment quadratique : second moment of area	vitesse uniformément retardée : uniformly retarded velocity
moment statique : first moment of area	
mouvement : motion	
mouvement circulaire : circular motion	

Thermodynamique

abaissement de pression : pressure decrease, pressure fall	chaudière : boiler
adiabatique : adiabatic	cheval vapeur : horsepower
augmentation de pression : pressure increase, pressure rise	choc thermique : thermal shock
baisse de pression : pressure decrease, pressure fall	compression adiabatique : adiabatic compression
chambre de combustion : combustion chamber	condensation d'eau : water condensation
	convection : convection
	courbe de rendement : efficiency curve

Lexique de termes techniques et scientifiques

courbe de réponse : performance curve	point de rosée : dew point
degré (°) : degree	point de transformation : critical point
densité de flux thermique critique : critical heat flux	poussée : thrust
détente adiabatique : adiabatic expansion	pression constante : constant pressure
dilatation thermique : thermal expansion	puissance adiabatique : adiabatic power
dissipation de chaleur : heat dissipation	radiateur : cooler, radiator
ébullition : boiling	refroidissement par évaporation : evaporative cooling
écart de température : variation of temperature	refroidisseur : cooler, radiator
échangeur de chaleur : heat exchanger	rendement : yield
échauffement : heating	rendement effectif : performance rating
élévation de pression : pressure increase, pressure rise	rendement total : overall efficiency
irréversible : non reversible	réfrigérant : coolant, cooling liquid
isothermique : isothermal	sécheur de vapeur : demister, moisture separator
liquide de refroidissement : coolant, cooling liquid	séparateur de gouttelettes : demister, moisture separator
point de congélation : freezing point	taux de rendement : efficiency rate
point de fusion : melting point	thermodynamique : thermodynamics
	vapeur (gaz) : vapor
	vapeur d'eau : steam

Thermique

accumulateur de chaleur : heat accumulator	chaleur : heat
adiabatique : adiabatic	chaleur latente : latent heat
ailette : fin, rib	charge thermique : heat load
ailette de radiateur : radiator core	chauffage : heating
ailette de refroidissement : cooling fin, cooling rib	choc thermique : thermal shock
ailette de ventilateur : fan blade	coefficient de transmission de chaleur : overall heat transfer coefficient
bilame : bimetal strip	conduction : conduction
bilan thermique : heat balance	conductivité thermique : thermal conductivity
brique réfractaire : refractory fire brick	cryogénique : cryogenic
brûleur : burner	dilatation : expansion
caloduc : heat pipe	dilatation thermique : thermal expansion
calorimétrie : heat-sensing	dissipateur de chaleur : heat dissipation, heat sink
capacité thermique massique : specific heat capacity	

Lexique de termes techniques et scientifiques

dissipation de chaleur : heat dissipation
eau de refroidissement : cooling water
effet Peltier : Peltier effect
effet Seebeck : Seebeck effect
échangeur de chaleur : heat exchanger
échangeur thermique : heat exchanger
échauffement : overheating
écran thermique : thermal screen
fendillement thermique : crazing
fissuration thermique : crazing
flux thermique : heat flow, heat flux
gradient : gradient
incandescence : white heat
indicateur de température : temperature indicator
isolant : insulating
isolateur : insulator
isolation thermique : thermal insulation
isolé : insulated
liquide de refroidissement : coolant, cooling liquid
pâte thermique : thermal grease
pertes thermiques : heat losses
radiateur : cooler, radiator
refroidissement : cooling

refroidissement à l'eau : water cooling
refroidissement forcé : forced cooling
refroidissement par air : air cooling
refroidissement thermoélectrique : thermoelectric cooling
refroidisseur : chiller
refroidi à l'air : air-cooled
refroidi à l'eau : water cooled
refroidi par l'air : air cooled
revêtement réfractaire : refractory lining
réfractaire : refractory
réfrigérant : coolant, cooling liquid
réfrigération : refrigeration
surchauffe : overheating
système de chauffage : heating system
système de refroidissement : cooling system
température critique : critical temperature
thermocouple : thermocouple
thermostat : thermostat
tour de réfrigération : cooling tower
vase Dewar : Dewar flask, vacuum flask
ventilateur : cooling fan, fan

Tribologie

abrasion : abrasion
activation mécanique : mechanical activation
adhérence : adherence
aspérités : asperities
avec frottement : frictionally
coefficient d'adhérence : coefficient of adhesion
coefficient d'usure : coefficient of wear
coefficient de frottement : coefficient of friction
coefficient de glissement : sheath slip-page ratio

compatibilité dans le frottement : frictional compatibility
compatibilité entre métaux : metallurgical compatibility
dureté de surface : surface hardness
écaillage : scabbing
 finition de surface : surface finish, surface texture
force d'adhérence : adhesive force
frottement : friction
frottement cinétique : kinetic friction
frottement dynamique : dynamic friction

frottement sec : dry sliding
frottement visqueux : viscous friction
glissement : slide
orientation des stries : lay
patinage : slip
pertes par friction : friction losses
pertes par frottement : friction losses
pression de contact de Hertz : Hertzian

contact pressure
rugosité : roughness
rugosité de surface : surface roughness
sans frottement : frictionless
transfert de matière : pick-up
tribologie : tribology
usure : wear
usure par frottement : attrition

Éléments chimiques

aluminium (Al) : aluminium, aluminum^{US}

antimoine (Sb) : antimony

argent (Ag) : silver

argon (Ar) : argon

arsenic (As) : arsenic

azote (N) : nitrogen

béryllium (Be) : beryllium

bismuth (Bi) : bismuth

bore (B) : boron

brome (Br) : bromine

cadmium (Cd) : cadmium

calcium (Ca) : calcium

carbone (C) : carbone

cæsium (Cs) : caesium, cesium^{US}

césium (Cs) : caesium, cesium^{US}

chlore (Cl) : chlorine

chrome (Cr) : chromium

cobalt (Co) : cobalt

cuivre (Cu) : copper

étain (Sn) : tin

fer (Fe) : iron

fluor (F) : fluorine

gallium (Ga) : gallium

germanium (Ge) : germanium

hélium (He) : helium

hydrogène (H) : hydrogen

iode (I) : iodin^{US}, iodine

iridium (Ir) : iridium

krypton (Kr) : krypton

lithium (Li) : lithium

magnésium (Mg) : magnesium

manganèse (Mn) : manganese

mercure (Hg) : mercury, quicksilver

molybdène (Mo) : molybdenum

néodyme (Nd) : neodymium

néon (Ne) : neon

nickel (Ni) : nickel

niobium (Nb) : columbium

or (Au) : gold

oxygène (O) : oxygen

phosphore (P) : phosphorus

platine (Pt) : platinum

plomb (Pb) : lead

plutonium (Pu) : plutonium

polonium (Po) : polonium

potassium (K) : potassium

radium (Ra) : radium

radon (Rn) : radon

rhodium (Rh) : rhodium

samarium (Sm) : samarium

scandium (Sc) : scandium

sélénium (Se) : selenium

silicium (Si) : silicon

sodium (Na) : sodium

soufre (S) : sulfur^{US}, sulphur

tantale (Ta) : tantalum

thorium (Th) : thorium

titane (Ti) : titanium

tungstène (W) : tungsten

uranium (U) : uranium
vanadium (V) : vanadium
xénon (Xe) : xenon

zinc (Zn) : zinc
zirconium (Zr) : zirconium

Unités de mesure

ångström (Å) : angstrom
ampère (A) : ampere
ampère par mètre : ampere per meter
becquerel (Bq) : becquerel
bel (B) : bel
candela (cd) : candela
carat (ct) : carat
coulomb (C) : coulomb
degré (°) : degree
degré Celsius (°C) : centigrade, degree Celsius
degré Fahrenheit (°F) : degree Fahrenheit, fahrenheit
décibel (dB) : decibel
farad (F) : farad
grade : gradian
gramme (g) : gram
gray (Gy) : gray
henry (H) : henry
hertz (Hz) : hertz
heure (h) : hour
joule (J) : joule
kelvin (K) : kelvin
kilogramme (kg) : kilogram
kilomètre par heure : kilometer per hour^{US}, kilometre per hour
litre (l) : liter^{US}, litre
livre (lb) : pound
mètre (m) : meter^{US}
mètre carré (m²) : square meter^{US},

square metre
mètre cube : cubic meter
mètre cubique (m³) : cubic meter^{US}, cubic metre
mètre par second : meter per second^{US}, metre per second
mille (mi) : mile
minute (min) : minute
mole (mol) : mole
newton (N) : newton
newton mètre (N m) : newton metre
ohm (Ω) : ohm
once (oz) : ounce
parsec (pc) : parsec
pascal (Pa) : pascal
pied (ft) : foot
pouce (in) : inch
radian (rad) : radian
seconde (s) : second
siemens (S) : siemens
sievert (Sv) : sievert
tesla (T) : tesla
tonne (t) : tonne
tour par minute (rpm) : rotation per minute
volt (V) : volt
volt-ampère (VA) : volt-ampere
volt par mètre : volt per meter
watt (W) : watt
weber (Wb) : weber
yard (yd) : yard

Fluide

Fluide

absorbant : sorbent	formation de tourbillons : vortex formation
aérodynamique : aerodynamic	goulot : neck
agent moussant : frothing agent	gouttelette : droplet
aspiration : suction	humide : damp
bidon : can	humidité : moisture
buse : nozzle	hydrophobe : hydrophobic
cavitation : cavitation	hydrostatique : hours of duty, hydrostatic
compressibilité : compressibility	hygrométrie : humidity
contrôle de débit : delivery control	indice de viscosité : viscosity index
coup de bélier : hydraulic surge, water hammering	jet d'eau : water-jet
débit : flow rate, volume	laminaire : laminar
débitmètre : flowmeter	lubrification hydrostatique : hydrostatic lubrication
débitmètre à turbine : rotary flowmeter	mécanique des fluides : fluid dynamics
débit calibré : rated delivery	mouillabilité : wettability
dépression : suction	moussant : foamy
désamorçage (pompe) : unpriming (pump)	mousse : foam
détente : expansion	mousseux : foamily
diaphragme : diaphragm	nombre de Mach : Mach number
embout : nozzle	nombre de Reynolds : Reynold's number
essorage : dewatering	onde : wave
extracteur d'eau : water separator	ondulation : ripple
écoulement : flow	pâteux : pasty
écoulement laminaire : laminar flow	perturbation : disturbance
écoulement turbulent : turbulent flow	poreux : porous
équation de Navier-stokes : Navier-stokes equation	porosité : porosity
équation de Reynolds : Reynold's equation	poussée d'Archimède : Archimede's force, buoyancy
étranglement : restriction	pression d'eau : water pressure
fluide non visqueux : non-viscous fluid	pression dynamique : dvnamic pressure
fluide visqueux : viscous fluid	pression statique : static pressure
fluidité : fluidity	

Lexique de termes techniques et scientifiques

pulvérisateur : atomiser^{1Z}
pulvérisation : spraying
remous : eddy
réservoir d'expansion : surge tank
sec : dry
séparateur d'eau : dewatering grate
soufflerie : wind-tunnel
suintement : seepage
teneur en eau : dampness
tourbillon : eddy
tourbillon de bout d'aile : wing-tip vortex
trop plein : overflow

turbulence : turbulence
tuyère : nozzle
vidange : drain
viscosimètre : viscosimeter
viscosité : viscosity
viscosité absolue : absolute viscosity
viscosité cinématique : kinematic viscosity
visqueux : viscous
vis de purge : bleed screw
vortex de surface : swirls
zone de tourbillons : raceway

Hydraulique

adaptateur : adapter, adaptor
amorçage : priming, priming of a pump
amorçage d'une pompe : priming, priming of a pump
bouchon de vidange : discharge plug
buse : nozzle
canalisation : duct
cartouche de filtre : filter cartridge
cartouche filtrante : filter cartridge
chute de pression : pressure drop
circuit fermé : closed loop
circuit hydraulique : hydraulic circuit
clapet anti-retour : non return valve
clapet de décharge : relief valve
commande de débit : flow control
commande hydraulique : hydraulic control, hydraulic drive
commande par vérin : cylinder control, cylinder-operated
compresseur centrifuge : centrifugal compressor, impeller wheel
conduite (tuyau) : duct
coude : bend
coup de bélier : hydraulic surge, water hammering

cylindre : cylinder
débit : flow rate, volume
débit de vidange : discharge rate
débit variable : adjustable delivery
débordement : outflow
dérivation : by-pass
désamorçage : dry-running, stalling
désamorçage (pompe) : unpriming (pump)
diagramme d'écoulement : flow pattern
différence de pression : pressure difference
distributeur : distributor
double effet : double acting
écoulement forcé : forced flow
énergie hydraulique : hydraulic energy
filtre de déshydratation : dewatering filter
flotteur : float
fluide : fluid
fluide hydraulique : hydraulic fluid
frein hydraulique : hydraulic brake
fuite : leakage
hydraulique : hydraulic
hydrodynamique : hydrodynamic

Lexique de termes techniques et scientifiques

indicateur de niveau : level indicator, sight gauge	soupape de refoulement : discharge valve
indicateur de pression : manometer, pressure gauge	soupape de sécurité : relief valve
limiteur de débit : flow limiter	soupape de sûreté : safety valve
limiteur de pression : pressure limiter	soupape de vidange : drain valve
manomètre : manometer, pressure gauge	tête de vérin : cylinder head
obturateur : shutter	tiroir de distribution : distribution slide
orifice de décharge : discharge port	tiroir de valve : spool of a valve
perte de charge : pressure drop	tourbillon (vidage) : whirlpool
piston pilote différentiel : differential pilot piston	trop plein : overflow
pompe centrifuge : centrifugal pump	valve à commande directe : directly-controlled valve
pression : pressure	valve à étranglement réglable : adjustable restriction valve
pression d'eau : water pressure	valve à pointeau : needle valve
pression différentielle : differential pressure	valve d'échappement : discharge valve
raccord : adapter, adaptor	valve de décharge : discharge valve
rendement hydraulique : hydraulic efficiency	valve de décompression : decompression valve
réducteur de débit : flow reducer	valve de direction : directional valve
réducteur de pression : pressure reducer	valve de distribution : directional control valve
régulateur de débit : flow regulator	valve de distribution hydraulique : hydraulic direction control valve
régulateur de pression : pressure regulator	valve de mise à vide : discharge valve
régulateur différentiel : differential regulator	valve de régulation de débit : flow control valve
répartiteur : distributor	valve de sécurité : safety valve
répartition de la charge : distribution of the burden	valve de sortie : discharge valve
robinet de débit : throttle valve	valve hydraulique : hydraulic valve
robinet de décantation : sediment drain cock	vanne : flowgate
robinet de drainage : drain valve	vanne de réglage : adjusting gate
roue à aubes : impeller	vanne de répartition : distribution valve
schéma hydraulique : hydraulic diagram	verrouillage hydraulique : hydraulic locking
section de conduit : duct cross-section	vérin : jack
servo valve : servo-valve	vérin à double effet : double-acting cylinder
séparateur d'eau : dewatering grate	vérin à double tige : double-end rod cylinder
soupape de décharge : relief valve	vérin à simple effet : single acting cylinder
	vitesse d'écoulement : flow velocity

volume déplacé : displaced volume

Pneumatique

admission d'air : air inlet, air intake
air comprimé : compressed air
alimentation en air : air supply
bec de soufflage : air nozzle
clapet anti-retour : non return valve
commande pneumatique : air control
commandé par air : air operated
compresseur d'air : air compressor, air pump
détendeur : relief valve
distributeur : distributor
entrée d'air : air inlet, air intake
échappement d'air : air outlet
écoulement d'air : air flow
équipement pneumatique : air equipment
étanche à l'air : air proof, air tight
filtre à air : air filter
frein pneumatique : air brake
fuite d'air : air leakage
gaz comprimé : compressed air
humidité de l'air : air humidity
limiteur de pression : pressure limiter
mandrin pneumatique : air chuck

moteur pneumatique : air motor
orifice d'admission d'air : air inlet orifice
pompe à air : air compressor, air pump
pompe à vide : vacuum pump
pression d'air : air pressure
pression d'éclatement : bursting pressure
pression de l'air : air pressure
pressostat : pressure sensitive switch, pressure switch
prise d'air : air inlet, air intake
réducteur de pression : pressure reducer
répartiteur : distributor
réservoir d'air : air reservoir
robinet d'air : air cock
simple effet : single-acting
sortie d'air : air outlet
tiroir de distribution : spool
tiroir de valve : spool of a valve
valve de détente : relief valve
vérin pneumatique : air cylinder
volume d'air : air volume

Aéraulique

absorbeur d'humidité : desiccant
admission d'air : air inlet, air intake
air sans poussière : dust-free air
alimentation d'air : air feed
bouche d'aération : vent
caisson de filtre à air : air filter housing
canalisation : duct
canalisation d'air : air duct
clapet anti-retour : non return valve

climatisation : air conditioning
compresseur d'air : air compressor, air pump
conditionnement d'air : air conditioning
conditionnement de l'air : air conditioning
conduite (tuyau) : duct
conduits de ventilation : vent lines

Lexique de termes techniques et scientifiques

conduit d'air : air duct	orifice d'admission d'air : air inlet orifice
conduit d'évacuation d'air : air spill duct	pollution atmosphérique : air pollution
conduit de soufflante : fan duct	pollution de l'air : air pollution
consommation d'air : air consumption	pompe à air : air compressor, air pump
coup de bélier : air hammering	pot à poussières : dust catcher
dessiccateur : desiccator	pression atmosphérique : atmospheric pressure
dépoussiérage : dust extraction	prise d'air : air inlet, air intake
dépoussiéreur : dust catcher	purge : venting
entrée d'air : air inlet, air intake	purificateur d'air : air cleaner
échappement d'air : air outlet	refroidissement par air : air cooling
écoulement d'air : air flow	refroidi par l'air : air cooled
épurateur d'air : air cleaner	renouvellement de l'air : air change
filtration d'air : air filtration	sas : airlock
filtre à air : air cleaner	section de conduit : duct cross-section
filtre dépoussiéreur : dust filter	sens du courant d'air : air flow direction
fuite d'air : air leakage	séparateur de poussière : dust separator
groupe de réfrigération : air cooling unit, cooling pack	sortie d'air : air outlet
humide : moist	tamissage de poussière : dust sieving
humidificateur : humidifier	ventilation forcée : forced ventilation
humidificateur d'air : air humidifier	ventilation naturelle : self-ventilation
humidité : moisture	volume d'air : air volume
humidité de l'air : air humidity	
hygrométrie : humidity	

Tuyauterie

angle de cintrage : bend angle	raccordement : adaptor, connection, joining line
canalisation : conduit	raccord coudé : elbow
collier de serrage : hose clamp	raccord de réduction : reducing bushing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket
conduite (tuyau) : duct	section de conduit : duct cross-section
conduite de gaz : gas piping	tube (tuyau) : conduit
connecteur : connector	tubulure : manifold
coude : elbow	tuyau : conduit
flexibles : flexible, flexible pipe	tuyauterie : piping
manchon de réduction : reducing sleeve, reducing socket	tuyauterie (réseau) : tubing
pince à tubes : pipe tongs	tuyauterie d'écoulement : flow line
raccord : adaptor, connection, joining line	

Lexique de termes techniques et scientifiques

tuyauterie de basse pression : low-pressure line	turn line
tuyauterie de décharge : discharge line, return line	tuyauterie de vidange : discharge line, drain line
tuyauterie de fuite : leakage line	tuyauterie primaire : main line
tuyauterie de graissage : lubrication line	tuyauterie principale : main line
tuyauterie de haute pression : high-pressure line	tuyauterie secondaire : secondary line
tuyauterie de pression : pressure line	tuyau centrifugé : centrifugal casting pipe
tuyauterie de purge : bleed line	tuyau coudé : bent pipe
tuyauterie de raccordement : joining line	tuyau en fer : iron pipe
tuyauterie de refoulement : delivery line	tuyau flexible : flexible, flexible pipe
tuyauterie de retour : discharge line, return line	tuyau moulé : cast tube
tuyauterie de sortie : discharge line, re-	valve de sûreté basse pression : low pressure relief valve

Étanchéité

avec des fuites : leaky	fuite d'huile : oil leakage
bague d'étanchéité : restrictor ring	hermétique : hermetic
bouchon : plug	joint : gasket
calfatage : caulking	joint d'étanchéité : gasket
calfeutrage : caulking	joint de culasse : cylinder head gasket
colmatage : clogging	joint en amiante : asbestos seal
contrôle d'étanchéité : leakage test	joint torique : o ring, toric seal, toroidal sealing ring
étanche : leakproof, proof, sealed, tight	joint tournant : revolving joint
étanche aux poussières : dust proof	labyrinthe d'étanchéité : labyrinth seal
étanche à l'air : air proof, air tight	obturer : seal (to)
étanche à l'eau : water tight	perméabilité : permeability
étanche à l'huile : oil tight	suintement : seepage
étanchéité : sealing, tightness	

Informatique

Informatique

accent circonflexe (^) : caret, circumflex accent	compression sans pertes : lossless compression
accès direct : direct access random access	copier : copy
accolade ({}) : curly bracket	couper : cut
additif : add-on	courtier : broker
afficher : display (to)	crénelage : aliasing
ajouter : add	crochet ([]) : square bracket
analyseur syntaxique : parser	décodage : decoding
analyse syntaxique : parsing	déconnecter : disconnect (to)
ancrage : anchor	dépouillement de données : data analysis, data reduction
annuler : cancel	dièse (#) : sharp
anticrénelage : antialiasing	donnée : data
arobase (@) : ampersat, at-sign	donnée informatique : data
astuce du jour : tip of the day	dorsale : backbone
authentification : authentication	empreinte : hash code, hash sum
balise : tag	entrée : enter
barre oblique (/) : forward slash, slash	envoyer vers : send to
barre oblique inverse (\) : backslash	extensibilité : scalability
barre verticale () : bar, pipe	extraction de données : data mining
bit : bit	échappement : escape
bloc : block	écran pixel : bit map screen
boîte mail : mail box	édition : edit
boîtier : case	étiquette : label
bombardement : bombing	fermer : close (to)
brouillon : draft	fin : end
bus (transmission) : data highway	flèche : arrows
caractère : character	fonction de hachage : hash function
centre de calcul : data center	fond d'écran : wallpaper
circulation des données : data flow	frappe de touche : key stroke
collecte de données : data logging	fusionner : merge (to)
compatibilité : compatibility	gabarit : style sheet
compression avec pertes : lossy compression	gérance de l'informatique : facility management

Lexique de termes techniques et scientifiques

gigue : jitter	revue d'écran : screen reader
grappe : cluster	réduction de couleurs : color quantisation ¹²
groupe : batch	serveur : server
guichet unique : one stop shopping	sélectionner tout : select all
inforensique : computer forensic	série de données : data string
ingénierie inverse : reverse engineering	signet : bookmark
instance : instance	somme de hachage : hash code, hash sum
internaute : cybernaut	structure des données : data format
jeu d'instructions : instructions set	supprimer : delete
message incendiaire : flame	symbole dollar (\$) : dollar sign
méthode : method	synthèse vocale : speech synthesizer, voice synthesis
mode dialogué : conversational mode	système binaire : binary number
morphose : morphing	système décimal : decimal notation
moteur d'inférence : inference engine	système expert : expert system
numérique : digital numerical numeric	système hexadécimal : hexadecimal
numériser : digitize (to)	système octal : octal
numériseur : digitizer	table de hachage : hash table
numéro d'urgence : hot line	temps d'accès moyen : average access time
octet : byte	terminer : finish
ordinateur : data processing system	témoin : cookie
parenthèse (()) : parenthesis	tirage : hard copy
permutation : swap	tiret : dash
photostyle : light pen	tiret bas (_) : underscore
pixel : pixel	traitement automatique des données : automatic data processing
point d'arrêt : breakpoint	traitement des informations : data processing
portabilité : portability	traitement de données : data processing
portable : lite	
presse-papiers : clipboard	
précédent : back	
profondeur des couleurs : color depth	
quitter : exit	
raccourci au clavier : hot key	

Matériel informatique

bac à papier d'imprimante : printer tray	clavier : keyboard
bi-processeur : bi-processor	coprocesseur : coprocessor
boule de commande : rolling ball, track-ball	dispositif de sauvegarde : backup device
bus : bus	disque dur : hard disk
cartouche : cartridge	disque numérique polyvalent : digital

Lexique de termes techniques et scientifiques

versatile disk
écran tactile : touch screen
imprimante : printer
logement : slot
macroordinateur : mainframe
manche : joystick
matériel : hardware
mémoire : storage memory
mémoire cache : cache memory
mémoire de masse : mass storage
mémoire morte : read only memory
mémoire tampon : buffer
mémoire vive : random access memory
microordinateur : microcomputer
multi-processeur : multi-processor
numériseur : scanner

ordinateur : computer
ordinateur de bureau : desktop computer
ordinateur de poche : palmtop computer, pocket computer
ordinateur portable : laptop computer
processeur : processor
quadri-processeur : quadri-processor
registre à décalage : shift register
registre de processeur : processor register
scanneur : scanner
souris : mouse
touche : key
tri-processeur : tri-processor

Logiciel

agenda électronique : organizer
barre d'outils : tool bar
bloc-notes : notebook, notepad
défilement : scrolling
désinstaller : uninstall (to)
enregistrement : record
enregistrer : save (to)
enregistrer sous : save as (to)
fenêtre : window
gratuitiel : freeware
installer : install (to)
lecteur : player
logiciel : software
logiciel-socle : baseware
logiciel contributif : shareware
logiciel de groupe : groupware
logiciel médiateur : middleware

logiciel public : freeware
marquage : brightening, highlighting
mise à niveau : upgrade
module d'extension : plug-in
navigateur : navigator
options : option
outils : tools
partagiciel : shareware
progiciel : package
raccourci clavier : short cut
supprimer : remove (to)
surbrillance : brightening, highlighting
tableau croisé dynamique : pivot table
tableur : spreadsheet
traitement de texte : text processing, text processor, word processing
visionneur : viewer

Interface graphique

arborescence : tree-view
ascenseur : scroll bar
barre d'état : status bar
barre d'outils : toolbar
barre de défilement : scroll bar
barre de progression : progress bar
boîte combinée : combo box
boîte de dialogue : dialog box
boîte de dialogue de fichier : file chooser, file selector, open and save dialog
bouton : button
bouton fléché : spinner
bouton radio : radio button
cadre : frame
case à cocher : check-box
cellule : cell
champ de saisie : text box
composant d'interface graphique : widget
conteneur : container
contenu de cellule : cell content

curseur clignotant : blinking cursor
 curseur de défilement : slider
 défilement : scrolling
 étiquette : label
 fenêtre à propos de : about box
 formatage de cellule : cell formatting
 gestionnaire de fenêtres : window manager
 glisser-déposer : drag and drop
 hyperlien : hyperlink
 icône : icon
 interface graphique : graphical user interface
 liste déroulante : drop-down list
 marque-page : bookmark
 menu : menu
 menu contextuel : context menu
 onglet : tab
 vue arborescente : tree-view
 zone de liste : list box
 zone de texte : text box

Système informatique

fichier de sauvegarde : backup file
adressage par domaines : domain name system
amorçage : boot
arrière-plan : background
assembleur : assembly language
base de données : data base
bloc-notes : notebook, notepad
bureau : desktop
cadre : frame
calcul intensif : supercomputing
cliché mémoire : memory dump
coller : paste (to)
configuration : computer configuration

connectabilité : connectivity
connecteur logiciel : socket
connexion : log in, log on
copie d'archive : backup copy
copie de secours : backup copy
correctif : patch
courriel : electronic mail, electronic messaging, email
courrier électronique : electronic mail, electronic messaging, email
 curseur : cursor
dernier arrivé premier sorti (LIFO) : last in first out
domaine : domain

Lexique de termes techniques et scientifiques

donnée : data	pile : stack
dossier : folder	pile d'exécution : call stack
environnement de bureau : desktop environment	pilote : driver
erreur : error	plantage : crash
exploitation : operation	pointeur : pointer
échange de données informatisées : electronic data interchange	premier arrivé premier sorti (FIFO) : first in first out
écran tactile : touch screen	processus : process
évolution d'un système : upgrade	restaurer : restore (to)
fichier : file	réamorcer : reboot (to)
fichier binaire : binary file	réinitialiser : reset (to)
file : queue	répertoire : directory
fil (d'exécution) : thread	sauvegarde : back-up
gestionnaire de fenêtres : window manager	se connecter : login (to)
glisser-déposer : drag and drop	se déconnecter : logout (to)
icône : icon	shell UNIX : UNIX shell
instantané mémoire : memory dump	système d'adressage par domaine : domain name system
interpréteur de commandes : command-line interpreters	système d'exploitation : operating system
invite : prompt	système de fenêtrage : windowing system
Linux : Linux	système exclusif : proprietary system
listage : listing	table de partitionnement : partition table
maintenabilité : maintainability	tâche : task
maintenance à distance : remote maintenance	temps partagé : time sharing
menu démarrer : start menu	temps réel : real time
microprogramme : firmware	test de performance : benchmark
mise à niveau : upgrade	télémaintenance : remote maintenance
mot de passe : password	télétraitement : teleprocessing
nom d'utilisateur : login	télétraitement par lots : remote batch teleprocessing
origine : home	traitement par lots : batch processing
ouvrir : open	UNIX : UNIX
parcourir : brows	utilisateur : user
partition : partition	

Programmation

accès séquentiel : serial access	dépassement de pile : stack overflow
adressage dispersé : hash code, hash coding	dépassement de tampon : buffer overflow
affectation : assignment	dépassement de tas : heap overflow
algorithme de tri : sorting algorithm	dépôt : repository, software repository
allocation de mémoire : memory management	effet de bord : side effect
analyseur syntaxique : parser	encapsulation : encapsulation
analyse lexicale : lexical analysis	environnement de développement : integrated development environment
analyse syntaxique : parsing	erreur de segmentation : segmentation fault
arbre : tree	exception : exception
arbre binaire : binary tree	exploration de données : datamining
arbre binaire de recherche : binary search tree	expression rationnelle : regular expression
assembleur : assembly language	expression régulière : regular expression
attribut : attribute	éditeur de liens : linker
bibliothèque logicielle : library	édition des liens : linking
bibliothèque standard : standard library	fichier exécutable : executable
chaîne de caractères : string	file : queue
classe : class	filtrage par motif : pattern matching
codage de Huffman : Huffman coding	fil (d'exécution) : thread
code objet : object code	fonction anonyme : anonymous function
code octet : bytecode	fuite de mémoire : memory leak
code source : source code	gestion de versions : revision control, version control
coloration syntaxique : syntax highlighting	générateur de documentation : documentation generator
compilateur : compiler	hachage : hash code, hash coding
concaténation : concatenation	heuristique : heuristic
constructeur : constructor	héritage : inheritance
conversion de types : type conversion	héritage multiple : multiple inheritance
couverture de code : code coverage	implémenter : implement (to)
destructeur : destructor	inférence de types : type inference
déboguer : debug (to)	instruction : instruction statement
débogueur : debugger	intelligence artificielle : artificial intelligence
débordement de pile : stack overflow	interface de programmation : applica-
débordement de tampon : buffer overflow	
débordement de tas : heap overflow	
décompilateur : decompile	
dépassement d'entier : integer overflow	

Lexique de termes techniques et scientifiques

tion programming interface	programmation par contraintes : constraint programming
interpréteur : interpreter	programmation par objets : object-oriented programming
interpréteur de commandes : command-line interpreters	programmation procédurale : procedural programming
langage à objets : object-oriented language	programmation structurée : structured programming
langage de programmation : programming language	ramasse-miettes : garbage collector
ligne de code : source line of code	récurtivité : recursion
liste : list	référentiel : repository, software repository
liste chaînée : linked list	réseau neuronal : neuronal network
machine virtuelle : virtual machine	révision : release
mémoire virtuelle : virtual memory	segmentation : memory segmentation
microprogramme : firmware	sémaphore : semaphore
neurone artificiel : artificial neuron	smoothsort : smoothsort
nommage : naming	structure de données : data structure
notation hongroise : hungarian notation	style d'indentation : indent style
null : null	sûreté du typage : type safety
opérande : operand	système de gestion d'exception : exception handling
paradigme de programmation : programming paradigm	tableau : array
paramètre : parameter	tas : heap
pile : stack	temps réel : real time
pointeur : pointer	transtypage : casting
polymorphisme : polymorphism	tri : sorting
portabilité : software portability	tri à bulles : bubble sort
portée : scope	tri de Shell : Shell sort
préprocesseur : preprocessor	tri fusion : merge sort
processus : process	tri par base : radix sort
programmation concurrente : concurrent computing	tri par extraction : selection sort
programmation déclarative : declarative programming	tri par insertion : insertion sort
programmation événementielle : event-driven programming	tri par paquets : bucket sort
programmation fonctionnelle : functional programming	tri par propagation : sinking sort
programmation impérative : imperative programming	tri par sélection : selection sort
programmation logique : logic programming	tri par tas : heapsort
programmation orientée objet : object-oriented programming	tri rapide : quicksort
	typage dynamique : dynamic typing
	typage faible : weak typing
	typage fort : strong typing
	typage statique : static typing
	type : data type

Lexique de termes techniques et scientifiques

type de donnée : data type
variable : variable
variable globale : global variable

variable locale : local variable
version : release version

Réseau

accès : hit
administrateur de site : webmaster
adresse universelle (URL) : uniform resource locator, universal resource locator
anneau de site : webring
arrosage : spamming
barrière de sécurité : firewall
base de connaissance : knowledge base
bit par second : baud
boîte de réception : inbox
concentrateur : hub
connexion : log in, log on
courriel : electronic mail, electronic messaging, email
dégroupage : unbundling
dépôt : repository, software repository
diffusion sur internet : webcasting networking
en ligne : on-line
exploration : browsing
extranet : extranet
émoticône : emoticon, smiley
fil (d'une discussion) : thread
forum : newsgroup
fournisseur d'accès : access provider
hors ligne : off line
hypertexte : hypertext
hypertextuel : hypertext
intranet : intranet
lien : link
ligne d'accès : access line, local line
messagerie électronique : electronic mail, electronic messaging, email

messagerie instantanée : instant messaging
mise en réseau : networking
moteur de recherche : search engine
mot clé : keyword
navigateur : browser
nom d'utilisateur : login
page d'accueil : home page
page internet : webpage
parcourir : brows
pare-feu : firewall
passerelle : gateway
pièce jointe : attachment, attachment file
portail : portal
publication électronique : electronic publishing
requête : request
référentiel : repository, software repository
réseau : network
réseau d'accès : access network local loop
réseau informatique : computer network
réseau local : local area network
serveur mandataire : proxy, serverproxy
se connecter : login (to)
se déconnecter : logout (to)
site : web site
téléchargement (envoi) : uploading
téléchargement (réception) : downloading
télécharger (envoi) : upload (to)
télécharger (réception) : download (to)

Mathématiques

Mathématiques

accolade ({}): curly bracket	entier relatif (\mathbb{Z}): integer
arrondir : round (to)	espérance : expectation
axe : axis	écart-type : standard deviation
axiome : axiom	élever à une puissance : involve (to)
bijective : bijective	identité : identity
birapport de 4 points : cross ratio	impair : odd
borne inférieure : lower bound	indénombrable : uncountable
borne supérieure : upper bound	indice : index
boulier : abacus, chart	infini : endless, infinity
caractère aléatoire : randomness	innombrable : innumerable
chiffre : digit	interpolation : interpolation
chiffres arabes : arabic numerals	intégrer : integrate
chiffres romains : roman numerals	inversible : invertible
chiffre romain : roman figure	irrationnel : irrational
cofacteur : cofactor	lemme : lemma
combinaison : combination	limite de proportionnalité : proportionality limit
continu par morceaux : piecewise continuous	limite inférieure : lower bound
contre-exemple : counterexample	limite supérieure : upper bound
corps : field	majorant : upper bound
courbure : curvature	médiane : median
crochet ([]): square bracket	méthode des moindres carrés : least squares method
cryptage : ciphering	méthode de Monte-Carlo : Monte-Carlo method
décimale : decimal	minorant : lower bound
dénombrable : numerable	moyenne : average
développement limité : power series expansion	négatif ou nul : nonpositive
diagramme en bâtons : bar chart	nombre complexe (\mathbb{C}): complex number
distribuer au hasard : randomise ^{IZ} (to)	nombre irrationnel ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$): irrational number
divergence : divergence	nombre rationnel (\mathbb{Q}): rational number
divergent : divergent	nombre réel (\mathbb{R}): real numbers
droite des moindres carrés : least squares line	
entier naturel (\mathbb{N}): natural number	

Lexique de termes techniques et scientifiques

nombre transcendant : transcendental number	posées : chain rule
notation ingénieur : engineering notation	rien : naught
pair : even	supposition : assumption
paramètre : parameter	tableau : array
parenthèse () : parenthesis	trait de fraction : fractional line
plus grand facteur commun (PGCD) : highest common factor (HCF)	transformée de Laplace : Laplace transform
positif ou nul : nonnegative	tri : sorting
pourcentage : percentage	troncature : truncation
premier terme d'une somme : augend	tronquer : truncate (to)
produit scalaire : dot product	tronqué : truncated
proportionnalité : proportionality	unité imaginaire (i) : imaginary unit
proportionnel : proportional	valeur numérique : numerical value
rapport : proportion	vide : void
réurrence : induction	virgule : decimal point
règle de dérivation des fonctions com-	virgule flottante : floating point
	zéro : naught

Algèbre

annulation : cancellation	développement en série entière : power series expansion
approximation : approximation, rough estimate	développement limité : Taylor expansion
arctangente (atan) : arc tangent, inverse tangent	différentiel : differential
arc cosinus (acos) : arc cosine, inverse cosine	directrice : directrix
arc sinus (asin) : arc sine, inverse sine	discriminant : discriminant
calcul approché : approximation calculus	domaine de valeurs de la fonction : range
calcul intégral : integral calculus	exposant : exponent
coefficient : coefficient	élever au carré : square (to)
cosécante (csc) : cosecant	élever au cube : cube (to)
cosine (cos) : cosine	élever x à la puissance n : raise x to the power n
cotan (cot) : cotangent	élément neutre : identity element
courbe : curve	équation : equation
décomposition en éléments simples : partial fraction expansion	facteur : coefficient
dériver : derive (to)	fonction : function
dérivée : derived	fonction dérivée : derived function
	fonction trigonométrique : trigonome-

Lexique de termes techniques et scientifiques

tric functions
forme parabolique : cuspidal form
indice : factor
ligne d'une matrice : row
matrice : matrix
membre de droite d'une équation :
right hand side (RHS)
membre de gauche d'une équation :
left hand side (LHS)
plus grand diviseur commun (PGCD) :
greatest common divisor (GCD)
plus petit multiple commun (PPCM) :
least common multiple (LCM), lowest
common multiple (LCM)
pondération : weighting
pondéré : weighted
produit scalaire : scalar product
produit vectoriel : cross product

racine : root
racine carrée : square root
racine cubique : cube root
rapport : coefficient
réduire : cancel
résoluble : solvable
résoudre : solve (to)
résultat : result
rotationnel : curl
sécante (sec) : secant
simplification : cancellation
simplifier : cancel
sinus (sin) : sine
tan (tan) : tangent
valeur propre : eigenvalue
vecteur : vector
vecteur propre : eigen vector
virgule (,) : comma

Géométrie

aire : area
angle : angle
angle aigu : acute angle
angle complémentaire : complementary
angle
angle obtus : obtuse angle
angle rentrant : internal angle
angle sortant : external angle
angle supplémentaire : supplementary
angle
arctangente (atan) : arc tangent, inverse
tangent
arc cosinus (acos) : arc cosine, inverse
cosine
arc sinus (asin) : arc sine, inverse sine
asymétrique : asymmetric
axe x : x-axis
axe y : y-axis
carré : square
centre de rotation : fulcrum

cercle circonscrit : circumcircle, circum-
scribed circle
cercle inscrit : incircle, inscribed circle
circonférence : circumference
conique : conical
coordonnées cartésiennes : cartesian
coordinates
coordonnées cylindriques : cylindrical
coordinate system
coordonnées polaires : polar coordinate
system
coordonnées sphériques : spherical co-
ordinate system
cosécante (csc) : cosecant
cosine (cos) : cosine
cotan (cot) : cotangent
cône : cone
cube : cube
cylindre : cylinder
degré (°) : degree

Lexique de termes techniques et scientifiques

fonction : function	pyramide : pyramid
géométrie dans l'espace : solid geometry	rapport : proportion
hélice : helix	repère : reference
homothétie : homogeneous dilation, homothety	sens anti-horaire : anticlockwise, contraclockwise, counter clockwise
isocèle : isosceles	sens horaire : clockwise
longueur développée : curved length	sécante (sec) : secant
ordonnée à l'origine : y-intercept	sinus (sin) : sine
perpendiculaire : normal to, perpendicular, square	sommet : vertex
plan : plane	superficie : area
pointe d'une courbe : cusp	symétrique : symmetrical
point de rebroussement d'une courbe : cusp	système de coordonnées : coordinate system
point de repère : point of reference, reference point	système de coordonnées cartésiennes : cartesian coordinate system
produit scalaire : dot product	tan (tan) : tangent
produit vectoriel : cross product	tore : ring
	trapèze : trapezoid
	vecteur : vector

Entreprise

Entreprise

accord de principe : agreement in principle
appel d'offre : invitation to tender
cadre : executive
chef d'entreprise : company director
comité d'entreprise : staff committee, works committee, works council
comité d'établissement : staff committee, works committee, works council
comité de direction : executive committee, management committee
constructeur : manufacturer
contrat d'approvisionnement : purchase contract
contrat d'exclusivité : exclusive contract
contrat d'exploitation : operating contract
contrat de maintenance : maintenance contract
convention collective : collective bargaining agreement
directeur des ventes : sales manager
employé : employee
employé payé à l'heure : hourly worker,

hydrospace
fabricant : manufacturer
facture client : sale invoice
filiale : subsidiary
formation : training course
frais d'exploitation : running costs
frais généraux : overhead costs
groupe de travail : working committee
heures de bureau : office hours
heures de service : hours of duty, hydrostatic
inspecteur du travail : labour inspector
intérimaire : temporary worker
jour férié : bank holiday
main d'œuvre : manpower, workforce
préavis : notice
restaurant d'entreprise : staff canteen
salaire fixe : basic salary
société : company
stage : training period
temporaire : temporary
travail d'équipe : teamwork
usine : plant
zone industrielle : industrial estate

Comptabilité

accumulation : accrual
actifs : assets
actifs et passifs circulants : current assets and liabilities
actif disponibles : current assets

charges fixes : continuous charges
charges variables : flexible charges
comptabilité : accounting
comptabilité (service) : accounts department

Lexique de termes techniques et scientifiques

comptabilité en partie double : double-entry bookkeeping	entièrement amorti : charged off
comptabilité en partie simple : simple-entry bookkeeping	exercice fiscal : fiscal year
comptes : accounts	expert comptable : chartered accountant
coût : cost	facture : invoice
coûts variables : flexible costs	facture fournisseur : purchase invoice
coût d'exploitation : total operating cost	frais d'exploitation : running costs
coût d'exploitation direct : direct operating cost	frais de fabrication : production cost
coût d'exploitation indirect : indirect operating cost	gestion de trésorerie : cash management
coût des actifs : asset cost	intérêt : interest
coût global d'exploitation : life cycle cost	inventaire des actifs : asset count
coût total de l'entretien : total maintenance cost	inventaire des biens : asset count
crédit : loan	liquidités : cash funds
dette : debt	passifs : liabilities
dettes à court terme : current liabilities	rapport financier : cost report
dettes à moyen et long terme : non current liabilities	reconnaissance de dette : acknowledgment of debt
dettes à régler : debts to be settled	rentabilité : cash return
dette extérieure : external debt	rentable : economic
dépense : outlay	réconciliation des comptes : account matching
dépréciation : depreciation	solde de compte : account balance
	surévaluation : overcount
	taux cumulé : accrual rate
	trésorerie : cash funds

Ressources humaines

13^{ème} mois : extra month salary, eye lens	compétent en : proficient in
accepter les déplacements : willing to travel	contrat à durée déterminée : fixed term contract
agence pour l'emploi : job center	contrat à durée indéterminée : permanent contract, permanent employment contract
avantage en nature : benefits in kind	contrat de travail : employment contract
bien payé : well-paid	convention collective : collective bargaining agreement
candidat : applicant	convention de stage : internship contract
candidature : application	descriptif de poste : job description
capacité : ability	
carrière : career	
charges salariales : payroll burden	
chercher un travail : look for a job (to)	

Lexique de termes techniques et scientifiques

démission : resign	of resignation, luminosity
démissionner : resign (to)	
déroulement de carrière : career evolution	
dossier de candidature : applicant file	
embaucher : hire (to)	lettre de licenciement : letter of dismissal
ensemble d'avantages : benefit package	
entretien d'embauche : job interview	lettre de recommandation : letter of reference
entretien d'évaluation : appraisal interview	
entretien de carrière : career interview	licencier : fire (to)
entretien de recrutement : recruitment interview	mécanicien : mechanic
esprit d'équipe : team spirit	mi-temps : half-time
expérience : background	niveau : skill
évolution professionnelle : career advancement	niveau de compétences : level of proficiency, luminous
être en grève : on strike (to be)	objectifs professionnels : career goals
être mobile : willing to travel	offre d'emploi : job offer
faute lourde : serious offence	opportunités de carrière : career opportunities
faute professionnelle : malpractice, professional misconduct	payé au mois : paid monthly
formation : training course	payé à l'heure : paid by the hour
formation permanente : on-going education, oxygen mask	payé à la pièce : paid piece-work
fourchette de salaires : salary band	perspectives d'évolution : career development prospects
frais fixes : non-recurring expenses	perspectives de carrière : career perspectives
grève avec préavis : official strike	période d'essai : trial run
grève sans préavis : lightning strike	poste à pourvoir : job vacancy, justified
heures supplémentaires : overtime, overtime work	postuler : apply (to)
horaires modulables : adjustable hours	postuler pour un emploi : apply for a job (to)
horaire libre : flexitime	prendre sa retraite : retire (to)
indemnité de départ en retraite : retirement benefit	préavis de grève : notice of strike action
jour de congé : day off	préavis de licenciement : notice of termination
lettre d'embauche : letter of appointment	présélection : shortlisting, switch dolly
lettre d'engagement : letter of engagement	prime d'assiduité : attendance bonus
lettre de candidature : letter of application	prime de mobilité : mobility allowance
lettre de démission : brightness, letter	profil de poste : job profile
	qualification : skill
	renvoyer : fire (to)
	retraite : retirement
	retraite anticipée : early retirement
	rémunération des heures supplémentaires : overtime pay
	rémunération globale : benefit package
	salaire annuel brut : gross annual salary

Lexique de termes techniques et scientifiques

salaire annuel net : net annual salary

salaire à la tâche : piece rate

salaire horaire : hourly wage

sans emploi : unemployed

sélectionner des candidats : shortlist
applicants

sélectionné pour un poste : shortlisted
for a job

sidérurgiste : metallurgist

sous payé : underpaid

stagiaire : trainee

syndicaliste : trade-unionist

syndicat : trade-union

système de rémunération : reward sys-
tem

taux horaire : hourly rate of pay

temps complet : full-time

temps partiel : part-time

temps plein : full-time

travail d'équipe : teamwork

Imprimerie

Typographie

alignement : alignment	indice : subscript
aligné à droite : flush right	indice inférieur : subscript
aligné à gauche : flush left	indice supérieur : superscript
centré : centered	interligne : leading
césure : hyphenation	italique : italic, italic type
colonne : column	justifié : job vacancy, justified
coupure de mot : hyphenation	lettrine : initial
crénage : kerning	lézarde : river
diagramme en bâtons : barchart	ligature : ligature
empattement : serif	linéale : sans serif
en gras : bold type	majuscule : capital, upper case
en tête : page header	marge : margin
explication complémentaire : subsidiary information	minuscule : lower case, minuscule
exposant : superscript	note de bas de page : footnote
format de papier : paper size	organigramme : flowchart
glyphe : glyph	 pied de page : footer, page footer
graisse : emphasis	point (unité) : point (unit)
grammage : paper density	police à chasse fixe : monospaced font
guillemet : quotation mark	scripte : script
indentation : indentation	tête de page : header
index : index	typographie : typography
	virgule (,) : comma

Caractères

accent circonflexe (^) : caret, circumflex accent	barre oblique inverse (\) : backslash
accolade ({}) : curly bracket	barre verticale () : bar, pipe
apostrophe (') : single quote	chevron (<>) : angle bracket
arobase (@) : ampersat, at-sign	crochet ([]) : square bracket
astérisque (*) : asterisk	degré (°) : degree symbol
barre oblique (/) : forward slash, slash	deux points (:) : colon
	dièse (#) : sharp

Lexique de termes techniques et scientifiques

esperluette (&) : ampersand

parenthèse (()) : parenthesis

points de suspensions (...) : ellipsis

point (.) : dot

point d'exclamation (!) : exclamation mark

point d'interrogation (?) : question mark

point virgule (;) : semicolon

puce (•) : bullet

soulignement (_) : underscore

symbole dollar (\$) : dollar sign

symbole euro (€) : euro sign

symbole livre (£) : pound sterling sign

symbole paragraphe (¶) : pilcrow

symbole pourcentage (%) : percent sign

symbole section (§) : section symbol

tilde (~) : tilde

tiret bas (_) : underscore

trait d'union (-) : dash

virgule (,) : comma

Divers

Problèmes

amorce de crique : flaw, incipient crack	délabrer : run down (to)
avec des fuites : leaky	dépassement de course : over-travel
bancal : rickety, wobbly	désalignement : misalignment
bavure d'étincelage : flash	dissymétrie : skewness
bavure de moulage : moulding flash	encrassement : clogginess
blocage : blocking, jamming	engorgement : blocking
bosse : bump	entaille : nick, notch
broutage : chatter, grabbing, machining vibrations	entartrage : scaling
broutement : chatter, grabbing, machining vibrations	ébranlement : chattering
bruit métallique : clang	écaillage : flaking, spalling
bruyant : loud, noisy	écaillé : chipped
cassure : break	éclat : burst
cassure de retrait : shrinkage crack	éclatement : burst, bursting
chute : drop, fall	écroulement : collapse
cliquetis : chatter, rattling	faute : error, mistake
coincement : blocking, jamming	faux contact : poor contact
coincé : stuck	fente : crack, shrinkage
complètement usé : worn out	feu : fire
corps étranger : foreign matter	fêlure : crack, shrinkage
coulure : spew	fissure : crack, shrinkage
court-circuit : short circuit	fissure thermique : checking
craquelage : crazing	foyer de corrosion : corrosion spot
crique : crack, shrinkage	fragilisation : embrittlement
crique de retrait : shrinkage crack	fumées : fumes
débordement : outflow	gondolage : buckling
déchirure : tear	grésillement : chirp
défaillance : failure, malfunction	grincement : squeak
défaillant : faulty	grippage : binding
défaut : defect	impureté : contamination, foreign matter, smudginess
défaut d'alignement : misalignment	incident : trouble
défectueux : defective, faulty	inclusion de laitier : slag inclusion
dégât : damage	insoluble : insoluble
	instabilité : instability

Lexique de termes techniques et scientifiques

intermittent : erratic	point dur : stiff point
malfaçon : defect	poussière : dust
manque d'huile : oil starvation	protubérance : protuberance
mauvais fonctionnement : malfunction	raté d'allumage : ignition misfiring
mouvement par à-coups : jogging	rayure : scratch, scratching
nuage toxique : toxic cloud	rayure d'usure : wear groove
obstruction : choking, clogging	retrait : shrinkage
panne : breakdown, failure	rupture : failure
panne de moteur : engine failure, engine trouble	sifflement : hiss
panne dormante : dormant failure, dormant fault	souillure : contamination, foreign matter, smudginess
panne intermittente : intermittent failure	suintement : seepage
panne subite : sudden failure	ternissure : tarnish
parasites atmosphériques : statics	tordu : bent
particule : particle	usagé : worn
penché : steep	usé : worn
pertes par friction : friction losses	usure : wear
pertes par frottement : friction losses	usure par frottement : attrition
perturbation : disturbance	vibration : chatter
piqûres de corrosion : corrosion pitting	vice de fabrication : manufacturing defect